

**ЧЕТВЪРТЪК 16 ЯНУАРИ 2014 Г.  
JUEVES 16 DE ENERO DE 2014  
ČTVRTEK 16. LEDNA 2014  
TORSDAG DEN 16. JANUAR 2014  
DONNERSTAG, 16. JANUAR 2014  
NELJAPÄEV, 16. JAANUAR 2014  
ΠΕΜΠΤΗ 16 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 2014  
THURSDAY, 16 JANUARY 2014  
JEUDI 16 JANVIER 2014  
GIOVEDÌ 16 GENNAIO 2014  
CETURTDIENA, 2014. GADA 16. JANVĀRIS  
2014 M. SAUSIO 16 D., KETVIRTADIENIS  
2014. JANUÁR 16., CSÜTÖRTÖK  
IL-ĦAMIS, 16 TA' JANNAR 2014  
DONDERDAG 16 JANUARI 2014  
CZWARTEK, 16 STYCZNIA 2014  
QUINTA-FEIRA, 16 DE JANEIRO DE 2014  
JOI 16 IANUARIE 2014  
ŠTVRTOK 16. JANUÁRA 2014  
ČETRTEK, 16. JANUAR 2014  
TORSTAI 16. TAMMIKUUTA 2014  
TORSDAGEN DEN 16 JANUARI 2014  
ČETVRTAK 16 SIJEČNJA 2014**

4-002-000

**PRÉSIDENCE DE MME ISABELLE DURANT**  
*Vice-présidente*

**1. Ouverture de la séance**

4-004-000

*(La séance est ouverte à 9 heures)*

**2. Décisions concernant certains documents: voir procès-verbal.**

**3. Virements de crédits: voir procès-verbal**

**4. Dépôt de documents: voir procès-verbal**

## 5. Stratégie de l'UE pour les personnes sans-abri (débat)

4-009-000

**La Présidente.** - L'ordre du jour appelle le débat sur la déclaration de la Commission sur la stratégie de l'UE pour les personnes sans-abri (2013/2994(RSP)).

4-010-000

**László Andor,** *Member of the Commission* . – Madam President, honourable Members, the European Commission shares the view, expressed by several groups, that homelessness represents one of the worst forms of poverty and social exclusion and has devastating consequences for the people themselves and for society as a whole.

In recent years poverty in Europe has risen, mainly in the more peripheral countries and regions, reaching unprecedented levels among those who are more vulnerable, such as the homeless. The rise of poverty has also affected wider layers of society: young people, migrants and families with children.

While planning and implementing policies confronting homelessness remains a matter of primarily national competence, the Commission fully supports the efforts of the Member States in this domain. The EU respects and promotes the right to social and housing assistance under the Charter of Fundamental Rights to combat social exclusion and poverty.

The Social Investment Package presented by the Commission in February 2013 calls on the Member States to eradicate homelessness in a sustainable way by targeting the very different causes of homelessness; implementing comprehensive, preventive, housing-led homelessness policies; and revising their practices on eviction.

The package and its dedicated Staff Working Document provide guidance on core elements of homelessness strategies and good practices to foster efficient policy-making in the Member States. We will further disseminate this guidance in the forthcoming period by means of a brochure, among other things.

Strategies to tackle homelessness should not be limited to the provision of crisis interventions through shelter-based approaches. To address street homelessness, shelters are an immediate, but only a transitory, solution. Studies show that shelter-based approaches are costly, and they do not lead to getting homeless people out of their situation in a sustainable manner. Instead, Member States should pursue long-term, housing-led approaches, in other words they should make a serious effort rapidly to re-house homeless people and prevent the loss of permanent housing. We also need better coordination between housing policy actors and housing providers and more engagement with private sector actors to boost the amount of affordable housing available, for example by establishing social rental agencies.

The Commission is also very attentive to the interactions between state aid rules and housing policies. In the context of active inclusion strategies, specific attention is, moreover, being paid to accompanying measures ensuring access to good-quality social and health services.

The Social Investment Package calls upon the Member States to spend European Structural and Investment Funds in a more strategic way. These funds are available to improve housing outcomes, and housing remains a funding priority for the 2014-2020 financial framework. The European Regional Development Fund may, for instance, finance integrated housing

interventions and energy-efficient housing renovations. The European Social Fund can complement such integrated investments and can fund enhanced access to quality social services. Through the PROGRESS programme, the Commission finances innovative social projects such as Housing First Europe, which has delivered evidence that homelessness can be successfully addressed through the re-housing of long-term homeless people.

For the period 2014-2020, EUR 3.5 billion has been allocated to the recently- adopted Fund for European Aid to the Most Deprived to provide non-financial assistance to the most deprived people and explicitly address the food deprivation of homeless people, combined with activities aimed at their social inclusion.

We are also aware that we need better-quality, comparable data on housing, and that we should deepen our knowledge of homelessness and of its multiple root causes through EU-wide analysis. To this end, the Commission launched a pilot project on the right to housing, which will look into the link between housing evictions and homelessness. In the same vein, this year we will start developing, together with the OECD, a comprehensive database on social policies for housing. We also cooperate with the Dublin Foundation to monitor how housing quality influences social outcomes.

The Commission encourages and supports exchanges on inclusive housing policies through the Social Open Method of Coordination and by organising thematic events. For instance, last November, we set up a workshop on integrated strategies for re-housing homeless people in the framework of the Annual Convention of the European Platform against Poverty and Social Exclusion. The Commission is committed to working with experienced partners at European, national, regional and local level to support the Member States in preparing and further developing such national strategies.

Finally, I would underline that the effectiveness of homelessness-related provisions can also be addressed in the Commission's monitoring exercise within the framework of the European Semester. Member States are therefore encouraged to report on their homelessness strategies in their National Reform Programmes. In this connection, the Commission has the opportunity to assess and, if necessary, to make proposals for a Country-Specific Recommendation.

I am looking forward to hearing the views of the Parliament.

4-011-000

**Csaba Óry**, *a PPE képviselőcsoport nevében* . – Az Európai Néppárt nevében üdvözlöm ezt a közös vitát és a közös határozati javaslat tervezetét is. Fontosnak tartom magam is leszögezni, hogy a hajléktalanság sajnos nem csak néhány országot, hanem valamennyi európai tagállamot érintő probléma – még akkor is, ha a súlyosságának a mértéke némileg eltérő. Egyetértünk abban biztos úrral, hogy a hajléktalanság a szegénység egyik legszélsőségesebb, legextrémebb formája, és sajnos az is megfelel a tényeknek, hogy az elmúlt években szinte minden országban nőtt a mértéke. Nyilvánvaló, hogy többoldalú politikai válaszra van szükség, hisz összetett jelenségről van szó. Fontos ugyanakkor megjegyezni azt is, hogy az elsődleges felelőssége a hajléktalanság megszüntetésében a tagállamoknak van.

Ugyanakkor a jelenlegi uniós keret ambiciózusabb, szorosabb koordinációt és együttműködést igényel. Számos európai intézmény, az EPSCO, a Tanács, a Régiók Bizottsága, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság, mi is, az Európai Parlamentben szólítottuk már fel az Európai Bizottságot, hogy hozzon létre egy hajléktalansági stratégiát.

Én örömmel hallottam biztos úr szavait a monitorozásról, javaslatok bekéréséről. Örömmel hallottam, hogy tervezik, hogy az országspecifikus ajánlásokban is szerepeljenek a hajléktalanságra irányuló javaslatok. Ugyanakkor azt gondolom, hogy ez nem elég. A Bizottságnak egy stratégiát kellene kidolgozni az együttműködés, a szorosabban koordinált programok érdekében.

Azt gondoljuk, hogy jó lenne, ha létrehozna egy szakértői bizottságot, és jó lenne, ha valóban előrelépés történne az összehasonlítható közös elemzéseket és a programok összehasonlíthatóságát lehetővé tevő adatok begyűjtésének, kezelésének és elemzésének terén.

4-012-000

**Pervenche Berès,** *au nom du groupe S&D* . – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, nous nous réjouissons de ce débat ce matin même s'il nous conduit à débattre d'une situation qui n'est pas acceptable car la situation des sans-abri, aujourd'hui en Europe, est totalement contraire aux objectifs que vous nous avez proposé de fixer avec la stratégie Europe 2020.

Aujourd'hui, nous avons besoin d'aller plus loin. Nous avons besoin de cette stratégie pour le sans-abrisme. Bien sûr, il y a le paquet sur l'investissement social mais il n'est pas assez spécifique. C'est la raison pour laquelle votre Parlement a obtenu, que dans le règlement sur le Fonds social européen, vous soyez invités à nous donner des indicateurs dans l'utilisation du Fonds social européen.

À travers la législation sur le Fonds social européen, la nécessité pour les États membres de fournir des indicateurs permettant d'avoir une vue d'ensemble sur le sans-abrisme permettra de mieux identifier cette réalité et donc de la combattre, éventuellement grâce à l'investissement social, mais aussi, surtout et d'abord peut-être, avec une vraie stratégie contre le sans-abrisme.

Dans cet esprit, nous nous inquiétons de rumeurs qui circulent, selon lesquelles la question de la plate-forme de la lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale pourrait être remise en cause par cette Commission finissante dans la perspective d'une révision de cette même stratégie Europe 2020. Cela n'est pas acceptable ni sur le fond ni sur la forme.

Enfin, je veux alerter sur deux points. D'abord, sur le développement de la criminalisation des sans-abri. C'est un phénomène spécifique qu'il faut, là aussi, regarder de près. Puis, le développement, dans l'urbanisme, de pratiques destinées à éloigner les sans-abri et donc à leur imposer une double peine qui est tout à fait contraire, là aussi, à ce que doit être un modèle social européen rénové.

4-013-000

**Niccolò Rinaldi,** *a nome del gruppo ALDE* . – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario Andor, non capisco che cosa abbia aspettato finora la Commissione per presentare questa strategia e oggi vorremmo uscire di qua – io credo – con un calendario, con un impegno, con un'idea un po' più precisa.

C'è stata una richiesta del Parlamento europeo nel 2011, ci sono state richieste da parte del Comitato delle regioni e del Comitato economico e sociale, c'è stata un'iniziativa nel marzo dell'anno scorso da parte della Presidenza irlandese: il consenso politico c'è tutto, c'è anche la base giuridica, e non c'è nulla nella nostra risoluzione che infranga il principio

di sussidiarietà. Ma soprattutto c'è un problema: perché i cittadini e gli abitanti dell'Unione europea che sono sulla strada sono sempre di più e sono probabilmente quelli più difficili da raggiungere per i nostri strumenti di democrazia partecipata.

Gli Stati membri hanno la principale responsabilità, ma abbiamo una grande cacofonia tra di essi: abbiamo quelli che fanno un'assistenza per tutti, quelli che fanno un'assistenza soltanto per i cittadini dell'Unione europea, quelli che aiutano soltanto quelli del proprio paese; abbiamo Stati membri che discriminano, se non criminalizzano, le persone che vivono per la strada; altri dove abbiamo dei comportamenti molto diversi regione per regione. C'è sicuramente un lavoro da fare da parte della Commissione europea. L'abbiamo già sentito: i fondi europei sono disponibili, le buone pratiche ci sono, delle buone notizie, delle cose che possiamo diffondere.

C'è poi la questione della mappatura del problema: ma è possibile che nell'Unione europea, dove Eurostat ci fornisce statistiche su qualsiasi cosa, non abbiamo ancora un'idea precisa dei contorni di questo problema, né abbiamo criteri di definizione che possano essere comuni? Per questo, signor Commissario, credo che dobbiate approntare velocemente questa strategia. Se riusciamo a dare un segnale e a cominciare un lavoro nei confronti di questi cittadini dell'Unione europea, che sono quelli più lontani dalle Istituzioni europee, credo che faremo un buon passo anche per riguadagnare la fiducia nell'ambito della crisi del rapporto tra i cittadini e le Istituzioni europee.

4-014-000

**Karima Delli**, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Madame la Présidente, mes chers collègues, le Parlement va une nouvelle fois adopter une résolution en faveur d'une stratégie pour les sans-abri. Cela fait trois ans que le Parlement est mobilisé à travers l'adoption d'une question écrite, d'une résolution, de conférences de consensus avec des ministres du logement, qui sont prêts. Nous n'avons pas cessé de relancer la Commission depuis lors. À aucun moment celle-ci n'a pris la peine de justifier son silence. Qu'est-ce que vous attendez? Votre silence est coupable. La situation empire tous les jours. Je dois rappeler que les sans-abris sont là toute l'année, pas seulement en hiver. La Commission doit sortir de sa tour d'ivoire.

J'amène un autre sujet: les vagues d'expulsion explosent. C'est le cas en Espagne, où la loi hypothécaire continue de violer le droit européen au détriment des ménages qui n'ont plus les moyens de renégocier leur crédit, si bien qu'on compte plus de 500 000 expulsions illégales. C'est le cas aussi en Grèce, où le moratoire sur les saisies immobilières prend fin sous la pression de la troïka et donc de la Commission. Le tout pour renflouer les banques.

L'humain avant tout! C'est au nom de ce principe – que je tiens à rappeler à mes collègues – qu'il va falloir voter en faveur de l'amendement dénonçant la criminalisation des sans-abri, qui sévit notamment en Hongrie. Pourchassés par la police, les sans-abri sont victimes de lourdes amendes. Être pauvre n'est pas un crime. Et je le rappelle à mes collègues du PPE qui préféreraient voir cette résolution tomber plutôt qu'ouvrir les yeux sur ce drame, qui nie toute dignité humaine. C'est un chantage qui est infâme dans ce Parlement.

Si la Commission Barroso n'est pas capable de mettre en place une stratégie européenne en faveur des sans-abri avant les élections, alors je le dis clairement, j'invite les citoyens européens à en prendre acte dans les urnes pour remettre la solidarité au cœur des politiques publiques.

4-015-000

**Ruža Tomašić,** *u ime kluba ECR.* – Gospođo predsjedavajuća, beskućništvo predstavlja udar na ljudsko dostojanstvo i kao masovnoj pojavi nije mu mjesto u Europi 21. stoljeća. No, trendovi pokazuju kako se ne krećemo u željenom smjeru i kako je porast beskućništva u ovom trenutku europska realnost. Stoga podržavam donošenje strategije o suzbijanju beskućništva, ali držim kako je jako važno da ista bude temeljita i sveobuhvatna. Naime, porast beskućništva u zemljama Europske unije posljedica je brojnih društvenih problema, prije svega radi se o posljedici gospodarske krize na koju nismo pronašli adekvatan odgovor.

Navest ću samo pritom hrvatski primjer: desetak obitelji dnevno ostaje bez imovine, većinom nekretнина u kojima žive, jer su predmet ovršnog postupka. Hrvatska je u posljednjih nekoliko godina usvojila vrlo snažan i učinkovit zakonodavni okvir prisilne naplate dugovanja od prezaduženih građana, ali je u njega propustila ugraditi i socijalnu komponentu. Posljedica svrstavanja države isključivo na stranu vjerovnika u ovakvim slučajevima, bez sagledavanja šire društvene slike, je rastući broj hrvatskih obitelji koje su ostale bez krova nad glavom i tako postale opterećenje za socijalni sustav. Država, kao utjerivač dugova, na kraju opterećuje samu sebe dok osigurava bezuvjetnu naplatu privatnih vjerovnika, što je svojevrsni paradoks. Ne treba u ovim slučajevima zanemariti osobnu odgovornost onih koji su se našli u financijskim problemima, ali držim kako i banke moraju konačno prihvatiti poslovni rizik kao nešto najnormalnije na slobodnom tržištu.

Socijalni sustavi nekih drugih članica nalaze se pod velikim pritiskom zbog rastućeg broja useljenika, što je sasvim drugačija vrsta problema od ovoga hrvatskog. Baš zato, smatram da ova strategija mora biti sveobuhvatna i nuditi široku plejadu rješenja za rastući problem beskućništva u Europskoj uniji.

4-016-000

**Inês Cristina Zuber,** *em nome do Grupo GUE/NGL.* – Senhora Presidente, hoje sabemos que o número dos sem-abrigo em toda a União Europeia é um número subestimado, porque, para além de não se contabilizar verdadeiramente as pessoas que vivem na rua, também não se contabiliza aquelas que, não vivendo na rua, foram despejadas das suas casas, em consequência das medidas de austeridade e por não terem capacidade económica de pagar as rendas e prestações que pagavam anteriormente. Essas pessoas, embora de forma diferente, também não têm o direito à habitação e também só conseguem estar numa casa por causa da solidariedade das suas famílias e da solidariedade social da sua comunidade. É importante não esquecer isto.

Mas não se pode falar dos sem-abrigo sem falar da questão completamente fulcral de que os países devem garantir o direito à habitação – que está reconhecido, aliás, na Declaração Universal dos Direitos do Homem. Não é possível falar numa estratégia verdadeira e séria dos sem-abrigo sem falar em combater o desemprego, em promover o desenvolvimento económico, em acabar com a deterioração dos direitos sociais e com os cortes no nível dos salários, das pensões e dos apoios sociais. Se não falarmos disto, é uma brincadeira estarmos a falar de uma estratégia verdadeira para combater a existência dos sem-abrigo. E não é possível, do nosso ponto de vista, incluir qualquer tipo de possibilidade do Semestre Europeu, porque são essas as políticas que cortam salários e que fazem com que o número de sem-abrigo esteja a aumentar. Falar disso é uma contradição.

4-017-000

**Derek Roland Clark**, *on behalf of the EFD Group*. – Madam President, homelessness and hopelessness lead to criminality in all too many cases, or at least to a social entrapment in which generation after generation is trapped in poverty. It threatens to become the scourge of the age. There are many causes, but one of the keys is surely employment, and one of the answers to that is surely education.

I regret to say that my own government is guilty of neglect. In 1945 they introduced a scheme whereby those with academic ability could attend grammar schools, which had previously been the province of the wealthy. That offered a better way out, breaking the circle. It was the greatest social mobility scheme ever. It even benefited me, but later governments abolished it.

We need an education system in Europe which caters for all abilities. We need academic schools, technical schools, commercial schools, sports academies, drama schools, universities and colleges of further education. We need industrialists to take on apprentices and send them to university at their expense, and we need those industrialists to invest in the poorer countries of Europe to help raise their standard.

I do not believe in the mass migration of people across Europe promoted by this EU. We need settled communities, not footloose ones; we need people trained in a range of skills and for them, for the most part, to remain in their homelands to develop prosperity there, raising their standard of living and banishing homelessness through their own efforts. Finally, Madam President, allow me to point out that I come from country which was recently and disgracefully described by this Commissioner as a nasty country, and my final comment is: I do not wish to see poor countries in Europe.

4-018-000

**Franz Obermayr (NI)**. - Frau Präsidentin! Ja, es ist traurig, wenn Menschen in einer der reichsten Regionen der Welt auf der Straße leben müssen, damit verbunden natürlich soziale Ausgrenzung, Krankheit und Arbeitslosigkeit. Die Bekämpfung der Obdachlosigkeit liegt grundsätzlich in der Kompetenz der Mitgliedstaaten, und dort sollte auch die Union ansetzen.

Der Kampf erweist sich auch bei uns in Österreich als immer schwieriger, nicht zuletzt durch die steigende Armutszuwanderung aus Südosteuropa. In meiner Heimatstadt Linz steht die Caritas-Wärmestube vor einer riesigen Herausforderung: Hunderte Neuzugänge aus Südosteuropa, ja ganze Großfamilien, ganze Clans sind dort zu betreuen. Erstens reicht der Platz nicht aus, zweitens hielten sich die sogenannten Bedürftigen nicht an die Hausregeln, behandelten die Mitarbeiter respektlos, aggressiv, und letztlich wurden sogar Mitarbeiter physisch attackiert. Auch das sind Folgen einer bedingungslosen Freizügigkeit, und das ist auch ein weiterer Schritt zu einer europäischen Sozialunion, die man ja angeblich nicht plant.

4-019-000

**Verónica Lope Fontagné (PPE)**. - Señora Presidenta, señor Comisario, hoy debatimos y estoy segura de que aprobaremos una resolución sobre la estrategia europea para los sin techo, porque es necesario que contemos cuanto antes con esta estrategia.

Nuestra Unión Europea, a pesar de los problemas que atraviesa en estos últimos años, sigue siendo uno de los lugares del mundo donde existe mejor protección social. Pero a pesar

de este hecho, el «sinhogarismo» sigue aumentando y ha cambiado el perfil de las personas que lo sufren. Citando a Cáritas, se ha pasado de mendigo y vagabundo a transeúnte, de transeúnte a indigente, de indigente a sin techo y de sin techo a sin hogar.

La crisis ha acelerado este proceso y las ayudas y medidas que promuevan las autoridades locales, regionales y europeas tienen que adaptarse a estas nuevas circunstancias.

No existe una sola causa que aboque a las personas a vivir en la calle o en albergues, pero todas ellas tienen algo en común: que no pueden reinsertarse solas, necesitan ayuda. Pero la solución no puede ser la misma para una persona que lleva años en la calle, con una profunda desestructuración, que para otra que acaba de perder su trabajo, su casa, su vida, pero que mantiene el recuerdo de hábitos normalizados.

La Unión Europea debe coordinar y ayudar a los Estados miembros a acometer el primer paso para erradicar el «sinhogarismo». Y esta es la prevención: hay que adaptar los recursos tradicionales a la realidad actual y hay que conjugar el acceso prioritario a la vivienda con otras políticas sociales y un acompañamiento dirigido a lograr el mejor grado de autonomía personal.

En los últimos años se han logrado importantes avances en la lucha contra la pobreza y la exclusión social, pero no es suficiente y es necesario que los Estados puedan disponer cuanto antes del Fondo de Ayuda Europea a los Más Necesitados, que es una herramienta necesaria para aliviar la situación de las personas sin hogar y que, a pesar de no contar con recursos suficientes, servirá, junto con el Fondo Social Europeo, a ayudar a todos los Estados.

4-020-000

**Emer Costello (S&D).** - Madam President, you are welcome here today, Commissioner, to discuss this important issue. As has been said, homelessness is the manifestation of one of the worst forms of extreme material deprivation and poverty. We know that the crisis has led to an increase in the levels of people experiencing poverty, and particularly homelessness. As rapporteur for the FEAD Programme (the Fund for European aid to the most deprived), I have had an insight into homelessness in many EU countries. I want to commend the organisations which are delivering services. Particularly in my own constituency of Dublin, I know that the problem is reaching crisis levels, which is why I welcome the fact that just this week my colleagues on Dublin City Council rejected proposed cuts in the homeless budget and instead voted through an increase.

Commissioner, it is estimated that we have about four million homeless people in Europe. At the same time, we have no strategy; we have no data collection; we have no programme for the exchange of practice; and, indeed, we really have no programme to plot a common course to end the scourge of homelessness. The lack of a common statistical basis became very much apparent to me during the discussions on the FEAD Programme, and indeed the Commission's rejection of being able to adopt the European Typology of Homelessness and housing exclusion (ETHOS) as a way of data collection and statistical analysis into the future.

Commissioner, it is a pity that the Commission has been so reluctant to address the whole issue of developing a homeless strategy, particularly when many Member States have been looking for one. We have already had a resolution. We want to know what type of plans you have to follow through on the social investment package. We will, as you say, have a real and meaningful housing-led approach to solving the scourge of homelessness, which is one of the worst forms of poverty and deprivation in the EU.



4-021-000

**Phil Bennion (ALDE).** - Madam President, it is extremely difficult to get decent statistics on the number of people who are homeless across the European Union. Yes, city councils do street-counts of those who are sleeping rough, but it is a wider problem. We have people who are simply living on friends' sofas or with relatives, as well as people who are in temporary accommodation that is inappropriate. What we do know, however, is that the number has increased as a result of the economic crisis. As Mr Clark said, the problem is very strongly related to unemployment, and losing one's job can mean losing one's home. Being homeless renders it practically impossible for these people to participate in everyday life, either by entering or re-entering the labour market, or by having a proper family life.

This resolution recognises the fact that dealing with homelessness is up to the Member States. As it stands at the moment, it does not violate the subsidiarity principle. However, I strongly oppose several amendments which do not respect subsidiarity, particularly in the area of tenancy law.

Homelessness is a local issue, but we can bring together the experiences of all 28 Member States to work to combat it. We should ensure, for instance, that EU funds, such as the European Social Fund, can be used for programmes in this area. In my constituency, a number of local authorities use these funds very well in support services for the homeless. We would also be well-advised to do some research work on the link between free movement and homelessness, and we should work together to gather data on this and the other facts relating to this issue.

4-022-000

**Tarja Cronberg (Verts/ALE).** - Madam President, honourable Members, the austerity focus of the economic crisis has resulted not only in massive unemployment but also in massive homelessness. The problems are related, but as long as there is no solution to the unemployment problem, we have to focus on homelessness as a separate issue. A strategy is needed. Many Member States have identified this as a priority, while in some it is a new concern.

A coordinated approach is necessary, and the EU has a responsibility to focus on this problem and to provide advice and strategy. There is a need for emergency help but also – and above all – for housing policies that provide a more permanent solution to homelessness.

4-023-000

**Janusz Wojciechowski (ECR).** - Pani Przewodnicząca! Pani Tomašić słusznie zauważyła, że bezdomność obraża godność ludzi i to nie tylko tych, którzy są sami bezdomni, ale całego społeczeństwa. To jest absolutnie nie do zaakceptowania w Europie XXI w. Dlatego potrzebna jest strategia, popieram ją. To prawda, że późno się do tego zabieramy, ale lepiej późno niż wcale. Potrzebne są jednak, przy zachowaniu suwerenności państw członkowskich w tej sprawie, pewne minimalne oczekiwania, standardy na poziomie europejskim. Potrzebne są również pomocowe fundusze w tej sprawie, bo nie zawsze państwa członkowskie są sobie w stanie poradzić z tym trudnym problemem.

Takim ważnym problemem są eksmisje na bruk. Otóż nie powinno do nich dochodzić. Państwa członkowskie powinny dążyć do tego, żeby nikt na mocy orzeczeń sądowych

czy administracyjnych nie był wyrzucany ze swoich mieszkań pod most, bo to obraża rzeczywistość człowieka.

4-024-000

**Jaroslav Paška (EFD)** - Zhoršená hospodárska situácia v Európe a zvyšujúci sa príviv migrantov zvýraznili problémy bezdomovstva vo viacerých členských štátoch Únie. Prežívať v zimných mesiacoch na ulici bez možnosti prespať v suchej a teplej posteli je náročné aj pre zdravého a otrlého chlapa. O to horšie je to, keď sa v takejto situácii ocitnú matky s deťmi.

Sociálny systém preto musí byť pripravený operatívne zaregistrovať takéto prípady a v rámci svojich možností postihnutým osobám poskytnúť nevyhnutnú pomoc. Aj keď naše súčasné mechanizmy poskytovania pomoci ľuďom v hmotnej núdzi už dlhší čas poskytujú pomoc aj bezdomovcom, nie sú dnes schopné pohotovo zareagovať na prudký nárast týchto prípadov.

Preto je potrebné, myslím si, rýchlo preskúmať možnosti zvýšenia účinnosti našich mechanizmov tak, aby boli schopné aj v tomto období efektívnejšie poskytovať týmto prípadom efektívnu pomoc.

4-025-000

**Regina Bastos (PPE)**. - Senhora Presidente, Colegas, Senhor Comissário, o problema dos sem-abrigo na Europa é um problema social grave. É inquietante esta forma de pobreza e exclusão social, que nos deve interpelar e levar a agir. Uma ação que tem que ser urgente e eficaz. A estratégia da União para os sem-abrigo tem que chegar a todos os que precisam de ver assegurado o direito à habitação, o direito a uma vida digna, com os direitos fundamentais que lhe estão associados: educação, emprego, proteção social, e à vida em família. Este é um problema com contornos muito diversos, que requer uma ação preventiva e de intervenção rápida.

Na maioria dos Estados-Membros tem-se verificado um aumento dos níveis da pobreza e do número de pessoas sem-abrigo, o que contraria um dos objetivos da Estratégia 2020. Uma estratégia europeia é precisa para permitir uma ação reforçada e ajudar os Estados-Membros a dar uma resposta tão eficaz quanto possível a este fenómeno muito grave. Só uma ação conjunta dos Estados-Membros e da União permitirá reduzir o número de pessoas sem-abrigo, e até mesmo erradicar este fenómeno, para que ninguém tenha de permanecer na rua por falta de alternativas.

4-026-000

**Frédéric Daerden (S&D)**. - Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, une stratégie européenne pour lutter contre le sans-abrisme était déjà urgente il y a trois ans, comme l'indiquait mon rapport sur la lutte contre la pauvreté. Elle l'est encore plus aujourd'hui car la crise a forcément aggravé le phénomène.

Ce phénomène a de multiples facettes. Bien sûr, un aspect important est l'offre de logements ainsi que leur accessibilité. Mais certains accidents de la vie déclencheurs du sans-abrisme, autres que le déficit de logements, doivent aussi être pris en considération: le chômage et la perte de revenu et donc la nécessité de réinvestir en Europe pour relancer la croissance; la maladie, souvent à l'origine de la crise professionnelle, d'où l'importance du maintien

des dépenses de protection sociale, qui sont sources d'économies sur le long terme; la crise familiale ou personnelle à résoudre par des politiques d'inclusion sociale fortes.

Il était nécessaire que le Fonds social européen et le Fonds européen d'aide aux plus démunis soient réorientés vers cette priorité de l'inclusion mais leurs moyens financiers restent malheureusement trop réduits.

Tout en soutenant pleinement les recommandations de notre résolution sur le logement, j'insiste pour que les politiques d'inclusion sociale, de protection sociale et de relance de l'emploi soient renforcées à tous les niveaux de pouvoir en Europe. Du plus local, que je connais bien en tant que bourgmestre, jusqu'au niveau européen, avec la politique de cohésion, en passant par le niveau national, où l'austérité doit cesser.

Le pire pour un sans-abri, c'est de se sentir abandonné par la société et les autorités publiques. Pour éviter cela, la relance de l'emploi, la protection sociale et l'inclusion sociale, sont les trois axes majeurs.

4-027-000

**Sylvie Goulard (ALDE).** - Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, je voulais vous dire à quel point vous trouverez du soutien dans cette maison, même si l'hémicycle n'est pas particulièrement fourni, pour la question sur laquelle j'aurai tendance à dire: "Vous vous êtes risqué" parce qu'on vit dans une interprétation de l'Union européenne en ce moment qui, très souvent, sous couvert de subsidiarité, conduit les autorités à ne pas prendre leurs responsabilités.

La question des sans-abri entre dans le cadre de la stratégie Europe 2020. Il est évident que nous ne pouvons pas avoir une politique inclusive si nous laissons, au sens strict, des gens "à la rue" et, comme cela a été dit par un collègue, il y a ceux qui sont à la rue, il y a tous ceux qui trouvent des solutions de fortune tout en étant parfois d'ailleurs des travailleurs, il y a des enfants qui vont à l'école en habitant dans des caravanes. Je crois que, pour la première puissance commerciale du monde, ce n'est pas très digne.

En tant que présidente de l'intergroupe de lutte contre la pauvreté, dans ce Parlement, je voulais vraiment vous encourager. Ne vous laissez pas décourager par tous ceux qui vont vous parler de subsidiarité. Cette question est une question de droits fondamentaux, et les droits fondamentaux sont une des questions que l'Union européenne doit traiter. C'est inscrit dans notre charte et si nous ne la traitons pas, nous aurons un jour des problèmes pour nous regarder dans la glace.

4-028-000

**Sari Essayah (PPE).** - Arvoisa puhemies, hyvä komission jäsen, asunnottomuus on talouskriisin runtelemassa Euroopassa yksi kipeimpiä haasteita, ja siihen liittyy usein moniulotteisia sosiaali- ja terveystilanteita.

Asunnottomuutta ei voida määritellä täysin yksiselitteisesti. Se on ilmiö, joka saa eri aikoina ja eri maissa hyvinkin toisistaan poikkeavia sisältöjä. Tämä tekee asunnottomuuden ja asunnottomien lukumäärän vertailukelpoisen arvioinnin vaikeaksi.

Kuten monet kollegat ovat täällä todenneet, niin viimeksi vuonna 2011 keskustelimme tästä aiheesta ja parlamentti pyysi strategiaa, jossa tilannetta voitaisiin paremmin kartoittaa. Kuulun niihin, joiden mielestä sosiaalipolitiikassa toimivalta ja vastuu on oltava

jäsenvaltioilla, mutta totta kai me tarvitsemme yhteistä koordinaatiota ja parhaiden käytäntöjen vaihtamista.

Onneksi monissa jäsenvaltioissa on tehty kansallisia asunnottomuusstrategioita, jotka toimivat. Kotimaassani Suomessa pitkäaikaisasunnottomuuden vähentämishjelman lähtökohtana on ollut soveltaa asunto ensin -periaatetta. Sen mukaan asumisen järjestäminen ja elämänpiteiden kohentaminen vähentää esimerkiksi päihde- ja sairaalapalveluiden käyttöä ja herättää monissa, esimerkiksi päihdeongelmaisissa, motivaation kuntoutukseen. Kun on katto pään päällä, niin haluaa pistää elämää monella tavalla kuntoon.

Uudessa mallissa keskitytään aiempaa huomattavasti enemmän asunnottomuuden ennaltaehkäisyyn ja pysyvään vähentämiseen pikemminkin kuin väliaikaisten asuntoloiden tai tilapäisen majoituksen kehittämiseen. On myös ymmärretty, että olemassa olevassa asuntokannassa tapahtuva tukiasuminen tulee yhteiskunnan kannalta huomattavasti edullisemmaksi kuin asunnottomuuden seurausten hoitaminen sairaaloissa, päihdelaitoksissa tai vankiloissa.

4-029-000

**Kinga Göncz (S&D).** - Örülünk a biztos úr által elmondott bizottsági szándékoknak, bár némiképp valóban azt gondoljuk, hogy későn van a ciklus végén, de talán lesznek további lépések. A hajléktalanság a szociális kirekesztés legkegyetlenebb formája, amely súlyosan sérti az emberi méltóságot is. Tudjuk, hogy a gazdasági krízis következtében nőtt a szegénység, a hajléktalanság, de nincsenek pontos adataink. Említette biztos úr, hogy készülnek egy felméréssel. Nagyon fontos lenne tudni a hajléktalanság pontos mértékét. És kérnénk az Alapjogi Ügynökséget is, hogy vizsgálja meg az extrém szegénység és hajléktalanság emberi jogi következményeit.

Noha a hajléktalanság tagállami kompetencia, garantálnunk kell, hogy a közös európai értékeink alapján keresnek a kormányok és a helyei önkormányzatok megoldásokat. Ma többször szóba került a hajléktalanság kriminalizálása, ami elfogadhatatlan, és európai szintű beavatkozást igényel. Az európai uniós források, a Regionális Fejlesztési Alap, a Szociális Alap hozzájárulhat a helyzet javításához. Ezért kérjük a Bizottságot, hogy a partnerségi megállapodásoknál vegyék ezt figyelembe.

4-030-000

**Jorgo Chatzimarkakis (ALDE).** - Κυρία Πρόεδρε, μιλάμε σήμερα για πολιτική υπέρ των αστέγων στην Ευρώπη και αποτελεί θετική κίνηση να υπάρξουν μέτρα και σε χώρες που έχουν πληγεί από την κρίση όπως η Ελλάδα, που το φαινόμενο των αστέγων παρουσιάζει αύξηση.

Θέλω όμως να σταθούμε με προσοχή σε έναν κίνδυνο που υφίσταται για τα επόμενα χρόνια. Αυτή την περίοδο έχει διασφαλιστεί, μόνο για έναν χρόνο, η πρώτη κατοικία στην Ελλάδα. Δεν θα χάσουν, δηλαδή, τα σπίτια τους όσοι έχουν δάνεια που δεν μπορούν να τα ξεπληρώσουν. Ωστόσο, από το 2015 υπάρχει ο κίνδυνος, εάν δεν υπάρξει νέα εξασφάλιση για τους ανθρώπους αυτούς, να έχουμε χιλιάδες ιδιοκτήτες που θα χάσουν τα σπίτια τους και θα μείνουν, ουσιαστικά, άστεγοι. Ακριβώς αυτή την χρονιά που επιθυμούσαμε, σύμφωνα με την στρατηγική μας, να μην έχουμε καθόλου άστεγους πλέον στην Ευρώπη.

Ich möchte Ihnen auch bei dieser Gelegenheit, lieber László Andor, noch einmal gratulieren zu Ihrer Haltung, die Sie eingenommen haben im Bereich soziale Rechte und Mobilität in Europa, insbesondere in der Debatte in Deutschland.

4-032-000

**Zdravka Bušić (PPE).** - Gospođo predsjedavajuća, potpuno sam svjesna ekonomske krize koja je pogodila ne samo europsko, nego i svjetsko gospodarstvo. Iako smo još uvijek taoci te krize, ne bismo smjeli smanjivati ili ukidati programe čiji su ciljevi iskorjenjivanje siromaštva. Mnoge zemlje članice Europske unije provode mjere štednje, ali bismo morali voditi računa da te mjere ne idu na uštrb osnovnim socijalnim potrebama.

Siromaštvo je trenutno jedno od gorućih problema ne samo Europe, nego i čitavog svijeta. Iako su nam dostupne brojne znanstvene studije koje temeljito istražuju uzroke i posljedice siromaštva, svaka dodatna rasprava, kao i ova naša danas je poticajna i dobrodošla, jer moramo se stalno podsjećati da su uzroci siromaštva duboko ukorijenjeni u svim našim društvima i da su jako slojeviti.

Jedan od najekstremnijih oblika siromaštva je beskućništvo i prisutno je u svim državama članicama. Iako rješavanje problema beskućništva spada definitivno u nadležnosti država članica, Europska unija također mora imati jasnu strategiju u rješavanju tog problema. Institucije Europske unije, a pogotovo Komisija, trebale bi poticati jasne politike koje bi doprinijele rješavanju ovog problema.

Iznimno je potrebna suradnja svih institucija na svim razinama, kako onih europskih, tako i nacionalnih, regionalnih i lokalnih. Umreženost svih aktera značajno bi doprinijela kvalitetnijoj implementaciji politika usmjerenih na suzbijanje beskućništva i ukidanje svih oblika siromaštva. Na državama članicama leži odgovornost osmišljavanja preventivnih mjera pomoći, ne samo za one koji imaju najbolji uvid u beskućništvo. Samo aktivno provođenje jasne politike može polučiti rezultate u borbi protiv ovog sveprisutnog socijalnog problema. Iskreno se nadam da ćemo uspjeti na tom putu.

4-033-000

**Evelyn Regner (S&D).** - Frau Präsidentin, sehr geehrter Herr Kommissar! Wohnen ist ein absolutes Grundbedürfnis. Natürlich sind es die Mitgliedstaaten, die auf nationaler Ebene zuständig sind – vor allem die regionalen Behörden, die Kommunen –, aber es ist gut und richtig, dass die Kommission sich jetzt mit einer Strategie an dieser Diskussion nicht nur beteiligt, sondern aktiv einbringt.

Ich möchte drei Überlegungen einbringen, die mir besonders wichtig sind. Zunächst einmal: Die Kriminalisierung, die Bestrafung von Wohnungslosen, die in so manchen Mitgliedstaaten jetzt verstärkt zu beobachten ist, ist absolut aufs Schärfste zu verurteilen.

Weiters: Allen Menschen, die auf der Straße leben, soll adäquater, leistbarer und nachhaltiger Wohnraum zur Verfügung gestellt werden. Die Kommission könnte sich bei der Vorgangsweise, bei der Abstimmung durchaus auch an der Jugendgarantie orientieren.

Das Dritte ist das Thema Vorbeugen, Prävention. Das Allerwichtigste ist es zu schauen, dass es gar nicht so weit kommt, dass Menschen wohnungslos werden. Daher brauchen wir Betreuungseinrichtungen für diejenigen, die ihrer Wohnung verlustig werden, für die besonders Schwachen in unserer Gesellschaft.

4-034-000

**Bogusław Sonik (PPE).** - Pani Przewodnicząca! Doświadczenie bezdomności jest doświadczeniem traumatycznym, zarówno psychicznie, jak i fizycznie, a przecież jednym z podstawowych warunków godnej egzystencji człowieka jest dach nad głową. W rezolucji

nacisk został położony na prewencję. Moim zdaniem powinna być ona głównym celem działania krajów członkowskich. Po pierwsze, ponieważ nie powinniśmy dopuścić do tego, by ludzie musieli w ogóle doświadczać tej traumy. Lepiej podjąć wszelkie środki mające na celu niedopuszczenie do tej sytuacji, niż podejmować działania, kiedy ludzie znajdują się już w trudnej sytuacji. Lepiej zapobiegać niż leczyć.

Po drugie, to w tym obszarze kraje członkowskie mają realne pole do działania. Szereg działań może zostać podjętych przez rządy krajów w celu poprawy tej sytuacji: lepsza polityka mieszkaniowa, ekonomiczna, emigracyjna, również praca z osobami, które są w grupie potencjalnego ryzyka i które już były kiedyś dotknięte bezdomnością. Wiele stowarzyszeń, fundacji i organizacji pozarządowych pracuje z osobami bezdomnymi i pomaga im w przetrwaniu zimy lub znalezieniu tymczasowego lokum w noclegowni. Te organizacje, które działają w całej Europie, są bardzo potrzebne i ich praca jest ważna, jednak ich środki finansowe, jak i pole działania są często ograniczone. One same nie mogą wziąć na siebie całej odpowiedzialności za rozwiązanie tego kompleksowego problemu. Potrzebne są zdecydowane kroki podjęte przez kraje członkowskie oraz przede wszystkim wola polityczna na rzecz utworzenia prawdziwej strategii europejskiej, o czym tutaj dzisiaj wielokrotnie była mowa.

Wiele pomysłów zaproponowanych w tej rezolucji powinno zabrzmieć jako ważny głos Parlamentu w tej sprawie. Podkreślam w szczególności znaczenie punktów dotyczących zapobieganiu zjawisku bezdomności i chciałbym, aby rządy państw w Europie podjęły stosowne działania w celu dalszej współpracy na tym polu.

4-035-000

**Eider Gardiazábal Rubial (S&D).** - Señora Presidenta, señor Comisario Andor, el consenso que existe en todos los niveles —y en esta Cámara se está viendo durante el debate— sobre la necesidad de una estrategia para las personas sin hogar hace de verdad incomprensible la actitud de la Comisión Europea al respecto y sus reticencias a ponerla en marcha.

El número de personas, de familias enteras que están en la calle cada vez es mayor y, por eso, no podemos mirar para otro lado. Esta es una ocasión para demostrar que la solidaridad europea es una realidad y no un montón de palabras vacías de contenido; que lo que de verdad nos importa son las personas y sus problemas.

La crisis económica y su desastrosa gestión han tenido un impacto demoledor en muchas sociedades europeas; la privación de un techo es una de las más crueles formas de exclusión social —y en España estamos viviendo ese drama con los miles de familias desahuciadas—.

Por eso, no podemos perder ni un minuto más, señor Comisario, y tenemos que poner en marcha esta estrategia: ya, por favor, háganlo.

4-036-000

**Κωνσταντίνος Πουπάκης (PPE).** - Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, στην Ευρώπη του 2014, η έλλειψη στέγης δυστυχώς τείνει να εξελιχθεί σε μάστιγα. Ενώ λοιπόν η καταπολέμηση του φαινομένου των αστέγων προβάλλει ως βασική προτεραιότητα της Ένωσης, οι αριθμοί των αστέγων ωστόσο πολλαπλασιάζονται στα κράτη μέλη και ειδικότερα στις χώρες που βρίσκονται υπό καθεστώς μνημονίων, όπως η πατρίδα μου. Όταν μάλιστα μιλούμε για αστέγους, μιλούμε για "νεοαστέγους", ανθρώπους δηλαδή ενός διαφορετικού προφίλ, οικογενειάρχες που καταδικάζονται ξαφνικά στην εξαθλίωση διότι τα επακόλουθα μιας κρίσης, όπως είναι η ακραία

λιτότητα, η ανεργία με ιστορικά υψηλά ποσοστά, η ραγδαία μείωση μισθών με παράλληλη αύξηση κόστους ενέργειας, οικιακών εξόδων και η υπερφορολόγηση, διαμορφώνουν μια ζοφερή πραγματικότητα που ενέχει τον κίνδυνο απώλειας στέγης για εκατοντάδες χιλιάδες συμπολίτες μας, υπό την απειλή κατασχέσεων και πλειστηριασμών, εφόσον αδυνατούν να εκπληρώσουν τις υποχρεώσεις τους, είτε λόγω δανεισμού τους, υπό άλλες παλαιότερες συνθήκες, είτε προς τις κρατικές υπηρεσίες.

Σύμφωνα με πρόσφατη έρευνα, κύριε Επίτροπε, υπολογίζεται ότι για κάθε 1 ευρώ που διατίθεται για την πρόληψη του φαινομένου των αστέγων εξοικονομούνται 2,2 ευρώ δημοσίων δαπανών που προκύπτουν από τις επιπτώσεις του προβλήματος. Σε αυτό το πλαίσιο και δεδομένου ότι η ολιγωρία έχει κοινωνικό, οικονομικό και κυρίως ανθρωπιστικό κόστος, απαιτούνται άμεσες δράσεις και αποφασιστικές λύσεις και επιθυμώ συνεπώς να κάνω έκκληση ώστε, αφενός να υπάρξει ειδική μέριμνα για την προάσπιση ευάλωτων συμπολιτών μας έναντι κατασχέσεων και εξώσεων και, αφετέρου να διευκολυνθεί η Ελλάδα, η μόνη χώρα που δε διαθέτει δίκτυο κοινωνικών κατοικιών, ώστε να αξιοποιήσει τα ευρωπαϊκά κονδύλια προς αυτή την κατεύθυνση, γεγονός που θα επιφέρει σημαντικά οφέλη για τους ευάλωτους πολίτες πάνω από όλα, αλλά και για την κοινωνία και την πραγματική οικονομία γενικότερα.

4-037-000

*Interventions à la demande*

4-038-000

**Anna Záborská (PPE)** - Podporím rezolúciu, aj keď mám pochybnosti o zmysle mnohých odporúčaní z predloženého návrhu uznesenia. Podľa mňa nie je možné vypracovať spoločnú stratégiu pre oblasť bezdomovstva pre všetky členské štáty Únie. Rovnako, ako nie je možné zaviesť jednotnú minimálnu mzdu, jednotné dôchodky, či jednotný systém sociálneho zabezpečenia.

Dôvod je stále ten istý: obrovské rozdiely medzi členskými štátmi vo výkone ich ekonomík, v produktivite práce, tradíciách spravovania štátu, či rôzna úroveň rodinných vzťahov a solidarity medzi generáciami. Súhlasím však s tým, že kompetenciu na riešenie situácie bezdomovcov majú práve a len členské štáty. Európska legislatíva by sa otázkou, opakujem legislatíva, by sa otázkou bezdomovstva nemala zaoberať, pretože výsledkom môže byť len séria nivelizujúcich štatistík a nezmyselných odporúčaní, a to bezdomovcom nepomôže.

4-039-000

**Mairead McGuinness (PPE)**. - Madam President, homelessness is extremely visible. I walk past a homeless person in Brussels every time I walk along the Place du Luxembourg, so it is not as if we do not see this problem. But it is complex. I think that some of the issues have been mentioned here in relation to evictions, which are new to the stage to some extent, but there are many other issues which cause homelessness, such as domestic violence, poverty, unemployment and mental health issues.

We have a lot of information from the European Federation of National Organisations Working with the Homeless dealing with this. The research is saying to us very clearly that a housing-led approach is a better solution to the problem than anything else. However, it requires all the stakeholders to accept that, and it also needs to be implemented. This is happening in some cases: for example, in Ireland we are beginning to talk about a new-build programme. But housing must be in the right locations. We might have properties available but in the wrong locations. But I am glad we are having this debate.

4-040-000

**Silvia Costa (S&D).** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, la crescente condizione di senza fissa dimora è una sfida morale e politica per l'Unione europea che attiene ai diritti umani fondamentali e al conseguimento reale della lotta contro la povertà e l'esclusione sociale, che costituisce uno dei quattro obiettivi strategici del Fondo sociale e uno degli undici dei Fondi strutturali.

Dalla prima risoluzione del Parlamento del 2011 ad oggi, tuttavia, è emersa con forza, anche fra le associazioni oltre che fra le istituzioni che si occupano dei senza dimora, la necessità di una strategia europea mirata, sulla base di un'elaborazione che è confluita nella conferenza *Housing First* di Lisbona nel dicembre 2013. C'è bisogno perciò di dati, di linee guida, di un nuovo approccio integrato, poiché gli *homeless*, che non sono solo individui ma anche famiglie, stanno diventando un fatto strutturale, e occorre andare oltre le soluzioni emergenziali, anche adottando la nuova politica dell'*housing-led*, come suggerito dal progetto europeo DIESIS.

4-041-000

**Nikola Vuljanić (GUE/NGL).** - Gospođo predsjedavajuća, beskućnici nisu beskućnici vlastitom odlukom. Isto tako beskućnici nisu siromašni jer su beskućnici. Oni su beskućnici jer su siromašni. To su neuspješni: oni koji su izgubili posao, perspektivu, budućnost, a to nisu željeli. To je poniženje koje je ovaj sustav, koji iz nekog meni nepoznatog razloga nazivamo neoliberalnim, nametnuo. Dok mi ovdje raspravljamo, ljudi i dalje ostaju bez krova nad glavom, a jedina strategija koja može pomoći je strategija iskorijenjivanja siromaštva.

Europska unija siromašnih građana nema razloga postojati, kao što ni država siromašnih građana nema razloga postojati. Nitko na ovom kontinentu tisućljetne kulture i burne povijesti ne smije biti gladan, bez krova nad glavom, bez obrazovanja, zdravstvene zaštite i bez sigurne starosti. To danas nije slučaj i to treba postati prvi i najvažniji cilj postojanja Europske unije i njenih institucija.

4-042-000

**Andrew Henry William Brons (NI).** - Madam President, the cause of homelessness, which is unmentionable by the silent conspiracy of liberal consensus, is immigration and asylum. Every person or family entering a country adds to the demand for housing by one. If there are homeless among the indigenous population, a house provided for a new arrival is a house denied to an existing resident. The decision-takers – MEPs, MPs, local councillors – are not among the homeless. Indeed, most of them cannot count any homeless among their circle of acquaintances. To them, the homeless are just statistics and not real people.

Decision-takers feel terribly generous for granting a home to a newcomer, but funnily enough they do not feel mean for denying one to an existing resident. We heard this morning from UKIP that it was opposed to mass immigration. However, its leader said recently 'we want immigration, we welcome immigration'. In 2010, he said that the UK needed 250 000 every year.

4-043-000

**Danuta Jazłowiecka (PPE).** - Pani Przewodnicząca! Kryzys ekonomiczny sprawił, że bezdomność stała się dramatyczną rzeczywistością w niemal wszystkich państwach członkowskich i najbrutalniejszą formą wykluczenia społecznego, powodującą



konsekwencje zarówno wobec osób bezpośrednio nią dotkniętych, jak i w wymiarze ogólnospołecznym.

Komisja i Parlament od lat próbują wykorzystać dostępne instrumenty w walce z bezdomnością, w tym przede wszystkim możliwości, jakie dają fundusze europejskie. Na lata 2014–2020 jest to 3,5 mld euro. Jest to wciąż zbyt mało, by rozprawić się z problemem, ale nie jest do zaakceptowania fakt, że podejmowane działania nie przynoszą oczekiwanych rezultatów. Praktycznie nie jest już możliwe wyeliminowanie do 2015 r. ulicznej bezdomności, co zakładała przyjęta trzy lata temu strategia. Co więcej nie jestem pewna, czy realne jest nawet osiągnięcie celów strategii „Europa 2020”.

Państwa członkowskie w niewielkim stopniu potrafią wykorzystać szansę, jaka dają im unijne pieniądze. Europejska federacja organizacji pracujących na rzecz ludzi bezdomnych wskazuje, że zaproponowane w 2013 r. przez Komisję ogólne propozycje wykorzystania środków europejskich do walki z bezdomnością...

*(Przewodnicząca odebrała mówcy głos.)*

4-044-000

**Sandra Petrović Jakovina (S&D).** - Gospođo predsjedavajuća, prema procjenama nevladinih organizacija u Europskoj uniji je gotovo tri milijuna beskućnika, a preko 80 milijuna ljudi živi u siromaštvu. Mi u grupi smo se uvijek zalagali i uvijek ćemo se zalagati za zaštitu najranjivijih skupina našeg društva. Suočavajući se s raznim izazovima, ponajviše socijalnim i ekonomskim, uz ovoliki broj potpuno obespravljenih sugrađana, vidimo da u nekim stvarima očito kardinalno griješimo. Pogreške u našim i socijalnim politikama država članica dovode do situacija u kojima ljudi ostaju bez svega. To nije ničiji osobni izbor. Smatram da mi kao predstavnici svih građana Europske unije moramo poslužiti kao snažan štit i pronaći takvo rješenje suočavanja s ovolikim problemom da ga za nekoliko godina više uopće ne moramo nazivati problemom.

U svojem pitanju Europskoj komisiji, osvrnula sam se na problem kriminalizacije beskućništva i od povjerenice Reding dobila obećanje kako će se sredstva za promicanje socijalne uključenosti i borbu protiv siromaštva povećati.

4-045-000

**Paul Murphy (GUE/NGL).** - Madam President, the crisis of homelessness is a graphic illustration of the fact that Europe is moving rapidly in the wrong direction in terms of the conditions of the people. On any given night, up to half a million people are homeless, and that figure is on the rise: in France it is up 50 % since 2001; in Portugal and Spain, up 30 % since the start of the crisis; in Greece, up; in Ireland, homelessness in Dublin is said by some estimates to have trebled over the past year.

There are multiple reasons for homelessness, no question about that, but let us name one fundamental underlying cause: it is the austerity proposed and supported by the Commission and governments all across Europe, resulting in declining income, in evictions (as in Spain), and in the dismantling of social support. Saying that the right to a home is a real right means saying that it takes priority over the rights of the bankers and the landlords to profiteer: it means investing in shelters, in homes and in forms of social support.

4-046-000

**Jacek Protasiewicz (PPE).** - Pani Przewodnicząca! Jeszcze w poprzedniej kadencji byłem jednym z inicjatorów deklaracji pisemnej przyjętej przez tę Izbę na temat konieczności wypracowania strategii przeciwdziałania bezdomności. Cieszę się zatem, że dziś o tej strategii debatujemy. Mamy świadomość, że problem bezdomności nie jest prosty do rozwiązania, ale jako politycy nie możemy powiedzieć, że jesteśmy bezradni i nie mamy w tej sprawie nic do zaproponowania. Dlatego wzywam Komisję Europejską do większego zaangażowania w koordynację i wymianę dobrych praktyk stosowanych w poszczególnych krajach członkowskich Unii Europejskiej. Z poziomu Brukseli nie będziemy skuteczni, jeśli nie będziemy wspierać najlepszych rozwiązań i ich upowszechniać, rozwiązań stosowanych przez poszczególne rządy państw członkowskich czy też na poziomie lokalnym, a zwłaszcza, jeśli nie będziemy wspierać organizacji pozarządowych, które mają ogromne doświadczenie i sukcesy w tej działalności. Mamy instrument, który temu może służyć, jest to Europejski Fundusz Społeczny – wykorzystajmy go.

4-047-000

**Karin Kadenbach (S&D).** - Frau Präsidentin, Herr Kommissar! Wie die Probleme zu bekämpfen sind, haben wir heute vielfach aufgezählt. Ich möchte aber auch auf einen Punkt heute noch den Fokus richten, nämlich auf den Zugang zum Gesundheitssystem. Wir wissen, dass mit Obdachlosigkeit sehr häufig auch Krankheit verbunden ist, und oft wissen wir nicht, was die Ursache war: Ist die Obdachlosigkeit die Ursache der Krankheit oder die Krankheit die Ursache der Obdachlosigkeit? Unsere europäischen Systeme machen es Menschen, die obdachlos sind, heute häufig schwer, diese Gesundheitsversorgung in Anspruch zu nehmen, sei es, weil sie den Versicherungsschutz verloren haben, sei es, weil sie große Schwellenängste haben, ein Krankenhaus, eine Arztpraxis zu betreten, sei es wegen des nicht immer sehr warmen Entgegenkommens in jenen medizinischen Einrichtungen, wo Obdachlose oft als Geruchsbelästigung, als Belästigung generell gesehen werden. Das heißt, wir brauchen in dieser Strategie ganz dringend auch Überlegungen, wie das Gesundheitssystem zu den Obdachlosen kommt, wenn die Obdachlosen nicht ins Gesundheitssystem kommen.

4-048-000

**Andreas Mölzer (NI).** - Frau Präsidentin! Schlafen auf dem Pflaster oder auf einer Parkbank, kein Strom, kein Wasser, keine Heizung – das Leben als Obdachloser ist zweifellos hart! Und viele finden auch nie wieder aus diesem Leben heraus, denn ohne Bankkonto ist es bekanntlich schwierig, Arbeit und Wohnung zu finden. Es sind aber nicht nur Drogenabhängige, Alkoholiker und Bettler, die kein Dach über dem Kopf haben. In London beispielsweise können selbst Leute mit gutem Uniabschluss und Job und ohne familiäre Probleme sich die Wohnung nicht mehr leisten. Steigen doch die Mietpreise achtmal so schnell wie die Gehälter. Das sind eben die Dimensionen der *working poor*, die wir in Europa haben.

Wir haben natürlich massiv das Problem der Armutsmigration. Da ziehen Roma aus Ungarn, Rumänien und der Slowakei innerhalb der EU umher und überlasten die sozialen Systeme. Die EU müsste sich also um die Bewältigung der Wirtschaftskrise und um die Bekämpfung der Massenarbeitslosigkeit kümmern. Arbeit muss sich lohnen, und ein Bankkonto sollte jedem zur Verfügung stehen, damit er auch wieder einen Weg aus der Obdachlosigkeit finden kann.

4-049-000

**Patrizia Toia (S&D).** - Signora Presidente, onorevoli colleghi, l'obiettivo del nostro incontro, di questa discussione è molto ambizioso, signor Commissario, direi quasi pomposo: la strategia. Ma una strategia per essere vera deve tradursi in interventi, in realizzazioni, in cose concrete e non può essere una specie di scaricabarile tra le nostre buone idee, le nostre indicazioni e la responsabilità degli Stati membri e degli enti locali. Quindi, credo che sia opportuno fare qualcosa di più, come chiedevano molti colleghi del mio gruppo e di tutti i gruppi.

Il fenomeno degli *homeless* è qualcosa di molto specifico: è cambiato nel tempo, non è l'endemica povertà. Quindi noi, se vogliamo intervenire, sappiamo su quali leve dobbiamo agire, perché è peggiorato con la carenza di alloggi, con la perdita dei posti di lavoro, con le separazioni: quindi richiede interventi molto specifici, che si possono fare. E ha un'altra caratteristica su cui si può lavorare: si tratta di persone che sono in grado di avere un riscatto, di ritrovare autonomia, autosufficienza se aiutate. Certo, se lasciate sole diventerà un fenomeno endemico.

Quindi chiediamo che si proceda e che si proceda con molta forza, e troverà, signor Commissario, in questo Parlamento un unanime consenso.

4-050-000

*(Fin des interventions à la demande)*

4-051-000

**László Andor,** *Member of the Commission .* – Madam President, honourable Members, thank you very much for this very constructive discussion. I believe it provides a lot of support for the Commission at this time when we are approaching the mid-term review of the Europe 2020 strategy. This is the main strategic framework for the European Union – not only for the Commission – to achieve smart, sustainable and inclusive goals and, within that context, to fight all forms of poverty, including homelessness.

Together with the Member States, we are committed to making a visible reduction in poverty in the European Union. We are ensuring, in the meantime, that the new Multiannual Financial Framework emerges in a form which can support these objectives. I am very grateful for the support of Parliament, because, as you know, quite a few Member States oppose having a robust EU budget, the establishment of the Financial Instrument to support the most deprived, and some also a minimum share for the Social Fund. Obviously, without these key elements – without a robust budget – we would have a much smaller chance in this fight.

We also came forward last year with a Social Investment Package, which provides a framework for the Member States to improve the effectiveness of the social policies. Under this new framework, the Commission has been playing a more robust coordinating role than before. When this was adopted, this House strongly welcomed the fact that it exceeded some expectations. For example, it establishes the knowledge bank to bring together the best practices and share those among the Member States. In that context, we have already received strategies from countries like Denmark and the Czech Republic, which follow the spirit and the guidance of this Social Investment Package in the area of tackling homelessness. We can use this, and this will be the first Semester in the cycles of the

European Semester on Economic Governance in which we can take advantage of the Social Investment Package, including what it says on homelessness.

We have also called on the Member States to implement not just the Europe 2020 strategy but also the 1998 active inclusion strategy. On this basis, a lot of progress would already need to be seen in the area of homelessness for implementation in the Member States to work. Why, then, are we not seeing progress? Why, in terms of poverty, are we seeing movement in the opposite direction rather than progress? It is not because the Member States do not want to work with the Commission to improve the effectiveness of social policy and tackle homelessness; it is because of the eurozone crisis, as you very well know.

I am glad that I heard, from quite a few Members of this House, references to the importance of tackling the eurozone crisis and connecting the macroeconomic agenda with social outcomes. However, the Commission has already put forward a communication on the social dimension of the EMU. This is another concrete step to ensure that economic governance better reflects the social outcomes. Poverty and inequality have been integrated into a new scoreboard which will allow for a better focus in the European Semester. But if we do not improve our response to the crisis and respond in a more systematic, more robust way in order to get out of this eurozone crisis, we will face very serious limitations and there will be very little hope that social conditions will improve quickly.

Banking regulation – as several speakers also pointed out – is important, but it is not possible to include, in any kind of strategy document at the level of the Member States or the EU, everything which has an impact or a bearing on, or is of relevance to, social outcomes, including homelessness. It is also very important to ensure that macroeconomic policies and financial sector regulations become aware and take greater account of the social dimension.

Resources, financial resources and implementation capacity are key. We have to announce the goals and outline the way forward at the level where the resources and the implementation capacities exist. I believe the EU funds – which, as you know well, are implemented in shared management for the next period, 2014 to 2020 – allow the Member States to allocate financial resources in a more targeted manner, with a view to ending homelessness. The Commission has prepared guidelines on how these funds – in particular the European Social Fund – support homeless people, social inclusion and employability in various ways, such as through support services, training centres and socio-economic programmes. These programmes are of benefit to individuals, as well as to the Community.

Practically every specific action that has been mentioned in this discussion is already being implemented by the Commission, which has already encouraged the Member States to take these steps in order to tackle homelessness. As regards the specific UK dimension of this discussion, let me just say that the British experience in the area of tackling homelessness is one that we have been promoting; indeed, the housing-first strategy, especially as it was implemented under former Mayor Ken Livingstone, made a lot of progress in the UK towards eliminating or very significantly reducing homelessness, and this has been very explicitly mentioned in our documents.

I therefore very much regret the fact that Mr Clark has been very inaccurately informed about what I was saying in the British media about the country – I definitely never said that the UK is a nasty country. These are not my words. Unfortunately, some newspapers reported this in an inaccurate way and in the wrong context. It is also untrue that the Commission would be, so to speak, promoting mass migration. The Commission wants

to ensure that freedom of movement is respected in the European Union in all countries, and this was a subject of the debate yesterday. I think it created much clarity in a sometimes confused debate.

We in the Commission would be very happy to continue working with the Members of this House; we would like to see more Members of the European Parliament in our meetings, like at the People Experiencing Poverty Conference. I know that MEPs sometimes face time shortages, but we have a number of conferences, including the Convention on the Platform against Poverty and a forthcoming conference on social innovation, where related issues will be discussed. We work with the NGOs; we fund a large number of NGOs which are proactive in this area, and we remain committed to this cause. We have been funding very innovative approaches, for example cooperation between railway companies to tackle homelessness. If there is a need for information on this, then of course we are ready to provide it. We are strongly committed to maintaining the anti-poverty dimension of the Europe 2020 strategy, which was mentioned by Ms Berès.

4-052-000

**La Présidente.** - J'ai reçu, conformément à l'article 110, paragraphe 2, du règlement cinq propositions de résolution<sup>1</sup>.

Le débat est clos.

Le vote aura lieu aujourd'hui à douze heures.

#### **Déclarations écrites (article 149)**

<sup>1</sup> Voir procès-verbal.

4-052-250

**Edite Estrela (S&D),** *por escrito* . – O fenómeno dos sem abrigo é uma violação da dignidade e dos direitos humanos. A situação é alarmante. O número dos sem abrigo está a aumentar em 15 Estados-Membros da UE. Portugal, Espanha, Grécia e Itália são os países mais atingidos e a principal causa apontada é o desemprego. Já por diversas vezes o PE instou a CE a apresentar, em cooperação com as principais partes interessadas, uma estratégia europeia para os sem abrigo. Defendemos que essa estratégia deverá ser implementada até ao final de 2015, seguindo, aliás, as linhas da Resolução do Parlamento, de 14 de setembro de 2011. Sabemos, no entanto, que pôr termo ao fenómeno dos sem-abrigo é, sobretudo, uma responsabilidade dos Estados-Membros. Neste sentido, o Conselho não pode continuar a *encolher os ombros* e deverá debater e aprovar uma estratégia europeia para resolver o problema. É também urgente pôr termo a qualquer forma de criminalização das pessoas sem abrigo que, por diversas vezes, leva à marginalização de comunidades inteiras. A Comissão e o Conselho devem fazer mais e melhor e pressionar politicamente os Estados-Membros que não resolvem o problema e recorrem a sanções.

4-052-375

**Joanna Senyszyn (S&D),** *na piśmie* . – Bezdomność to problem globalny, który dotyczy wszystkich państw UE. Kryzys ekonomiczny zwiększył liczbę bezdomnych m.in. w Danii, Grecji, Hiszpanii, Francji, Polsce, Wielkiej Brytanii. W latach 2011-2013 w Polsce liczba osób bezdomnych wzrosła o 19%. Zwalczanie bezdomności wymaga współpracy decydentów politycznych, przedstawicieli społeczeństwa obywatelskiego, ekspertów i

samych bezdomnych. Do końca 2015 r. ma być opracowana europejska strategia na rzecz przeciwdziałania bezdomności. Powinna przede wszystkim kłaść nacisk na działania zapobiegawcze, które są siedmiokrotnie niższe niż likwidacja skutków bezdomności, oraz na wspieranie rozwoju i utrzymanie skutecznych, krajowych i regionalnych strategii na rzecz walki z bezdomnością.

W Polsce jednym z głównych powodów bezdomności jest brak wystarczającej liczby tanich mieszkań komunalnych. Według doświadczeń Finlandii, stabilność mieszkaniowa jest kluczowa w walce z bezdomnością. W dłuższej perspektywie finlandzki system „Najpierw dom” jest mniej kosztowny niż alternatywne metody doraźnego zwalczania bezdomności (utrzymywanie schronisk i noclegowni, opieka medyczna oraz zapobieganie tzw. kryminalizacji bezdomności). Najbardziej niepokojący jest wzrost liczby bezdomnych dzieci. W Polsce żyje około 31 tys. bezdomnych, z czego 1,5 tys. to dzieci. Najczęściej są to ofiary przemocy w rodzinie. Apeluję do państw członkowskich o szczególne zajęcie się tym problemem, aby szybko zapobiegać dziedziczeniu bezdomności.

4-052-500

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – Todos os seres humanos nascem livres, com a mesma dignidade e direitos, sendo da responsabilidade dos Estados-Membros garanti-los e promove-los. Esta é, infelizmente, uma tendência que tem vindo a aumentar nos últimos anos na União Europeia e que é representativa de uma das formas mais extremas de pobreza e miséria. É uma realidade que, devido à recente crise económica e financeira, se tem feito sentir em vários Estados-Membros e que atingiu um nível nunca antes visto. É necessário que se proceda o quanto antes à criação de uma estratégia europeia para os sem-abrigo, em que a Comissão deve emitir recomendações específicas para cada Estado-Membro e estes devem ser encorajados a incluir medidas preventivas nos seus Programas de Reforma Nacional. Urge que se faça uma recolha de uma amostra qualitativa na matéria, de modo a poder ser construído um instrumento mais eficaz. De salientar o facto de que os novos regulamentos do Fundo Social Europeu já preveem uma série de indicadores para monitorizar os novos instrumentos criados para combater o problema das pessoas afetadas por exclusão habitacional.

## **6. Non-discrimination dans le cadre de la santé et des droits génésiques et sexuels (débat)**

4-054-000

**La Présidente.** - L'ordre du jour appelle le débat sur la déclaration de la Commission sur la non-discrimination dans le cadre de la santé et des droits génésiques et sexuels (2014/2514(RSP)).

4-055-000

**Siim Kallas**, *Vice-President of the Commission*. – Madam President, the Commission fully recognises that each and every individual has the fundamental right of access to high-quality healthcare. Despite the work done and the results achieved over the years, problems of inequality and discrimination, sadly, persist in Europe. We therefore need to continue and increase our efforts to eliminate all forms of inequality and discrimination, including discrimination based on gender and sexual orientation. We must also continue to actively promote equality between men and women.

The Commission organised an event on this theme last October with the aim of contributing towards a healthier and fairer Europe, and it will convene a conference in March on the issue. Health must be for all. Everybody should have access to high-quality healthcare, regardless of gender, age, race, sexual orientation, disease, social status, education or country of residence.

Health – free of prejudice and discrimination, and with full respect to all beliefs and behaviours – calls for the involvement of the whole of society. It involves, for example, education, justice and social affairs – in short, all the different constituent areas that collectively make up our societal models.

Sexual and reproductive health is, of course, part of the health status of the population and equally needs to be considered within a perspective of equality and non-discrimination, both inside and outside the European Union. We must strive to do better. For example, it is unacceptable that, even if it is comparatively low in the European Union, maternal mortality is still a problem and is significantly high within some vulnerable groups. It is unacceptable that female genital mutilation still exists in the EU, as well as in the wider world. It is unacceptable that many forms of violence – which clearly have an impact on health – are still deemed, in certain quarters, to be ‘justified’ by custom, tradition, culture, privacy, religion or honour.

Let me finish by reiterating that the Commission stands among the staunchest opponents of inequality and discrimination in all its forms. Whilst respecting the national competences of the Member States, the Commission actively supports governments’ efforts to ensure that health systems have the capacity to deal effectively with health needs and that equality and fairness are championed at every opportunity.

4-056-000

**Edit Bauer,** *on behalf of the PPE Group* . – Madam President, with full respect to Article 168 of the Lisbon Treaty, the PPE Group is standing firm on the position that sexual and reproductive health and rights come under subsidiarity and, as such, under the competence and responsibility of the Member States. It was clear that different traditions, situations and legislation in the Member States divide European public opinion – as well as this House – just as it was clear last time when Parliament rejected the Estrela report.

We cannot impose or recommend solutions which are profoundly unacceptable in different Member States on such a sensitive issue. What we can and should do is to support improvements in healthcare for pregnant women and mothers, and to improve the conditions for reproductive health, as maternal mortality is still high in some Member States, as was stated by the Commission.

On the other hand, the statistics show that 15 % of couples are infertile. In this field, the Commission should facilitate the exchange of best practices. What we can and should do is follow the principle of non-discrimination as one of the main values of the Union in the accessibility of health services. What we can and should do is step up efforts to eliminate violence against women and girls: not just because it often results in a deterioration of sexual and reproductive health, but also because it is a serious offence against human dignity. What we can and should do is strengthen the fight against Female Genital Mutilation (FGM) as a special form of violence which is also present in the European Union and which often stays hidden and goes unpunished. There is a lot of room for better law enforcement,

because many violent acts against women and girls go unpunished, while victims are stigmatised.

4-057-000

**La Présidente.** - Je voudrais accueillir tous les visiteurs qui sont à la tribune mais, en particulier un groupe de femmes qui travaillent dans le planning familial et sont certainement très concernées par notre débat.

4-058-000

**Iratxe García Pérez,** *en nombre del Grupo S&D.* – Señora Presidenta, algunos deseaban que hoy no tuviera lugar este debate; algunos se plantean la cuestión de las competencias de la Unión Europea para no hablar de una cuestión fundamental: los valores de la Unión, la libertad y la dignidad de las mujeres.

Europa no puede permanecer impasible mientras el Gobierno del señor Rajoy pretende acabar con décadas de lucha de las mujeres por el derecho a decidir, por la dignidad, por la libertad.

Hoy en España no es necesario cambiar la ley si no es porque una parte de la población quiere imponer una moral a todo el resto de las mujeres. Porque la ley que existe actualmente en España no obliga a nadie a abortar, pero la ley que quiere imponer el Partido Popular obliga a todas las mujeres a ser madres, aun cuando ellas no lo deseen.

Habla el proyecto de ley de protección a los concebidos no nacidos, pero se ha olvidado el Gobierno de los nacidos, de los niños que hoy en España viven bajo el umbral de la pobreza porque obligan a las mujeres a tener hijos con discapacidad, a la vez que están retirando las ayudas a las familias dependientes. ¡Es vergonzoso que nos encontremos con esa situación! Y, además, es una ley discriminatoria. Porque las mujeres con recursos económicos van a poder ir a otros países de la Unión Europea, mientras que las mujeres que no tienen recursos económicos van a tener que acudir a los abortos clandestinos o ser madres sin desearlo.

Me niego, nos negamos, a que nuestras hijas en Europa vayan a tener menos derechos que nuestras madres.

4-059-000

**Michael Cashman (S&D).** - Madam President, the clock is not actually working in accordance with your timer, so it makes it very difficult for us to conform with the time limitations which have been given to us.

4-060-000

**Sophia in 't Veld,** *on behalf of the ALDE Group.* – Madam President, before I make my point I would like firstly to state here that I give my support to Spanish women, who are EU citizens like all of us and are entitled to equal treatment. With regard to the point concerning subsidiarity, I believe the EPP is being slightly hypocritical here and applying double standards, because this House adopts many resolutions on a wide range of issues in which we have no competence. I remember an EPP rapporteur who once did a report on the rights of circus animals – so we cannot talk about the rights of Spanish women, but we can talk about circus animals!



The EPP supports the so-called 'Alliance for Families', which is understood as families in the conservative traditional sense. So is that an EU competence? You are applying double standards, and I do not like it.

As the Commissioner rightly said, sexual and reproductive health rights are part of our national health systems. We have an EU public health strategy, but sexual and reproductive health rights are a glaring omission. Why? Why can we talk about Alzheimer's, obesity or colon cancer but not about the things that affect us every day and that are so important?

As regards the Spanish Government, I really wonder if this is the most pressing problem the it has to solve these days. Have you not got anything better to do? Is it true that Spanish women have massively resorted to abortion because it was legal? It is a well-known fact that in countries where abortion is legal, the abortion rates are lower.

Finally, if you think that women are competent to decide on something as important as having children and raising them, or if you think women are competent enough to run, say, Germany or the IMF, then surely they are competent enough to decide about their own bodies and their own lives. Let us give support to Spanish women.

4-061-000

**Raül Romeva i Rueda**, *en nombre del Grupo Verts/ALE* . – Señora Presidenta, señor Comisario, estamos ante un tema de derechos fundamentales. La contrarreforma de ley de los derechos sexuales y reproductivos y de interrupción voluntaria del embarazo que presenta el PP en España es un menosprecio a los derechos de las mujeres y tiene una fuerte carga ultraconservadora y reaccionaria que se convierte en una imposición de corte machista que supone la restricción más dura del aborto en la época democrática.

La limitación del aborto a solo dos supuestos situaría el marco legal de España lejos de los tratados internacionales, las resoluciones europeas y las recomendaciones de la OMS en materia de derechos sexuales y reproductivos, relegando los derechos de las mujeres a la cola de Europa y al nivel de países que no suscriben los tratados internacionales y vulneran los derechos humanos.

La base ideológica de la contrarreforma concibe a las mujeres como sujetos sin derechos que hay que tutelar y cuya voluntad queda relegada por una supuesta defensa de los derechos del concebido.

Este fundamentalismo misógino nos devuelve a los tiempos en los que el aborto era privilegio de las clases altas, creando así una discriminación por razones económicas que conducirá a las mujeres a realizar abortos clandestinos, aumentando el riesgo sobre la vida y la salud de las mujeres.

Es, por tanto, una ley innecesaria, inoportuna, machista, clasista, retrógrada, anacrónica, impropia e impropia de los tiempos que vivimos y, por ello, insto a la Comisión Europea a hacer todo lo posible para evitar que tenga lugar tal despropósito.

4-062-000

**Ryszard Antoni Legutko**, *on behalf of the ECR Group* . – Madam President, after this revolting document called the Estrela report was defeated in this Chamber, the Left has come back with another ideological offensive. The concept of a reproductive right is absurd. It is nothing but an ideological ploy to condone morally dubious practices. This is what the Left did in the past, and this is what they are doing today.

The particularly alarming consequences of so-called 'reproductive rights' are massive violations of human conscience. The conscience clauses have been suspended, removed or drastically limited. Doctors, priests, teachers, lawyers, state functionaries and ordinary people are forced to do something which is morally wrong. All of this is simply outrageous and cannot be accepted. If this is the direction in which the EU is going, I am afraid we are on the threshold of a dark age.

*(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 149(8))*

4-063-000

**Edite Estrela (S&D)**, *Pergunta segundo o procedimento "cartão azul"*. – Senhora Presidente, eu gostaria de perguntar ao Colega se leu o meu relatório. Em segundo lugar, se faz contração. Em terceiro lugar, se já não é tempo de respeitar os direitos das mulheres.

4-064-000

**Ryszard Antoni Legutko (ECR)**, *blue-card answer*. – Yes, I have read the report, and I repeat: it is a revolting document.

4-065-000

**Mikael Gustafsson**, *för GUE/NGL-gruppen*. – Fru talman! Sexuell och reproduktiv hälsa och rättigheter är grundläggande rättigheter och en del av de mänskliga rättigheterna. Det handlar om rätten till sin egen kropp, tillgång till preventivmedel och sexualundervisning. I hundratals år har män och patriarkala strukturer försökt kontrollera kvinnors sexualitet, kvinnors reproduktion och kvinnors möjlighet till abort och preventivmedel.

När nu högerregeringen i Spanien vill göra det de vill göra, så backar man in i framtiden. Någon säger att det här är en del av subsidiaritetsprincipen – ja, det är klart att det är! Det spanska folket får anta precis vilka lagar de vill på det här området – det råder ingen tvekan om det. Men jag som politiker har en skyldighet att agera och tala om när jag ser att det begås brott mot mänskliga rättigheter, var det än är.

Jag måste säga till vare sig det sker i mitt eget land Sverige, i Spanien eller någon annanstans i världen, och då måste jag agera. Att kämpa för spanska kvinnors rätt till sin egen kropp är att visa solidaritet med de spanska kvinnorna. Men att visa solidaritet är också en symbolfråga för alla andra kvinnor på det här jordklotet och det är därför jag visar solidaritet med de spanska kvinnorna.

4-066-000

**Rolandas Paksas**, *EFD frakcijos vardu*. – Ne taip seniai, praėjusių metų gruodžio 10 d., Parlamentui balsuojant dėl kolegės Editos Estrelos siūlomos rezoliucijos, frakcijos „Laisvės ir demokratijos Europa“ vardu aš teikiau kitą projektą, kuriame akcentavau, kad tėvų teisė auklėti vaikus pagal savo religinius ar nereliginius įsitikinimus apima jų teisę atsisakyti bet kokio netinkamo valstybinių ar nevalstybinių veikėjų kišimosi į jų vaikų ugdymą. Aš nuoširdžiai džiaugiausi, kad tada Parlamentas nepritarė p. Estrelos pasiūlytos rezoliucijos projektui ir dauguma parlamentarų pasisakė už kitą, o ne jos siūlomą rezoliucijos projektą. Nepaisant to, kad Parlamentas nepritarė anam rezoliucijos projektui, šiandien mums vėl bandoma pakišti naujais prieskoniais paskanintą seną dokumentą, įvilktą į naują Europos Sąjungos Komisijos pareiškimą „Dėl nediskriminacijos seksualinės ir reprodukcinės sveikatos ir teisių srityje“. Prašyčiau kolegas gerbti Europos Parlamento poziciją.

(Kalbėtojas sutiko atsakyti į klausimą, pateiktą pakėlus mėlynąją kortelę (Darbo tvarkos taisyklių 149 straipsnio 8 dalis))

4-067-000

**Sophia in 't Veld (ALDE)**, *blue-card question* . – I would like to understand what my colleague Mr Paksas means when he says that the rights of parents to raise their children according to their own convictions are being restricted. I would like to know how the rights of parents are restricted by giving the right of choice to women. Nobody is obliged to have an abortion; nobody is obliged to use their access to family planning methods. How are the rights of parents restricted by giving more freedom and more choice to women?

In conclusion, Mr Paksas, I am so glad that I come from a country where abortion is safe and legal and people like you do not get to decide over my life and my body.

4-068-000

**Rolandas Paksas (EFD)**, *atsakymas į pakėlus mėlynąją kortelę pateiktą klausimą* . – Aš džiaugiuosi, kad Jūs gyvenate toje šalyje, kurioje Jums patinka gyventi. Mano pasisakymas, toks jis buvo ir gruodžio 10 d., toks jis yra ir dabar. Jis yra nukreiptas dėl Editos Estrelas rezoliucijos, gruodžio 10 d. rezoliucijos, dėl valstybinių institucijų kišimosi į vaikų auklėjimą.

4-069-000

**Nicole Sinclair (NI)**. - Madam President, this is a procedural point of order. President Schulz and, I believe, the Conference of Presidents have made it clear that if you are on a speaking list, you cannot have a blue card. Ms in't Veld was on the speaking list, and she has been given a blue card. Can you please explain this?

4-070-000

**La Présidente**. - Madame Sinclair, je pense que c'est une interprétation qu'on peut donner mais ce n'est pas la règle. En tout cas, Mme in 't Veld avait le droit de demander un carton bleu. C'est le cas. Je vous en prie, demandez un carton bleu si vous le souhaitez.

4-071-000

**Ewald Stadler (NI)**. - Frau Präsidentin! Dann werde ich jetzt auch laufend „blaue Karten“ bringen, damit Sie gleich sehen, dass Sie bitte in meine Richtung schauen! Frau in 't Veld hat der PPE vorgeworfen, das sei Heuchelei. Was ist das für eine Heuchelei, wenn man einen Tagesordnungspunkt verlangt zur „Nichtdiskriminierung der sexuellen Rechte und reproduktiven Gesundheit“ und hier in Wahrheit eine Kampagne gegen die spanische Regierung führen möchte? Ist das nicht Heuchelei? Was ist das für eine Heuchelei, wenn man sagt, die Armutsbekämpfung in Spanien sei der Grund für Abtreibungen? Statt den Frauen Hilfe anzubieten, bietet man ihnen Abtreibung an! Ist das nicht Heuchelei? Was ist das für eine Form der Heuchelei, wenn man hier eine Debatte haben möchte, die Kommission vor den Zug spannen möchte, in Wirklichkeit aber nur die zweimalige Niederlage bei diesem skandalösen Estrelas-Bericht ausmerzen möchte? Ist das nicht Heuchelei? Es ist mindestens so heuchlerisch, wenn Sie der PPE Heuchelei vorwerfen!

Ich verlange, dass in erster Linie das Grundrecht auf Leben geschützt wird! Das schützenswerte Grundrecht auf Leben, das ist das fundamentalste Grundrecht! Wenn Sie von Grundrechten reden, dann reden Sie zunächst vom Grundrecht auf Leben von jenem

Wesen, das sich nicht wehren kann, vom ungeborenen Bürger! Das ist das fundamentale Grundrecht! Das sollten Sie sehen!

4-072-000

**Elisabeth Morin-Chartier (PPE).** - Madame la Présidente, je voudrais d'abord remercier le commissaire, qui a bien su centrer le débat, même si après nous nous en éloignons un peu.

En effet, la santé est un droit tout à fait fondamental, qui doit être accessible à tous. L'Europe doit s'honorer de faire valoir ce droit à la santé tout en respectant les croyances, les comportements, mais nous devons particulièrement nous concentrer sur la lutte contre la mortalité maternelle et contre les mutilations génitales.

Je ne voudrais pas qu'il y ait de caricature, qu'il y ait les bons d'un côté, et les méchants de l'autre. C'est la même chose dans les groupes politiques: il ne doit pas y avoir de caricature. Je voudrais rappeler que, en France, cela fait trente-huit ans que nous avons les lois Veil, qui ont assuré un équilibre parfait entre le respect de la vie, le respect des femmes et le droit à la santé. Mme Veil a été un très grand ministre de la santé et elle a été présidente de ce Parlement pour le PPE.

Je m'étonne que, trente-huit ans plus tard, nous soyons capables de tels comportements, de tels freins, de telles dissensions alors qu'il existe des textes équilibrés qui pourraient réunir un consensus. En tous cas, c'est ce que je souhaite, Madame la Présidente.

4-073-000

**Peter van Dalen (ECR).** - Ja, Voorzitter, inderdaad, ik heb een punt van orde. Ik doe een beroep op uw voorzitterschap. We hebben een goed gebruik in deze zaal dat wij ons onthouden van het exposeren van allerlei pamfletten en andere documenten. Ik zie aan die zijde een reeks van pamfletten die nu worden opgehangen. Bovendien een heel aantal op plaatsen waar überhaupt geen lid aanwezig is. Dus mijn vraag aan u is, Voorzitter: wilt u dat goede gebruik handhaven en deze pamfletten laten weghalen? Dank u wel.

4-074-000

**La Présidente.** - Monsieur van Dalen, je pense que cela ne trouble pas le débat et je propose que nous le poursuivions le plus calmement possible, comme il a commencé.

4-075-000

**Zita Gurmai (S&D).** - Madam President, Commissioner, colleagues, thank you for making this statement today. Sexual and reproductive health rights are fundamental rights. Today's Europe should ensure equal rights and treatment and access for all. It is an issue of shared concern that requires a European approach. I cannot accept the fact that certain European women, due to their geographical location and/or social status in the Europe of the 21<sup>st</sup> century, will soon be denied the free choice and access to sexual and reproductive health rights, including abortion – as in Spain.

I therefore call on the European Commission to defend those rights and the free choice of all women by promoting sexual education, medical assistance and support, prevention, contraception, the morning-after pill and abortion. This should be affordable and accessible for everyone. Moreover, guaranteeing sexual and reproductive rights is not only a health issue, it also contributes to women's empowerment and economic independence.

Introducing a stricter abortion law is not only saying ‘no’ to abortion, it is also saying ‘no’ to women’s rights and turning back the clock 30 years, to a time where religious lobbies prevailed over women’s rights. We say again today: my body is my right.

4-076-000

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE).** - Señora Presidenta, la salud sexual y reproductiva es una cuestión de derechos fundamentales y forma parte del modelo social europeo. Estamos hablando de igualdad, de libertad, del derecho a la salud y, en definitiva, de democracia.

Europa no puede regresar a los tiempos en los que las convicciones religiosas de una parte de la sociedad imponían leyes al resto. El Gobierno de España pretende ahora eliminar derechos básicos de las mujeres, como la libertad de elegir cuándo y cómo quieren ser madres, mediante una modificación unilateral de la Ley del aborto.

La medida considera a las mujeres menores de edad y va a generar riesgos sanitarios para las personas con pocos medios económicos, que se verán obligadas a volver a operaciones clandestinas que originaron muertes y daños irreversibles en el pasado.

La propuesta no responde a ningún debate social, ni resuelve problemas: más bien reabre algunos que estaban superados y responde a intereses electorales del Partido Popular. España sale así del espacio de libertad y democracia europeo.

Rechazamos, por ello, este retroceso y pedimos a las instituciones europeas —como se intentó en el informe Estrela— que establezcan una norma común que garantice a la ciudadanía europea, a las mujeres europeas, el ejercicio de la libertad y el derecho a la salud en un ámbito íntimo, humano, fundamental para el desarrollo individual como es la salud sexual y reproductiva.

*(La oradora acepta responder a una pregunta formulada con arreglo al procedimiento de la «tarjeta azul» (artículo 149, apartado 8, del Reglamento))*

4-077-000

**Alejo Vidal-Quadras (PPE), pregunta de tarjeta azul .** – Me levanto, señora Bilbao, sin ningún ánimo de polémica, e incluso le diré que parte de su intervención podría suscribirla. Me levanto con ánimo de clarificación.

Me gustaría conocer su opinión sobre dos puntos concretos: ¿cree usted que una legislación correcta sobre el aborto debería buscar un razonable equilibrio entre los derechos de la mujer embarazada —que sin duda los tiene— y los del ser humano concebido y todavía no nacido?

Y la segunda cuestión es la siguiente: ¿cree usted que los Gobiernos europeos deberían promover más activamente políticas públicas —educativas, sociales, de la salud— para que las mujeres embarazadas, en situación de precariedad, que deseen llevar adelante su maternidad puedan hacerlo?

4-078-000

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), respuesta de «tarjeta azul» .** – Señor Vidal-Quadras, muchas gracias por sus afirmaciones.

Nosotros lo que creemos y lo que afirmaba en mi propuesta es, en primer lugar, que las mujeres queremos tener libertad para decidir cuándo y cómo queremos concebir a nuestros hijos. Y, en segundo lugar, he manifestado que entiendo que Europa debería legislar de una manera clara para proteger esa libertad de las mujeres, porque a la vez esa libertad de las mujeres supone una mejor protección para los hijos. Y, evidentemente, para todas las personas en situación de precariedad, sean las circunstancias que sean, hemos defendido en esta Cámara —como hacemos en el resto de las instituciones— medidas adecuadas para que, con libertad, cada uno decida su futuro en las condiciones que mejor considere.

Pero defendiendo la libertad de las mujeres y no defendiendo la medida y la posición del Partido Popular ni del Gobierno español con esta ley que, sin duda, ha supuesto un retroceso total con respecto a una legislación que ya estaba aprobada.

4-079-000

**Iñaki Irazabalbeitia Fernández (Verts/ALE).** - Señora Presidenta, Señorías, señor Comisario, quiero agradecer a la Comisión haber vuelto a traer el tema a este Pleno. Creo que era necesario y conveniente.

Estamos hablando de un derecho fundamental: el derecho de las mujeres a elegir sobre su sexualidad y su maternidad; un derecho que la Unión tiene que defender y promover; un debate, este, que viene como anillo al dedo, ya que en el Estado español se va a cercenar el derecho de las mujeres a decidir sobre su maternidad.

La nueva Ley del aborto va a ser un retroceso, tanto por lo que respecta al derecho de las mujeres como en el camino hacia la total igualdad de género: no habrá igualdad real si la mujer no puede decidir sobre su maternidad.

Reclamo una política europea común que garantice el derecho a decidir de las mujeres, que garantice los mismos derechos a todas las mujeres europeas.

4-080-000

**Peter van Dalen (ECR).** - Voorzitter, ik maak eerst een punt van orde. Ik herhaal wat ik net in mijn punt van orde heb gezegd, namelijk de manier waarop u toestaat dat in deze zaal allerlei biljetten worden getoond, dat lijkt me tégen het gebruik van dit Huis. Ik wil u nog eens vragen dat voor te leggen aan bijvoorbeeld de Conferentie van fractievoorzitters om een eenduidige lijn op dit vlak te trekken, want de ene keer wordt zoiets wel toegestaan en de andere keer niet. Ik vind dat een onduidelijke politiek. Dus ik vraag u bij dezen dat nog eens terug te nemen en daar helderheid over te scheppen.

Dan nu mijn bijdrage. Ik denk dat het leven bescherming verdient na de geboorte en ook vóór de geboorte. En ik weet heel goed dat zwangerschappen moeilijk kunnen zijn en risico's kunnen hebben. Ik heb dat ook in nabijheid ervaren. En dan is het, denk ik, goed dat er familie en *professionals* en vrienden zijn om je daarbij te helpen. Maar we hebben in december, Voorzitter, wel met elkaar hier het verslag-Estrela behandeld en in meerderheid gezegd: dit is niet een zaak voor Brussel, dit is een zaak voor de lidstaten.

Dus, Voorzitter, ik wens de Spaanse afgevaardigden in Madrid veel wijsheid toe om te kiezen voor het leven, en dat doe ik vanuit de overtuiging dat het leven gegeven is en dat dat bescherming verdient.

*(De spreker stemt ermee in twee "blauwe kaart-vragen" te beantwoorden (artikel 149, lid 8, van het Reglement)*

4-081-000

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *blue-card question* . – Dear colleague, I see that you are very worried about these types of message. Are you of the same opinion about the flag you have behind you?

4-082-000

**Teresa Jiménez-Becerril Barrio (PPE)**. - Señora Presidenta, no estoy entendiendo bien las reglas de las tarjetas azules; creía que las personas que han hablado no podían pedir las, pero bueno, usted nos lo explicará.

Yo antes había pedido una tarjeta azul para hacerle una pregunta al señor Irazabalbeitia, si es posible, sobre su intervención.

4-083-000

**Peter van Dalen (ECR)**, *"blauwe kaart"-antwoord* . – Ja, ik wil graag de collega van de Groene Fractie hartelijk bedanken voor zijn vraag. Ik zie die ook als een volledige ondersteuning van het punt van orde dat ik zojuist gemaakt heb, want over die vlaggen bestaat onduidelijkheid.

Dus een reden te meer dat wij in de Conferentie van fractievoorzitters eens even nadenken over de manier waarbij in deze zaal allerlei uitingen worden gedaan, hetzij met pamfletten, hetzij met vlaggen. Dus dank voor uw ondersteuning. Een reden temeer, Voorzitter, om dit nog eens goed te bespreken in de Conferentie van fractievoorzitters, want er is te veel verwarring over dit punt. De ene keer mag het wel, de andere keer mag het niet. En laten we die vlaggen daarin gelijk meenemen. Goed punt. Bedankt voor uw ondersteuning.

4-084-000

**Teresa Jiménez-Becerril Barrio (PPE)**, *pregunta de tarjeta azul* . – Señor Irazabalbeitia, me gustaría que usted me respondiera a una pregunta muy corta: ¿qué idea tiene usted del derecho a la vida?

4-085-000

**Iñaki Irazabalbeitia Fernández (Verts/ALE)**, *respuesta de «tarjeta azul»* . – Señora Jiménez-Becerril, el derecho a la vida es un derecho fundamental de todas las personas, piensen lo que piensen sobre cualquier tipo de tema.

Es un derecho fundamental que respeto, que defiendo, y usted no tiene más que ver mi trayectoria política para saber cuál ha sido mi posición ante su pregunta subliminal «¿cuál es mi posición ante la violencia de ETA?».

4-086-000

**Ewald Stadler (NI)**. - Frau Präsidentin! Kollege Romeva hat gesagt: „die Pamphlete, die hier präsentiert werden ...“ Mir ist es egal, Sie können noch 20 Pamphlete bringen, das beeindruckt mich nicht. Aber ich verwahre mich dagegen, dass Sie Ihre miserablen Pamphlete mit dem Hoheitszeichen meines Landes, das verfassungsrechtlich geschützt ist, gleichsetzen! Dieses Hoheitszeichen steht dort vorne, steht für die nationale Souveränität meines Landes, und ich verwahre mich dagegen, dass Sie Ihre dreckigen Pamphlete mit der Flagge meines Landes gleichsetzen!

4-087-000

**Willy Meyer (GUE/NGL).**- Señora Presidenta, el patriarcado fundamentalista ultracatólico del Gobierno del Partido Popular en España pretende, efectivamente, llevar a cabo un retroceso sin precedentes en la historia de la democracia de España, haciendo retroceder los derechos de la mujer: nos retrotrae a hace treinta años.

Este patriarcado fundamentalista ultracatólico también se expresa aquí, en esta Cámara: siempre es intolerante, siempre —la intervención del señor Legutko llamando «asqueroso» un informe de la señora Estrela; «¡asqueroso!», expresiones que son propias de la ultraderecha, del fascismo—, y, por eso, ese anteproyecto de ley en España —regresivo, retrógrado— también tiene aquí expresiones y tiene aliados.

Por eso, yo animo a los diputados y diputadas a que suscriban la declaración que está circulando en contra de esa regresión. Desde el lunes está circulando esa declaración: 179 firmas, a día de ayer.

Yo creo que la reacción a este retroceso tiene que ser una reacción unitaria, de todos los grupos parlamentarios que defienden el derecho a la salud sexual y reproductiva de forma libre.

Dicen las mujeres —y esto es una bandera, Señorías, esto es una bandera—: «Nosotras parimos, nosotras decidimos».

4-088-000

**Tadeusz Cymański (EFD).** - Nie ma jednej szali i nie ma jednej strony tego medalu. Nie ma jednej wartości – prawa kobiet. Jest również druga wartość, wartość życia poczętego, wartość życia nienarodzonego i musimy o tej sprawie mówić spokojnie, bo mówimy o sprawie najważniejszej. Każdy z nas tu siedzących był kiedyś zygota, embrionem. To podstawowa prawda. Nie możemy krzyczeć i nie możemy tej Izby wystawiać na ośmieszenie przez konfrontację i agresję. A musimy szanować zasadę, że te sprawy są regulowane w państwach członkowskich. Ktoś może być dumny, że jest z kraju, gdzie jest aborcja na życzenie. Ja jestem Polakiem, jestem dumny, że życie ludzkie w Polsce jest chronione prawem. Trybunał Konstytucyjny tak orzekł. Uszanujmy odmiennosc! Europa jest jedna, ale każde państwo w tej kwestii samo rozstrzyga i samo stanowi prawo.

4-089-000

**Nicole Sinclair (NI).** - Madam President, since the Estrela report was voted on in the European Parliament, I have received more correspondence from constituents on this report than almost any other. It is of course a vital policy area that affects us all as individuals and as a society. It is also an area in which certain groups may be particularly vulnerable. This includes those in developing nations, the economically-disadvantaged and the poorly-informed or educated, and those women who live in societies in which women are treated unequally or even regarded simply as property.

Through my work on the European Parliament's Subcommittee on Human Rights, I have witnessed such situations at first hand. There are important debates to be had: access to contraception, sexual health, education and healthcare, and abortion are just some of the issues. It will also come as a surprise to learn that in several countries in the EU the age of consent is as low as fourteen.



These debates must include all actors in society – not just politicians, but also healthcare professionals, teachers, parents and, given the moral implications, the Church. The Church should not be made an enemy. The Estrela report, however, appears to be dominated by a political agenda and in my opinion is unacceptable. That is why I could not support it, as I believe this to be a national competence.

4-090-000

**Teresa Jiménez-Becerril Barrio (PPE).** - Señora Presidenta, he de reconocer que me sorprende el tono acusatorio de las intervenciones de algunas de sus Señorías, quienes al parecer no han entendido o —lo que sería peor— no han aceptado lo que quedó más que claro tras la votación del pasado 10 de diciembre: que la formulación y aplicación de políticas en materia de salud sexual y reproductiva es competencia de los Estados miembros, y es en los Parlamentos nacionales donde tiene que debatirse y a ellos a los que tienen que dirigir su esfuerzo.

Pero lo que estamos comprobando aquí hoy es que ustedes pretenden saltarse las reglas del juego que democráticamente nos hemos dado y traer aquí un debate porque temen no poder ganarlo donde tienen ustedes que jugar la partida: en su Parlamento nacional, donde nuestro partido —el Partido Popular— ha obtenido mayoritariamente la confianza de los ciudadanos y está legitimado para llevar a cabo los cambios legislativos que considere necesario, conforme a su programa.

Y, lo que es más importante, conforme a los valores que defiende, entre ellos, la defensa de la vida. Porque yo no admito que nadie nos acuse de recortar los derechos de las mujeres por querer conciliar el derecho a la vida con la salud y la protección de las mujeres; no son irreconciliables, como ustedes están mostrando aquí. Tenemos que trabajar juntos para llegar a una conciliación de esos derechos.

Creo que el Partido Popular en España y en Europa siempre estará en contra de cualquier discriminación y a favor de los derechos humanos, y apoyará todas las iniciativas de la Comisión en ese sentido.

Ustedes se han llenado la boca hablando de los derechos de la mujer. Yo soy una mujer, y por supuesto que defiendo mis derechos, pero no han tenido ni una sola palabra para hablar de los derechos del no nacido, y eso hace que me pregunte qué es lo que les pasa. Tienen ustedes alergia a hablar del derecho del no nacido.

4-091-000

**Edite Estrela (S&D).** - Senhora Presidente, um esclarecimento prévio, a direita do Parlamento Europeu recorreu a todos os meios para impedir a votação do meu relatório. O relatório Estrela nunca foi votado, por isso nunca foi rejeitado. Ao contrário do que dizem, não ficou clara qual era a posição do Parlamento Europeu, porque estou convencida de que, se não tivesse havido os erros grosseiros de tradução, designadamente para francês e para alemão, provavelmente o meu relatório teria sido votado e aprovado.

O que se está a passar em Espanha com a interrupção voluntária da gravidez diz respeito a todas as mulheres. Sou solidária com as mulheres espanholas. A saúde sexual e reprodutiva não é uma questão de tradição ou de cultura. É um direito fundamental. É uma questão de liberdade, de dignidade e de respeito pelas mulheres.

Portugal foi um dos últimos países ocidentais a legalizar o aborto. Foi em 2007. Antes de 2007 as portuguesas ricas viajavam para Espanha para interromperem a gravidez em condições de segurança. As mais pobres recorriam ao aborto clandestino. Se esta alteração que agora o Governo quer fazer for para a frente, serão as espanholas a ir a Portugal para fazerem o aborto em segurança – aquelas que tiverem possibilidades económicas.

4-092-000

**Marije Cornelissen (Verts/ALE).** - Madam President, I was six years old when I first demonstrated for the right to choose. My mother and her generation fought for, and won, autonomy over their own bodies. I thought that these rights, once they were won, were safe for my generation and that of our sons and daughters, and that we could go on to fight for other rights that we have yet to gain, such as equality in business leadership or equal parenting. How extremely depressing it is to find that this is not the case.

The Spanish plan for a restrictive abortion law is a huge setback, not only for Spanish women but for the fight for women's rights everywhere. It means that this fight will never be over. We will have to keep on defending every right forever. I wish we did not have to, but if we must, we will fight. I want to assure my Spanish colleagues that they are not alone. They have the full strength of all progressive forces and of the women's rights movement behind them, and we will do everything in our power to make sure that every woman in the EU gets and keeps the right to decide.

4-093-000

**Ruža Tomašić (ECR).** - Gospođo predsjedavajuća, diskriminacija je svezremenski problem za kojega je teško pronaći univerzalno rješenje. Držim i duboko vjerujem kako svi građani moraju biti jednaki pred zakonom i da moramo poštovati ljudska prava.

No, stječem dojam kako određene skupine žele biti jednakije, što je put u potpuno krivom smjeru. Diskriminacija je diskriminacija, bila ona negativna ili pozitivna i kao takva je nepravedna i nepoželjna. Prava jednih ne smiju ići na uštrb drugih i to je najjednostavnija i jedina ispravna formula koju valja slijediti. Moram iskazati žaljenje i razočaranje što se ova tema našla na dnevnom redu jer držim kako su zastupnici jasno i nedvosmisleno rekli što misle o njoj. Bojim se da određene političke snage ne mogu u potpunosti pojmiti demokraciju pa koriste i nasilne metode da svima nama nametnu svoja ideološka stajališta.

Gospođo predsjednice, svi znamo da su potrebni muškarac i žena da se začne dijete. Onaj čas kada dođe vrijeme da žena može sama, bez pomoći muškarca, začeti to dijete, onda može sama i odlučivati o tom djetetu.

4-094-000

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL).** - Senhora Presidente, é inadmissível que hoje o Parlamento não sirva sequer para, pelo menos teoricamente, defender os direitos das mulheres e os direitos sexuais e reprodutivos. Direitos esses que é preciso lembrar que foram conquistados durante décadas pela luta de muitas pessoas, e sobretudo pela luta árdua de muitas mulheres. Esta é também uma questão que nós sabemos, em Espanha, que se for para a frente vai afetar e vai pôr em causa a saúde de muitas mulheres, sobretudo das camadas mais desfavorecidas. Com isso parece que ninguém se preocupa. E é também importante dizer que aqueles que têm tanta preocupação com os embriões e com os fetos são também aqueles que defendem políticas que negam às pessoas o direito à educação, o direito à saúde, o direito a uma vida digna. É por isso que é uma hipocrisia.

4-095-000

**Nicole Sinclair (NI).** - Madam President, this is the first point of order: when an MEP asks for a procedural point of order, the President must give way. I think this is in the Rules of Procedure, and you failed to do that.

I am actually calling for you to suspend this debate and put in place a chair who can competently take this debate. This has been absolute chaos. Your absolute bigoted bias in this debate has been absolutely disgraceful. Please vacate the chair and put someone else more competent in.

4-096-000

**Krisztina Morvai (NI).** - Érdeklődéssel hallgattam az abortuszról szóló vitában baloldali férfi képviselőtársaimnak a harcos kiállítását, a nőknek a választáshoz való joga, illetve testük fölötti kontroll mellett. Szeretettel fordulok hozzájuk, és arra kérem őket, hogy akkor írjanak a férfiak felelősségéről egy jelentést – azt messzemenően támogatni fogom. Szervezenek felvilágosító kampányokat a férfitársaik számára, ahol például elmesélik nekik azt, amit talán az illetők édesanyja elfelejtett említeni, hogy a gyermeket nem a golya hozza, nem is káposztalevélben keletkezik, a nem tervezett gyermek sem, hanem ezt módja van az Önök férfitársainak megakadályozni. Tehát szóljon arról egy alapos, európai méretű kampány, hogy a férfiak álljanak valóban a nők mellé a családtervezésben, a születésszabályozásban, és legyen mondjuk az a jelszó, hogy egy igazi férfi soha nem ejtene teherbe egy nőt akarata ellenére, sem alkalmi kapcsolatban sem házasságban.

És, ha valódi választás mellett állnak kedves férfi képviselőtársaim, akkor arra is bíztassák férfitársaikat, hogy ha mégis létrejön a nem tervezett terhesség, akkor abból lehessen valóban várandósság – másfél percem van kedves elnök asszony, még, hogy ha nem is tetszik a véleményem, akkor is engedje végigmondani – tehát, a nem tervezett terhesség esetén is vállaljon felelősséget a férfi ember, és tegye lehetővé azt, hogy ha a nő úgy kívánja, akkor igenis viselje a terhességet és vállalja az apasággal járó feladatokat az a sok férfi, akit Önöknek meg kell szólítaniuk. Ha komolyan veszik a nők érdekét, és az, hogy ne kelljen nőknek azon a fizikai, érzelmi és spirituális megpróbáltatáson és szenvedésen végigmenni, amit az ... *(Az elnök megvonta a szót a képviselőtől.)*

4-097-000

**Carlo Casini (PPE).** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, io vorrei introdurre un elemento di razionalità in questo dibattito, introducendo la distinzione tra fine e mezzi. Che qualsiasi forza politica, qualsiasi partito, debba avere per fine ultimo la difesa della vita di qualsiasi essere umano, la difesa della dignità di tutti gli esseri umani, è sicuro. Che noi siamo tutti d'accordo sul principio di eguaglianza è sicuro. Quindi non c'è dubbio che si debba riconoscere la necessità di difendere tutti gli esseri umani indipendentemente dall'età, dalla salute, dalla ricchezza, dal concepimento in poi, cioè da quando sono qualificabili come esseri umani.

Ora vi parlo da giurista: non esiste un solo documento, nazionale o internazionale, nel quale sia scritto che il concepito non è un essere umano. Non è scritto da nessuna parte. Non ho tempo di dimostrarlo ma è così. E allora, voglio dire, cerchiamo di difendere i diritti di tutti, i diritti delle donne e i diritti dei bambini, come sta scritto da tante parti.

Sul fine non c'è discussione. Se qualcuno mi viene a dire: "No, ci sono alcuni esseri umani che non devono essere difesi", non può trovarmi d'accordo. Ma se discutiamo sul come,

cioè sui mezzi per difendere, in situazioni particolarmente complesse in caso di conflitti fra diritti e fra interessi, beh, qui c'è una possibilità di diverse valutazioni che devono essere rimesse alla sensibilità locale: ecco che interviene il principio di sussidiarietà, che anch'esso ha un fondamento teorico. Occorre quindi operare una distinzione fra i mezzi e il fine.

La situazione della gravidanza è una situazione particolarmente delicata, che c'è soltanto una volta nella vita di ciascuno di noi. Certamente, c'è la vita di un figlio affidato in primo luogo alla donna, alla madre. E allora è logico che i mezzi per difendere questa vita non possono essere gli stessi che si usano quando la vita è già nata. Ma questa è un'altra questione. Prima distinzione.

Seconda distinzione importante è la chiarezza del linguaggio: tutti siamo per la salute sessuale e riproduttiva, mi pare logico. Ma non possiamo introdurre in questo concetto ciò che è contro la salute e contro la vita. L'aborto viene programmato come una necessità. La necessità si rimuove, si combatte contro la necessità. Non si dice che fa parte della salute sessuale e riproduttiva.

4-098-000

**Britta Thomsen (S&D).** - Fru formand! Jeg er meget glad for, at dette emne er på dagsordenen i dag, for ligestilling mellem kønnene, frihed og menneskelig værdighed er nogle af Unionens grundlæggende værdier! Det indbefatter også retten til seksuelle og sundhedsmæssige rettigheder. I flere medlemsstater stiger antallet af teenagegraviditeter, fordi der fungerer den ret nemlig ikke! Der findes ingen familieplanlægning og præventive foranstaltninger i forhold til uønskede graviditeter. Når kvinder frarøves muligheden for abort, frarøves de samtidigt friheden til at bestemme over deres egen krop. Og nu hører vi så, at den spanske regering vil føre landets abortlovgivning 30 år tilbage! Det er en meget bekymrende udvikling, som vil medføre, at de kvinder, der har råd til det, vil rejse til udlandet og få afbrudt svangerskabet, mens fattige kvinder vil være overladt til sundhedsfarlige kvaksalvere med døden til følge i værste konsekvens. Det kender vi fra alle vores lande i 50'erne, 40'erne, 60'erne, der var der mange kvinder, der døde hos disse kvaksalvere. Jeg kan ikke forstå, at de mænd, der har så travlt med at kontrollere kvinders krop i Spanien, ikke i stedet for, som vores tidligere talere sagde, koncentrerer sig om mænd, der bringer kvinder i denne situation. Vi ved jo godt, der er voldtægt i mange ægteskaber, skal vi så løse det, som om vi ikke var en civilisation? Europa er en civilisation, vi skal ikke bruge de samme metoder, som hvis vi var Afghanistan.

4-099-000

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ: ΑΝΝΥ ΠΟΔΗΜΑΤΑ

Αντιπρόεδρος

4-100-000

**Konrad Szymański (ECR).** - Pani Przewodnicząca! Parlament Europejski nie ma żadnego powodu, aby dyskutować na temat dostępności aborcji w państwach członkowskich Unii Europejskiej. Ta debata jest oczywistą stratą czasu i pieniędzy. Ale skoro powiedziano już tyle gorzkich słów pod adresem Hiszpanii, to ja w swoim imieniu chciałbym zadeklarować, że działania rządu hiszpańskiego zasługują na najwyższe uznanie, ponieważ aborcja, w szczególności ta na życzenie, to jest zwykłe barbarzyństwo. Będziemy się wstydzić aborcji, tak jak dzisiaj wstydzimy się niewolnictwa. To jest olbrzymi błąd, który popełnia Europa.

Mam dwa bardzo konkretne pytania do Komisji Europejskiej i do komisarza Kallasa: Czy Komisja przypisuje sobie jakiegokolwiek uprawnienia w zakresie kształtowania dostępności aborcji w krajach członkowskich UE? Czy Komisja Europejska przypisuje sobie jakiegokolwiek uprawnienia w zakresie obecności edukacji seksualnej w szkołach na terenie państw członkowskich UE? Proszę o ścisłą z prawnego punktu widzenia odpowiedź, a nie publicystyczną.

4-101-000

**Joanna Senyszyn (S&D).** - Pani Przewodnicząca! Zakaz lub ograniczenie prawa do przerywania ciąży stanowi formę instytucjonalnej przemocy wobec kobiet. Jest wyrazem nierównego traktowania kobiet i mężczyzn, dyskryminacji kobiet, naruszania ich godności, zdrowia oraz prawa do wolności od nieludzkiego i poniżającego traktowania. Hiszpania wraca do antyaborcyjnej retoryki, to ukłon w stronę kościoła katolickiego i próba odwrócenia uwagi od kryzysu i zastraszającego poziomu bezrobocia młodych.

Zakaz aborcji, trzeba o tym pamiętać, jest atrybutem totalitaryzmu, obowiązywał w czasach hitleryzmu, stalinizmu i frankizmu. W Polsce jest restrykcyjna ustawa antyaborcyjna, jej efekty są żałosne: jest kilkaset legalnych aborcji rocznie i 150 tysięcy nielegalnych. Zakaz aborcji nie likwiduje aborcji, a jedynie spycha ją do podziemia. Antyaborcyjne ustawy są groźne dla zdrowia i życia kobiet. Stanowią formę dyskryminacji ze względu na poziom zamożności, bo zakaz aborcji uderza głównie w kobiety biedne. Wzywam Hiszpanów, aby szanowali prawa kobiet i nie szli polską drogą, bo jest to droga katolickiej obłudy.

4-102-000

**Michael Cashman (S&D).** - Madam President, I have listened to the views of the other side of the House, and I respect their views, but I do not endorse them. I believe that the draft Spanish law discriminates against women, and the argument of subsidiarity holds no weight. We express our views on foreign affairs, so why not abolish the Committee on Foreign Affairs if we are going to follow through on the argument of subsidiarity?

The EU mandates the European Union to defend human rights. Let us be absolutely clear: the Spanish draft law affects us all. If women are denied their basic rights in an EU Member State, such as Spain, it affects not only those women who live there but also other women citizens of that Member State or any women who work, reside, study or even go there as tourists. Therefore I say this: I stand by the generation of women who have fought for their right for equality, their right to choose what to do with their bodies and for their continuing fight. The denial of the rights of women is a competence of this House.

*(Applause)*

4-103-000

**María Muñoz De Urquiza (S&D).** - Señora Podimata, si usted fuera española el señor Rajoy le diría: «Usted puede presidir nada menos que el Parlamento Europeo, pero sobre su cuerpo mando yo». Y no se lo diría en el Parlamento, porque el Grupo Popular en España ha impedido, hasta en ocho ocasiones, las peticiones de toda la oposición de celebrar un debate libre y abierto en el Parlamento sobre este proyecto de ley, que devuelve a las catacumbas de la ciudadanía a las mujeres españolas.

Y ningún ministro, ningún juez, ningún psiquiatra ni ninguna otra persona autodesignada como autoridad para decidir sobre el cuerpo de las mujeres ha podido evitar que las mujeres

abortemos cuando lo consideremos necesario —por razones sociales, por razones personales, por razones familiares—. No se ha podido impedir.

Lo que sí se puede cambiar es la forma en la que abortan las mujeres: con seguridad o arriesgando su vida y su salud. De los 122 000 abortos que se producen en España cada año, 100 000 serían ilegales bajo esta nueva ley, que no disminuirá el número de abortos en España.

Lo que disminuiría el número de abortos en España sería algo que también nos niega el Gobierno de España: una buena educación sexual, porque también se ha prohibido la «Educación para la Ciudadanía» en las escuelas españolas.

Señores del Gobierno de España, si quieren proteger a las familias, lo que tienen que hacer es acabar con la vergüenza de los niños que viven en España bajo el umbral de la pobreza.

4-104-000

**Pervenche Berès (S&D).** - Madame la Présidente, nous demandons que le gouvernement espagnol renonce à son projet de loi sur l'avortement. Ce texte est un texte qui va mettre en cause la situation des femmes les plus faibles, qui va les conduire à la clandestinité, qui les renvoie aux situations les plus dangereuses et qui favorise les femmes les plus riches qui, elles, pourront faire du tourisme social.

Ce projet de loi renvoie aux heures les plus noires de l'histoire des femmes, de l'histoire de l'Europe car, lorsque la situation des femmes est attaquée, c'est aussi l'histoire de l'Europe qui est attaquée, ce sont les fondements mêmes de la démocratie.

Si M. Rajoy n'est pas convaincu par le Parlement européen, qu'il regarde les études de l'OMS, qui disent clairement que là où il y a prohibition, l'avortement n'est pas limité pour autant.

Puis, le groupe PPE avec lequel nous voulons travailler n'est pas celui de M. Rajoy. C'est éventuellement celui de Mme Simone Veil qui, il y a quarante ans, nous disait: "On ne peut pas empêcher les avortements clandestins." M. Rajoy devrait s'en souvenir et s'en inspirer.

L'Espagne que nous aimons, celle avec laquelle nous aimons coopérer comme européens, c'est celle de Felipe González, qui nous a apporté, avec le traité de Maastricht, un chapitre entier sur la citoyenneté européenne. Retrouvons cet esprit, l'esprit européen.

4-105-000

**Sergio Gaetano Cofferati (S&D).** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, quando si mette in discussione un diritto fondamentale, come quello dell'autodeterminazione nella maternità delle donne, si compie un atto grave e inaccettabile, qualunque sia il paese in cui questo atto si consuma. E siamo di fronte a un tentativo che non è riconducibile alla logica della sussidiarietà.

Le leggo: "Sappiamo che abbiamo fatto qualcosa che non ha precedenti in Europa negli ultimi decenni. Abbiamo scritto la prima legge che riflette l'opinione della maggioranza dei cittadini europei. Sono fiducioso che questa iniziativa sarà adottata anche da altri parlamenti di altri Stati membri". Sono le parole di Alberto Ruiz-Gallardón, il Ministro spagnolo che ha promosso quella legge, rilasciate in un'intervista al giornale ABC. Dunque non siamo davanti ad un tentativo di regressione consumato soltanto nella Spagna di oggi: siamo di fronte ad un'opinione che rischia di assumere il confine e il contorno di un atto

ideologico che rischia di investire l'intera Europa. Io penso che la Commissione debba difendere l'Europa da questo rischio.

4-106-000

*Παρεμβάσεις με τη διαδικασία "catch the eye"*

4-107-000

**Miroslav Mikolášik (PPE)** - Vôľa Parlamentu bola dvakrát vyjadrená, keď odmietla škandalóznou, ideologicky motivovanú správu Estrela. Zákonodarstvo v oblasti zdravotníctva totiž vrátane reprodukcie patrí podľa platných zmlúv o Európskej únii výlučne, vážení priatelia, do právomoci členských štátov.

Výrok Najvyššieho súdneho dvora v Luxemburgu z októbra 2011 v procese o experimentovaní na žijúcich embryách hovorí, že ľudský život začína oplodnením, počatím a že od tej chvíle má aj neodcudziteľnú ľudskú dôstojnosť. A to ako lekár tiež podpisujem.

Pri tehotenstve sa nerozhoduje len o práve ženy, ale rovnako o práve nenarodeného dieťaťa. Toto dieťa má už plné dedičské právo z právnej stránky, ale zaujímavé, nemá právo sa narodiť. A ľavica tu bojuje za systematické odstraňovanie aj zdravých ľudských bytostí.

4-108-000

**María Irigoyen Pérez (S&D)**. - Señora Presidenta, la reforma de la ley de interrupción del embarazo en España —del Gobierno de Rajoy— es un ataque a los derechos y libertades fundamentales de las mujeres, el 53 % de la población.

La decisión de ser madre corresponde a las mujeres, algo que olvidan aquellos que consideran que las mujeres no somos iguales. Nadie —y digo bien, nadie— puede usurpar derechos, ni someter ni doblegar a un igual. Dignidad, respeto y libertad, iguales. Y hago una petición. Aquellos que levantan la voz contra la actual ley de plazos, que ha demostrado ser eficaz, son los que no respetan los derechos de las mujeres; mejor harían en callar porque se desacreditan.

No a la reaccionaria reforma de Gallardón; sí a la libertad, el derecho a decidir, derechos fundamentales, por tanto, de obligado cumplimiento. Menos cinismo, menos golpes de pecho y al Tratado fundamental. Esté vigilante, señor Comisario, ante el incumplimiento de las normas comunes y respete y haga cumplir el derecho a decidir, porque recuerdo aquí que ningún derecho excluye al otro, todos son derechos fundamentales.

4-109-000

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**. - Madame la Présidente, dans l'Union européenne, seuls trois pays ont des législations très restrictives en matière d'avortement. À Malte, l'avortement est totalement interdit. En Irlande, la législation a très légèrement évolué. En Pologne, une tentative de régression supplémentaire vient d'échouer. La proposition du gouvernement espagnol renverrait les femmes trente ans en arrière.

Restreindre le droit à l'avortement n'a jamais fait diminuer le nombre d'avortements. Cette démarche renvoie les femmes les plus pauvres à la misère des avortements clandestins, au mépris de leur droit à la santé et même de leur droit à la vie. L'avortement clandestin est une violence pour toutes les femmes. Les femmes doivent avoir la liberté de disposer de leurs corps.

Nul n'est obligé d'avorter. Nul ne doit pouvoir imposer ses choix, notamment religieux, à l'ensemble des femmes d'un pays. Le lobbying de groupes ultraréactionnaires qui pratiquent le mensonge comme méthode de conviction est indigne de nos démocraties. On sait où est l'idéologie, on sait où est le respect des droits des femmes. Faire reculer les droits des femmes, c'est faire régresser l'ensemble de la société.

4-110-000

**Zbigniew Ziobro (EFD).** - Pani Przewodnicząca! Nie na taką Unię umawialiśmy się – Unię, która z butami ingeruje w sprawy wewnętrzne poszczególnych krajów, ich porządek, który demokratyczne kraje mają same wyłącznie uprawnienia regulować, Unię, która narzuca w sferze moralnej działania, które są nieakceptowalne, które można uznać za barbarzyńskie. Nie na taką Unię umawialiśmy się i dlatego trzeba zdać sobie sprawę, że tego rodzaju dyskusje jak ta dzisiaj, która odbyła się w Parlamencie Europejskim, będą też budzić nastroje antyunijne. Musimy zdawać sobie sprawę, że wielu mieszkańców Europy chce Unii, ale takiej, w której będzie można ze sobą współpracować, szanując jednocześnie własne odrębności, szanując to, że każdy z krajów ma wyłącznie prawo stanowienia o swoich moralnych zasadach. Nie można z butami narzucać innym swoich wewnętrznych przekonań w sferze sumienia, wiary, życia, bo będzie to budzić nie tylko emocje, ale również coraz większe podziały i może wreszcie obrócić się przeciw Unii Europejskiej. Pamiętajcie o tym.

(oklaski)

4-111-000

**Anna Hedh (S&D).** - Fru talman! Sexuell och reproduktiv hälsa och rättigheter är ett område där kommissionen har legat lågt. Ja, man har faktiskt knappt yttrat sig över huvud taget under de tio år som jag har suttit i parlamentet. Visst är frågan känslig och visst delar den vår kontinent och våra partigrupper, men till skillnad från vad PPE och andra kolleger tycker så har europeiska medborgare faktiskt ett egenintresse av att hela Europa respekterar de sexuella och reproduktiva rättigheterna.

Dålig tillgång till information, preventivmedel och vård inom EU leder till spridning av sjukdomar som inte stannar vid landsgränserna. Sedan är det faktiskt inte många år sedan som homosexualitet presenterades bredvid pedofili i de svenska skolornas biologiböcker. Det sker fortfarande i Europa och hindrar de homosexuellas fria rörlighet.

Extremhögern i Europa upplever att de har medvind – och det är en majoritet i rådet, kommissionen och i parlamentet medskyldiga till. Det var skrämmande att se det genomslag som lobbyisterna fick i samband med Estrelabetänkandet.

EU måste våga stå upp för mänskliga rättigheter även när det blåser mörka högervindar, eller kanske framför allt då. Vår kontinent har sett både mörker och ljus i fråga om sexuell och reproduktiv hälsa, men att vi också får gå från ljus till mörker som i Spaniens fall är oacceptabelt. *Applåder.*

4-112-000

**Davor Ivo Stier (PPE).** - Señora Presidenta, parece que todo este debate es por un proyecto de ley en España y por eso voy a hablar en español.

En la Edad Media, Santo Tomás de Aquino pensaba que la vida humana no comenzaba con la concepción; claro, él no conocía nada de genética en ese entonces, pero parece que



los socialistas se han quedado en la teología de la Edad Media y, ¿quién es entonces el retrógrado?

Hay que aceptar las conclusiones de la ciencia del siglo XXI, que dice que la vida comienza con la concepción, y esa vida hay que defenderla.

Por eso, si bien este debate no corresponde a este Parlamento sino al Parlamento español, mi mensaje es muy claro a los colegas españoles: ¡adelante! ¡Que viva España! ¡Que viva la Europa de las libertades y del derecho a la vida!

4-113-000

**President.** – Colleagues, before giving the floor to Commissioner Kallas, I would like to remind you that Members who have not had the opportunity to speak can, according to the rules, hand in a written statement of not more than 200 words which will be appended to the verbatim report of the debate.

*(End of catch-the-eye procedure)*

4-114-000

**Siim Kallas,** *Vice-President of the Commission.* – Madam President, honourable Members, thank you very much for your remarks and comments on this very sensitive issue. The Commission has been asked to make a statement for this plenary session. There is no document for discussion, but I can make some remarks.

The Commission, of course, fully recognises that each and every individual has the fundamental right of access to high-quality healthcare but, as you very well know, in relation to health and health care, the Treaties have granted limited competence to the European Union. The Treaties stipulate that the definition of health policies and the organisation and delivery of health services and medical care is the responsibility of individual Member States – a responsibility that the European Union respects.

The Commission acknowledges the differences between Member States' national policies and laws with regard to these sensitive issues, especially with regard to abortion.

In answer to some specific questions, according to the Treaty on European Union and the Treaty on the Functioning of the European Union, the EU has no competence on abortion policy at national level and therefore cannot interfere in Member States' policies in this area.

Sex education is also the competence of the Member States. The EU can facilitate the exchange of best practices, and is doing so.

I can also say that the Commission, together with the European Parliament and the Member States, is clearly committed to working to abolish any form of discrimination in health care.

4-115-000

**Πρόεδρος.** - Η συζήτηση επί του σημείου αυτού έληξε.

**Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149)**

4-116-000

**Biljana Borzan (S&D)**, *napisan* . – Ovdje je riječ o temeljnim ljudskim pravima na jednakost, zdravlje i slobodu. Smrtnost roditelja je važan pokazatelj kvalitete zdravstvene usluge i s ponosom ističem da dolazim iz zemlje u kojoj je ta stopa vrlo niska. No, velike razlike u toj stopi među pojedinim državama članicama ostavljaju velik prostor za poboljšanja. Države članice treba ohrabrivati u provođenju spolnog odgoja u osnovnim i srednjim školama. Trend smanjenja broja pobačaja i tinejdžerskih trudnoća u Europi nije posljedica zabrane pobačaja, već sustavne edukacije u školi, ali naravno, i u obitelji. Spolni odgoj u školama koji uči djecu spolno odgovornom ponašanju, u kojem je naglasak na spolnoj jednakosti i poštovanju prema različitim vodi ka stvaranju tolerantnog, demokratskog, a samim tim i naprednog društva.

4-116-250

**Mary Honeyball (S&D)**, *in writing* . – Women in Spain deserve the full support of Parliament to oppose the appalling anti-abortion legislation being proposed by the right-wing government in their country. Control over their bodies is a fundamental right for women. Women should have access to safe abortion. We are only talking about access – no-one is forcing women to have abortions or doctors to perform them, contrary to the propaganda put forward by the ECR Group and others. Few women undergo abortion with a light heart – it is generally a difficult and heart-rending decision. Taken together with the fact that there is always a time limit after which abortion is illegal, these two aspects of the abortion question provide protection for the unborn foetus as well as the living woman. Access to abortion is essential to protect the health of all women in the European Union. Health has long been regarded as a competence and abortion definitely comes under this category. Health is recognised as a cross-border matter. Those female EU citizens living in Spain should have access to abortion and all aspects of reproductive health. Fundamental rights in the EU, including the right to health, do not stop at national borders.

4-116-500

**Alexander Mirsky (S&D)**, *in writing* . – The statement by the Commission is toothless and cowardly. In this situation it is an attempt to overlook the fact that Spain, an EU Member State, wants to restrict significantly women's right to private life. In such cases, conclusions and thoughts need to be formulated clearly instead of trying to please both opponents and advocates of abortion. The PPE Member's statements concerning Spain's competence in this matter are just a cynical mocking of Spanish women. An attempt to incorporate questions of private life into national legislation raises many other questions. For example, why have we united in the European Union? How is it possible to live in a political and social world if EU citizens' rights differ substantially? In what way are Spanish women worse than Italian or German women? Who in the EU has decided to differentiate between citizens on the basis of where they live and their citizenship? Such kinds of cases with restrictions on abortion in Spain can be continued in other directions, such as sexual life or sexual rights and freedoms. Nobody is entitled to encroach upon the private life of EU citizens. I call for all sensible MEPs to block Parliament resolutions or statements directed at discrimination against women.

4-116-750

**Isabelle Thomas (S&D)**, *par écrit* . – On constate aujourd'hui encore de nombreux problèmes d'inégalité et de discrimination dans l'accès aux soins de santé et dans le cadre

des droits génésiques et sexuels. La volonté du gouvernement espagnol de revenir sur le droit à l'avortement illustre tragiquement ce constat. C'est un camouflet contre des siècles de combat menés par les femmes pour leurs droits, en Espagne et partout en Europe. C'est également la résurgence de problèmes de santé pour les femmes qui n'ont d'autre choix que d'avoir recours à la contraception clandestine. C'est aussi une atteinte à l'égalité entre citoyennes, compte tenu du coût que représente un avortement à l'étranger. C'est enfin une remise en cause de la liberté des femmes de disposer de leurs corps. Alors que certains s'arc-boutent sur les Traités, nul ne peut contester que l'Union européenne est avant tout une communauté de valeurs, attachée au respect des droits humains, à la liberté et à l'égalité entre ses citoyens et citoyennes. Le rôle de l'Union européenne doit être de tirer la sonnette d'alarme là où ses membres s'écartent de ses valeurs. Nul ne peut se targuer de défendre des différences culturelles là où ces valeurs sont bafouées.

4-116-875

**Bernadette Vergnaud (S&D)**, *par écrit*. – Citée en exemple pour sa loi-cadre contre les violences faites aux femmes, l'Espagne a joué le rôle de précurseur en matière des droits des femmes en Europe. L'égal accès aux droits et le principe de non-discrimination en matière sexuelle sont par ailleurs deux principes fondamentaux du respect de la dignité humaine, rappelés par la Charte des droits fondamentaux à laquelle tous les États-membres sont soumis. Le revirement que constitue la présentation de cette loi espagnole limitant dramatiquement l'accès à l'IVG illustre la fragilité de ces acquis face à une vague réactionnaire grandissante: l'alliance des conservateurs et de l'extrême-droite a ici cédé aux lobbies religieux et traditionnalistes. Ce texte remet en cause la situation des femmes les plus faibles et encourage le droit à l'avortement dans la clandestinité: ce n'est pas avec les artisans d'un tel texte que nous voulons faire avancer les droits sociaux en Europe. Monsieur Rajoy a voulu satisfaire la hiérarchie de l'église et séduire l'aile la plus conservatrice de son électorat: le droit à décider des femmes sur leur maternité ne peut, toutefois, et en aucun cas, entrer dans le cadre d'un débat politique ou éthique qui n'envisage pas comme point de départ incontournable la libre décision des femmes.

4-117-000

**Anna Záborská (PPE)**, *pisomne* – Diskusia nám dnes ponúka príležitosť potvrdiť to, o čom sme rozhodli rezolúciou 10. decembra 2013: vypracovávanie a vykonávanie politických stratégií v oblasti sexuálneho a reprodukčného zdravia a práv a sexuálnej výchovy na školách patrí do právomoci členských štátov. Aby sa však obišlo naše uznesenie, otázka potratov je v tejto debate postavená na agende nediskriminácie, aby bola európskym inštitúciám predsa len priznaná nejaká kompetencia. Tento postup ukazuje limity európskeho systému: politické snahy sú reinterpreterované tak dlho, až vyhovujú politickým riešeniam stanoveným vopred. Pokúšame sa o nerešpektovanie členských štátov v citlivých etických otázkach. Táto diskusia vo svojej podstate slúži ako útok proti kresťanskodemokratickej vláde v Španielsku. Je mi ľúto, že sa nemôžem vyjadriť po španielsky, ale cítim solidaritu so španielskou vládou a miliónmi španielskych občanov. Na záver pozývam španielsky národ a všetkých občanov, ktorí chránia život pred narodením a právo ženy stať sa matkou, aby nestrácali svoju vieru v európsky projekt. Využite svoje právo počas májových volieb do Európskeho parlamentu.

## 7. Αναγνώριση οικολογικών ζημιών στο ευρωπαϊκό και διεθνές δίκαιο (συζήτηση)

4-119-000

**Πρόεδρος.** - Το επόμενο σημείο στην ημερήσια διάταξη είναι η συζήτηση επί:

- της ερώτησης με αίτημα προφορικής απάντησης προς την Επιτροπή σχετικά με την αναγνώριση οικολογικών ζημιών στο ευρωπαϊκό και διεθνές δίκαιο των Matthias Grootte, Corinne Lepage, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων, Gesine Meissner, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού και Gabriel Mato Adrover, εξ ονόματος της Επιτροπής Αλιείας (O-000127/2013 - B7-0102/2014) [2013/2878(RSP)]

4-120-000

**Corinne Lepage, auteure.** - Madame la Présidente, la question du préjudice écologique, qui est d'une tout autre nature que l'ensemble du sujet dont nous venons de débattre, est de plus en plus importante. D'abord, à cause de l'irréversibilité – nous sommes rentrés dans la sixième extinction des espèces – et à cause également du coût financier de ce préjudice. Je rappelle que les services rendus par la nature représentent 23 milliards par an, soit la moitié du PIB mondial.

La directive 2004/35 sur la responsabilité environnementale reconnaît le préjudice écologique mais exclut un certain nombre de catégories, dont le préjudice écologique résultant de catastrophes liées à des déversements d'hydrocarbures en mer. En contrepartie, Erika III ne tranche pas la question. La création d'un fonds complémentaire en 2003, qui s'ajoute au FIPOL, a abouti à l'abandon d'un projet d'intégration du préjudice écologique dans les catégories de dommages indemnisés par ce fonds. Il n'y a donc pas aujourd'hui, dans l'état de notre droit la possibilité de réparer le préjudice écologique sur une base communautaire.

Pourtant, aux États-Unis, le préjudice écologique est reconnu par la jurisprudence, voir l'arrêt Exxon Valdez. La Cour européenne des droits de l'homme reconnaît un droit à la jouissance d'un environnement sain et protégé, voir l'arrêt Tătar contre Roumanie. La Cour de Justice de l'Union européenne a affirmé le principe pollueur-payeur comme principe d'intérêt général dans l'arrêt "commune de Mesquer" concernant l'affaire de l'Erika. Enfin, dans cette dernière affaire où j'ai eu l'honneur de défendre les communes françaises, la Cour de cassation française a reconnu l'existence d'un préjudice écologique pur.

Par voie de conséquence, les éléments sont aujourd'hui rassemblés pour rendre possible une évolution et c'est le sens de ma question à la Commission: envisagez-vous d'appuyer une révision de la convention sur la responsabilité civile des faits de pollution et sur le FIPOL, c'est-à-dire envisagez-vous d'agir dans un cadre international, ou bien envisagez-vous de revoir votre position en créant un fonds spécifique venant compléter le fonds FIPOL en ce qui concerne les dommages de pollution?

4-121-000

**Gesine Meissner, Verfasserin.** - Frau Präsidentin, meine Damen und Herren! Vielleicht wundern Sie sich, dass bei Umweltschäden jetzt auch der Verkehrsausschuss mit federführend dabei ist, aber es geht hier in diesem Fall um Umweltschäden im Meer, und zwar verursacht durch ein Tankerunglück. Auslöser war tatsächlich dieser Unfall, die Havarie des Öltankers Erika, mit großem ökologischem Schaden im Meer. Daraufhin gab

es auch das Erika-III-Paket der Kommission, vollkommen richtig. Aber darin sind halt Umweltschäden, direkt im Wasser verursacht durch Öltanker, nicht mit aufgenommen. Und das ist genau das, was uns jetzt bewegt.

Wir wollen gerne – und das ist auch mit eine Kompetenz des Verkehrsausschusses – in der integrierten Meerespolitik sauberes Wasser haben. Wir wollen aber natürlich auch Schiffsverkehr ermöglichen. Wir haben jetzt zwar schon als Präventionsmaßnahme beschlossen, dass alle Tanker in Zukunft doppelwandig fahren müssen, d. h. solche Ölundfälle werden hoffentlich kaum noch – oder wenn, dann vielleicht nicht mehr so schnell – passieren. Trotzdem: Wenn sie passieren, muss man sehen, wie man dort entschädigen kann. Und wer ist vielleicht das Opfer? Das haben mich schon Juristen gefragt: Wen willst du denn als Opfer sehen, wenn die Umwelt geschädigt ist? Die Umwelt kann ja nicht klagen. Auch das muss natürlich geklärt werden.

Aber ich denke mal, ganz entscheidend ist in diesem Fall – meine Kollegin hat es schon angesprochen: Zurzeit sind die Umweltschäden noch nicht mit drin. Es gibt auch noch keinen direkten Zusatzfonds für Umweltschäden, verursacht durch Öl, die das Meer betreffen. Und wir haben das Verursacherprinzip, wir haben auch das Recht auf eine intakte Umwelt schon irgendwo vertraglich geregelt. Entscheidend ist jetzt auch: Es wurde halt in Frankreich Recht gesprochen zu dem Erika-Unglück, am 25. September 2012. Das Kassationsgericht hat gesagt: Es gibt eine Existenz eines rein ökologischen Schadens. Darauf muss jetzt reagiert werden, sowohl auf EU-Ebene – dass man überlegt, ob wir unsere Gesetzgebung anpassen müssen – als auch auf nationaler Ebene. Es ist eine völkerrechtliche Frage, weil es ja Umweltrechte weltweit gibt. Das ist es, was wir jetzt geklärt haben möchten: Wie sollte man agieren? Man sollte nicht einfach sagen, es gab dieses Urteil in Frankreich, und alles bleibt so, wie es ist. Wir müssen vorankommen und dem entsprechen im Interesse einer gesunden Meeresumwelt!

4-122-000

**Isabelle Thomas, auteure .** – Madame la Présidente, 100 000 tonnes, c'est le poids de fioul lourd qu'à eux seuls l'Erika et le Prestige ont déversé sur nos côtes. Le préjudice écologique causé par le naufrage de l'Erika a été estimé à 360 millions d'euros et le préjudice global du Prestige dépasse les 4 milliards.

Ces catastrophes écologiques et économiques, véritables traumatismes pour nos littoraux, se sont infiltrées dans tous les aspects de la vie de nos côtes: 300 000 oiseaux sont morts englués par le pétrole sorti des soutes de l'Erika; les ostréiculteurs ont été durement touchés; le tourisme a chuté durablement, victime de la détérioration de l'image d'un littoral souillé; les stocks de poissons ont diminué de 43 % dans certaines zones de pêche. D'autres conséquences ne seront jamais répertoriées, comme les répercussions sur la biodiversité.

Pourquoi évoquer aujourd'hui l'Erika et le Prestige?

En novembre dernier, la justice espagnole a rendu une décision qui conclut à l'absence de toute responsabilité et donc à l'impossibilité de réparation malgré l'ampleur historique de cette marée noire.

Même s'il faut encore attendre la décision de la Cour suprême, l'absence de sanctions et le défaut de réparation du préjudice sont un mauvais signal pour le transport maritime, contraire à tous les efforts de prévention des accidents en mer.

En France, en revanche, à l'occasion du procès Erika, la Cour de cassation a procédé à deux avancées significatives en matière de lutte contre la pollution. Premièrement, les juges français ont instauré une chaîne de responsabilité, étendue non seulement au-delà du capitaine du navire mais au-delà de l'armateur, permettant la condamnation de l'affrèteur.

Deuxièmement, les juges ont instauré un préjudice écologique et l'ont chiffré, permettant ainsi de dédommager les victimes. Force est de constater l'abysse juridique entre les décisions de justice rendues sur les deux affaires, symptomatique du vide juridique européen.

Alors que l'Europe se targue, à juste titre, de mettre en place une politique maritime intégrée et porte l'ambition de la protection écologique maritime, nous ne pouvons nous résoudre à laisser polluer les côtes européennes en toute impunité.

*(La Présidente interrompt l'oratrice pour lui demander de ralentir son débit)*

4-123-000

S'il est bien sûr nécessaire de rétablir la justice par la réparation du préjudice subi, il est surtout urgent de pourfendre l'impunité pour éviter de nouvelles catastrophes car la menace de sanctions est un puissant facteur de prévention. La chaîne de responsabilités, alliée à la reconnaissance du préjudice écologique, constitue une incitation efficace pour que les affréteurs et les armateurs exigent des navires sûrs.

Alors qu'aujourd'hui des groupes pétroliers affrètent des épaves en croisant les doigts, leur responsabilité en cas de dommages pourrait peser dans la balance. Faut-il attendre d'autres Erika, d'autres Prestige pour que les États européens se mettent au diapason?

C'est à l'Union européenne d'adapter sa législation. La directive 2004/35/CE sur la responsabilité environnementale doit être révisée pour que la réparation des dommages environnementaux intègre les eaux marines et le transport maritime, qui en ont été écartés. D'autant que d'autres pollutions, moins spectaculaires que les marées noires, suscitent notre inquiétude. Elles proviennent des porte-conteneurs toujours plus grands, toujours plus hauts, qui perdent régulièrement une partie de leur cargaison et échouent sur nos côtes.

L'Union européenne doit être à la manœuvre pour faire progresser la sécurité du transport maritime. La sécurité écologique, humaine et économique passe par une réglementation efficace.

La question orale déposée par la commission de la pêche, la commission de l'environnement, de la santé publique et de la protection des consommateurs et la commission des transports et du tourisme du Parlement démontre que le Parlement y est prêt. À la Commission, désormais, et au Conseil de prendre leurs responsabilités.

4-124-000

**Siim Kallas**, *Vice-President of the Commission*. – Madam President, honourable Members, safety at sea and the protection of the environment are the two pillars of EU maritime safety legislation. After the Erika and Prestige accidents, the Commission acted to abolish sub-standard shipping and make the prevention of environmental damage to marine waters a priority. Liability for damage to the environment caused by shipping accidents has also been reinforced. EU Member States are now required to impose penalties, including criminal sanctions, for ship-source pollution. It is also compulsory for any ship entering an EU port or flying a Member State flag to have adequate insurance cover for maritime claims.

The general Environmental Liability Directive defines environmental damage as a 'measurable adverse change' or 'impairment' of biodiversity, land and water resources. That is independent of any traditional damage, such as damage to property, economic loss or personal injury. Under the scope of the Directive, the terms 'environmental' and 'ecological' damage are synonymous. There is no distinction made between environmental damage in general and 'pure ecological damage'.

Allow me to elaborate on the international regime. The 1992 Civil Liability Convention establishes the strict liability of the ship owner for any oil pollution damage, including damage to the environment. The liability limits were revised in 2003 and increased by 50 %, and special compensation funds were created to address pollution damage from oil spills. These funds compensate victims of oil pollution when the Civil Liability Convention fails to cover their claims, in part or in full, and even when no liability for that damage arises under the Convention.

Since 2008, compensation has included any measures for re-establishing a biological community in areas affected by an oil spill. The cost of post-spill studies is covered, and the funds can also facilitate the hiring of experts to advise on environmental recovery. The total amount available under this regime for compensating oil spill pollution damage is close to one billion euros.

The international conventions prohibit any additional compensation claims being made using national or regional laws. Once an accident falls under the scope of the Civil Liability Convention and the Funds Conventions, compensation can only be claimed under the terms of these conventions. It cannot be combined with the Environmental Liability Directive.

The Commission is now studying the effectiveness of the Environmental Liability Directive and is focused on analysing data on accidents that have occurred over the last ten years in EU waters. It will report later in 2014. Any further decision must be well-informed – either to work within the international regime and push for amendments within it, or to extend the scope of the Environmental Liability Directive, abolishing the possibility of presenting claims under the international conventions.

4-125-000

**Alain Cadec**, *au nom du groupe PPE*. – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, mes chers collègues, je voudrais d'abord préciser que j'ai été pendant dix ans vice-président du syndicat Amoco qui avait été créé à la suite au naufrage du pétrolier l'Amoco Cadiz sur les côtes bretonnes.

La pollution marine par hydrocarbures est l'un des fléaux qui présentent des difficultés énormes de prévention et de réparation. C'est une des lacunes du droit international. La notion complexe de la responsabilité dans le cas des catastrophes dues aux naufrages de navires qui touchent les mers et les territoires de l'Union doit être définie de manière plus large. En France, la procédure judiciaire de l'Erika a établi l'existence d'un préjudice écologique pur, qui vient compléter le préjudice économique, matériel ou moral.

Au niveau européen et international, les dispositions existantes ne suffisent pas à reconnaître des dommages purement écologiques causés par les catastrophes naturelles. Or, leur reconnaissance est essentielle à la préservation de nos territoires et de nos mers, notamment pour l'avenir des activités maritimes dans le cadre du développement de la croissance bleue, que nous soutenons tous. La convention sur la responsabilité civile doit enfin reconnaître

comme indemnisable le dommage écologique. Aujourd'hui, dans le cadre réglementaire existant, seuls les frais de remise en état sont pris en charge.

Par ailleurs, le fonds complémentaire international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, le FIPOL, créé en 2003, devrait faciliter l'indemnisation pour tous types de dommage. Les procédures d'utilisation de ces fonds doivent être simplifiées. Il serait, par exemple, utile que chaque État membre puisse travailler avec le FIPOL pour constituer des listes d'experts capables d'accélérer les procédures d'indemnisation.

Au niveau européen, il faut élargir le champ de la directive sur la responsabilité environnementale afin qu'elle prenne en compte les dommages écologiques causés aux eaux marines européennes. Elle pourrait être invoquée dans les cas où la convention sur la responsabilité civile ne s'applique pas. Enfin, je pense qu'il est essentiel de mettre en place un fonds complémentaire au FIPOL qui aurait vocation à réparer les préjudices écologiques. Ce fonds COPE – ça ne s'invente pas –, déjà proposé par la Commission, a été abandonné en 2003. Il aurait permis d'éviter le vide juridique actuel.

4-126-000

**Inés Ayala Sender,** *en nombre del Grupo S&D.* – Señora Presidenta, la verdad es que la sentencia del *Erika* es histórica y querríamos que se pudieran adoptar todas las propuestas que estamos planteando relativas a un fondo europeo y a la extensión de la responsabilidad ambiental a los mares.

Porque, tres años después del hundimiento del *Erika* —en 2002—, el *Prestige* se parte ante las costas gallegas. Recuerdo todavía que el actual Presidente del Gobierno español hablaba de unos hilillos de plastilina, pero la realidad es que el accidente supuso 63 000 toneladas de chapapote que ocasionaron la desgracia de 2 900 kilómetros de litoral costero, con 1 137 playas contaminadas, 450 000 metros cuadrados de superficie rocosa impregnada de chapapote —más de 500 toneladas en los fondos— en una región, además, que se dedica a la pesca y al marisco, la muerte de más de 200 000 aves, más las enfermedades de los voluntarios, y, en total, 14 000 afectados.

Finalmente, a todos ellos, diez años después, la sentencia del *Prestige* —una sentencia de cientos de miles de páginas, dictada, es verdad, en un juzgado sobrepasado por las circunstancias y sin que se haya localizado ni al armador ni al explotador, que han desaparecido, como suelen desaparecer los responsables en el sector marítimo— les ha dicho que no hay responsabilidad ni penal, ni civil, es decir, nadie paga. Esos 14 000 afectados no van a ver reconocidas ninguna de las responsabilidades, al no quedar nadie que pague; es decir, sí, los ciudadanos españoles tendrán que pagar por todos los desastres.

Por eso, señor Kallas, espero que recuperemos la propuesta del fondo europeo que, en su momento, en el año 2000, el Consejo rechazó y que seamos capaces de ampliar la responsabilidad civil también a los aspectos marítimos.

Es hora de que el mar deje de ser un territorio de nadie, donde nadie es responsable, donde nadie es responsable de esos daños ecológicos, económicos y sociales tan profundos y, por lo tanto, que el Consejo retome su responsabilidad.



4-127-000

**Sandrine Bélier**, *au nom du groupe Verts/ALE* . – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, chers collègues, aujourd'hui encore et trop souvent, ceux qui polluent et sont responsables des catastrophes écologiques ne sont pas ceux qui paient.

Le principe du pollueur-payeur, pourtant au cœur des traités européens, a du mal à trouver une application, comme l'atteste le traitement judiciaire de ces catastrophes.

Deux exemples ont été largement évoqués. En France d'abord, avec l'affaire de l'Erika, 143 millions d'euros de fonds publics ont été engagés après la marée noire de l'Erika, alors que la société Total n'a été condamnée qu'à 375 000 euros. BP, qui exploite des plates-formes pétrolières en Europe, n'a engagé qu'un vingtième de sa valeur boursière pour l'indemnisation de la marée noire tristement historique de Deepwater dans le golfe du Mexique.

Comment compenser et indemniser quand nous ne pouvons pas éviter ces catastrophes naturelles et le préjudice écologique qui en découle.

L'Europe a initié la démarche en demandant aux États membres de renforcer leur législation pénale et l'accès à la justice. Mais nous devons et nous pouvons aller plus loin pour obliger les délinquants écologiques à faire face à leurs responsabilités et à réparer.

Au niveau européen, le blocage au Conseil de la directive sur l'accès à la justice en matière d'environnement doit maintenant cesser et nous devons engager la révision de la réglementation européenne pour plus d'exigence et d'harmonisation.

En France, l'affaire de l'Erika a mis en mouvement l'évolution de la loi sur la notion de préjudice écologique pur mais c'est bien au niveau européen que nous pouvons peser de tout notre poids et assurer des mécanismes communs et efficaces, et qu'il nous faut aller plus loin pour que chacun assume ses responsabilités pénales et civiles et pour que des affaires comme l'Erika ou le Prestige n'appartiennent vraiment plus qu'au passé.

4-128-000

**Eija-Riitta Korhola (PPE)**. - Arvoisa puhemies, itse Itämeren rannalla asuvana haluan kiittää kollegoitani tästä suullisesta kysymyksestä, ja toivon, että komissio suhtautuu siihen asiaankuuluvalla vakavuudella.

EU:n merialueilla on valitettavia esimerkkejä vakavista ympäristövahingoista, esimerkiksi Erika ja Prestige, jotka ovat jättäneet jälkensä ympäristöön. Näistä on onneksi kuitenkin opittu kehittämällä ennaltaehkäisevää lainsäädäntöämme oikeaan suuntaan.

Yhdyn tämän suullisen kysymyksen osoittamaan huolenaiheeseen. Meriolosuhteissa tarvitaan yksiselitteinen ympäristövahingon käsite erotettuna taloudellisista, aineellisista ja moraalisisista vahingoista. Ympäristö ansaitsee sen. Me ansaitsemme sen. Siksi tuen ympäristövahinkojen ehkäisemisen ja korjaamisen osalta annetun direktiivin soveltamisalan ulottamista koskemaan myös merellä tapahtuneiden katastrofien aiheuttamien ympäristötuhojen korvaamista.

Omalla alueellani Itämerellä ympäristövahinkojen riski on erityisen suuri, sillä liikennöinti on valtaisa ja kuljetukset sisältävät usein aineita, joiden aiheuttama vahinko tuon erityisen murtovesialtaan ekologialle olisi täysin kestämaton. Taloudelliset ja aineelliset vahingot ovat toissijainen seikka, jos peruuttamaton ympäristövahinko on tapahtunut.

Kansainvälinen IOPC-korvausrahassto, josta neuvosto päätti yli kymmenen vuotta sitten, ei ole riittävä keino. Myös Ranskassa Erika-haveria koskevat oikeudenkäynnit osoittivat, että lainsäädännön päivittäminen on ajankohtaista.

Toimiessani vuosituhannen alussa koko Århusin sopimuksen prosessin mietinnön esittelijänä painotin kansalaisten oikeuksia, hallinnon avoimuuden ja läpinäkyvyyden tärkeyttä, mutta erityisesti vallan ja vastuun säilymistä toimielimillä, joille se kuuluu. Komissiolla on nyt sitten oivallinen mahdollisuus ottaa vastuu asiasta.

4-129-000

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE).** - Senhora Presidente, Senhor Comissário, Colegas, o reconhecimento dos danos ecológicos pela legislação europeia e internacional constitui um primeiro passo indispensável para as tomadas de posição que se impõem, com uma acuidade crescente, face ao real e grave risco de catástrofes ecológicas. Muitas têm sido as que resultam da poluição marinha causada pelo derrame de produtos petrolíferos, seja por acidente, encalhe ou afundamento de navios, entre as quais a do Prestige. A devastação ambiental é então enorme, com forte impacto na biodiversidade marinha e costeira, além de grandes prejuízos económicos e sociais para as comunidades costeiras.

Hoje, um crescimento de transportes marítimos superior a 3 % ao ano, com navios cada vez maiores, contribui para aumentar significativamente o risco de acidentes no mar. Um outro fator de aumento de risco é o de se virem a registar cada vez mais fenómenos climáticos extremos no quadro das alterações climáticas.

Assim, no que se refere à proteção das regiões costeiras e suas populações, importa hoje contemplar também a eventualidade de ocorrência de desastres ecológicos por poluição marinha, criando igualmente mecanismos efetivos de compensação pelos danos verificados, com impacto grave e prolongado no meio ambiente e nos recursos marinhos, nas atividades tradicionais, como a pesca, a aquacultura, marisqueiro, turismo náutico e balnear, bem como as atividades marítimas emergentes da economia azul.

Neste contexto, para além do necessário cumprimento do princípio consagrado do poluidor-pagador, é fundamental a adaptação da legislação europeia e internacional de modo a incluir uma definição concreta do conceito de dano ecológico e da respetiva responsabilização, visando permitir uma efetiva e célere mitigação dos impactos negativos dos desastres ecológicos, bem como a criação de um fundo europeu específico para a compensação dos danos ecológicos decorrentes da poluição marinha causada pelo enorme derrame de produtos petrolíferos em acidentes navais.

4-130-000

*Παρεμβάσεις με τη διαδικασία "catch the eye"*

4-131-000

**Mairead McGuinness (PPE).** - Madam President, Commissioner, in your opening remarks you said that the priority is to abolish substandard shipping, and in that regard I want to thank you for tackling an issue I raised with you about the *Mary Kate*, a vessel in Ireland, and the associated risks for nine other ships that are probably sailing the seas at the moment. It took a long time but I want to thank you, on public record, for your very detailed response, which I hope will save lives.

In relation to the environmental debate here this morning, it is clear that the 'polluter pays' principle is one which is not put into practice. What we are trying to put in place is a means of making people responsible for their actions when these damage the environment. That requires definitions and legal clarity, but the enormous toll when there is damage to communities and the marine environment is too serious to be left in legal limbo.

4-132-000

(Τέλος παρεμβάσεων με τη διαδικασία "catch the eye")

4-133-000

**Siim Kallas**, *Vice-President of the Commission*. – Madam President, honourable Members, thank you very much for your comments. On behalf of the Commission, I can assure you that these comments are taken into account by the Commission. You also underlined the construction of ships and substandard ships, and after the Prestige and Erika accidents, much work has been done to improve the quality and resistance of ships, so we should not ignore this either.

Regarding the polluter pays principle and the existing legislation, the existing international conventions on liability for oil pollution play a very important role in upholding compensation claims for environmental damage. When it comes to recognition and reparation of environmental damage, the EU and its Member States have traditionally led efforts to raise international standards, and we have been successful in raising these standards in the past. This is why we now have a very comprehensive international regime at our disposal in the event of maritime accidents.

In the pursuit of constant improvement, the EU is looking into the available information on accidents at sea which have resulted in environmental damage. The Environmental Liability Directive establishes a comprehensive definition of damage to the environment or ecological damage, including that which occurs in water. Under EU law, there is no distinction to be drawn between 'environmental' and 'ecological' damage.

During 2014, the Commission is due to report to Parliament and the Council on the outcome of its study on the effectiveness of the Environmental Liability Directive.

4-134-000

(The sitting was suspended for a short period until voting time.)

4-135-000

**Elnökváltás: SURJÁN LÁSZLÓ úr**  
*Aelnök*

## **8. Szavazások órája**

4-137-000

**Elnök.** – A következő pont a szavazás.

(A szavazások eredményei és egyéb részletei tekintetében: lásd a jegyzőkönyvet)

**8.1. Az Európai Központi Banki Igazgatósága egy tagjának kinevezése (Sabine Lautenschlager) (A7-0023/2014 - Sharon Bowles) (szavazás)**

**8.2. Franciaország számára a Guadeloupe, Francia Guyana, Martinique területén előállított „hagyományos” rumra kivetett egyes közvetett adókra vonatkozó kedvezmény alkalmazásának engedélyezése (A7-0013/2014 - Danuta Maria Hübner) (szavazás)**

**8.3. Az eljárási szabályzat módosítása a képviselői mentelmi jog felfüggesztése és fenntartása vonatkozásában (A7-0012/2014 - Anneli Jäätteenmäki) (szavazás)**

**8.4. Egy géntechnológiával módosított kukoricakészítmény termesztés céljából történő forgalomba hozatala (B7-0007/2014) (szavazás)**

4-142-000

– *Before the vote:*

4-143-000

**João Ferreira (GUE/NGL).** - Senhor Presidente, um ponto de ordem, para aqui assinalar com preocupação, e lamentar, o facto de as resoluções que hoje nos preparamos para votar até ontem à noite não estarem disponíveis em todas as línguas. Não estavam disponíveis em português e em muitas outras línguas. Este atraso nas traduções é uma prática que se tem repetido, que é preocupante e de lamentar, sobretudo à luz dos cortes feitos no orçamento do Parlamento para despesas de tradução, e que claramente põe em causa o respeito pelo princípio do multilinguismo e pelo direito de os deputados trabalharem nas suas línguas.

4-144-000

**President.** – That was a very important remark. I think you are right, but I am informed that all the languages were available in electronic form. We will, however, check it. You are completely right when you say that we have to maintain our multilingual procedure.

**8.5. A szabad mozgással kapcsolatos alapvető jogok tiszteletben tartása az EU-ban (RCB7-0016/2014, B7-0016/2014, B7-0023/2014, B7-0024/2014, B7-0025/2014, B7-0026/2014, B7-0027/2014) (szavazás)**

4-146-000

**Nuno Melo (PPE).** - Senhor Presidente, com muita brevidade, para dizer o seguinte... E vou falar devagar propositadamente. Ontem, neste debate, a interpretação traduziu, na pergunta que eu coloquei, exatamente o contrário do seu sentido. E o que eu peço a Vossa Excelência é, tendo em conta que os registos em inglês registam o contrário do que eu disse, que corrija essa interpretação, dizendo que é importante que, neste plenário, onde trabalhamos em diferentes línguas, possamos confiar que o que é traduzido é o que nós dizemos, porque de outra forma não nos entendemos. E terminando, Sr. Presidente, eu disse que a Deputada Metsola era a pessoa ideal para nos esclarecer, e o que foi traduzido é que a Deputada Metsola não era a pessoa ideal para nos esclarecer. E eu peço que essa correção seja feita nos registos deste Parlamento em inglês.

4-147-000

**Elnök.** – Köszönöm szépen. Most én is lassan mondom, hogy lehessen jól átfordítani. Nagyon fontos a nyelvi rezsím megtartása, ma már... *(zúgolódás a teremben)* tehát ellenőrizni fogjuk a fordítást, és igaza van abban, hogy pontosnak kell lenni.

**8.6. Megvásárolható uniós állampolgárság (RCB7-0015/2014, B7-0015/2014, B7-0017/2014, B7-0028/2014, B7-0029/2014, B7-0030/2014, B7-0031/2014) (szavazás)**

**8.7. 2013. évi eredményjelentés Szerbiáról (B7-0006/2014) (szavazás)**

**8.8. Koszovó európai integrációs folyamata (B7-0004/2014) (szavazás)**

4-151-000

*Az (5) bekezdésről szóló szavazás előtt:*

4-152-000

**Ulrike Lunacek (Verts/ALE).** - Mr President, since the deadline for the amendments was closed, two events have happened in North Mitrovica, in the North of Kosovo, that we need to mention in an oral amendment. These were very regrettable incidents, especially last night's assassination of a liberal Serb councillor in North Mitrovica.

I shall therefore read out the oral amendment and ask you all to support it: 'Stresses, in this regard, that the failure to inaugurate a new mayor in North Mitrovica and the subsequent call for new elections in this municipality must not hinder the continuation of the process and the full implementation of the 19 April agreement'. This is to be followed by 'Strongly condemns the murder of Dimitrije Janićijević, a municipal councillor in North Mitrovica, and calls for the relevant authorities to start an investigation immediately and to bring the perpetrators to justice'.

4-153-000

*(A szóbeli módosító javaslatot elfogadják.)*

**8.9. Az Izlandról szóló 2012. évi eredményjelentés és a választások utáni kilátások (B7-0005/2014) (szavazás)**

**8.10. A dél-szudáni helyzet (RCB7-0018/2014, B7-0018/2014, B7-0019/2014, B7-0020/2014, B7-0021/2014, B7-0022/2014, B7-0032/2014) (szavazás)**

4-156-000

**Elnök.** – *Az L preambulumbekzdésről szóló szavazás előtt:*

4-157-000

**Véronique De Keyser (S&D).** - Monsieur le Président, c'est simplement pour remplacer tout chiffre de victimes par "thousands of victims", parce qu'on ne sait pas combien il y a de morts aujourd'hui au Soudan. On a parlé de 1 000 morts puis de 10 000 et puis encore davantage. Par conséquent, mettons "des milliers". Je pense que ce sera plus près de la réalité.

4-158-000

(A szóbeli módosító javaslatot elfogadják)

**8.11. A hajléktalanságra vonatkozó uniós stratégia (RCB7-0008/2014, B7-0008/2014, B7-0009/2014, B7-0010/2014, B7-0011/2014, B7-0012/2014) (szavazás)**

4-160-000

**Elnök.** – A Szavazások óráját ezzel lezárom.

**9. A szavazáshoz fűzött indokolások**

**9.1. Európa újraiparosítása a versenyképesség és a fenntarthatóság előmozdítása érdekében (A7-0464/2013 - Reinhard Bütikofer)**

4-163-000

**A szavazáshoz fűzött szóbeli indokolások**

4-164-000

**Petru Constantin Luhan (PPE).** - Domnule președinte, cu toate că în ultima perioadă industrializarea a fost neglijată, totuși am susținut acest raport, care aduce o serie de îmbunătățiri, bune, dar insuficiente în ceea ce privește relansarea industrializării în Uniunea Europeană.

Cu toții știm că industrializarea contribuie în mod direct la crearea de noi locuri de muncă. Ori, în momentul de față ne confruntăm în toată Uniunea Europeană cu o lipsă de abilități de a găsi soluții pentru crearea de noi locuri de muncă.

Mai mult decât atât, industrializarea depinde foarte mult de finanțările europene. Aici, iarăși, nu se ia în considerare la maxim cât s-ar putea folosi pentru a industrializa în special țările nou aderente la Uniunea Europeană și pentru a crea locuri de muncă.

De aceea, cred eu că Comisia ar trebui să vină cu o abordare mult mai curajoasă, să facă propuneri concrete și obligatorii pentru fiecare guvern la nivel național și, în același timp, să aibă o strategie de monitorizare și sancționare a guvernelor care nu reușesc să implementeze astfel de strategii.

4-165-000

**Sandra Petrović Jakovina (S&D).** - Gospodine predsjedavajući, europska industrija mora zadržati svoju kompetitivnost u budućnosti. Iz tog je razloga primarno da efikasno korištenje izvora i energije čini temelj industrijske obnove Europe. Uniji je prije svega potrebna zelena i ekološki efikasna industrijska strategija kako bi se mogao obnoviti kapacitet proizvodnog sektora i otvoriti nova radna mjesta. Stoga mislim da je potrebna adekvatna primjena javnih fondova te fondova privatnog sektora u svrhu vođenja aktivnosti istraživanja i inovacija, a jednako tako je potrebno podržati suradnju inovativnog poduzetništva i firmi usmjerenih na istraživanje. Prethodno navedeno bi se trebalo naravno temeljiti na strategijama inteligentne specijalizacije koje uzimaju u obzir potencijal svake regije.

4-166-000

**Nikola Vuljanić (GUE/NGL).** - Gospodine predsjedniče, reindustrijalizacija je ključ uspjeha Europe kakvu želimo vidjeti, ali ne u svrhe iz naslova ovog izvješća. Konkurentnost i održivost su posljedica, a ne ciljevi. Cilj je zaposlenost Europljana.

Činjenica je da je u većini europskih zemalja, u Hrvatskoj iz koje dolazim posebice, industrija namjerno uništavana 20 godina. To su radile domoljubne desne vlade i jednako tako socijalno osjetljive lijeve vlade, naravno uz pomoć krupnog kapitala iz Europe. Tvrtke su se poklanjale u postupku privatizacije, upropaštavale da bi se dobilo atraktivno zemljište i gradili trgovački centri.

Taj kapitalističko-kriminalni sustav rezultirao je ogromnom nezaposlenošću, a sve po načelu da će tržište regulirati sve. Neće i ne može. Kao što neće dovesti do ponovnog pokretanja industrije tamo gdje je tako uništena. Loš sustav ne može dati dobre rezultate koliko god se trudili.

4-167-000

**Charles Tannock (ECR).** - Mr President, the title of this report – Reindustrialising Europe to Promote Competitiveness and Sustainability – reflects the concerns felt by many commentators across Europe, that the financial crisis of 2008 and the subsequent euro crisis have had disastrous consequences in the Union, highlighting in the process the competitiveness weakness that is so pertinent in the face of emerging economies such as China.

A revitalised industrial sector, built on the foundations of a skilled work force and flexible employment laws and underpinned by a strong research and development base, is what Europe needs for the future to maintain its competitive edge.

I was therefore disappointed to see the report calling for tax harmonisation, a move which is not only beyond the competence of the EU but, more worryingly, is endemic to the fraudulent calls for 'more Europe' in order to ensure that a competitive crisis is ended in Europe.

4-168-000

**Ivana Maletić (PPE).** - Gospodine predsjedavajući, strategija razvoja Europske unije do 2020. u središte novog modela ekonomskog rasta stavlja industriju. Za rast i razvoj ključna je održiva, inovativna i učinkovita industrija. Industrija u Europskoj uniji osigurava 34 milijuna radnih mjesta, a tijekom krize došlo je do gubitka od 3,8 milijuna radnih mjesta. Potreban je zaokret u pristupu razvoju industrije, važno je snažnije povezivanje sa znanošću te korištenje novih znanstvenih dostignuća za razvoj novih inovativnih tehnologija te novih rješenja u organizaciji rada i procesima. Ulaganja u industriju razvojna su ulaganja koja će dugoročno pridonijeti ekonomskom rastu i smanjenju nezaposlenosti. Upravo zato podržavam usmjeravanje administrativnih i financijskih kapaciteta na jačanje industrije te poticanje država članica da donesu svoje industrijske politike. Podržavam ovo izvješće kojim se žele potaknuti mjere za osnaživanje europske industrije i preokrenuti trend kontinuiranog pada udjela industrije u BDP-u koji se u posljednjih 15 godina smanjio s 20 % na 15 %.

4-169-000

**Andrej Plenković (PPE).** - Gospodine potpredsjedniče, podupirem izvješće kolege Bütikofera o reindustrijalizaciji Europe u svrhu promicanja konkurentnosti i održivosti koje daje jasne smjerove za jačanje proizvodnje unutar Europske unije te olakšava pristup kapitalu i jača zajedničko tržište. Izvješće se temelji na Komunikaciji Europske komisije „Snažna europska industrija za rast i gospodarski razvitak” iz 2012. Kriza i recesija su uvelike utjecale na industriju, gdje je unutar EU izgubljeno 3,8 milijuna radnih mjesta, a proizvodnja je pala za čak 10 %. Glavni je cilj ove nove politike reindustrijalizacije zaokret spram dosadašnjih trendova te povećanje udjela industrije Europske unije sa sadašnjih 16 % na 20 % do 2020.

Jedna od ključnih poluga reindustrijalizacije je ulaganje u istraživanje i razvoj. U Hrvatskoj trenutačno ulažemo 0,75 % BDP-a, a želimo taj cilj udvostručiti do 2020. Stoga podupirem ovo izvješće koje daje poticaj zemljama članicama za jačanje industrije te osigurava razvoj zajedničkog tržišta i pristupa kapitalu.

4-170-000

**Piotr Borys (PPE).** - To nezvykle važne spravozdanie, ktoré dotyczy przyszłości rozwoju Europy. My musimy ciągle bazować na rozwoju przemysłu, który stanowi główne źródło PKB. Tym przez lata dominowała Europa nad pozostałą częścią konkurencji globalnej. Absolutnie niezwykle ważna jest inwestycja w małe i średnie przedsiębiorstwa, odnowienie strategii innowacji, prawdziwe centra badawczo-rozwojowe, które będą w stanie dalej tworzyć w Europie źródło innowacji i nowych pomysłów. Dlatego tak ważne jest przygotowanie strategii na wzór strategii, którą mają inne, konkurujące z Europą państwa świata. Dlatego uważam, że Unia Europejska powinna wspólnie przygotować tę strategię i wdrożyć ją w życie, przede wszystkim usuwając wszelkie bariery. Główną rzeczą jest to, aby zwiększyć dostęp do kapitału, zmniejszyć obciążenia biurokratyczne i przede wszystkim zainwestować ogromne pieniądze w innowacje i badania w dziedzinie przemysłu.

4-171-000

### **A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolások**

4-172-000

**Claudette Abela Baldacchino (S&D), in writing.** – Promoting competitiveness through our industries is a crucial pillar to get back on track with the economy in the EU's Member States. At the same time, however, I voted against elements in the proposal that call for a harmonised company tax system across the EU, since it should be left to the Member States to develop policies on taxation.

4-173-000

**Roberta Angelilli (PPE), per iscritto.** – La crisi ha duramente colpito tutte le economie europee provocando, solo nel settore industriale, una perdita di quasi 4 milioni di posti di lavoro. L'industria e il manifatturiero sono centrali per lo sviluppo economico. Quindi c'è bisogno di una strategia urgente di rilancio per favorire l'accessibilità e l'utilizzo dei fondi UE soprattutto per le PMI, meno burocrazia e più accesso al credito. Mi auguro che il Consiglio europeo di marzo ponga le basi per un vero *Industrial compact*, con impegni chiari



per una nuova e ambiziosa strategia di politica industriale per la crescita e la creazione di occupazione.

4-173-250

**Elena Oana Antonescu (PPE)**, *în scris* . – Criza economică și creșterea costurilor de producție au afectat industria europeană și au condus la pierderea locurilor de muncă pentru mulți cetățeni europeni. Reindustrializarea, ca răspuns la problemele identificate, trebuie să fie o prioritate la nivelul UE. Europa are capacitatea de inovare și know-how-ul necesar dezvoltării performante a industriei, dar se confruntă cu probleme în ceea ce privește costurile de producție, în special cele legate de resurse și energie. Uniunea Europeană are nevoie de o industrie competitivă, caracterizată de inovație, eficiență energetică și sustenabilitate, precum și de un cadru legislativ adecvat, care să susțină continua creștere a industriei. Am votat în favoarea acestui raport.

4-173-500

**Pino Arlacchi (S&D)**, *in writing* . – In many European countries poverty and unemployment, especially for young people, is on the rise. This problem should be addressed in a unified manner and European industry should be at the forefront in this effort. With this text we lay out the actions that should be undertaken at European and national level in order to relieve the pressure placed on Europe's industry by the economic crisis and increase its competitiveness. Industrial policy should make full use of the competition policy instruments in order to foster competitive markets.

4-173-750

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit* . – La récente crise a gravement touché les économies européennes et affecté le secteur industriel, avec la perte de 3,8 millions d'emplois. La base industrielle est le socle naturel pour lequel il est indispensable de concevoir une nouvelle stratégie en faveur de la croissance. L'industrie manufacturière en particulier a besoin d'une importante réforme pour que la concurrence soit assurée sur le marché mondial. J'ai voté en faveur de ce texte qui propose une nouvelle approche de la politique industrielle en renforçant la compétitivité de l'Union européenne. Le but est de générer de la croissance, des emplois et favoriser la transition vers une économie à faibles émissions de CO<sub>2</sub> .

4-173-875

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu* . – Balsavau už šį siūlymą, kurio tikslas –

stiprinti ES pramonę skatinant investicijas į naujas technologijas, gerinant verslo aplinką bei prieigą prie rinkų ir sudarant palankesnes sąlygas gauti finansavimą. Krizė turėjo didelę įtaką Europos šalių ūkiams. Dėl jos 3,8 mln. žmonių pramonės sektoriuje neteko darbo. Todėl ES reikalinga visapusiškas augimo strategija šiems iššūkiams įveikti. Komisija 2012 m. pateikė pramonės stiprinimui skirtą komunikatą, kuriame siūloma sudaryti tinkamas sąlygas investicijoms skatinti ir daugiausia dėmesio skirti šešioms prioritetinėms sritims: netaršios gamybos technologijoms, biologinių produktų rinkoms, tvariai pramonės politikai, statybai ir žaliavoms, netaršioms transporto priemonėms ir pažangiesiems elektros energijos tinklams. Svarbus prekių vidaus rinkos veikimo gerinimas, verslumo bendrojoje skaitmeninėje rinkoje skatinimas, intelektinės nuosavybės teisių apsauga ir tolesnis ES MVĮ internacionalizavimo skatinimas visame pasaulyje. Taip pat numatoma didinti skolinimo realiajai ekonomikai pajėgumus, veiksmingiau telkiant ir skirstant viešuosius išteklius, įskaitant lėšas iš struktūrinių fondų ir iš Europos investicijų banko. Taip pat svarbu

žmogiškasis kapitalas ir gebėjimai. Svarbu geriau numatyti žmogiškojo kapitalo gebėjimus ir pritaikyti juos rinkos poreikiams.

4-174-000

**Marino Baldini (S&D),** *napisan* . – Napredak Europe kao kontinenta počiva na industrijalizaciji i proizvodnji. Danas kada smo ujedinjeni u Uniji, zajednici država, imamo priliku maksimizirati zajednički potencijal i dugu, bogatu kulturu industrijske proizvodnje. Imamo priliku otvoriti radna mjesta i upotrijebiti sinergiju i zajednička znanja i iskustva u realizaciji novog industrijskog vala. Trebamo imati na umu da u taj proces trebamo ugraditi načela održivosti i na taj način pružiti primjer dobrog upravljanja prirodnim resursima bez dugotrajnih štetnih posljedica po okoliš. Takve ciljeve možemo ostvariti uz suradnju, međuregionalne projekte, udruživanje u klustere te poticanjem tehnoloških inkubatora i ulaganjima u obrazovni sustav odnosno motiviranjem mladih ljudi na edukaciju u području tehničkih znanosti. Samo na taj način možemo izgraditi i ponuditi dugoročnu, stabilnu i konkurentnu industriju i proizvodnju.

4-175-000

**Francesca Barracciu (S&D),** *per iscritto* . – I processi di deindustrializzazione che hanno interessato molte regioni d'Europa, nei decenni passati, hanno lasciato alle loro spalle una scia di disoccupazione, disagio e ritardo di sviluppo. La lunga crisi economica che stiamo attraversando ha reso ancor più debole il tessuto industriale europeo, riducendone forza e competitività. Qual è, dunque, la strada da intraprendere, e secondo quali direttrici? Il Parlamento europeo oggi ha espresso la sua opinione: reindustrializzare l'Europa, attraverso l'innovazione, la ricerca e la sostenibilità, rilanciare la competitività dell'industria europea, tutelandone e rilanciandone la qualità e gli alti standard sociali, di tutela della salute e della sicurezza, dei lavoratori e dei consumatori.

4-175-500

**Heinz K. Becker (PPE),** *schriftlich* . – Neben den drei bestehenden Energie- und Klimazielen, mehr Energieeffizienz, mehr erneuerbare Energie und weniger CO<sub>2</sub>-Ausstoß, muss auch die Industrie ausgebaut werden, denn von einer industrieblienden Klimapolitik profitiert niemand. Nur wenn wir Unternehmern und Unternehmerinnen Freiheit geben, wird die Wirtschaft entfesselt, deshalb stehe ich der Festlegung einer verpflichtenden Industriequote von 20 Prozent in der ganzen EU sehr positiv gegenüber. In den letzten Jahren haben wir gesehen, dass ein europäisches Land umso besser durch die Krise gekommen ist, desto mehr Industrie in ihm vorhanden ist, denn nur effiziente Produktion führt zu einem tragfähigen und anhaltenden Wachstum.

4-175-750

**Jean-Luc Bennahmias (ALDE),** *par écrit* . – La reconquête industrielle en Europe doit absolument être la priorité de l'agenda européen. Une Europe sans industrie, c'est une Europe du chômage aux perspectives économiques et sociales moroses. Des télécommunications à l'automobile en passant par les énergies renouvelables, la situation demande de passer à l'offensive. Cela commence par un changement radical de nos pratiques actuelles. Au sein de l'Union européenne, la concurrence fiscale déloyale n'est plus tolérable. En cela, il est indispensable d'avancer concrètement sur la coordination de la fiscalité des entreprises. Mettre en place des bases d'imposition harmonisées est une première étape

salutaire. Je souhaite que ce rapport soit suivi de suites car il illustre la prise de conscience générale du Parlement européen en ce domaine.

4-176-000

**Mara Bizzotto (EFD)**, *per iscritto* . – Non ho votato a favore della relazione Bütikofer sulla reindustrializzazione dell'Europa per promuovere competitività e sostenibilità perché trovo il testo controverso e privo di proposte davvero capaci di ridare ossigeno al settore industriale europeo.

4-177-000

**Sebastian Valentin Bodu (PPE)**, *în scris* . – Criza a dat o lovitură grea economiilor europene. Ea a afectat sectorul industrial, cauzând pierderea a 3,8 milioane de locuri de muncă. Criza și lipsa unor perspective afectează bunăstarea socială și agravează sărăcia. Pentru a face față acestor provocări, consider că UE are nevoie de o strategie de creștere globală.

Industria europeană este indispensabilă pentru rezolvarea multitudinii de probleme cu care se confruntă UE. Ea asigură locuri de muncă, bunuri și servicii, precum și venituri fiscale și este actorul cheie în tranziția europeană către o economie cu emisii scăzute de dioxid de carbon.

Europa trebuie să utilizeze în mod corespunzător fondurile publice, să mobilizeze fondurile provenite din sectorul privat pentru activități de cercetare și inovare și să încurajeze cooperarea transnațională și transregională, prin intermediul grupurilor de întreprinderi inovatoare, al mediului academic și al organizațiilor de cercetare. Această cooperare ar trebui să fie însoțită de strategii inteligente în materie de specializare, care să țină seama de potențialul fiecărei regiuni și teritoriu.

4-178-000

**Biljana Borzan (S&D)**, *napisan* . – Ovo je pozitivno izvješće koje poziva na europsku strategiju za oživljavanje gospodarstva kroz "preporod" industrije. Pozitivno je već po činjenici da poziva na zakašnjelu strategiju. Naime, Kina, Japan, SAD te drugi važni globalni industrijski akteri već odavno imaju strategije industrijskog razvoja. Isto tako, EU-u je potreban jedinstven pristup industrijskoj politici. Posebice uzmemo li u obzir da su uvjeti financiranja u zemljama sjeverne i južne Europe različiti.

Mala i srednja poduzeća u Njemačkoj privuku gotovo 90 % traženih financijskih sredstava, dok je u Grčkoj taj iznos tek 25 %. Kamatne stope su različite na sjeveru i jugu Europe. Na taj način EU kao globalni akter iznutra slabi. Pri zazivanju ponovne industrijalizacije bitno je naglasiti potrebu za razvojem zelene industrije. Europska komisija iznijela je podatke prema kojima samo sektori energetske učinkovitosti i obnovljive energije imaju potencijal stvaranja 5 milijuna radnih mjesta do 2020.

Zbog ekonomske krize, industrijski sektor u EU je izgubio 3,8 milijuna radnih mjesta. Napori u njegovu oživljavanju moraju početi predloženim strateškim planom o dugoročnoj i održivoj aktivnosti.

4-178-500

**Arkadiusz Tomasz Bratkowski (PPE)**, *na piśmie* . – Zagłosowałem za przyjęciem sprawozdania w sprawie reindustrializacji Europy na rzecz wsparcia konkurencyjności i

zrównoważonego wzrostu. W wyniku kryzysu gospodarczego sektor przemysłu odczuł dotkliwe straty, a aż 3,8 mln osób utraciło pracę. Pomimo zaistniałej sytuacji, przemysł nadal pozostaje jedną z głównych sił napędowych zapewniających wzrost w Unii Europejskiej. Jednak do pobudzenia ponownego wzrostu gospodarczego, Europa potrzebuje dzisiaj wypracowania silnej i długoterminowej strategii przemysłowej. Mając na uwadze postępujący rozwój przemysłowy w państwach o wschodzących gospodarkach, Unia Europejska musi skoncentrować swoje wysiłki na inwestowaniu w innowacje oraz stworzeniu ekologicznej strategii. Wypracowany plan reindustrializacji musi dążyć do obniżenia kosztów energii i zasobów, przez co przemysł europejski stałby się bardziej konkurencyjny. Nie może się to jednak odbyć bez zwiększenia puli środków finansowych na rozwój badań oraz innowacyjne inwestycje.

Uważam, że przeznaczenie odpowiednich funduszy na powyższe cele zwiększy konkurencyjność europejskich przedsiębiorstw na rynkach światowych oraz przyczyni się do stworzenia wysoko wykwalifikowanych nowych miejsc pracy w Europie.

4-179-000

**Zdravka Bušić (PPE),** *napisan .* – Pozdravljam izvješće kolege Bütikofera. Važno je naglasiti kako napredna industrija nije važna samo za razvijene zemlje već i za one koje su manje razvijene. Upravo u razvijenim zemljama industrija osigurava stabilnije i prihvatljivije plaćene poslove, pogotovo za one sa srednjoškolskim i stručnim zanimanjima. Nakon inicijalnog perioda adaptiranja i porasta produktivnosti, industrija počinje s kreiranjem nove zaposlenosti. Za njeno uspješno funkcioniranje ta faza je ključna.

Problem koji možemo identificirati u manjim zemljama u razvoju jest da se takve zemlje suočavaju s globalnom krizom na često defenzivan način – smanjivanjem javne potrošnje ili velikim deficitima, odnosno reformskim inicijativama bez jasne vizije i stvarne promocije industrijske politike. Takav slučaj lako je prepoznati kako u Hrvatskoj tako i u nekim drugim zemljama Unije.

Smjer u kojem bi se trebale kretati je zapravo formuliranje strategija i planova koji su u skladu s vlastitim prirodnim bogatstvima te koji bi polučili kreiranje uspješnijeg poslovnog, odnosno investicijskog ambijenta. Reindustrializacija podržana porastom ljudskog kapitala i institucionalnim kapacitetima može postati ključan izvor ukupnog rasta, kao i drugih sektora ekonomije (uslužnog, na primjer).

4-179-500

**Antonio Cancian (PPE),** *per iscritto .* – Ho sostenuto la relazione poiché essa prevede una politica industriale volta a far rinascere l'industria europea tramite un approccio capace di coniugare competitività, innovazione e sostenibilità e di creare nuovi posti di lavoro. Ritengo infatti che la base industriale sia la base naturale sulla quale è necessario costruire una nuova strategia di crescita. La proposta sottolinea chiaramente come il futuro industriale dell'Europa sia legato alla strategia RISE (Rinascita dell'industria per un'Europa sostenibile), che punta all'innovazione tecnologica, imprenditoriale e sociale per una rivoluzione industriale improntata su innovazione, modernizzazione e efficienza energetica.

La strategia RISE dovrebbe far nascere nuovi mercati, modelli aziendali e imprenditoriali creativi e posti di lavoro dignitosi, che favoriranno il rinnovamento industriale attraverso il dinamismo economico, la fiducia e la competitività. Inoltre, l'impiego efficiente dell'energia e delle risorse costituisce un pilastro fondamentale di tale strategia. In particolare, la proposta prevede la necessità di un' "offensiva" per l'innovazione, l'efficienza e le tecnologie sostenibili,

l'impiego sinergico di altri fondi nazionali e regionali con i fondi dell'UE per la ricerca e l'innovazione, l'introduzione di vie di finanziamento innovative, il completamento del mercato unico digitale, il completamento dell'unione bancaria e una maggiore disponibilità da parte delle banche a concedere prestiti alle PMI.

4-179-750

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Ho seguito molto da vicino questo *dossier*, perché sono stata relatrice-ombra del parere che la commissione mercato interno ha fornito su questo tema. Ebbene, trovo che la Commissione europea abbia fatto un ottimo lavoro, sia nel mostrare di voler affiancare una forte base industriale all'economia di servizi, che al momento sembra essere il mantra di tanti benpensanti, sia nell'individuare delle leve di crescita in maniera innovativa, cioè non scegliendo dei settori ma dei criteri da applicare a tutti i comparti per vincere la concorrenza dei Paesi che possono contare su costi inferiori di alcuni fattori (in primis il lavoro). Ritengo che anche il Parlamento abbia saputo sottolineare i punti di forza di quella comunicazione e sia stato bravo nel puntellare gli aspetti meno efficaci. Per queste ragioni ho votato a favore di questo provvedimento.

4-179-875

**Tadeusz Cymański (EFD)**, *na piśmie*. – Z zadowoleniem przyjąłem informację, że Parlament Europejski przyjął rezolucję dotyczącą reindustrializacji Europy na rzecz wsparcia jej konkurencyjności i zrównoważonego rozwoju. Istnieje pilna potrzeba odbudowy i modernizacji bazy przemysłowej UE, która zwiększyłaby jej konkurencyjność na poziomie regionalnym i globalnym. Rezolucja zwraca uwagę na fakt, że podstawowym elementem strategii industrializacji jest dostępność energii. Jak już wspomniałem w debacie, to właśnie wciąż rosnące ceny energii stanowią jedną z głównych barier w kierunku reindustrializacji Europy, powodując obniżenie konkurencyjności europejskich przedsiębiorstw na globalnym rynku. Ponadto, obciążenia związane z kosztem energii oraz wynikające z rozbudowanych i niestabilnych regulacji europejskich przyczyniają się do przenoszenia przedsiębiorstw przemysłowych poza granice Unii Europejskiej.

4-180-000

**Vasilica Viorica Dăncilă (S&D)**, *în scris*. – Cred că, la nivel european, Comisia trebuie să-și onoreze angajamentul de a elabora indicatori care să permită monitorizarea și evaluarea procesului de reindustrializare, iar acești indicatori trebuie să fie nu doar cantitativi, ci și calitativi, pentru a garanta că acest proces este durabil și compatibil cu protecția mediului.

4-180-125

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. – J'ai soutenu ce texte visant à réindustrialiser l'Europe pour promouvoir la compétitivité et la durabilité de notre marché. Il est nécessaire de souligner l'importance de mener une politique industrielle forte en Europe, secteur qui concentre un quart des emplois en Europe. L'investissement des entreprises dans la recherche, l'innovation et les technologies durable doit être encouragé. C'est une condition sine qua non de la relance de la croissance et la compétitivité en Europe.

4-180-187

**Marielle de Sarnez (ALDE)**, *par écrit*. – Alors que la production industrielle européenne, qui représentait 36 % de la production industrielle mondiale il y a 20 ans n'en représente plus que 24 % aujourd'hui, les États membres doivent faire preuve de beaucoup plus de

volontarisme. L'Union européenne doit se doter d'une véritable politique industrielle qui soit novatrice et ambitieuse. La crise économique, la crise sociale, la question du chômage, la question des délocalisations, sont des défis qui ne peuvent se résoudre uniquement par des stratégies nationales. Nous devons au contraire y répondre par une stratégie commune et offensive. L'Union doit soutenir les secteurs qui sont déjà en pointe en Europe et investir dans les secteurs d'innovation. De la même manière, il faut permettre l'émergence de "champions" européens compétitifs sur le plan international et pour cela repenser nos politiques communautaires de la concurrence, de l'industrie et du commerce, afin de les mettre au service d'une véritable stratégie de réindustrialisation pour demain créer des emplois et de la croissance en Europe. Les chefs d'État et de gouvernements européens ont récemment choisi d'annuler le sommet de février consacré à la compétitivité industrielle en Europe et de renvoyer cette question au Conseil du mois de mars. Je le regrette car cela envoie un mauvais signal aux entreprises et aux citoyens européens.

4-180-250

**Christine De Veyrac (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte car à l'heure où l'Union européenne tend à se remettre des effets néfastes de la crise économique, le secteur industriel européen se doit d'être considéré. Ainsi, les efforts entrepris afin de développer l'entrepreneuriat pour dynamiser le marché intérieur ou encore pour améliorer l'accès aux marchés internationaux s'inscrivent dans la logique désirée par la Commission, ce que je ne peux qu'encourager.

4-180-500

**Philippe de Villiers (EFD)**, *par écrit*. – Ce rapport part d'un bon sentiment et d'un constat indéniable: il faut réindustrialiser l'Europe.

L'Europe, qui est passée du secondaire au tertiaire en quelques années a, en plus, sacrifié son agriculture fil des réformes de la PAC.

Il faut aller plus loin et être cohérents.

L'Union européenne est grandement responsable du désastre de la désindustrialisation par l'ouverture des frontières à tout va dans la mondialisation sauvage, l'abandon des préférences communautaires ou nationales et le refus de toute protection qui équilibre les échanges.

La réindustrialisation est une priorité mais les valeurs que défend la Commission sont en complète opposition avec cet objectif.

Protéger nos industries et nos emplois, via des politiques nationales et des coopérations européennes réalistes est une urgence.

4-180-625

**Tamás Deutsch (PPE)**, *írásban*. – Az Európai Bizottság 2012-ben indította el azt a programját, mely az európai növekedési modell középpontjába újra az iparosítást helyezi. Ehhez az szükséges, hogy Európa újra versenyképes legyen és az újraparosítás segítségével teremtsen új munkahelyeket és fenntartható növekedési pályára álljon. Az ITRE szakbizottságban elfogadott jelentés a Néppárt javaslatait is tartalmazza, a szakbizottság támogatta a jelentést, melyet a plenáris szavazáson támogattam.

4-180-750

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – Estou de acordo que a União Europeia necessita de uma estratégia para a indústria que enfatize na mesma medida a competitividade, a inovação e a sustentabilidade, para assim se conseguirem criar novos empregos. Só desta forma, com crescimento sustentável, e dirimindo as fragilidades do setor se pode desenvolver a indústria.

4-181-000

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – São mais os pontos negativos do que as orientações positivas para a *reindustrialização da Europa* que este extenso documento apresenta. É disso exemplo a estafada panaceia para todos os males – o aprofundamento do mercado único e das liberalizações: energia, telecomunicações, transportes, produtos ecológicos, capital de risco, etc.. Tudo devidamente integrado no processo do Semestre Europeu e nos Programas Nacionais de Reformas, assim legitimados, tal como as *reformas estruturais* (dos mercados do trabalho e da produção, a fim de reduzir os custos do trabalho, o peso dos salários no rendimento nacional e a intervenção do Estado na economia) que preconizam. Defende-se também o recurso às parcerias público-privado e a formação de *clusters* de especialização inteligente, incluindo *clusters* transnacionais e regionais, num ambiente de mercado cada vez mais aberto e liberalizado. Do que Portugal precisa é de uma política industrial que dê prioridade ao desenvolvimento da produção nacional, tendo em conta as necessidades de desenvolvimento específicas do país e valorizando e permitindo o desenvolvimento das MPME. Tal não será possível sem uma intervenção decidida, empenhada e vigorosa do Estado, sem uma política de Estado de apoio ao desenvolvimento industrial do país. Votámos contra. Em face da orientação liberal do relatório, resta acrescentar que o relator é do Grupo dos Verdes.

4-182-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne* – Európska únia prechádza v uplynulých rokoch obdobím hospodárskej a finančnej krízy a potrebuje naštartovať hospodársku dynamiku. Kríza výrazne postihla odvetvie priemyslu, ktoré stratilo 3,8 milióna pracovných miest. Európska únia výrazne zaostáva v oblasti priemyselných stratégií za Japonskom a Čínou, ktoré predstavili priemyselné plány, respektíve plány na strategické rozvíjanie odvetvia priemyslu. Európska komisia prevzala na seba vedúcu úlohu oznámením s názvom Silnejší európsky priemysel. Európa potrebuje naštartovať modernizačnú ofenzívu v oblasti priemyslu, ktorý stále tvorí 4/5 európskeho vývozu a 80 % investícií súkromného sektora v oblasti výskumu a vývoja. Je dôležité investovať do inovácií a kvalifikácií a opustiť starý štýl priemyselnej politiky založený na dotáciách pre podniky, vlastníctve štátu a colnej ochrane. Jedným z najmarkantnejších nedostatkov európskej priemyselnej politiky je nedostatok investícií do výskumu a ľudského kapitálu, čo výrazne spomaľuje posun k hospodárstvu založenému na inováciách. Efektívne využívanie zdrojov by mohlo viesť k úsporám nákladov vo výške dvadsať až tridsať percent. Európa nemôže v otázke miezd súperiť s rozvíjajúcimi sa ekonomikami, musí sa zamerať na zníženie svojich nákladov na energie a na zdroje pomocou ich efektívneho využívania. Členské štáty sa musia priblížiť v oblasti inovácií vedúcim krajinám ako Nemecko, Francúzsko alebo Dánsko. Európa sa musí pripraviť na nové výzvy a na meniacu sa dynamiku trhu.

4-182-500

**Franco Frigo (S&D)**, *per iscritto*. – Alla fine del 2013 c'erano oltre 5,5 milioni di giovani europei senza un posto di lavoro. In Italia la disoccupazione giovanile ha raggiunto il

41,6%. L'unico modo per dare un futuro e una speranza all'Europa è costruire opportunità di lavoro per i giovani europei. E per farlo non possiamo solo pensare alle sole misure per l'occupazione. Dobbiamo re-industrializzare l'Unione, puntando su ricerca & innovazione, investimenti sulla formazione e semplificazione delle procedure burocratiche e di accesso ai finanziamenti. Questa risoluzione va nella giusta direzione: speriamo che sia la Commissione che gli Stati membri sappiano prenderne atto.

4-183-000

**Adam Gierek (S&D)**, *na piśmie*. – Z Europy znika przemysł delokalizowany do innych części świata, gdzie produkcja jest bardziej rentowna. Pogląd, że oto mamy „postindustrialny” rozwój oparty wyłącznie na usługach nie sprawdza się, gdyż nie ma rozwoju bez produkcji materialnej. Czy gospodarka Unii jest wystarczająco konkurencyjna, by realna była odbudowa przemysłu? Jaka ma być jego struktura i jakie będą dziedziny wytwórczości? Analizując konkurencyjność w skali globalnej, widzimy, że składniki kosztów są w Europie wyższe niż u konkurentów globalnych.

Sytuacji tej mogłaby zaradzić jedynie innowacyjność produktowa zależna od efektywnych energetycznie, materiałowo i organizacyjnie technologii oraz od sprawnych procedur biznesowych. Nie jesteśmy jednak wystarczająco innowacyjni. Wschodzące potęgi dokonują postępu w takich dziedzinach jak ITC, nanotechnologie, biotechnologie. Na jakich niszach rynkowych będzie się opierać unijna reindustrializacja? Przemysł został zdominowany przez monopolistyczne koncerny międzynarodowe, co nie sprzyja tworzeniu MŚP, z którymi ostro konkurują. Europa potrzebuje rozwiązań, które odrodzą przemysł na szczeblu lokalnym, przemysł, który w oparciu o lokalne surowce i tradycyjną kulturę pracy w sposób konkurencyjny będzie zaspokajać popyt. Dotyczy to m.in. surowców rolnych, leśnych oraz mineralnych, np. dla budownictwa; dotyczy to lokalnej energetyki. W związku z nadzieją, że diskutowany projekt zapoczątkuje działania na rzecz reindustrializacji, głosowałem „za”.

4-184-000

**Małgorzata Handzlik (PPE)**, *na piśmie*. – Globalny kryzys mocno uderzył w gospodarki europejskie, negatywnie wpływając również na sektor przemysłu, który odgrywa kluczową rolę w budowaniu dobrobytu i tworzeniu miejsc pracy w państwach członkowskich UE. Dlatego niezbędne jest opracowanie kompleksowej strategii na rzecz wzrostu i trwałych inwestycji prowadzących do ożywienia gospodarczego. Europejska polityka przemysłowa musi koncentrować się wokół wyzwań, jakimi są: brak inwestycji na rzecz działalności badawczo-rozwojowej, wzrost cen energii, biurokracja i trudności w dostępie do finansowania, brak odpowiednio wykwalifikowanych pracowników. Strategia odrodzenia przemysłu RISE na rzecz zrównoważonej Europy wspierać powinna innowacje technologiczne, biznesowe, finansowe, środowiskowe, a także społeczne, prowadząc jednocześnie do powstania nowych innowacyjnych produktów i usług, do pojawienia się nowych modeli biznesowych oraz kreatywnych przedsiębiorców i przedsiębiorstw, do stworzenia nowych miejsc pracy i zapewnienia godnej pracy, a także przyczynić się do odnowienia przemysłu, zwiększenia dynamiki gospodarczej, zaufania konsumentów i konkurencyjności. Z zadowoleniem przyjmuję również zwrócenie uwagi na problemy małych i średnich przedsiębiorstw, które najsilniej odczuły skutki kryzysu, oraz na konieczność udzielenia im kompleksowego wsparcia w procesie reindustrializacji, m. in. poprzez reformę instrumentów ochrony handlu.



4-184-250

**Eduard-Raul Hellvig (ALDE)**, *în scris*. – Acest raport exprimă foarte clar ceea ce criza economică ne-a arătat într-un mod destul de dureros, și anume că o bază industrială este absolut indispensabilă, dacă UE dorește să asigure prosperitatea cetățenilor săi. Diagnosticul este unul foarte clar, economia europeană s-a axat în ultimii ani mult prea mult pe servicii și a intrat într-un proces de dezindustrializare, datorat și lipsei competitivității, acest proces având însă efecte dramatice asupra ocupării forței de muncă și a situației economice globale. Schimbarea de paradigmă și asumarea inițiativei de către Comisia Europeană în materie de politică industrială, astfel încât să asistăm la o „renaștere a industriei europene” este un real progres. Potențialul există, nu e nevoie decât de o strategie coerentă, care să sprijine competitivitatea, asigurând totodată durabilitatea economiei europene.

De aceea, este absolut indispensabil să susținem sectoarele inovatoare și noile tehnologii, care prezintă un potențial de creștere semnificativ. Susținerea față de IMM-uri va fi un alt punct esențial, pentru că acestea sunt baza economiei europene și tot acestea aduc marea parte a inovației. O astfel de strategie are nevoie și de investiții, însă o utilizare inteligentă a fondurilor europene prin programele multianuale, precum Orizont 2020, poate fi deja una din sursele de finanțare.

4-184-375

**Jim Higgins (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report as it supports the communication plans outlined in the Europe 2020 Strategy to adopt the new growth model. This Communication therefore proposes a fresh approach to industrial policy that will strengthen EU competitiveness, provide growth and jobs, and enable the transition to a low-carbon and resource-efficient economy. The recent crisis has hit European economies hard, particularly the industrial sector, and the new concept of industry as being sustainable, efficient and innovative is very important and strategic.

4-184-500

**Brice Hortefeux (PPE)**, *par écrit*. – A la faveur d'un rebond de la production industrielle dans la zone euro qui enregistre une hausse de 1,8% au mois de novembre, les États membres devraient profiter de ce climat favorable pour consolider la politique industrielle de l'Europe qui ne cesse de décrocher par rapport aux États-Unis, à la Chine et aux puissances émergentes. Les élus du Parlement européen, confrontés directement dans leurs circonscriptions aux ravages de la crise dans le tissu industriel qui a provoqué de nombreuses fermetures d'usines, ont donc décidé de soutenir une nouvelle approche de la politique industrielle en Europe. Cette politique qui se traduit par une reconquête des territoires ne sera efficace et durable qu'à condition de proposer une vision collective et d'éviter de pratiquer, au sein de la zone euro, des comportements non coopératifs et des stratégies de concurrence déloyale. La crise a détruit 3,8 millions d'emplois dans le secteur industriel. C'est déjà trop et ça ne pourra qu'empirer si les États membres ne prennent pas conscience de l'intérêt d'une approche collective à l'intérieur et offensive à l'extérieur.

4-184-750

**Juozas Imbrasas (EFD)**, *raštu*. – Pritariau siūlymui, nes reikia stiprinti ES pramonę, skatinant investicijas į naujas technologijas, gerinant verslo aplinką bei prieigą prie rinkų bei sudarant palankesnes sąlygas gauti finansavimą. Reikia sudaryti tinkamas sąlygas investicijoms skatinti ir daugiausia dėmesio skirti šešioms prioritetinėms sritims, turinčioms milžinišką ekonomikos augimo ir darbo vietų kūrimo Europoje potencialą: pažangiosioms

netaršios gamybos technologijoms, biologinių produktų rinkoms, tvariai pramonės politikai, statybai ir žaliavoms, netaršioms transporto priemonėms, įskaitant laivus, ir pažangiesiems elektros energijos tinklams. Komisija turėtų dėmesį sutelkti į tuos veiksmus, kuriuos įgyvendinant galima greitai pasiekti didelės pažangos: prekių vidaus rinkos veikimo gerinimas, verslumo bendrojoje skaitmeninėje rinkoje (kuri iki 2016 m. turėtų augti 10 proc. per metus) skatinimas, intelektinės nuosavybės teisių apsauga ir tolesnis ES MVĮ internacionalizavimo skatinimas visame pasaulyje. Reikia didinti skolinimo realiajai ekonomikai pajėgumus, veiksmingiau telkiant ir skirstant viešuosius išteklius, įskaitant lėšas iš struktūrinių fondų ir iš Europos investicijų banko. Ateityje svarbu geriau numatyti gebėjimų reikmes ir atitiktį, kad darbuotojai galėtų lengviau prisitaikyti prie pramonės permainų.

4-184-875

**Cătălin Sorin Ivan (S&D)**, *in writing*. – I welcome the Commission's focus on industrial policy, as it is essential for economic development, and, taking into account the fact that industry creates one in four jobs, solving the problem of unemployment. The main objectives of this report should be to advocate a renaissance in industry, and innovation in the field, for a sustainable EU.

4-184-937

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Reinhard Bütikofer appelant à réindustrialiser l'Europe pour promouvoir la compétitivité et la durabilité. Ce rapport soutient la conception d'une politique industrielle qui encourage les investissements dans la R&D, tout en favorisant l'évolution des prix de l'énergie et l'accès aux financements. Le texte a été adopté avec 385 voix pour, 100 contre et 60 abstentions, ce dont je me félicite.

4-184-968

**Elisabeth Köstinger (PPE)**, *schriftlich*. – Der Industriesektor wurde von der aktuellen Krise schwer getroffen. Da im Industriesektor dadurch Millionen Arbeitsplätze verloren gegangen sind, muss man sich diesem Sektor entsprechend widmen. Dies muss auch im Einklang mit der Strategie „Europa 2020“ geschehen. Ich unterstütze das Ziel einer nachhaltigeren, effizienteren und innovativeren Industrie.

4-185-000

**Béla Kovács (NI)**, *írásban*. – Az előadónak nagyon jó meglátásai szoktak lenni, különösen a bányászat, a nyersanyagok tekintetében. Ez a jelentés elvben iparpolitikáról szólna, de inkább csak szövegyűjtemény a hatékonyságról, innovációkról, K+F-ről, szinergiákról és hasonlóról. Pedig szükség volna egy korrekt iparpolitikai koncepcióra, de ahhoz először egy, a valósággal szembenező elemzés kellene. Csakhogy a Bizottság még arra sem képes, hogy a döbbenetes német exporttöbbletet – ami Közép- és Dél-Európát tönkreteszi – megállítsa, vagy hogy a külkereskedelmi szerződések ne egyoldalúan a centrumországoknak kedvezzenek. A jelentés elfogadható részei ellenére azért nem támogatható egészében, mert annyit ér, mint a 2000-es lisszaboni célok gyűjteménye, ami szerint ma már a világ legversenyképesebb régiója vagyunk. Miközben a valóságban .....

4-186-000

**Jan Kozłowski (PPE)**, *na piśmie*. – Głosowałem za sprawozdaniem posła Bütikofera, ponieważ uważam, że w przemyśle europejskim tkwi ogromny potencjał. Dlatego też cieszę się, że ten temat znajduje się obecnie w obszarze zainteresowań Parlamentu. Pomimo że kryzys ekonomiczny doprowadził do ograniczenia zatrudnienia w przemyśle w Unii Europejskiej, jednocześnie zauważono, że silniej uprzemysłowione gospodarki europejskie lepiej radziły sobie w czasie kryzysu.

Musimy jednak pamiętać, że znajdujemy się w epoce poprzemysłowej i proces reindustrializacji należy dostosować do bieżących realiów gospodarczych panujących zarówno w Europie, jak i na świecie. Dlatego też zgadzam się ze sprawozdawcą, że potrzebujemy całościowego podejścia, które skupi się na stworzeniu przemysłu innowacyjnego i konkurencyjnego. Należy zauważyć, że obecnie produkcja się zdecentralizowała, jest rozproszona i podzielona na drobne czynności i etapy. Lokalna produkcja potrzebuje innego wsparcia niż duże zakłady przemysłowe. Kluczowe jest tutaj wsparcie dla małych i średnich przedsiębiorstw. Dla takich zakładów najważniejszy jest dostęp do finansowania i usunięcie barier biurokratycznych, tak aby w pełni uwolnić ich potencjał i przyczynić się do tworzenia przez nie nowych miejsc pracy, także dla ludzi młodych.

Ważną rolę może odegrać tutaj także polityka spójności, która w nowej perspektywie finansowej może wspierać inteligentną specjalizację, innowacyjność i regionalne inkubatory przedsiębiorczości. Stanowiąc może w tym zakresie komplementarny element programu „Horyzont 2020”.

4-186-500

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. – Signor Presidente, Onorevoli Colleghi, per affrontare la crisi economico finanziaria e dare un nuovo impulso all'economia occorre una strategia incentrata sulla reindustrializzazione. Tenendo conto delle diverse realtà economiche e sociali dei diversi Stati membri e delle concorrenti dell'industria europea sul piano globale, che sviluppano da anni solide strategie industriali, occorre iniziare una modernizzazione che rafforzi i centri di innovazione ed elimini i ritardi di sviluppo. La politica industriale deve quindi trovare la giusta combinazione di strategie che unisca competitività e sostenibilità, al fine di migliorare il quadro di riferimento, ricreare la capacità produttiva e generare posti di lavoro.

4-186-750

**Constance Le Grip (PPE)**, *par écrit*. – Mercredi, j'ai voté en faveur d'un rapport d'initiative sur l'indispensable réindustrialisation de l'Europe. Il s'agissait de donner plusieurs recommandations fortes afin de relancer la production industrielle en Europe. Parmi les recommandations, nous préconisons de simplifier le cadre légal pour redynamiser les investissements, d'imposer comme je l'évoquais plus haut, la réciprocité dans les relations commerciales entre l'Union européenne et ses partenaires, de ne pas sous-estimer mais au contraire d'encourager le potentiel des industries européennes qui réussissent, tel que le secteur du luxe et du haut-de-gamme et enfin, de construire une stratégie antidumping efficace.

4-186-875

**Marian-Jean Marinescu (PPE)**, *în scris*. – Am votat în favoarea rezoluției privind reindustrializarea Europei pentru promovarea competitivității și durabilității, întrucât reprezintă un punct important al strategiei europene în sectorul industrial. Consolidarea industriei europene trebuie să se bazeze pe inovarea tehnologică și financiară, în timp ce economia de piață socială și ecologică poate fi susținută de inovarea comercială, întreprinderile mici și mijlocii contribuind la digitalizarea pieței interne.

De asemenea, consider că serviciile de bandă largă reprezintă cheia dezvoltării industriale și pot contribui la creșterea economică și crearea de locuri de muncă, iar investițiile în construirea unei rețele de bandă largă de mare capacitate ar trebui să reprezinte o prioritate a Uniunii.

Comisia poate veni în sprijinul standardizării și interoperabilității noilor produse și servicii tehnologice, încurajând la nivel european cooperarea între companii, furnizori de servicii și centre de cercetare, participarea regiunilor și transferul de cunoștințe între comunitățile de cercetare din statele membre.

4-187-000

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this report because it is a good report on the best strategy for making Europe a competitive region and ensuring our industry is sustainable. It aims to ease the access of European enterprises to finance and capital markets, which complements the need and desire of Member States to create jobs.

4-187-500

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Ce rapport aurait pu être une avancée vers la nécessaire réindustrialisation de l'Europe. Mais empêtré dans un carcan néolibéral il ne propose comme seules pistes que la réduction du coût du travail et la restructuration. Et il nous assène les ritournelles habituelles selon lesquelles le Graal de la «compétitivité» passerait nécessairement par la privatisation et autres fadaïses. Je vote contre.

4-187-625

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – A crise tem sido um rude golpe para as economias da UE. Desde o início da crise que o PIB da UE sofreu uma redução ou, na melhor das hipóteses, tem-se mantido estagnado. O desemprego tem sofrido um aumento, principalmente entre os jovens e os mais velhos. Só uma política eficaz de reindustrialização pode inverter esta tendência. Temos que alocar meios financeiros importantes para fazer esta reindustrialização, para retomarmos o caminho do crescimento, promovendo ao mesmo tempo a competitividade e a sustentabilidade. Daí o meu voto favorável.

4-187-687

**Willy Meyer (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado en contra del presente informe debido a que el Parlamento Europeo vuelve a perder la oportunidad de hacer un llamamiento a todos los actores políticos y económicos para relanzar una reindustrialización sostenible del continente que permita la tan ansiada generación de empleo. El informe inicialmente propuesto no era una apuesta lo suficientemente fuerte, pero tras las enmiendas de los Grupos de la derecha europea, ha quedado mucho peor. El informe dispone un rosario de políticas neoliberales que, por ejemplo, llaman a la reducción de los costes laborales como

forma de alcanzar la competitividad, a la realización de privatizaciones, etc. Por todo esto es por lo que he decidido votar en contra del presente informe.

4-187-718

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. – Représentant 80% des investissements privés en R&D et quatre cinquième des exportations européennes, l'industrie joue un rôle majeur dans notre économie et nous permet de nous positionner comme un acteur dominant à l'échelle mondiale dans de nombreux secteurs stratégiques. Toutefois, la crise économique a considérablement fragilisé l'industrie européenne provoquant des millions de pertes d'emploi et une chute de sa production. C'est donc avec grand intérêt que j'accueille favorablement ce rapport d'initiative qui appelle à la mise en place d'une stratégie européenne ambitieuse permettant de garantir une industrie viable, dynamique, compétitive et durable. Pour cela, il est essentiel d'établir, comme le rapport le mentionne, un agenda à court et à long terme. Les objectifs définis doivent être certes ambitieux mais également réalistes, précis et stables tout en assurant une approche transversale. Garantir la viabilité de nos industries ne doit pas passer par une répétition des politiques industrielles précédentes mais bien par des politiques modernes, qui assurent la participation pleine des PME ainsi que de l'ensemble des pouvoirs politiques en Europe. L'ouverture au monde extérieur reste un des piliers d'une compétitivité croissante de notre industrie européenne.

4-187-750

**Andreas Mölzer (NI)**, *schriftlich*. – Um weiter zu den Global Players zu gehören, wird es für die EU unumgänglich sein, industriepolitische Strategien zu entwickeln. Die Krise hat diesen Bereich in den vergangenen Jahren schwer getroffen. 3,8 Millionen Menschen haben im industriellen Sektor ihren Arbeitsplatz verloren. Und doch ist die Industrie von zentraler wirtschaftlicher Bedeutung, da immer noch ein Fünftel der europäischen Exporte sowie 80 % der privatwirtschaftlichen Investitionen in FuE auf den industriellen Sektor entfallen. Folglich müssen Industriestandorte gestärkt und Entwicklungsdefizite beseitigt werden. In dem Bericht wird darauf eingegangen, dass eine europäische Industriepolitik in erster Linie eine leistungsfähige Arbeitnehmerschaft benötigt, durchschnittlich aber nur 7 % der gering qualifizierten Arbeitskräfte über eine Ausbildung verfügen. Durch die Arbeitsmarktöffnung für die östlichen EU-Länder steht zu befürchten, dass weitere zwar billige, dafür aber unqualifizierte Arbeitskräfte zuströmen könnten. Das wiederum könnte dem industriellen Sektor mehr schaden als nutzen. Deshalb habe ich mich meiner Stimme enthalten.

4-187-781

**Younous Omarjee (GUE/NGL)**, *par écrit*. – La réindustrialisation de l'Europe est un enjeu majeur dans le contexte économique et social actuel. Malheureusement, les mesures proposées dans ce rapport restent, une fois encore, dans une logique néo-libérale. Ainsi, les solutions énoncées sont la baisse des coûts, la hausse de la compétitivité et la privatisation, mesures constamment utilisées ces dernières années et qui ont fait la preuve de leur inefficacité. J'ai donc voté contre ce texte.

4-187-796

**Rolandas Paksas (EFD)**, *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą.

ES reikia strategijos ekonomikos ir finansų krizei įveikti ir naujam ekonomikos dinamiškumui pagreitinti. Europos pramonei tenka lemiamas vaidmuo ir ji yra svarbi šios

krizės sprendimo dalis. Europos, kaip pramoninės teritorijos, ateitis priklauso nuo modernizavimo kampanijos, kuri sustiprins inovacijų centrus ir pašalins pramonės ir struktūrinių atžvilgiu silpnų regionų vystymosi atotrūkį. Dėl to, Europos pramonės politikai reikalinga tvirta finansų struktūra, kuri skatintų investicijas. Turėtų būti vykdoma aktyvesnė antidempingo politika, užkertant kelią nesąžiningoms eksporto subsidijoms, teikiamoms kai kuriose trečiosiose šalyse. Be to, siekiant apsaugoti ES komercinius interesus, reikia įgyvendinti realią valiutų kurso politiką.

Pažymėtina, jog itin svarbu plėtoti socialinę ir solidarią ekonomiką, taip pat žiedinę, perdirbimo ir apdirbimo ekonomiką. Reikia nustatyti pagrįstus tikslus ir tikslias jų įgyvendinimo darbotvarkes.

Kuriant tvaraus verslo modelius visų pirma reikėtų remti MVĮ ir klasikinės gamybos šakas. Visoje ES turi būti būti griežtai laikomasi sąžiningos prekybos principo, pagrįsto abipusiu socialinių, aplinkos ir kultūrinių normų bei su pagarba žmogaus teisėms susijusių standartų laikymusi tarptautinės prekybos srityje.

4-187-812

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – A União Europeia necessita de uma estratégia para fazer face à crise económica e financeira e impulsionar uma nova dinâmica económica. A indústria europeia desempenha um papel fundamental e é parte importante da solução para essa crise. A nível internacional, foram vários os países que desenvolveram as suas próprias estratégias industriais. Mais recentemente, o Japão definiu um novo plano industrial. Com os seus Planos Quinquenais e o recente Plano para as Indústrias Emergentes Estratégicas Nacionais de 2012, a China centrou-se igualmente na política industrial. Até os EUA seguem fortes políticas industriais, embora sem recorrer a essa designação. Em face do exposto, votei favoravelmente este importante relatório que apresenta a estratégia de reindustrializar a Europa com fim último de promoção da competitividade e da sustentabilidade.

4-187-875

**Alojz Peterle (PPE)**, *pisno*. – Ponovna industrializacija Evrope je pomembna zaradi reševanja gospodarske krize, povečanja števila delovnih mest v tem sektorju ter povečanja konkurenčnosti evropskega gospodarstva. Pozdravljam, da se poenotijo politike držav članic glede vlaganja v razvijanje novih in boljšega izkoristka že obstoječih tehnologij, učinkovito porabo javnih sredstev in povečanje sredstev zasebnega sektorja za dejavnosti na področju raziskav in inovaciji ter povečanja uporabe obnovljivih virov energije.

4-188-000

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan*. – Pozdravljam donošenje Izvješća o reindustrializaciji Europe u svrhu promicanja konkurentnosti i održivosti. Gospodarska kriza pogodila je industrijski sektor Europske unije koji bez poboljšanja konkurentnosti neće dosegnuti planiranu razinu od 20 % udjela u BDP-u EU-a do 2020. godine.

Smatram da su inovativnost i kvalificirana radna snaga ključ ostvarenja održive konkurentnosti. Današnju mladež u procesu obrazovanja mora se pripremiti za buduće mogućnosti zapošljavanja i promjenjivu tržišnu dinamiku. Pozdravljam preporuku Odbora za međunarodnu trgovinu za stvaranjem politike mobilnosti i strukovnog osposobljavanja za europsko tržište kako bi se poboljšala konkurentnost i kvalificiranost radnika u europskoj industriji. Također, pozdravljam nastojanje Europske komisije za otvaranjem tržišta

Europske unije prema SAD-u sukladno načelu liberalizacije trgovine WTO-a, kako bi se zadovoljila potražnja s obje strane Atlantika, što bi pružilo dodatni poticaj industrijskom sektoru EU-a.

Industrija u Hrvatskoj ostvaruje oko 20 % BDP-a te zapošljava oko 25 % radne snage, no iskorištenost industrijskih kapaciteta od 61 % ukazuje na to da postoji veliki potencijal u industriji. Hrvatska industrija, kao dio industrije EU-a, vidi priliku u povećanju konkurentnosti, stoga podržavam ovo Izvješće o reindustrijalizaciji Europe.

4-188-250

**Phil Prendergast (S&D)**, *in writing*. – Europe's industrial sector faces a serious challenge in terms of the deterioration of SMEs' credit access, particularly in Europe's periphery. These financial difficulties are felt most acutely by the Eurozone countries that were hit the hardest by the crisis, where companies face much higher default risks and borrowing costs. The European Central Bank has been providing the Eurozone financial sector with unprecedented levels of assistance, as was seen with Emergency Liquidity Assistance channelled through national central banks. Industrial businesses urgently need credit lines, yet the financial sector is not forthcoming with help on foot of a crisis of its making, as its recklessness led to the depletion of its capital reserves. The ECB and the Troika have shown very little appetite to force banks to pass on the liquidity they engorge at the cheapest rates from the European Central Bank, aggravating the breakdown of the money transmission mechanism. The ECB must extend the decisiveness and generosity it has shown to finance to our SMEs and provide direct credit lines to those who contribute to employment and growth in the real economy, and who were often used as a justification to save banks from their self-inflicted woes.

4-188-500

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – Maintenant plus que jamais, l'Union européenne a besoin d'une stratégie unique afin de répondre aux défis lancés par la crise. Il nous faut absolument mettre nos efforts en commun pour réindustrialiser notre économie afin qu'elle soit source de croissance et de création d'emplois. Les entreprises européennes ont besoin d'une réglementation claire et stable pour améliorer leur compétitivité. Celles-ci doivent avoir accès aux pays à qui nous ouvrons nos frontières. Le développement technologique est notre avantage compétitif sur le reste du monde. Il est donc important de permettre aux entreprises d'évoluer dans un milieu international propice à l'innovation. Je suis donc ravi que ce rapport ait été adopté. Ce type d'initiative permettra à l'économie européenne de se redresser et d'utiliser de manière optimale toutes ses ressources. Je regrette cependant que le rapport n'aille pas plus loin pour protéger nos entreprises déjà soumises à une lourde réglementation écologique, notamment dans la mise en place d'une taxe carbone aux frontières de l'Europe pour les entreprises des pays tiers afin de lutter contre une concurrence déloyale. Il représente toutefois une avancée considérable vers une Europe moderne et économiquement épanouie. Pendant longtemps nos gouvernements ont privilégié, à tort, une économie basée sur les services, l'heure est à présent à la réindustrialisation.

4-189-000

**Crescenzo Rivellini (PPE)**, *per iscritto*. – Partendo dal presupposto che all'UE occorre una strategia per superare la crisi economica e ridare impulso al mercato, l'on. Bütikofer ha presentato una relazione in cui correttamente sostiene che l'industria svolge a tal fine un ruolo fondamentale e che il futuro comune dell'Europa dipende da un'intensa attività

di modernizzazione che rafforzi l'innovazione ed elimini i ritardi di sviluppo delle regioni deboli. Poiché i concorrenti dell'industria europea sviluppano da anni solide strategie industriali, l'UE deve trovare la giusta combinazione di strategie per migliorare il quadro di riferimento, pur tenendo conto delle diverse realtà e circostanze economiche, in specie nell'Europa meridionale. Ad oggi la ridotta disponibilità di crediti limita gli investimenti, ostacolando l'innovazione; il progresso implicherà pertanto una solida architettura finanziaria che piuttosto li promuova. Obiettivo del piano sarà unire competitività, sostenibilità e posti di lavoro dignitosi, ponendo l'energia e l'impiego efficiente delle risorse alla base del rinnovamento industriale. Sostengo questa risoluzione, considerando che la politica industriale è una questione trasversale e che la Commissione deve pertanto integrare chiaramente la propria politica industriale nella strategia Europa 2020.

4-190-000

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing*. – Against. Despite the efforts of our rapporteur, we did not succeed in getting rid of some very bad pieces that forced some of us to vote against. One of these texts was Article 137: 'Highlights current trends in global energy prices, which are linked to unconventional oil and gas resources in the USA as well as developments in the Middle East, and notes that high energy prices are an important factor affecting the competitiveness of European industries; stresses the need to provide analyses of the factors influencing the price of energy; calls on the Commission to take this into account as done in its impact assessments when making future proposals; emphasises that RISE requires coherence between industrial, energy and climate policies; notes that lower energy prices in the USA have permitted additional industrial investments; refers to Parliament's resolutions on such investments; highlights the hugely important role of the energy-intensive industries, which produce essential basic materials; stresses that these industries are subject to the risk of carbon leakage and that special precautions are therefore needed to keep it competitive; asks the Commission to come forward with recommendations to prevent the risk of carbon leakage'.

4-190-125

**Oreste Rossi (PPE)**, *per iscritto*. – Le ripercussioni della crisi economica e bancaria che stiamo attraversando in Europa e in particolare le sorti dell'economia italiana rappresentano una delle principali preoccupazioni di tutto il tessuto imprenditoriale. Il ruolo centrale dell'industria per lo sviluppo economico, per la competitività e per l'occupazione deve essere riconosciuto e tutelato in tutte le politiche e le iniziative sia a livello europeo che nazionale; una delle principali priorità deve restare quella di preservare e rilanciare un forte settore manifatturiero, ponendo l'apertura dei mercati, l'accesso ai finanziamenti, l'innovazione, la disponibilità di materie prime, l'efficienza energetica e delle risorse, le infrastrutture adeguate nel settore dei trasporti, dell'energia e delle telecomunicazioni, al centro di una strategia globale per la crescita e la competitività.

Per questa ragione ho sostenuto con voto favorevole la relazione d'iniziativa "sulla reindustrializzazione dell'Europa" e ne condivido il messaggio centrale, per cui il futuro industriale è legato alla ridefinizione di una strategia europea orientata alla rinascita dell'industria, partendo da una revisione di tutte le politiche europee aventi un impatto sulla competitività – a cominciare da quelle in materia di energia e clima – al fine di riorientarle a sostegno della creazione di condizioni favorevoli alla crescita e di riformularle in una chiave "filoindustriale", aprendo alla creazione di nuovi posti di lavoro.



4-190-250

**Salvador Sedó i Alabart (PPE)**, *por escrito*. – Por cada puesto nuevo de trabajo creado en el sector industrial, aproximadamente dos más se generan en el sector servicios. Es más, cuando se invierte en el refuerzo y la renovación del sistema industrial de una economía, se observan beneficios directos en la competitividad, el crecimiento, el empleo y la eficiencia. Por tanto, el informe aprobado en el Parlamento Europeo hoy, el cual incluye políticas industriales sostenibles y eficientes, deja clara la línea estratégica más adecuada que se debe seguir para aprovechar el potencial de la revolución tecnológica en la que vivimos hoy día. Además, me satisface especialmente el hincapié que se hace en la necesidad de apoyo y asistencia a las PYME.

4-190-375

**Czesław Adam Siekierski (PPE)**, *na piśmie*. – Kwestia przemysłu oraz reindustrializacji jest o tyle szczególna, że nie należy jedynie do spraw wewnętrznych Wspólnoty, na które największy wpływ ma ona sama. Kiedy gracze formatu Chin formułują kolejne wieloletnie plany rozwoju swojego przemysłu, nie należy jedynie spokojnie czekać, aż dotrą do nas skutki tych przemian. Mimo ewolucji zachodzącej w gospodarkach państw europejskich, przemysł nadal odpowiada za większość eksportu oraz inwestycji dokonywanych przez sektor prywatny w zakresie badań i rozwoju. Obecnie powinniśmy skupić się nie tylko na zapewnieniu korzystnych ram dla rozwoju przemysłu na poziomach od regionalnego po unijny, ale również wspólnie z tym sektorem dążyć do przejścia na gospodarkę niskoemisyjną. Należy w tym wypadku wyważyć takie czynniki jak rozwój, ochrona środowiska oraz konieczne inwestycje.

W związku ze szczególną uwagą, jaką poświęca się w krajach Unii środowisku naturalnemu oraz ochronie zdrowia i życia obywateli, dbałość o rozwój przemysłu musi iść w parze z inwestycjami w innowacyjne rozwiązania oraz podnoszenie poziomu kwalifikacji specjalistów. Dobrymi sygnałami są wzrost wydajności pracy oraz działania mające na celu zwiększenie efektywności wykorzystania zasobów, gdyż stanowią one ważne czynniki na drodze do zwiększenia konkurencyjności europejskiego przemysłu. Stabilny i rozwijający się przemysł zapewnia ponadto miejsca pracy, co nie tylko pomaga w jego rozwoju, stwarza bowiem również zapotrzebowanie na wykwalifikowanych pracowników, łagodząc tym samym problemy społeczne.

4-190-437

**Davor Ivo Stier (PPE)**, *napisan*. – Podržao sam prijedlog novog pristupa industrijskoj politici EU, ključan je za EU. Posebice je važan za Hrvatsku, u kojoj je na godišnjoj razini prema podacima Eurostata iz rujna 2013. godine, zabilježila pad industrijske proizvodnje od -3,3 %. To nas svrstava u onu skupinu država članica s najvećim padom industrijske proizvodnje u EU. Prema podatcima Državnog zavoda za statistiku (DZS) iz studenog 2013. u hrvatskoj je industriji broj zaposlenih pao za oko 3,5 % u posljednjih godinu dana. Dakle, Hrvatska svakako treba renesansu industrijske proizvodnje i zato svakako podržavam ovo izvješće. Posebice bih se osvrnuo i istaknuo dio izvješća koji se odnosi na inovacije i ulaganje u istraživanje. EU treba treću industrijsku revoluciju da bi se vratila na put gospodarskog rasta. Jako dobro znamo što je za to potrebno – inovacije, inovacije, inovacije. Dakle, kada govorimo o gospodarskom rastu, o kojem god se gospodarskom sektoru radilo – uvijek se vraćamo na – inovacije. Sukladno tome nužno je ostvariti cilj plana „Europa 2020” i postići prosječno izdvajanje na razini EU od 3 % BDP-a u istraživanje i razvoj.

Samo kao pioniri tehnološkog razvoja i inovacija možemo imati konkurentnu i održivu europsku industriju koja će se suprostaviti izazovima novog doba.

4-190-500

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan*. – Vjerujem da uz dobru strategiju možemo provesti reindustrijalizaciju Europe kako za promicanje konkurentnosti i održivosti, tako i za uvođenje inovacija i stvaranje novih radnih mjesta. Posljednjih nekoliko godina bili smo suočeni s krizom koja je znatno pogodila europska gospodarstva. Industrijski sektor je sam izgubio 3,8 milijuna radnih mjesta, a do danas smo posebno suočeni sa nezaposlenosti mladih. Činjenica da industrija i dalje čini 4/5 europskih izvoza i jasno se može vidjeti da je taj sektor bitan faktor gospodarstva Europske Unije, te se i dalje mora razvijati. Moramo naći strategiju koja će oživjeti gospodarstvo i koja dovodi do preporoda industrije u Europi. Nadalje moramo poticati istraživanja, inovacije, ulaganja u infrastrukturu i međuregionalnu suradnju. Ovdje bih istaknula važnost zelene industrije te potrebu za ekološki učinkovitom strategijom koja se temelji na energiji i resursima. Europska komisija je navela da do 2020. sektori energetske učinkovitosti i obnovljive energije imaju potencijal stvaranja 5 milijuna radnih mjesta što ukazuje na važnost stvaranja proizvodnih kapaciteta kao i povećanje konkurentnosti i održivosti kako bi se osigurala ta nova radna mjesta.

4-191-000

**Kay Swinburne (ECR)**, *in writing*. – A strong and competitive European industrial sector is absolutely vital for all Member States, and a full recovery from the economic crisis of recent years will not be sustained without it. Realising our innovation potential is one of the key means by which we can strengthen our industrial base, and I welcome the strong focus on that goal in this report. However, I have serious concerns about the report's calls for tax harmonisation, and I am afraid that, on those grounds, I could not support it.

4-192-000

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto*. – Questa relazione è accolta con particolare calore, dal momento che all'UE occorre una strategia per affrontare la crisi economica e dare nuovo impulso al settore industriale europeo, che ha subito una perdita di circa 3,8 milioni di posti di lavoro. L'industria europea, fino ad ora lasciata in secondo piano, è invece uno strumento utile a risolvere numerose crisi che l'UE ha di fronte a sé, offrendo un potenziale di crescita enorme in termini di posti di lavoro, beni, servizi, entrate fiscali e riduzione dell'inquinamento. Ad esempio, i settori delle energie rinnovabili e dell'uso efficiente delle risorse potrebbero, da soli, creare 5 milioni di posti di lavoro entro il 2020. Ritengo che la relazione tocchi una serie di punti importanti che mi preme ripercorrere. Provenendo da una regione meridionale, apprezzo innanzitutto il riconoscimento della necessità di un approccio composito che tenga conto delle diverse realtà economico-sociali europee. L'Europa meridionale, infatti, versa in una situazione particolarmente difficile rispetto ad altre realtà regionali e locali del resto d'Europa. Reinvestire nell'industria in maniera coordinata e organica può divenire la chiave per risollevarne l'economia europea. Occorre però utilizzare oculatamente i fondi a disposizione, secondo azioni mirate piuttosto che investimenti a pioggia, già in passato rivelatisi inefficienti.

4-193-000

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit* . – J'ai voté en faveur de ce texte. Je constate avec désappointement le déclin de l'industrie européenne qui, notamment en raison de l'évolution du paysage industriel mondial, a perdu trois millions d'emplois et 10 % de sa production depuis 2008 alors qu'elle est un des principaux vecteurs de croissance pour l'Europe. La Commission doit mettre en œuvre, sans tarder, une stratégie commune durable et à long terme fondée sur la promotion, la valorisation et l'attractivité de l'industrie européenne, ainsi que sur des instruments concrets, en vue de maintenir sa compétitivité sur le plan mondial. Il convient de rappeler que la politique commerciale commune est déterminante pour l'industrie.

4-193-500

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito* . – A crise que assola a Europa pôs em evidência a necessidade de recriar a base industrial Europeia. Assim, surge o conceito de reindustrialização, que pretende reforçar a competitividade europeia, criar empregos e crescimento e estabelecer uma economia de baixo carbono e com baixas emissões e eficiência de recursos. Uma estratégia que deve criar uma política industrial, que responda aos problemas do setor, que invista em I&D, que crie melhores condições de financiamento e que estabeleça preços justos na área das energias. Por outro lado, sou também a favor do ecodesign como conceito de economia circular. Voto a favor de uma indústria que se oriente em valores sustentáveis, inovadores e de eficiência.

4-193-750

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris* . – Am votat pentru rezoluția Parlamentului European referitoare la reindustrializarea Europei în vederea promovării competitivității și a durabilității. Industria este cea care, în mare parte, creează valoare în economie, aceasta creând pentru fiecare loc de muncă în industrie aproximativ două locuri de muncă suplimentare în sectoarele bunurilor și serviciilor. Consider deosebit de important ca strategia de „Renaștere a industriei pentru o Europă durabilă” (RISE) să poată revitaliza industria și să repatrieze producția în UE, acordând atenție gestionării lanțului de aprovizionare și luând în considerare culturile de producție și cererea locală și regională specifică, cu promovarea, în același timp, a sectoarelor emergente importante, necesare unei economii și societăți durabile. Susțin faptul că strategia RISE necesită o agendă pe termen scurt pentru a proteja instrumentul de producție și know-how-ul, cu scopul de a răspunde provocărilor urgente (cum ar fi supracapacitatea de producție, restructurările, concurența nelocală) ale anumitor sectoare, precum și o foaie de parcurs și un calendar într-un cadru pe termen lung. Acestea trebuie să promoveze modernizarea, sustenabilitatea și competitivitatea bazei industriale a Europei printr-o politică conștientă de lanțul valorii adăugate, care acoperă întreprinderile de toate mărimile, acordă atenția cuvenită industriilor de bază și favorizează menținerea lanțului de producție în Europa.

4-194-000

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan* . – Iako je industrija jos uvijek iznimno značajan sektor ekonomije Unije, ekonomska kriza uzrokovala je gubitak od 3 milijuna radnih mjesta u tom sektoru. Europu čeka razdoblje ulaganja u visoke tehnologije i inovacije te rasterećenje proizvođača od previsokih poreza i prekomjernih regulativa, inače ćemo o europskoj industriji pričati u prošlom vremenu.

I ovdje ću istaknuti da mobilnost nije rješenje za nezaposlenost. Ona može kratkoročno popraviti statistiku jer će nezaposleni hrliti u članice koje nude radna mjesta, ali dugoročno će dovesti do ekonomskog i demografskog sloma siromašnijih država članica. Stoga sam glasovala protiv.

4-195-000

**Oleg Valjalo (S&D)**, *napisan* . – Poštovani gospodine predsjedavajući, podržavajući izvješće kolege Bütikofera, želim ipak staviti naglasak na dvije značajne smjernice. Prvo, podsjećam da su regionalna gospodarstva ključ za postizanje pametnog, održivog i uključivog rasta. Prilikom svakog planiranja na razini Europske unije, pa tako i ovog povezanog s reindustrijalizacijom, potrebno je uzeti u obzir potencijale i karakteristike pojedinih regija kako bi se postigla planirana razina visoke specijalizacije europske industrije. S tim u vezi, posebnu pažnju treba pridati rubnim i odsječnim regijama Europske unije koje još uvijek nisu na pravi način integrirane u europski gospodarski prostor.

Drugo, čini mi se iznimno važnim istaknuti da jaka industrijska politika Europske unije mora biti popraćena aktivnostima za maksimalnim poboljšanjem tržišnog položaja naših proizvoda. Zato je ključno naglasak staviti na njihovu kvalitetu. Uz generalnu opasku, pri tom posebno mislim na tvrtke koje su inovativne i posebne, primjerice one koje proizvode luksuznu robu i usluge te za sada u Europi stvaraju gotovo 1,5 milijuna radnih mjesta.

Zaključno, osobno sam rado podržao ovo izvješće jer smatram da u reindustrijalizaciji Europe, na način na koji ga predlaže kolega Bütikofer, leži ogroman potencijal za rast i nova radna mjesta. Zahvaljujem.

4-195-500

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit* . – Le Parlement européen a voté le 15 janvier un rapport sur la réindustrialisation de l'Union européenne. On aurait pu espérer que ce rapport s'attaque à minima aux racines du mal, et dénonce une politique industrielle centrée exclusivement sur l'accroissement des profits pour les actionnaires. Ce rapport aurait pu pousser pour des investissements publics forts en matière de recherche et de développement permettant de favoriser à une coopération européenne aux services de l'emploi et des territoires. Cela aurait été une bonne nouvelle pour tous les salariés. Mais ce texte n'est que le dernier d'une longue liste de déclarations ronflantes restées lettre morte. C'est un "rapport d'initiative", ce n'est donc qu'une simple déclaration du Parlement européen sans valeur contraignante. Ce rapport refuse de reconnaître les conséquences désastreuses de la concurrence sauvage et du dumping social organisé par les règles européennes elles même pour rester dans une vision dogmatique de la compétitivité et du marché unique. C'est au mieux une occasion manquée de défendre la politique industrielle forte dont nous avons besoin tant pour la sauvegarde de l'emploi que de la production, au pire il s'agit d'un leurre électoral destiné à donner l'illusion d'une stratégie européenne industrielle. J'ai voté contre ce rapport.

4-196-000

**Josef Weidenholzer (S&D)**, *schriftlich* . – Eine Erkenntnis aus der Wirtschaftskrise ist, dass Länder mit einem höheren Industrieanteil besser durch die Krise gefunden haben. Der Kernpunkt dieser Initiative ist die Wiederbelebung der europäischen Industrie, womit ein nachhaltiges und wirtschaftlich stabiles Europa erreicht werden soll. Das Parlament geht in seinem Bericht zusätzlich auf die Notwendigkeit der Energie- und Ressourceneffizienz

ein, die als Grundlagen für eine Umstrukturierung der Industrie dienen sollen. Die 509 eingebrachten Änderungsanträge zeigen, dass es sich bei der Reindustrialisierung um ein Thema von höchster Relevanz handelt. Mit einer Vielzahl von Änderungsanträgen haben die sozialdemokratischen Abgeordneten zu einem Bericht beigetragen, der es schafft, wirtschaftliche Interessen mit einer intelligenten Beschäftigungspolitik und der starken Orientierung an Forschung, Entwicklung, Innovation und Bildung zu vereinen. Das Parlament hat damit eine nachhaltige Wachstumsstrategie präsentiert, die auf einem zeitgemäßen Einsatz von Ressourcen, sicheren Arbeitsplätzen mit angemessener Entlohnung sowie einer CO<sub>2</sub>-armen umweltschonenden Produktion basiert. Was mich besonders freut, ist, dass in der Initiative Österreich gleich zweimal als Positivbeispiel genannt wird: einmal wegen seiner Ausbildungsgarantie, ein Beispiel für eine erfolgreiche Strategie zur Verringerung der Schulabbrüche, und zweitens wegen seines hohen Innovationspotenzials.

4-197-000

**Angelika Werthmann (ALDE)**, *schriftlich*. – Besonders in Krisenzeiten ist eine industrielle Umstrukturierung sinnvoll. Europa muss wettbewerbsfähig bleiben und gleichzeitig aber auch nachhaltig wirtschaften, um weiteren Krisen vorzubeugen.

4-198-000

**Iuliu Winkler (PPE)**, *în scris*. – Clădită pe Comunitatea Cărbunelui și Oțelului, UE a ajuns azi în paradoxala situație de a se confrunța cu efectele negative ale unei dezindustrializări generale. Criza globală nu a făcut decât să dezvăluie faptul că dezindustrializarea masivă a statelor membre, în favoarea economiei bazate preponderent pe servicii, reprezintă o vulnerabilitate. În ultimele două decenii, declinul industrial al UE s-a accentuat, aceasta fiind pe cale să piardă competiția cu actori globali preocupați de consolidarea, diversificarea propriilor industrii și de pregătirea lor, din punct de vedere al cercetării și inovării, pentru secolul 21. Raportul referitor la reindustrializarea Europei, în vederea promovării competitivității și a durabilității adoptat azi în Parlamentul European vine să completeze viziunea Comisiei cu privire la necesitatea acută de reconstrucție a industriei europene care, până nu demult, era caracterizată de performanță și competitivitate.

Am votat acest raport, pentru că sunt convins de faptul că UE are nevoie de o strategie care să combată criza prin lansarea unei noi dinamici economice generatoare de locuri de muncă, reindustrializarea fiind o componentă esențială, fără de care un astfel de plan nu va avea rezultatul scontat.

4-199-000

**Jacek Włosowicz (EFD)**, *na piśmie*. – Współczesna Europa potrzebuje innowacyjnych propozycji i najlepszych rozwiązań, aby na nowo stać się potęgą przemysłową z dużym rynkiem nowych miejsc pracy. Całość działań musi być przemyślana i mieć charakter ewolucyjny. Podstawowe kwestie do dyskusji to konkurencja i nadprodukcja w przemyśle. Na oczach Europy rosną nowe potęgi przemysłowe, które wkrótce ją prześcigną. Wiele państw członkowskich uwikłanych jest we wzajemne spory na płaszczyźnie gospodarczej, co bardzo często uniemożliwia podjęcie szybkich i wspólnych decyzji wtedy, kiedy są one najbardziej potrzebne.

Znakomitym przykładem jest tu brak konsensusu w kwestiach energetycznych. Poszczególne państwa nie mogą być jednocześnie dla siebie konkurentami i partnerami. Trzeba sforsować te bariery i dążyć do europejskiego porozumienia w sprawie przemysłu.

Warto też wspierać innowacyjność i całkowicie zmienić podejście do zagadnienia tajemnicy przemysłowej.

4-200-000

**Iva Zanicchi (PPE)**, *per iscritto*. – La preoccupazione sulle sorti dell'economia europea e, più in particolare, italiana resta ancora alta tra gli imprenditori che guardano con timore ad un futuro sempre più nebuloso e ad un orizzonte di uscita dalla crisi ancora lontano. La centralità dell'industria ed il suo ruolo essenziale per lo sviluppo economico, la competitività e l'occupazione devono pertanto essere adeguatamente riconosciuti in tutte le politiche e le iniziative sia a livello europeo che nazionale; una delle principali priorità deve restare quella di preservare e rilanciare un forte settore manifatturiero, ponendo l'apertura dei mercati, l'accesso ai finanziamenti, l'innovazione, la disponibilità di materie prime, l'efficienza energetica e delle risorse, infrastrutture adeguate nel settore dei trasporti, dell'energia e delle telecomunicazioni, al centro di una strategia globale per la crescita e la competitività. Per queste ragioni ho espresso il mio voto a favore della relazione di iniziativa sulla reindustrializzazione dell'Europa dell'on. Bütikofer, che condivide il messaggio centrale per cui il futuro industriale del nostro continente è legato alla definizione di una strategia europea orientata alla rinascita dell'industria.

4-200-500

**Zbigniew Ziobro (EFD)**, *na piśmie*. – Europa potrzebuje dziś silnego i konkurencyjnego przemysłu, który będzie mógł pomóc nam wyjść z kryzysu. Bez odpowiednich warunków dla biznesu możemy zapomnieć o jakimkolwiek rozwoju. Dlatego, aby mówić o reindustrializacji Europy, powinniśmy mówić przede wszystkim o błędach, jakie popełniliśmy w ostatnim czasie. Szczególnie niebezpieczne są zapisy pakietu energetyczno-klimatycznego. Spowodują one wzrost cen energii oraz dalszą ucieczkę przemysłu za granicę.

Kolejnym błędem jest przeregulowanie gospodarki. Kolejne normy środowiskowe plus obciążenia administracyjne sprawiają, że przedsiębiorcy zamiast myśleć o rozwoju, spędzają czas na wypełnianiu dokumentów. Sprawozdawca wspominał o tym wszystkim w swoim sprawozdaniu, jednocześnie podkreślając znaczenie zielonej rewolucji dla poprawy sytuacji. Nie zgadzam się z takim myśleniem i dlatego głosowałem przeciw.

4-200-750

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – São muito mais gravosos os pontos negativos do relatório do que as ideias positivas para a reindustrialização da Europa que este extenso documento apresenta. É disso exemplo a já conhecida panaceia para todos os males da União Europeia - a santificada liberalização do mercado único para os mais diversos setores: para as mercadorias, para a energia, as telecomunicações, os transportes, os produtos ecológicos e o capital de risco, a par com o alinhamento coma fracassada estratégia Europa 2020 e integrada no processo do Semestre Europeu e nos Programas Nacionais de Reformas. São ainda colocadas de forma privilegiada o recurso a parcerias público-privadas e a formação de *clusters de especialização inteligente*, incluindo clusters transnacionais e regionais, num ambiente de mercado cada vez mais aberto e desregulado, ou seja, os mesmos ingredientes que conduziram Portugal e outros países ao fosso económico, que se tem traduzido numa política altamente gravosa para as micro, pequenas e médias empresas (MPME). Defendemos uma política industrial que dê prioridade ao desenvolvimento da produção nacional, dos setores estratégicos, definida por cada país,

a dinamização da sua indústria, tendo em conta as necessidades de desenvolvimento específicas e valorizando e permitindo o desenvolvimento das MPME.

## **9.2. Az Európai Központi Banki Igazgatósága egy tagjának kinevezése (Sabine Lautenschläger) (A7-0023/2014 - Sharon Bowles)**

4-202-000

### **A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolások**

4-202-500

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo o presente relatório, considerando que a Comissão dos Assuntos Económicos e Monetários decidiu aprovar a nomeação de Sabine Lautenschläger com base na avaliação das qualificações, de acordo com o estabelecido no n.º 2 do artigo 283.º do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia. A comissão recebeu de Sabine Lautenschläger um curriculum vitae, bem como as respostas ao questionário escrito endereçado pela Comissão. Para além destes procedimentos, realizou-se uma audição a Sabine Lautenschläger, durante a qual esta proferiu uma declaração introdutória e respondeu às perguntas colocadas pelos membros da comissão. Com base em todo o processo de avaliação e o seu resultado, concordo com o parecer favorável relativamente à recomendação do Conselho para nomear Sabine Lautenschläger para o cargo de vogal da Comissão Executiva do Banco Central Europeu.

4-203-000

**Roberta Angelilli (PPE)**, *per iscritto*. – Sostengo pienamente la nomina di Sabine Lautenschläger al Comitato esecutivo della BCE. Un curriculum di rilievo innanzitutto ma ci tengo a sottolineare quanto questo Parlamento si sia battuto per infrangere il tetto di cristallo (più che altro di cravatte...) della BCE, sostenendo l'obiettivo di designare una donna tra i sei membri del Comitato esecutivo della BCE, dal 2011 composto da soli uomini. Molti sforzi sono ancora necessari per conseguire l'equilibrio di genere all'interno delle Istituzioni europee e degli Stati membri. Ci sono ancora molte barriere da superare per permettere a donne competenti e qualificate di accedere a posti che oggi sono loro difficilmente accessibili. Questa nomina rappresenta sicuramente un passo avanti.

4-203-125

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – Madame Sabine Lautenschläger a délivré une prestation tout à fait satisfaisante lors de son audition par la commission des affaires économiques et monétaires du Parlement européen. J'ai donc voté en faveur de sa nomination comme membre du directoire de la Banque centrale européenne.

4-203-187

**Regina Bastos (PPE)**, *por escrito*. – Com saída de Jorg Asmussen da Comissão Executiva do Banco Central Europeu (BCE), a alemã Sabine Lautenschläger foi apontada como possível substituta para o cargo ocupado pelo antigo membro do Conselho de Governadores. Sabine Lautenschläger é atualmente vice-presidente do Bundesbank (banco central alemão), tem uma vasta experiência na área da supervisão bancária e de trabalho no âmbito dos assuntos bancários e monetários, como requerido pelo Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia para desempenhar o cargo para o qual é nomeada. A candidata foi ouvida no Parlamento Europeu, na Comissão de Assuntos Económicos e Monetários, onde os

deputados aprovaram praticamente por unanimidade a sua nomeação no Conselho da União Europeia, que representa os Estados da UE e que também aprovou a sua nomeação. O Conselho de Governadores do BCE não tem objeções à nomeação da candidata proposta. Neste sentido, e tendo em conta a visão de a médio e longo prazo e de estabilidade que Sabine Lautenschläger mostrou ter quanto ao desenvolvimento da política monetária da zona euro, considero a escolha desta candidata uma boa opção. Pelo exposto, votei favoravelmente o presente relatório.

4-203-218

**Philippe Boulland (PPE)**, *par écrit* . – J'ai voté pour la nomination de Mme Sabine Lautenschläger comme membre du directoire de la Banque centrale européenne. Elle représente un symbole d'ouverture dans une institution marquée par un directoire très masculin

4-203-250

**Alain Cadec (PPE)**, *par écrit* . – J'ai donné mon approbation à la nomination de Sabine Lautenschläger en tant que membre du directoire de la Banque centrale européenne (BCE), pour un mandat de 8 ans. J'approuve la décision de la commission parlementaire des affaires économiques et monétaires. Sur la procédure de consultation en tant que telle, je me félicite de la valeur contraignante de l'approbation du Parlement sur la nomination des membres du directoire de la BCE. Il est indispensable que le Parlement dispose d'un droit de veto sur tous les postes décisionnels de la BCE, et au-delà, sur les postes majeurs des institutions européennes.

4-203-312

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto* . – A quei livelli, c'è poca gente in grado di competere. I tecnici che siedono nel comitato esecutivo della BCE sono persone preparatissime e con una grande esperienza nel settore della politica monetaria. Ho avuto modo di conoscere il predecessore di Sabine Lautenschläger, a favore della cui nomina ho votato, in occasione della consegna del premio di "Bocconiano dell'anno" proprio pochi mesi fa. Ecco, anche per quanto riguarda la nuova candidata, il suo cv e l'audizione che ha tenuto mi hanno lasciato ben pochi dubbi. Mi auguro solo che la fiducia che le ho conferito sia stata ben riposta, ma sarà solo il tempo a darmi ragione o torto.

4-203-327

**Tamás Deutsch (PPE)**, *írásban* . – Sabine Lautenschläger jelölését az Európai Parlament Gazdasági és Monetáris Bizottságának többsége támogatta. Lautenschläger asszony korábban a német központi bank alelnöke volt és a német kormány az Európai Központi Bank igazgatósági tagságába jelölte. A plenáris szavazáson a jelöltet támogattam.

4-203-343

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito* . – Gostaria de congratular e felicitar a nova vogal da Comissão Executiva do Banco Central Europeu, Sabine Lautenschläger. Nunca é demais lembrar a importância que o Banco Central Europeu representa para a estabilidade financeira de toda a União, em particular para a zona euro, bem como o papel decisivo em manter a inflação controlada em todos os Estados do euro.



4-203-359

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – Com saída de Jorg Asmussen da Comissão Executiva do Banco Central Europeu (BCE), a alemã Sabine Lautenschläger foi apontada como possível substituta para o cargo ocupado pelo antigo membro do Conselho de Governadores. Sabine Lautenschläger é atualmente vice-presidente do Bundesbank (banco central alemão), tem uma vasta experiência na área da supervisão bancária e de trabalho no âmbito dos assuntos bancários e monetários, como requerido pelo Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia para desempenhar o cargo para o qual é apontada. A candidata foi ouvida segunda-feira no Parlamento Europeu, na Comissão de Assuntos Económicos e Monetários (onde os deputados aprovaram praticamente por unanimidade a sua nomeação) e, na semana passada, no Conselho da União Europeia, que representa os Estados da UE e que também aprovou a sua nomeação. O Conselho de Governadores do BCE não tem objeções à nomeação da candidata proposta. Neste sentido, e tendo em conta a visão a médio e longo prazo e de estabilidade que Sabine Lautenschläger mostrou ter quanto ao desenvolvimento da política monetária da zona euro, considero a escolha desta candidata uma boa opção. Voto favoravelmente o presente relatório.

4-203-367

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A nomeação de Sabine Lautenschläger para o lugar de vogal da Comissão Executiva do Banco Central Europeu (BCE), ex-Vice-Presidente do Deutsche Bundesbank, não faz prever qualquer mudança nas opções estratégicas da instituição. Manter-se-á a ortodoxia monetarista, manter-se-á a forma como o BCE tem atuado perante a crise, os seus limites e a sua ação ao serviço do grande capital, sobretudo do grande capital alemão. Manter-se-á um euro excessivamente valorizado, que acentua os constrangimentos sobre economias em situação de grande fragilidade, como a portuguesa. Manter-se-á a submissão dos Estados à extorsão dos *mercados financeiros* (leia-se a banca e o capital financeiro), que continuam a impor a agiotagem através de juros incomportáveis, enquanto o BCE não só continua a assistir sem nada fazer nos mercados de dívida pública, como continua a fornecer crédito a menos de 1 % de juros à banca. Pela nossa parte, continuamos a considerar fundamental uma profunda alteração dos estatutos, das orientações e da falsa autonomia do Banco Central Europeu, garantindo a presença em igualdade dos Estados na sua direção, de forma a assegurar o efetivo controlo político pelos seus Estados-Membros e o controlo por cada Estado do banco central nacional e da política monetária - incluindo o instrumento-moeda - a favor do crescimento económico e do emprego.

4-203-371

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai soutenu le rapport de ma collègue Sharon Bowles sur la nomination d'un membre du directoire de la Banque centrale européenne, madame Sabine LAUTENSCHLÄGER. Ce texte a été très largement adopté avec 443 voix pour, 47 voix contre et 47 abstentions. Je me félicite de cette adoption.

4-203-375

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – La proposition de nomination de l'Allemande Sabine Lautenschläger au directoire de la BCE fait suite au départ de l'Allemand Jörg Asmussen de ce poste. Ce dernier rejoint en effet le gouvernement de coalition SPD-CDU comme « ministre délégué à l'emploi ». Il faut bien comprendre qu'il s'agit-là d'un épisode de la politique de Madame Merkel et destinée à renforcer le pouvoir de contrôle

des austéritaires allemands sur la BCE. Sabine Lautenschläger est en effet partisane de la ligne monétaire la plus dure. Si elle devait être nommée au directoire de la BCE, l'Europe s'enfoncerait d'avantage dans l'austérité! Voici ce qu'écrit le journal français La Tribune à propos de sa nomination: «La zone euro, toujours dans le credit crunch, et menacée de déflation n'avait pas besoin de cette nouvelle difficulté. Mais la SPD a préféré encore une fois sacrifier l'intérêt général européen à ses intérêts allemands». Cette vision des choses est exacte. Je m'oppose à la nomination de Sabine Lautenschläger, dernière pièce du puzzle de la stratégie d'Angela Merkel pour faire de l'euro le nouveau Deutsche Mark et de la BCE la nouvelle Bundesbank.

4-203-406

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – A Comissão dos Assuntos Económicos e Monetários avaliou as qualificações de Sabine Lautenschläger, nomeadamente quanto aos requisitos estabelecidos no n.º 2 do artigo 283.º do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia (TFUE) e, tal como decorre do artigo 130.º do Tratado, quanto ao imperativo da total independência do BCE na área da política monetária. No âmbito dessa avaliação, a comissão recebeu um curriculum vitae de Sabine Lautenschläger, bem como as respostas ao questionário escrito que lhe havia sido dirigido. Durante a audição na Comissão dos Assuntos Económicos e Monetários, manteve um desempenho muito positivo. O Banco Central Europeu é o pilar da política monetária da UE. Os seus membros devem ser escolhidos entre os melhores. É o caso de Sabine Lautenschläger. Daí o meu voto favorável.

4-203-437

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – Com a saída de Jorg Asmussen da Comissão Executiva do Banco Central Europeu (BCE), a alemã Sabine Lautenschläger foi apontada como possível substituta para o cargo ocupado pelo antigo membro do Conselho de Governadores. Sabine Lautenschläger é atualmente vice-presidente do Bundesbank (banco central alemão), tem uma vasta experiência na área da supervisão bancária e de trabalho no âmbito dos assuntos bancários e monetários, como requerido pelo Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia para desempenhar o cargo para o qual é apontada. A candidata foi ouvida segunda-feira no Parlamento Europeu, na Comissão de Assuntos Económicos e Monetários (onde os deputados aprovaram praticamente por unanimidade a sua nomeação) e, na semana passada, no Conselho da União Europeia, que representa os Estados da UE e que também aprovou a sua nomeação. O Conselho de Governadores do BCE não tem objeções à nomeação da candidata proposta. Neste sentido, e tendo em conta a visão de médio-longo prazo e de estabilidade que Sabine Lautenschläger mostrou ter quanto ao desenvolvimento da política monetária da zona euro, considero a escolha desta candidata uma boa opção, pelo que voto favoravelmente o presente relatório.

4-203-500

**Crescenzo Rivellini (PPE)**, *per iscritto*. – In sostituzione di Jörg Asmussen, quale membro del Comitato esecutivo della Banca centrale europea, la commissione parlamentare per gli affari economici e monetari ha vagliato e sostenuto la candidatura della tedesca Sabine Lautenschläger. Sin dal 2012, il presidente della commissione, l'onorevole Bowles, aveva condotto una campagna, positivamente accolta in Parlamento, affinché una donna fosse finalmente nominata membro del Comitato esecutivo della BCE. Le credenziali della sig.ra Lautenschläger, oggi relazionate dall'onorevole Bowles, ne dimostrano la grande competenza in materia finanziaria. Ella si è guadagnata la fiducia della Commissione, venendo da quest'ultima interrogata a proposito delle misure straordinarie della BCE per

migliorare l'accesso al credito delle aziende nei Paesi periferici dell'UE. Il Parlamento, anche con il mio voto favorevole, ha pertanto con entusiasmo espresso parere positivo alla nomina della prima donna membro del Comitato esecutivo della BCE.

4-203-750

**Kay Swinburne (ECR)**, *in writing*. – I voted in favour of this report, which confirms Parliament's approval of Ms Sabine Lautenschläger's appointment as a member of the Executive Board of the European Central Bank.

4-204-000

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – Nous avons analysé les différentes données relatives à la nomination d'un membre du directoire de la Banque centrale européenne. Nous avons ensuite épluché le CV et le parcours de Sabine Lautenschläger afin de déterminer si cette dame correspondait à ce qu'on attend d'une personne à ce poste.

4-204-500

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – O presente documento nomeia Sabine Lautenschläger para o cargo de vogal da Comissão Executiva do Banco Central Europeu. Considerando o currículo e experiência profissional da nomeada, como por exemplo, o facto de, desde 2011, ser a Vice-Presidente do Deutsche Bundesbank, em nada posso discordar da sua nomeada, tendo por isso votado a favor da aprovação deste relatório.

4-204-750

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru decizia Parlamentului European referitoare la recomandarea Consiliului privind numirea unui membru al Comitetului executiv al Băncii Centrale Europene, prin care se emite un aviz favorabil privind numirea Sabine Lautenschläger ca membru al Comitetului executiv al Băncii Centrale Europene. Prin scrisoarea din 8 ianuarie 2014, Consiliul European a consultat Parlamentul European cu privire la numirea Sabine Lautenschläger ca membru al Comitetului executiv al Băncii Centrale Europene pentru un mandat de opt ani. Votul acordat este favorabil, având în vedere faptul că Comisia pentru afaceri economice și monetare a Parlamentului European a evaluat calificările doamnei Lautenschläger, în special în ceea ce privește condițiile prevăzute la articolul 283 alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (TFUE) și, astfel cum decurge din articolul 130 din TFUE, imperativul independenței totale a BCE în domeniul politicii monetare. De asemenea, Comisia a organizat la 13 ianuarie 2014 o audiere a doamnei Lautenschläger, în cursul căreia aceasta a făcut o declarație introductivă și apoi a răspuns la întrebările adresate de membrii Comisiei.

4-205-000

**Jacek Włosowicz (EFD)**, *na piśmie*. – Rada Prezesów Europejskiego Banku Centralnego (EBC) przyjęła opinię w sprawie rekomendacji Rady Unii Europejskiej dotyczącej mianowania nowego członka zarządu EBC. Rada Prezesów nie miała zastrzeżeń do zgłoszonej kandydatki, Sabine Lautenschläger, która jest osobą o uznanym autorytecie i doświadczeniu zawodowym w dziedzinie finansów i bankowości, zgodnie z wymogiem określonym w art. 283 ust. 2 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej. Po wydaniu opinii przez Radę Prezesów i Parlament Europejski decyzję w sprawie mianowania podejmie Rada Europejska głosami swoich członków ze strefy euro. Opinia EBC, która wkrótce

zostanie opublikowana w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej, jest dostępna w serwisie internetowym EBC we wszystkich językach urzędowych UE.

4-205-500

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A nomeação de Sabine Lautenschläger para o lugar de vogal da Comissão Executiva do Banco Central Europeu (BCE), ex-Vice-Presidente do Deutsche Bundesbank, não antevê qualquer mudança nas suas opções estratégicas em matéria de política monetária na UE e o seu impacto na economia. Manter-se-á a forma como o BCE tem atuado perante a crise, os seus limites e a sua ação ao serviço do grande capital. Manter-se-á um euro excessivamente valorizado, que impede economias em situação de grande fragilidade como a portuguesa de ganharem competitividade e crescerem, condição sem a qual não será possível fazer face ao problema da dívida pública. Manter-se-á a submissão dos Estados à extorsão dos *mercados financeiros* (leia-se a banca e o capital financeiro) que continuam a impor a agiotagem através de juros incomportáveis, enquanto o BCE não só continua a assistir sem nada fazer nos mercados de dívida pública, como continua a fornecer crédito a menos de 1 % de juros à banca. Continuamos a considerar fundamental uma profunda alteração dos estatutos, das orientações e da falsa autonomia do Banco Central Europeu, garantindo a presença em igualdade dos Estados na sua direção.

### **9.3. Franciaország számára a Guadeloupe, Francia Guyana, Martinique területén előállított „hagyományos” rumra kivetett egyes közvetett adókra vonatkozó kedvezmény alkalmazásának engedélyezése (A7-0013/2014 - Danuta Maria Hübner)**

4-207-000

#### **A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolások**

4-207-250

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo o presente relatório, tendo em consideração que as autoridades francesas solicitaram o alargamento do âmbito de aplicação da Decisão do Conselho de modo a abranger o *imposto sobre bebidas alcoólicas* relativamente aos seus territórios ultramarinos. Considero ser válida a intenção de permitir a aplicação de uma taxa inferior ao rum *tradicional* produzido nas quatro regiões ultraperiféricas francesas que beneficie a economia local da região. Manifesto-me a favor desta iniciativa e da proposta da Comissão, que permite que a França aplique, durante o período de 2014-2020, uma taxa reduzida do imposto especial sobre o consumo e uma VSS até 50 % das respetivas taxas mínimas. Sou a favor igualmente da proposta feita à França para elaborar um relatório intercalar dirigido à Comissão Europeia até 31 de julho de 2017. Considero importante que a França faça uma avaliação global do impacto da concessão do benefício fiscal concedido. É importante fazer um balanço em 2017 para determinar se ainda existe interesse em continuar a aplicação desta medida. Por outro lado, deve-se averiguar se esta medida por si só é suficiente para apoiar a competitividade da cadeia de valor da cana-açúcar-rum na Guadalupe, na Guiana Francesa, na Martinica e na Reunião.

4-207-500

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – Simple formalité fiscale, j'ai voté en faveur de ce texte. Il permet à la France d'appliquer un taux réduit concernant certaines taxes indirectes sur

le rhum "traditionnel" produit en Guadeloupe, en Guyane française, en Martinique et à la Réunion.

4-208-000

**Elena Bănescu (PPE)**, *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport, deoarece reducerea accizei pentru romul tradițional, produs în departamentele franceze de peste mări, va diminua dezavantajul concurențial al acestor zone. Vorbim despre zone insulare, îndepărtate, cu o suprafață redusă, relief și climă dificile. Aceste zone sunt, de cele mai multe ori, dependente economic de un număr limitat de produse, cum este cazul de față – romul din zahăr de trestie.

Așadar, reducerea de până la 50 % sub nivelul național normal al accizei la alcool pentru aceste produse specifice va reprezenta o compensație, dar și un sprijin adus lanțului competitiv al valorii romului tradițional acestor zone. În plus, este vorba despre un demers important realizat în sprijinul obiectivului UE de stimulare a economiilor din regiunile ultraperiferice.

4-208-500

**Fabrizio Bertot (PPE)**, *per iscritto*. – Ho approvato questa proposta insieme ai miei colleghi del PPE, per aiutare i dipartimenti francesi d'oltremare, che sono svantaggiati per via della loro grande distanza, dell'insularità, della superficie ridotta, delle difficili condizioni topografiche e climatiche e della dipendenza economica da alcuni prodotti, in particolare la catena di valore canna-zucchero-rum, fattori la cui persistenza e il cui cumulo recano grave danno al loro sviluppo. La Commissione europea, per agevolare la ripresa economica di tali aree ha proposto di consentire alla Francia, per il periodo 2014-2020, di applicare un'aliquota di accisa e di VSS ridotta fino al 50% delle rispettive aliquote normali, senza tuttavia che la riduzione cumulata dell'accisa e della VSS sia superiore al 50% dell'aliquota totale per l'alcole stabilita in applicazione dell'articolo 3 della direttiva 92/84/CE.

4-208-625

**Mara Bizzotto (EFD)**, *per iscritto*. – Non ho inteso sostenere col mio voto la relazione Hubner nella quale si richiede l'autorizzazione per la Francia ad applicare aliquote ridotte per alcune accise sul rum "tradizionale" prodotto in Guadalupa, Guyana francese e Martinica, in quanto ritengo che il periodo proposto si deroga sia troppo lungo e rischi di creare distorsioni sul mercato.

4-208-687

**Philippe Boulland (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport de Mme Huebner donnant autorisation à la France d'appliquer un taux réduit concernant certaines taxes indirectes sur le rhum "traditionnel" produit en Guadeloupe, en Guyane française, en Martinique et à La Réunion. Cela permettra de soutenir ce produit local créateur de nombreuses richesses et notamment gustatives

4-208-702

**Alain Cadec (PPE)**, *par écrit*. – Je me félicite de l'adoption du rapport Hübner appliquant un taux réduit sur certaines taxes pour le rhum "traditionnel" produit en Guadeloupe, en Guyane française, en Martinique et à la Réunion. Étant donné l'étroitesse du marché local et les inconvénients dus à l'éloignement, les distilleries des départements d'outre-mer ne

peuvent développer leurs activités que si elles bénéficient d'un accès suffisant au marché de la France métropolitaine, principal partenaire commercial. Par l'adoption du rapport, l'Union européenne promeut la prospérité économique de l'ensemble de ses territoires, ainsi que de ses acteurs économiques.

4-208-718

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Resto piuttosto perplessa ogni volta che si parla di "deroga", di "eccezione" o di termini simili. In questo caso, in particolare, si tratta di accordare delle condizioni preferenziali ad un prodotto agricolo (in francese si parla proprio di rum "agricolo", letteralmente, perché è prodotto direttamente a partire dalla canna da zucchero e non dalla melassa, che è lo scarto della produzione dello zucchero, come quello cosiddetto industriale). E tali condizioni sarebbero giustificate solo dalla distanza che i territori di produzione hanno rispetto al resto del Paese di cui fanno parte. Ebbene, a me non sembra sufficiente. Tuttavia, considerando che si tratta di regioni circondate da Paesi in via di sviluppo, faccio delle più ampie considerazioni geopolitiche e penso che valga la pena prendere in considerazione l'idea di mostrare ai Paesi circostanti quanto benessere l'UE può garantire. E quindi ho votato a favore, confidando nella relazione che la Francia dovrà presentare durante la prossima legislatura come un momento per fare una riflessione seria sull'opportunità di tenere in vita tale forma di assistenzialismo.

4-208-734

**Marielle de Sarnez (ALDE)**, *par écrit*. – Les régions ultrapériphériques, telles que la Guadeloupe, la Martinique et la Réunion, sont un atout incontestable pour l'Europe. Cependant, elles sont victimes de leur éloignement vis-à-vis des métropoles européennes. Et subissent, en conséquence, la concurrence de pays voisins, qui exportent des marchandises similaires, mais dont les normes de productions sont moins contraignantes que les normes sociales et environnementales imposées aux producteurs européens. Pour cette raison, il est tout à fait justifié que les producteurs de ces régions bénéficient d'aides pour rééquilibrer la concurrence et leur permettre d'écouler leurs produits sur le marché intérieur.

4-208-738

**Tamás Deutsch (PPE)**, *írásban*. – A jelentés célja a francia tengerentúli területek termelőit kompenzálni azon hátrányokért, melyek távolságuk, kis méretük, földrajzi adottságaik, nehéz éghajlati viszonyaik, néhány terméktől való gazdasági függőségük miatt érik őket. Ennek következtében derogációt kaptak bizonyos francia tengerentúli területek, mely kedvezmény 2013. december 31-én lejárt. A tengerentúli régiók gazdaságának serkentése érdekében született az a döntés, hogy a derogációt újabb hét esztendőre lehetővé tegyék, és ezáltal engedélyezzék a Guadeloupe, Francia Guyana, Martinique területén előállított hagyományos rumra vonatkozó egyes közvetett adók csökkentett mértékű alkalmazását.

4-208-742

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – Desde dezembro de 2011 que o rum *tradicional* produzido nos departamentos franceses ultramarinos beneficia de uma derrogação especial que permite ter uma taxa reduzida no imposto especial sobre o consumo. Contudo, esta derrogação terminou no final de dezembro de 2013. No entanto, a Comissão Europeia, a pedido do Governo francês, e por considerar que se encontram reunidos os pressupostos mínimos, propôs que esta derrogação seja novamente aplicada no período 2014-2020.

4-208-750

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Esta medida tem por objetivo compensar os produtores dos departamentos franceses ultramarinos pela desvantagem concorrencial com que se deparam, provocada pela persistência e conjugação de fatores tais como o afastamento, a insularidade, a pequena dimensão, a topografia e o clima difíceis. São ainda condições determinantes, que restringem fortemente o seu desenvolvimento, a sua dependência económica em relação a um número reduzido de produtos, nomeadamente a cadeia de valor cana-açúcar-rom. A presente proposta solicita a prorrogação da aplicação, por mais 7 anos, da Decisão 2007/659/CE, que autoriza a França a aplicar, no seu território metropolitano e em relação ao rum *tradicional* produzido nos departamentos franceses ultramarinos, uma taxa reduzida do imposto especial sobre o consumo, que pode ser inferior à taxa mínima do imposto especial sobre o consumo, mas que não pode ser inferior em mais de 50 % à taxa nacional normal do imposto especial sobre o consumo de álcool. A taxa reduzida do imposto especial sobre o consumo é limitada a um contingente anual de 120 000 hl de álcool puro. As autoridades francesas solicitaram ainda o alargamento do âmbito de aplicação da Decisão do Conselho, de modo a abranger também o *imposto sobre bebidas alcoólicas*. São medidas justificadas, pelo que votámos favoravelmente.

4-208-875

**Elisabetta Gardini (PPE)**, *per iscritto*. – Non ho nulla in contrario nel sostenere un territorio e una produzione tipica a patto che non produca distorsioni al mercato interno dell'Unione Europea. Partiamo da questo presupposto il vantaggio fiscale che stiamo applicando al rum francese di Guadalupa, Guyana, Martinica e Riunione non deve penalizzare altri produttori che giustamente si sentirebbero in posizione subalterna. Detto questo se il contributo continua a essere proporzionato alle esigenze di quei territori e sostiene adeguatamente la loro economia non posso oppormi a questo tipo di aiuto.

4-208-937

**Marian Harkin (ALDE)**, *in writing*. – I supported this proposal because I believe we need to look at the specific situation of islands and overseas departments. The Commission has investigated and deemed it proportionate. There are no other Member States producing rum and the competition with other alcohols is very limited. The reduction of certain indirect taxes will help producers to deal with higher shipping costs and will allow producers of traditional rum an opportunity to access European markets. After all, that is what the EU is about, free trade and I believe this outcome promotes free trade.

4-208-968

**Juozas Imbrasas (EFD)**, *raštu*. – Pritariau pasiūlymui, kadangi šios priemonės paskirtis – atlyginti Prancūzijos užjūrio departamentų gamintojams už nepalankią konkurencinę padėtį, kurią lemia jų atokumas, izoliuotumas, mažumas, sudėtingos topografinės ir klimato sąlygos ir ekonominė priklausomybė nuo kelių produktų, ypač nuo cukraus, cukranendrių ir romo vertės grandinės, nes šių veiksnių pastovumas ir derinys labai riboja šių regionų vystymąsi. Komisija siūlo 2014–2020 m. leisti Prancūzijai taikyti iki 50 proc. atitinkamų standartinių tarifų sumažintus akcizo ir VSS tarifus, tačiau bendras akcizo ir VSS sumažinimas neturėtų viršyti 50 proc. viso Direktyvos 92/84/EEB 3 straipsnyje alkoholiui nustatyto tarifo. Tokiu būdu siekiama skatinti atokiausių regionų ekonomiką.

4-208-984

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai soutenu le rapport de ma collègue Danuta Maria Hübner concernant l'autorisation donnée à la France d'appliquer un taux réduit concernant certaines taxes indirectes sur le rhum "traditionnel" produit en Guadeloupe, en Guyane française, en Martinique et à La Réunion. Ces dispositions préférentielles, qui sont prolongées pour la période 2014-2020, se justifient par le contexte géographique et l'étroitesse du marché local pour ce type de production traditionnelle. Ce texte a été très largement adopté avec 455 voix pour, 94 voix contre et 22 abstentions, ce dont je me félicite.

4-209-000

**Béla Kovács (NI)**, *írásban*. – Tizenéve minden hazai üzlet polcán meg lehetett találni a Puertorico rumot, amely 60%-os volt. Lehetőséget adva az átlag városi munkásembernek, hogy reggel egy féldecivel indítva fertőtleníthesse a gyomrát, beleit. Vidéken ezt mindig is tudták: nem több mint fél deci jó erős pálinka reggelre az egészség alapja. Mostanra van EU-s szabályozás, csak a 40%-os az elfogadható. Ami viszont már nem fertőtleníti. Itt is nyert a gyógyszer-lobbi. A jelentés elősegíti a hagyományos trópusi rum importját. Kérdés, hogy felvizezik-e utólag ezt is. Igaz már nem sok jelentősége van, hisz nem maradt munkahely, és munkáskéz is alig van. Magyarország és az EU is egyre jobban teljesít.

4-209-062

**George Lyon (ALDE)**, *in writing*. – Today I voted against the report which authorises France to apply a reduced rate for certain indirect taxes on 'traditional' rum produced in some of its overseas territories. I believe that this legislation distorts the principle of the single market and gives an unfair advantage to these products over, for example, Scotch whisky imports to France.

4-209-125

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I voted against these proposals because I believe the French tax break is discriminatory. Firstly, against other rum producers and in particular rum from the Caribbean region. Most rum-producing Caribbean nations are developing countries and are being put at a further disadvantage. As rapporteur for the Cariforum Economic Partnership Agreement and Chair of the Cariforum Delegation I could not support the French position. Secondly, the tax break discriminates against other spirits, including Scotch whisky which also has to compete with tax-reduced FOD rum in the French market.

4-209-250

**Véronique Mathieu Houillon (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport qui autorise la France à appliquer au rhum « traditionnel » produit en Guadeloupe, en Guyane française, en Martinique et à la Réunion, et vendu sur le territoire de la France métropolitaine, un taux d'accise réduit qui peut être inférieur au taux minimal d'accise fixé par la directive européenne. Je me félicite de l'adoption de ce texte en réponse à la demande des autorités françaises et qui maintient une période de dérogation de 7 ans allant jusqu'à décembre 2020. Cette mesure est importante pour soutenir l'activité des distilleries locales d'outre-mer, qui ne peuvent pas développer leurs activités, sans un accès suffisant au marché de la France métropolitaine.



4-209-375

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – A Decisão 2007/659/CE do Conselho, de 9 de outubro de 2007, autoriza a França a aplicar, no território da França metropolitana e em relação ao rum *tradicional* produzido nos departamentos franceses ultramarinos, uma taxa reduzida do imposto especial sobre o consumo, que pode ser inferior à taxa mínima do imposto especial sobre o consumo prevista na Diretiva 92/84/CEE do Conselho, mas que não pode ser inferior em mais de 50 % à taxa nacional normal do imposto especial sobre o consumo de álcool. Esta medida visa compensar os produtores dos departamentos franceses ultramarinos pela desvantagem concorrencial com que se deparam, provocada pela persistência e conjugação de fatores tais como o afastamento, a insularidade, a pequena dimensão, a topografia e o clima difíceis, além da sua dependência económica em relação a um número reduzido de produtos, nomeadamente a cadeia de valor cana-açúcar-rum, que restringem fortemente o seu desenvolvimento. Com esta proposta, prorrogaremos esta autorização por mais sete anos. Por considerar justo esta redução, pois contribui para ajudar as regiões periféricas, dei o meu voto favorável.

4-209-406

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Ce rapport prolonge jusqu'en 2020 le régime fiscal préférentiel dont bénéficient les rhums produits dans les départements français d'outre-mer (Guyane, Martinique, Guadeloupe, Réunion). Justifiée pour tenir compte de leur éloignement, de leur insularité et de leurs difficultés de production, cette réduction des taxes sur l'alcool a expiré fin 2013. Je déplore qu'en raison des lenteurs de la Commission et d'absurdes pressions britanniques, ce régime n'ait pas pu être prolongé avant, alors que les demandes nécessaires ont été déposées par la France il y a près d'un an. Cela a exposé ces productions de rhum françaises à de graves dangers commerciaux alors qu'elles sont un atout pour l'Europe et la qualité des spiritueux proposés à ses habitants. Je juge d'ailleurs parfaitement inutile la référence à l'évaluation de la compétitivité qui est ajoutée par ce rapport pour justifier à l'avenir le maintien de ce régime fiscal. Celui-ci devrait au contraire être pérennisé afin de garantir durablement des conditions de production décentes dans la filière canne-sucre-rhum. Je vote donc pour ce rapport, en demandant à la Commission de le mettre en œuvre au plus vite.

4-209-437

**Willy Meyer (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor del presente informe ya que trata de compensar los mayores costes de los productores de ron tradicional situados en los departamentos franceses de ultramar de Guadalupe, la Guayana Francesa, Martinica y Reunión. La decisión que permitía la existencia de dichas excepciones en los gravámenes públicos franceses para estos productos dejó de estar vigente el pasado 31 de diciembre de 2013. Este informe propone que se prorroguen las mismas condiciones de importación de estos productos tradicionales. Se trata de una decisión que permite el desarrollo de la industria del ron tradicional en las citadas regiones, permitiendo efectos económicos positivos en la economía de dichos territorios. Por todo esto es por lo que he decidido votar a favor del presente informe.

4-209-500

**James Nicholson (ECR)**, *in writing*. – I voted against the renewal of France's ability to apply a reduced rate of indirect taxes on rum from France's Overseas Departments (FOD) for a number of reasons. Firstly, I am concerned by how standard parliamentary procedure

has been circumvented for this report. The Committee on Regional Development was not given adequate time to scrutinise the proposals, with insufficient time to submit amendments. Secondly, the proposals could allow France to apply a lower rate of health tax on rum from FOD, which given health concerns linked to excessive consumption of alcohol would appear to undermine the EU's own health strategies. Thirdly, the proposals distort the market by allowing rum from FOD a tax break worth around EUR 1 billion over a seven year period. The Commission's economic assessment places the cost of the 'ultra-peripheral' dimension to FOD at around EUR 340 per hectolitre, with the proposed tax break nearly trebling this to EUR 945 per hectolitre. Overall, the proposals represent an excessive economic benefit to an already successful sector, unfairly distorting the marketplace and disadvantaging local producers like Bushmills Irish Whiskey of County Antrim in my constituency, who are reliant on an even playing field to remain competitive.

4-209-625

**Franz Obermayr (NI)**, *schriftlich*. – Die Erzeuger aus den französischen überseeischen Departements haben aufgrund verschiedener Standortfaktoren Wettbewerbsnachteile: Abgelegenheit, Insellage, geringe Größe, schwierige Relief- und Klimabedingungen und wirtschaftliche Abhängigkeit von einigen wenigen Erzeugnissen wie insbesondere der Zuckerrohr-Zucker-Rum-Wertschöpfungskette. Um diese Nachteile auszugleichen, soll es Frankreich möglich sein, auf in seinen überseeischen Departements hergestellten und im französischen Mutterland verkauften „traditionellen“ Rum einen ermäßigten Verbrauchsteuersatz anzuwenden. Daher habe ich für den gegenständlichen Bericht gestimmt.

4-209-687

**Younous Omarjee (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Ce rapport propose de prolonger jusqu'en 2020 les taux réduits de taxe dont bénéficie la France pour les rhums produits dans ses départements d'outre-mer et destinés à être commercialisés en métropole. Ce régime préférentiel avait en effet expiré à la fin de l'année 2013.

J'ai voté en faveur de cette dérogation qui permet de continuer à soutenir la production de rhum et les planteurs de canne à sucre.

4-209-718

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente a prorrogação do prazo da derrogação fiscal que autoriza a França a aplicar, no território da França metropolitana e em relação ao rum *tradicional* produzido nos departamentos franceses ultramarinos, uma taxa reduzida do imposto especial sobre o consumo que pode ser inferior à taxa mínima do imposto especial sobre o consumo prevista na Diretiva 92/84/CEE do Conselho, mas que não pode ser inferior em mais de 50 % à taxa nacional normal do imposto especial sobre o consumo de álcool. A taxa reduzida do imposto especial sobre o consumo é limitada a um contingente anual de 120 000 hl de álcool puro. Este regime é uma pretensão comum às regiões ultraperiféricas com vista ao crescimento económico e ao aumento de emprego.

4-209-734

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan*. – Podržavam prijedlog odluke Vijeća o odobravanju Francuskoj da primijeni snižene stope određenih neizravnih poreza na „tradicionalni” rum proizveden u Guadeloupeu, Francuskoj Gijani, Martiniqueu i Réunionu, te podržavam

izmjenu te odluke. Smatram da se gospodarstvenicima prekooceanskih područja Europske unije treba pružiti povoljan položaj kod pristupa tržištu EU s "tradicionalnim" rumom jer čak 71% vlastite proizvodnje plasiraju na francusko tržište. Njihov gospodarski potencijal temelji se na potpuno različitim gospodarskim prilikama od onih na europskom teritoriju, stoga smatram da je potrebno djelovati solidarno i produžiti razdoblje u kojem će se primjenjivati snižene stope trošarina na "tradicionalni" rum.

4-209-750

**Crescenzo Rivellini (PPE)**, *per iscritto*. – La Francia è autorizzata ad applicare al rum "tradizionale" prodotto nei suoi dipartimenti d'oltremare e commercializzato nel territorio continentale, un'accisa di aliquota ridotta a compensazione dello svantaggio concorrenziale causato ai produttori dei dipartimenti francesi d'oltremare (DOM) dalla loro grande distanza, dalle difficili condizioni topografiche e climatiche e dalla dipendenza economica da alcuni prodotti della catena canna-zucchero-rum. Il 12 marzo 2013 le autorità francesi hanno chiesto alla Commissione di presentare una proposta di decisione del Consiglio che proroghi la riduzione, alle stesse condizioni, per altri sette anni. La Commissione, con relazione dell'on. Hübner, ha proposto in Parlamento di consentire alla Francia, per il periodo 2014-2020, di applicare un'aliquota di accisa ridotta, purché la Francia rediga entro il 31 luglio 2017 una relazione intermedia al fine di valutare se le ragioni che giustificano la concessione della deroga fiscale valgono ancora e se il vantaggio fiscale accordato continui a essere proporzionato, al contrario potrebbe essere introdotta una progressiva eliminazione fino al termine del periodo. Considerata l'urgenza di tale misura ed il proposito di stimolare e tutelare l'economia tradizionale di regioni ultra-periferiche non vedo motivo per opporre il mio voto contrario.

4-209-875

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing*. – In favour. Until now, we have not been greatly convinced about the need to apply a reduced rate of excise duty as we have never seen an assessment of the impact a derogation like this has and whether the intended objectives (promotion of local markets) have been achieved or at least tackled. However, we have always supported such proposals (for the French outermost regions, for Madeira, for the Canary Islands) and voted in favour because of the local factor. In the aforementioned Council decision, there are, however, two new elements: the extension of the scope to the VSS which seriously weakens the health-risk aspect of the scheme; and the obligation for France to present a mid-term report on the measures, which is a very useful tool and meets our desire to know more about the impact of such derogations. We welcome greatly the introduction of a mid-term report, including analysis of the implementation and impact of the measures, as we do see the need for further assessment of the scheme's effectiveness.

4-210-000

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto*. – La Francia gode di una deroga, valida fino al 31 dicembre 2013, che le permette di applicare al rum "tradizionale" prodotto nei suoi dipartimenti d'oltremare e commercializzato nel territorio della Francia continentale, un'accisa di aliquota ridotta, che può essere inferiore all'aliquota minima dell'accisa stabilita dal diritto comunitario. Ritengo che la questione sia piuttosto urgente da un punto di vista temporale e inoltre ha ripercussioni socioeconomiche non indifferenti sulle realtà locali delle regioni ultraperiferiche, dal momento che l'obiettivo della misura è compensare lo svantaggio concorrenziale causato a tali regioni loro grande distanza,

dalla superficie ridotta e dalle condizioni topografiche e climatiche, nonché dalla dipendenza delle loro economie dalla catena di valore canna-zucchero-rum.

Appoggio questa proroga perché ho particolarmente a cuore il bene dei piccoli produttori locali e anche perché una garanzia a eventuali pratiche anticoncorrenziali è offerta dalla relazione di valutazione intermedia che la Francia dovrà redigere entro il 31 luglio 2017. La relazione permetterà di valutare se le ragioni che giustificano tale regime fiscale siano ancora valide e dare informazioni sui costi di commercializzazione, permettendo, se del caso, la progressiva eliminazione della deroga.

4-210-500

**Kay Swinburne (ECR)**, *in writing*. – This Treaty provision (being considered here in the context of a proposal to extend the conditions which authorise France to apply a reduced rate of excise duty to ‘traditional’ rum produced in its overseas departments and sold on the French mainland) grants an unfair advantage to the three Member States concerned, even though all Member States have their own peripheral regions and yet cannot benefit from such exemptions. For this reason, I could not support this report.

4-211-000

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – J’ai approuvé le texte. La Commission propose que, pour la période 2014-2020, la France soit autorisée à appliquer un taux réduit d’accise et de VSS pouvant atteindre jusqu’à 50 % des taux respectifs normaux, mais que la réduction cumulée du droit d’accise et de la VSS ne soit pas supérieure à 50 % du taux plein sur l’alcool fixé.

Il est également proposé que la France rédige un rapport à mi-parcours à transmettre à la Commission le 31 juillet 2017 au plus tard, pour que celle-ci soit en mesure d’établir si les raisons ayant justifié l’octroi de la dérogation fiscale sont toujours d’actualité et si l’avantage fiscal octroyé par la France reste proportionné et suffisant pour soutenir la compétitivité de la chaîne de valeur canne-sucre-rhum en Guadeloupe, en Guyane française, en Martinique et à La Réunion.

Ce rapport devrait également fournir des informations sur les “frais de commercialisation”. Au cas où les informations fournies montreraient que la dérogation fiscale n’est plus – partiellement ou entièrement – justifiée, ou que d’autres mesures seraient plus appropriées pour des raisons de compétitivité, mais aussi au regard de sa dimension internationale, un processus de suppression progressive pourrait être introduit jusqu’à la fin de la période concernée.

4-211-500

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – A Decisão 2007/659/CE autoriza a França a aplicar, ao rum *tradicional* produzido nos departamentos franceses ultramarinos, uma taxa reduzida do imposto especial sobre o consumo que pode ser inferior à prevista na Diretiva 92/84/CE do Conselho, limitada a um contingente anual de 120 000 hl de álcool puro, com término a 31 de dezembro de 2013. Este documento pede uma prorrogação desta Diretiva para o período de 2014-2020 e solicita que a França elabore um relatório intercalar dirigido à Comissão Europeia até 31 de julho de 2017, para que as razões para esta concessão possam ser avaliadas. O principal objetivo desta medida é compensar os produtores da Guadalupe, Guiana Francesa, Martinica e da Reunião pela desvantagem concorrencial com que se deparam, provocada pela insularidade, pequena dimensão, topografia e clima difícil. Sendo

oriundo de uma região ultraperiférica, tenho consciência de como esta medida pode estimular a economia destas regiões, motivo que me levou a aprovar este relatório.

4-211-750

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru propunerea de decizie de autorizare a Franței să aplice o rată redusă a anumitor taxe indirecte pentru romul „tradițional” produs în Guadelupa, în Guyana Franceză, în Martinica și în Réunion. Decizia autorizează Franța să aplice, pe teritoriul Franței metropolitane, pentru romul „tradițional” produs în departamentele franceze de peste mări, un nivel redus al accizei, care poate fi inferior ratei minime a accizei stabilite prin Directiva 92/84/CEE, dar care nu poate scădea cu mai mult de 50 % sub nivelul național normal al accizei la alcool. Reducerea accizei este limitată la un contingent anual de 120 000 de hectolitri de alcool pur. Această derogare expiră la 31 decembrie 2013. Scopul acestei măsuri este de a oferi o compensație producătorilor din departamentele franceze de peste mări pentru dezavantajele concurențiale induse de depărtare, insularitate, suprafața redusă, relieful și clima dificile, dependența economică de un număr redus de produse, în special lanțul valorii romului din zahăr de trestie, factori a căror persistență și combinație dăunează grav dezvoltării acestora. Franța trebuie să prezinte Comisiei un raport, până la 31 iulie 2017, astfel încât să se poată aprecia dacă motivele care au justificat acordarea unei rate reduse continuă să existe.

4-211-875

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Članak 349. ovlašćuje Španjolsku, Francusku i Portugal da imaju snižene stope određenih neizravnih poreza na proizvode proizvedene u drugim državama članicama, koje su određene posebnim specifikacijama. Takve povlastice su bile uvedene na temelju percipiranih stalnih poteškoća koje su utjecale na ekonomske i društvene uvjete tih najudaljenijih regija. Izglasane povlastice trajale su od 2007. godine do kraja 2013. godine. Europska komisija je predložila da se takve privilegije nastave od 2014. do 2020. godine kako bi se pomoglo posebnim državama unutar Europske unije.

Glasat ću protiv ovog prijedloga jer smatram da bi tri države članice imale nepravednu prednost. Veći dio zemalja ima periferne regije, ali nemaju pravo na privilegiju da koriste sniženu stopu poreza.

4-212-000

**Iva Zanicchi (PPE)**, *per iscritto*. – Le norme vigenti autorizzano la Francia ad applicare al rum tradizionale prodotto nei suoi dipartimenti d'oltremare e venduti in Francia continentale una riduzione d'imposta delle accise, che può essere inferiore all'aliquota di accisa minima fissata dalla direttiva 92/84, ma non più del 50% dell'aliquota nazionale standard sull'alcool. Tale deroga è scaduta il 31 dicembre 2013 e per questo motivo le autorità transalpine hanno chiesto alla Commissione di presentare una proposta di decisione del Consiglio, che estende alle stesse condizioni la deroga fino al 31 dicembre 2020. Pertanto ho espresso il mio voto favorevole.

4-212-500

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Esta medida tem por objetivo compensar os produtores dos departamentos franceses ultramarinos pela desvantagem concorrencial com que se deparam, provocada pela persistência e conjugação de fatores tais como o afastamento, a insularidade, a pequena dimensão, a topografia e o clima difíceis. São ainda

condições determinantes que restringem fortemente o seu desenvolvimento, a sua dependência económica em relação a um número reduzido de produtos, nomeadamente a cadeia de valor cana-açúcar-rum. Votámos favoravelmente.

#### **9.4. Az eljárási szabályzat módosítása a képviselői mentelmi jog felfüggesztése és fenntartása vonatkozásában (A7-0012/2014 - Anneli Jäätteenmäki)**

4-214-000

##### **A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolások**

4-214-250

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo o presente relatório, considerando que a defesa da imunidade apenas pode ser aplicável se for comprometida a imunidade de um deputado, nos termos do ordenamento jurídico do seu próprio Estado (por via de ação policial ou das autoridades judiciais do Estado de origem do deputado), assim como no caso de não ter sido apresentado um pedido de levantamento da imunidade desse mesmo deputado. Deste modo, sou da opinião que em tais casos, o deputado pode solicitar a defesa da sua imunidade em conformidade com o Regimento do Parlamento Europeu. Creio que uma revisão deste regimento será benéfico, tendo em conta que irá reforçar a transparência das decisões e procedimentos do Parlamento Europeu relativamente à imunidade parlamentar dos seus Membros.

4-214-500

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette modification du règlement du Parlement concernant la levée et la défense de l'immunité parlementaire. Celle-ci rappelle notamment que "l'immunité parlementaire n'est pas un privilège personnel du député, mais une garantie d'indépendance du Parlement dans son ensemble et de ses députés".

4-215-000

**Elena Băsescu (PPE)**, *în scris*. – Am votat în favoarea raportului, deoarece consider și eu că Regulamentul de procedură trebuia modificat, pentru a soluționa o serie de probleme legate de aplicarea normelor privind imunitatea deputaților. De asemenea, era nevoie de o aliniere a acestor reguli la jurisprudența Curții Europene de Justiție, fapt ce poate conferi mai multă consistență deciziilor Parlamentului în domeniu.

Trebuie avut în vedere, însă, că doar în cazurile în care un eurodeputat acționează în această calitate oficială, el poate beneficia de imunitate. Așadar, trebuie evitate eventualele abuzuri, iar modificarea normelor Parlamentului European în acest domeniu va asigura acest lucru.

4-215-500

**Mara Bizzotto (EFD)**, *per iscritto*. – Condivido le posizioni sostenute in questa relazione: per questo ho votato in suo favore.

4-215-562

**Philippe Boulland (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport JÄÄTEENMÄKI relatif à la modification du règlement du Parlement européen concernant la levée et la défense de l'immunité parlementaire

4-215-625

**Alain Cadec (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport Jäättienmäki encadrant la levée et la défense de l'immunité parlementaire. En établissant des règles claires et précises, ce rapport propose une protection juridique des parlementaires. Cette immunité parlementaire permet le libre exercice de la démocratie européenne puisqu'elle implique que les députés européens ne peuvent être poursuivis en raison de leurs opinions ou votes émis dans le cadre de leurs fonctions.

4-215-750

**Jill Evans (Verts/ALE)**, *in writing*. – I voted in favour of this amendment which makes the Rules of Procedure on the waiver and the defence of parliamentary immunity much clearer and more complete. It is vital that we have clear rules on parliamentary immunity so as to avoid any legal misunderstandings. It is also important for my constituents in Wales, as it is for all the EU electorate, that the rules on parliamentary immunity are clear-cut and transparent.

4-215-875

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – A imunidade dos parlamentares deve ser entendida como uma garantia essencial do regular e livre funcionamento das assembleias legislativas. Se hoje não nos parece possível que, na maioria dos Estados-Membros, a liberdade de movimentos e de expressão bem como a saúde e mesmo a vida dos deputados possa ser posta em causa, nem sempre foi assim. Existe, portanto, um lastro histórico relevante nesta figura jurídica que não convém desprezar mas a sua importância não se queda por aí. Com a crescente judicialização da vida política, não são infelizmente raros os processos em tribunal intentados contra responsáveis políticos, visando não uma condenação judicial mas uma sanção e uma suspeição políticas que nem sempre são adequadas. Urge, por isso, estabelecer um justo equilíbrio entre a possibilidade de os parlamentares poderem requerer o levantamento da imunidade parlamentar quando estes ou a câmara considerem que a mesma se justifica e, simultaneamente, garantir que esta prerrogativa que visa defender cada deputado e a assembleia como um todo não é posta em causa por motivos pouco relevantes. Desejo que as alterações introduzidas possam reforçar este sentido de equilíbrio e contribuir para prestigiar a função parlamentar.

4-216-000

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este relatório aborda questões relacionadas com a aplicação do regime da imunidade dos deputados. A Comissão dos Assuntos Jurídicos do Parlamento Europeu (JURI - comissão competente quanto a *privilégios e imunidades*) propôs uma reformulação das regras existentes sobre a imunidade no Regimento, a fim de refletir tanto a jurisprudência do Tribunal de Justiça como a prática desta comissão. Este relatório segue as recomendações da comissão JURI. Partindo da jurisprudência do TJCE, o relatório foca quatro pontos: 1) a defesa da imunidade parlamentar é um caminho para o PE intervir, a pedido de um membro, quando as autoridades nacionais violarem a imunidade de um dos seus membros ou se prepararem para o fazer; 2) uma clarificação no sentido de que a imunidade parlamentar não é privilégio pessoal de um deputado, mas uma garantia da independência e da integridade do Parlamento como um todo e dos seus membros; e 3) há que evitar o uso repetido de pedidos sem novas provas. Por último, o relatório especifica o direito dos membros a serem ouvidos pela Comissão, dispondo a fim

de impedir o uso desse direito como um instrumento para atrasar o processo. Acompanhando a posição do nosso grupo, votámos favoravelmente.

4-217-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne* – Súčasné pravidlá, ktoré upravujú imunitu poslancov, neodrážajú príslušnú judikatúru Súdneho dvora EÚ. Podobne ako kontinentálne právne systémy rozoznáva legislatíva Európskej únie hmotnoprávnu a procesnú povahu parlamentnej imunity. Hmotnoprávna povaha sa dá chápať tak, že voči zvolenému členovi nemožno vyvodiť zodpovednosť za žiadne činy, ktoré vykonal ako člen zákonodarného zboru v priebehu trvania jeho mandátu. Procesná povaha na druhej strane hovorí o tom, že je možné začať súdiť zvoleného poslanca za činy, ktoré vykonal mimo svojej funkcie, len so súhlasom zákonodárneho orgánu. Súdny dvor Európskej únie sa zaoberal imunitou poslancov v prípadoch Marra, Patricello a Gollnisch. Na základe judikatúry Súdneho dvora Európskej únie a stanoviska príslušného výboru je nutné preformulovať príslušné predpisy, aby ich štruktúra bola súdržnejšia a ich obsah v súlade s najnovšou judikatúrou a praxou príslušného výboru.

4-217-003

**Elisabetta Gardini (PPE)**, *per iscritto* . – L'immunità non è un privilegio personale ma una garanzia d'indipendenza e dell'integrità del Parlamento in quanto istituzione e dei suoi membri. Sono dell'idea che chi sbaglia paga e il Parlamento non è mai venuto meno alle proprie responsabilità, difendendo chi meritava di essere difeso e lasciando il dovuto spazio alla magistratura nei casi dubbi. Ma ci sono dei punti poco chiari e per questo il regolamento del Parlamento ha il dovere di disciplinare la materia in modo giuridicamente ineccepibile e sufficientemente dettagliato per salvaguardare il prestigio di questa istituzione in cui, non dimentichiamolo, i cittadini dell'Unione sono direttamente rappresentati.

4-217-004

**Juozas Imbrasas (EFD)**, *raštu* . – Pritariau siūlymui, kadangi siūloma performuluoti atitinkamus Darbo tvarkos taisyklių straipsnius, kad jų struktūra būtų nuoseklesnė, o turinys atitiktų pastarojo meto jurisprudenciją ir kompetentingo komiteto praktiką. Parlamento nario imunitetas yra ne jo asmeninė privilegija, o viso Parlamento ir jo narių nepriklausomybės ir neliečiamumo garantija. Todėl Darbo tvarkos taisyklėse šis klausimas turėtų būti reglamentuojamas be teisinių spragų ir pakankamai išsamiai, kad būtų apsaugota institucijos, tiesiogiai atstovaujančios Sąjungos piliečiams, svarba.

4-217-005

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit* . – J'ai soutenu le rapport de ma collègue Anneli Jäätteenmäki sur la modification du règlement du Parlement européen concernant la levée et la défense de l'immunité parlementaire. Il s'agit d'une procédure normale permettant la levée de l'immunité parlementaire d'un eurodéputé afin de permettre aux autorités judiciaires de mener à bien leur travail d'investigation. Il s'agit d'une procédure purement administrative qui ne se prononce pas sur le fond de l'affaire concernant l'eurodéputé faisant l'objet de la procédure. Le texte a été adopté, ce dont je me félicite.

4-217-251

**Véronique Mathieu Houillon (PPE)**, *par écrit* . – J'ai voté en faveur du rapport sur la modification du règlement du Parlement européen concernant la levée et la défense de



l'immunité parlementaire. Le rapport clarifie la procédure qui encadre l'immunité parlementaire comme garantie d'indépendance du Parlement dans son ensemble et de ses députés.

4-217-501

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Il s'agit ici de reformuler les règles applicables à l'immunité parlementaire afin de les structurer de manière plus cohérente et d'harmoniser leur contenu avec la jurisprudence récente et la pratique de la commission compétente. Je note cependant que cette réforme vise plutôt à restreindre les possibilités offertes aux députés pour se défendre. La pleine liberté des parlementaires d'exercer leur mandat en dehors de toute pression est une exigence démocratique fondamentale. Je m'abstiens donc.

4-217-625

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – Apresentei o meu voto confirmativo à alteração do Regimento do Parlamento, no que respeita ao levantamento e defesa da imunidade parlamentar. Foi proposta uma reformulação de preceitos normativos de modo a atualizá-los à jurisprudência recente e à prática que vem sendo instaurada na comissão competente para o assunto em apreço. Tal como refere o diploma em questão, *a imunidade parlamentar não é um privilégio pessoal do deputado, mas uma garantia de independência do Parlamento e dos seus membros*, pelo que a atualização dos preceitos que regulavam esta matéria se afigurava de extrema importância, de forma a defender o prestígio desta instituição.

4-217-687

**Willy Meyer (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor del presente informe al considerar que su contenido es una propuesta satisfactoria para que los beneficios de que gozan los miembros del Parlamento Europeo no vayan adscritos a la persona, sino al cargo que esta desempeña. El informe hace referencia específica a la inmunidad parlamentaria, mejorando su funcionamiento y asegurando que las personas no puedan ostentar los poderes que les da el cargo en el Parlamento cuando no estén desempeñando las obligaciones de su cargo político. Con la propuesta de este informe, los diputados no deberán renunciar a su inmunidad cuando deban declarar en un procedimiento judicial como testigos, agilizándose así los trámites relativos a la inmunidad. Porque mejora el funcionamiento del Parlamento es por lo que he decidido votar a favor del presente informe.

4-217-750

**Andreas Mölzer (NI)**, *schriftlich*. – Der vorliegende Bericht zur Änderung der Geschäftsordnung im Hinblick auf die Auslieferung von Mitgliedern des Europäischen Parlaments an die Justiz bzw. den Schutz ihrer Immunität stellt für mich eine Verschlechterung der Rechte unserer Mitglieder dar. So soll man bei zweimaliger Abwesenheit von der Anhörung im Ausschuss, die durch Krankheit oder andere berufliche Verpflichtungen begründet sein kann, das Recht auf Anhörung verlieren. Außerdem sind die Rechte des Vorsitzenden des Ausschusses zu stark ausgestaltet, weshalb ich gegen diese Änderung gestimmt habe.

4-217-875

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – Com base nos projetos de parecer e nos pareceres definitivos da Comissão JURI, o Parlamento Europeu propôs que fossem reformuladas as regras pertinentes da defesa da imunidade parlamentar, de molde a tornar a sua estrutura mais coerente e adequar a sua substância à jurisprudência recente e à prática da comissão competente. A imunidade parlamentar não é um privilégio pessoal do deputado, mas uma garantia de independência do Parlamento e dos seus membros. Por conseguinte, o Regimento deve regulamentar este assunto de uma forma juridicamente inatacável e suficientemente detalhada para proteger o prestígio da Instituição em que os cidadãos da União estão diretamente representados. Nestes termos votei favoravelmente o presente relatório.

4-217-937

**Sandra Petrović Jakovina (S&D)**, *napisan*. – Podržavam prijedlog izmjene Poslovnika prvenstveno iz razloga što je imunitet parlamentarnog zastupnika garancija neovisnosti i integriteta samog Parlamenta kao i zastupnika, a ne njegova osobna privilegija. Veoma je bitno naglasiti da amandmani u cijelosti slijede i rezultat su relevantnih presuda Europskog suda, te mišljenja Odbora za pravna pitanja koji je nadležan za „privilegije i imunitete“ zastupnika u skladu odredbi Poslovnika. Amandmani se temelje na relevantnom primarnom pravu koji određuje i rješava stvarna i proceduralna pitanja. Stoga je bilo potrebno podržati izmjenu određenih odredbi Poslovnika kako bi njihov sadržaj odgovarao jurisprudenciji i mišljenju nadležnog parlamentarnog odbora. Neophodno je da Poslovnik regulira ovo pitanje na solidan i dovoljno detaljan način kako bi se zaštitila ova institucija u kojoj su građani Unije izravno predstavljeni.

4-218-000

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing*. – In favour. The report amends Rules 6 and 7 of the Rules of Procedure, in line with the JURI Opinion. The main changes are the following: (1) Immunity provided for in Article 8 of the Protocol may not be waived when immunity provided for in Article 9 is waived, unless there are overriding reasons for presuming that the legal proceeding requiring the waiver is motivated by a will to impede the functioning of Parliament or to attack the Member because of his or her membership of Parliament; (2) Introduction of the right to ask for a decision that has been taken not to defend the immunities to be reconsidered, submitting new evidence, under clear conditions to prevent the use of repeated requests for the defence of immunity as a delaying tactic and to clarify what is to be done in cases where requests for both waiver and defence are made in respect of the same facts. The proposed procedure is more clear and complete than the current one. Therefore we are supporting the report.

4-218-250

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan*. – Podržavam prijedlog preformuliranja određenih pravila unutar Poslovnika Europskog parlamenta o ukidanju i zaštiti imuniteta parlamentarnog zastupnika kako bi njihova struktura bila dosljednija i usklađena sa nedavnom sudskom praksom pravne filozofije. Dijelim mišljenje kako imunitet zastupnika u Europskom parlamentu nije osobna povlastica te bi ga upravo iz toga razloga poslovnik o radu trebao regulirati na dovoljno detaljan način kako bi se zaštitila ustanova koja direktno zastupa sve građane Europske unije pa tako i Hrvatske. S obzirom na navedeno Parlament mora nastaviti djelovati u cilju očuvanja svoga integriteta kao demokratske zakonodavne

skupštine koja osigurava nezavisnost zastupnika u obnašanju njihovih parlamentarnih dužnosti.

4-218-500

**Kay Swinburne (ECR)**, *in writing*. – I supported this report which I feel has served as a useful opportunity to clarify and update Parliament's rules on the immunity afforded to Members.

4-219-000

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – Au vu du contexte juridique exposé ci-dessus ainsi que du projet d'avis et de l'avis définitif de la commission JURI, nous avons accepté de reformuler les règles applicables afin de les structurer de manière plus cohérente et d'harmoniser leur contenu avec la jurisprudence récente et la pratique de la commission compétente. L'immunité parlementaire n'est pas un privilège personnel du député, mais une garantie d'indépendance et d'intégrité du Parlement dans son ensemble ainsi que de ses députés. Il convient donc que le règlement régie cette question de manière irréprochable et suffisamment détaillée afin de protéger le prestige de l'institution au sein de laquelle les citoyens sont directement représentés.

4-219-500

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – A imunidade parlamentar não é um privilégio pessoal do deputado, mas uma garantia da independência de todo o Parlamento e dos seus membros. Entendo que a imunidade deve ser levantada em todos os casos que seja necessário esclarecer situações jurídicas, devendo salvaguardar-se apenas que a comparência em tribunal não deverá afetar os trabalhos parlamentares dos deputados.

4-219-750

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru decizia privind modificarea Regulamentului de procedură al Parlamentului în ceea ce privește ridicarea și apărarea imunității parlamentare. Imunitatea parlamentară nu este un privilegiu personal al deputaților, ci o garanție pentru independența Parlamentului în ansamblu și a membrilor săi. În exercitarea competențelor sale în ceea ce privește privilegiile și imunitățile, Parlamentul acționează pentru conservarea integrității sale ca adunare legislativă democratică și asigurarea independenței deputaților în îndeplinirea atribuțiilor care le revin. Orice cerere adresată Președintelui de către o autoritate competentă a unui stat membru, în vederea ridicării imunității unui deputat sau de către un deputat sau un fost deputat, în vederea apărării privilegiilor și imunităților, se anunță în Parlament și se transmite comisiei competente. Comisia examinează fără întârziere, dar ținând cont de complexitatea lor relativă, cererile de ridicare a imunității sau de apărare a privilegiilor și imunităților.

4-220-000

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Gospodine predsjedavajući, pozdravljam izvješće o ukidanju i zaštiti imuniteta zastupnika u Parlamentu. Jasno je vidljivo da su u ovom izvješću formulirani relevantni zakoni kako bi njihova struktura bila dosljedna i u skladu sa sudskom praksom.

Po novoj praksi, zastupnici bi imali limitirani broj odgoda svojeg saslušanja, kako bi im se uskratilo kašnjenje ukidanja imuniteta. Predloženi novi amandmani pojašnjavaju zakon i onemogućuju zastupnicima da zloupotrebljavaju njegovu manjkavost.

Isto tako treba istaknuti da zastupnički imunitet nije osobna, nego institucionalna privilegija. I zaštita zastupnika trebala bi biti opravdana u slučaju kada se radi o povredi zakona koji je vezan uz njegovu institucionalnu praksu, a ne za osobne privilegije. Zato ću podržati ovo izvješće koje će doprinijeti boljem i jasnijem zakonu u vezi s zastupničkim imunitetom.

4-220-500

**Jacek Włosowicz (EFD)**, *na piśmie*. – Wniosek o uchylenie immunitetu europośla składa do przewodniczącego Parlamentu Europejskiego na ogół sąd, prokuratura albo MSZ. O ostatecznym uchyleniu immunitetu decyduje plenum PE. Ta procedura obowiązuje również, gdy sam poseł nie chce korzystać z ochrony. Bez uchylenia immunitetu europosłowi nie można postawić formalnego zarzutu.

4-221-000

**Iva Zanicchi (PPE)**, *per iscritto*. – Partendo da una richiesta della Commissione Giuridica di modifica del Regolamento riguardo l'applicazione delle regole sull'immunità dei parlamentari, la Commissione AFCE ha deciso di presentare questo rapporto nel quale si riformulano alcuni articoli al fine di renderne la struttura più coerente e la sostanza in linea con la recente giurisprudenza e la pratica della commissione competente. L'Immunità parlamentare è concepita come garanzia dell'indipendenza e dell'integrità del Parlamento in quanto tale e dei suoi membri.

4-221-002

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este relatório aborda questões relacionadas com a aplicação do regime da imunidade dos deputados. A Comissão dos Assuntos Jurídicos do Parlamento Europeu (JURI - comissão competente quanto a *privilégios e imunidades*) propôs uma reformulação das regras existentes sobre a imunidade no Regimento, a fim de refletir tanto a jurisprudência do Tribunal de Justiça como a prática desta Comissão. Este relatório segue as recomendações da Comissão JURI. Partindo da jurisprudência do TJCE, o relatório foca quatro pontos: 1) a defesa da imunidade parlamentar é um caminho para o PE intervir, a pedido de um membro, quando as autoridades nacionais violarem a imunidade de um dos seus membros ou se prepararem para o fazer; 2) uma clarificação no sentido de que a imunidade parlamentar não é privilégio pessoal de um deputado, mas uma garantia da independência e da integridade do Parlamento como um todo e dos seus membros; e 3) há que evitar o uso repetido de pedidos sem novas provas. Acompanhando a posição do nosso grupo, votámos favoravelmente.

### **9.5. Egy géntechnológiával módosított kukoricakészítmény termesztés céljából történő forgalomba hozatala (B7-0007/2014)**

4-223-000

#### **A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolások**

4-223-250

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo o presente relatório, considerando que o cultivo de OGM não é autorizado na União Europeia desde 2010. Outra razão que sustenta

a minha opinião é o fato de não existirem estudos que avaliem com segurança os riscos a longo prazo do cultivo de OGM e as consequências que comportam para a saúde dos seres humanos e para o ambiente. Reafirmo que existe a necessidade de uma avaliação mais rigorosa dos efeitos dos OGM através de investigação independente. Não deixo de alertar que atualmente, e face à falta de informação, a vasta maioria dos consumidores revela preocupação em relação aos alimentos geneticamente modificados. Considero que o cultivo do milho 1507 geneticamente modificado não traz vantagens para os consumidores. Tendo por base estas razões, oponho-me à aprovação da proposta de decisão do Conselho relativa à colocação no mercado para cultivo do milho (*Zea mays* L., linha 1507) geneticamente modificado, ao dar prioridade ao interesse dos consumidores, à salvaguarda da saúde pública e à proteção do ambiente.

4-223-500

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – Le génie génétique représente une source d'espoir dans de nombreux domaines avec par exemple la préparation de vaccins, une production alimentaire plus résistante et plus riche et enfin de nouveaux moyens de lutte contre la pollution. L'enjeu est de faire avancer la science pour répondre aux besoins d'aujourd'hui et de demain. Cependant, qu'il s'agisse de mise sur le marché ou de mise en culture, nous exigeons une gestion beaucoup plus sérieuse des demandes d'autorisation des OGM, aussi bien pour la pomme de terre Amflora que pour le maïs Pioneer et tous les autres types d'OGM! Ceci implique par exemple des moyens financiers et humains renforcés afin que les études scientifiques menées par l'Autorité européenne de sécurité des aliments soient beaucoup plus exhaustives et naturellement impartiales. Enfin, il est vraiment regrettable que ce soit le Conseil des ministres de l'Union voire la Commission européenne qui disposent toujours du dernier mot sur les procédures d'autorisation des OGM. Un sujet aussi sensible et important que les OGM devrait toujours être soumis à l'approbation des députés européens, représentants élus des citoyens européens. Pour toutes ces raisons, j'ai voté pour cette résolution s'opposant à la mise en culture du maïs OGM TC1 507 dans l'UE.

4-224-000

**Elena Băsescu (PPE)**, *în scris*. – Am votat în favoarea rezoluției și deci împotriva introducerii pe piață a unui tip de porumb modificat genetic, deoarece consider că studiile publicate până în prezent referitoare la siguranța acestei specii nu sunt concludente. Acest lucru este cu atât mai important, cu cât și Agenția Europeană pentru Siguranță Alimentară a recunoscut că, în evaluarea riscului acestui tip de porumb, nu a luat în considerare toleranța la erbicidul glufosinat de amoniu, deși această caracteristică ar putea duce la o utilizare mai extinsă a glufosinatului, mai ales că utilizarea acestui produs ar trebui să ia sfârșit în 2017. De asemenea, Agenția a atras atenția asupra faptului că unele specii de fluturi pot fi în pericol atunci când sunt expuse la polenul porumbului 1507.

În aceste condiții, în care persistă în continuare semne de întrebare asupra siguranței acestui tip de porumb modificat genetic, se impune o analiză mai detaliată, care să ia în considerare toate aspectele problematice, iar abia după finalizarea acestei analize, se poate relua discuția despre autorizarea cultivării porumbului modificat genetic.

4-224-500

**Heinz K. Becker (PPE)**, *schriftlich*. – Unter Hinblick auf die Tatsache, dass eine ausreichende wissenschaftliche Grundlage für die Unbedenklichkeit der neuen Maissorte nicht vorliegt und es darüber hinaus keine fundierten Nachweise dafür gibt, dass eine

Notwendigkeit für die Zulassung der neuen Maissorte besteht, freue ich mich darüber, dass sich das Europäische Parlament heute gegen die Zulassung des neuen Gentechnik-Mais in der EU ausspricht. Wichtig ist, dass die Mitgliedstaaten auch in Zukunft selbst entscheiden können, was auf ihrem Gebiet angebaut wird. Aus diesem Grund appelliere ich an die Regierungen der Mitgliedstaaten, endlich die Regelung zu beschließen, mit der es den Ländern ausdrücklich erlaubt werden soll, den Anbau von genveränderten Pflanzen auf ihrem Hoheitsgebiet zu untersagen.

4-224-750

**Mara Bizzotto (EFD)**, *per iscritto*. – Sostengo col mio voto la posizione sostenuta nella risoluzione, chiedendo che il Consiglio respinga la proposta della Commissione all'immissione in commercio di questa nuova variante OGM di granoturco, almeno finché non vi saranno metodi di valutazione del rischio migliori degli attuali.

4-224-875

**Biljana Borzan (S&D)**, *napisan*. – U EU od 2010. godine nije za uzgoj autorizirana niti jedna nova vrsta GMO. Zadnji autorizirani GMO bio je krumpir Amflora, a Monsanto kukuruz MON810 čeka obnovu autorizacije. Od 2008. godine sustavno se zahtijevaju striktnije provjere dugoročnih posljedica GMO te uključivanje nezavisnih istraživača potencijalnih rizika uz insistiranje da im se pruži uvid u kompletnu dokumentaciju. Ne podržavam autorizaciju bilo koje nove vrste genetski modificiranih organizama (GMO) niti obnavljate postojeće dozvole sve dok se zamjetno ne poboljša procjena rizika. U tok kontekstu, tražimo da se ne dozvoli puštanje na tržište kukuruz (*Zea mays* L, linija 1507) genetski modificiran da bi bio otporan na neke vrste nametnika. Poštovali smo volju građana koji su izrazili rezerve prema genetski modificiranim organizmima. Sve dok ne budemo posve sigurni u njih, dok ne stvorimo siguran sustav uvjerljivih provjera, pogotovo ispitivanja dugoročnih posljedica upotrebe GMO, suprotstavljat ćemo se autorizaciji uzgoja.. Dok se ne stvore uvjeti u kojima smo potpuno sigurni u neškodljivost GMO proizvoda nemamo ih pravo nametati našim građanima.

4-224-890

**Philippe Boulland (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté contre la mise sur le marché de l'OGM Pioneer 1507 pour plusieurs raisons. D'une part il y a clairement un manque de certitudes sur de possibles risques environnementaux de cet OGM. Un risque a toutefois été identifié, il s'agirait d'un risque pour les papillons. Notre écosystème est déjà en danger notamment avec les abeilles, il ne faut pas autoriser des produits dont les effets ne sont pas garantis. C'est le cas de cet OGM "Pioneer 1507". Enfin, l'entreprise Pioneer n'a pas répondu à la demande de modification du dossier d'autorisation exprimée par la Commission européenne, preuve que le principe de précaution est important.

4-224-906

**Alain Cadec (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté contre la mise sur le marché d'un maïs génétiquement modifié. Alors qu'aucune culture d'OGM n'a été autorisée dans l'Union européenne depuis 2010 et que les effets à long terme sur la santé humaine ne sont pas prévisibles, je suis fermement opposé aux OGM au sein de l'Union. En tant que député européen, je défends les intérêts des citoyens de l'Union qui sont majoritairement opposés à la culture des OGM et à leur utilisation à des fins alimentaires.

4-224-921

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Ritengo che l'UE debba iniziare ad avere una politica coerente, informata e lungimirante sull'autorizzazione all'immissione in commercio di OGM destinati alla coltivazione. Al momento, il quadro è piuttosto variopinto: la normativa europea rimanda agli Stati membri il potere di decidere ma abbiamo un'Autorità europea che si deve pronunciare (l'EFSA) e soprattutto abbiamo scisso in due parti la decisione, una relativa agli effetti ambientali e l'altra relativa agli effetti dell'alimentazione sull'uomo. Ne risulta, dunque, che a volte lasciamo che un uomo mangi ciò che non vogliamo far mangiare agli insetti per evitare di turbare l'ecosistema. Quindi importiamo prodotti che lasciano fuori mercato le nostre imprese e non permettiamo alle stesse di coltivare gli stessi prodotti. In polemica contro questo atteggiamento incoerente, ho votato contro questa risoluzione.

4-224-937

**Jill Evans (Verts/ALE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report that calls on EU governments to reject the European Commission's proposal to authorise cultivation of a variety of GM maize. I have long campaigned against GMOs and I am pleased to say that Wales is GM-free. I was very pleased that Parliament passed this resolution which sends a very clear message to the European Commission and Council.

4-224-952

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – A EFSA emitiu, a pedido da Comissão, três pareceres científicos que atualizam as suas precedentes avaliações dos riscos e recomendações nas quais, em fevereiro de 2012, discordou da conclusão do requerente, segundo a qual o estudo por ele citado fornecia elementos de prova satisfatórios em como o milho 1507 comporta um risco insignificante na UE para lepidópteros não-alvo, tendo, pelo contrário, chamado a atenção para o facto de borboletas e traças não alvo extremamente sensíveis poderem estar em risco devido à sua exposição ao pólen do milho 1507. Lembro-me também que o cultivo de OGM não é autorizado na UE desde 2010, ocasião em que o cultivo da batata Amflora foi autorizado e mesmo a autorização do cultivo desta batata foi anulada pelo Tribunal Geral da União Europeia, em 13 de Dezembro de 2013. Julgo então que a proposta de decisão do Conselho relativa à colocação no mercado para cultivo em conformidade de um milho (*Zea mays* L., linha 1507) geneticamente modificado deve ser revista com cautela, tendo sempre em mente a saúde dos consumidores.

4-224-968

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Esta resolução opõe-se à aprovação da proposta de decisão do Conselho relativa à colocação no mercado, para cultivo, de um milho geneticamente modificado para lhe conferir resistência a determinados lepidópteros. Solicita-se que não seja autorizada nenhuma nova variedade de OGM, nem renovadas as autorizações antigas até que os métodos usados para a avaliação dos riscos tenham sido consideravelmente melhorados. Este tipo de OGM, em particular, tem como consequências, à partida conhecidas, sobre espécies de insetos não-alvo extremamente sensíveis. Faltam estudos de impacto sobre outros organismos. Na avaliação de riscos, a EFSA admitiu não ter tido em conta os potenciais riscos associados à tolerância deste tipo de milho ao herbicida à base de Glufosinato de amónio, classificado como tóxico para a reprodução, podendo levar a um aumento do uso deste herbicida. Além dos riscos para a biodiversidade que a proliferação de culturas transgênicas apresenta, já que possuem uma vantagem competitiva relativamente a outras espécies, não modificadas, podendo a libertação destes organismos

geneticamente modificados no meio ambiente acarretar sérias consequências ao nível dos ecossistemas, comprometendo, em particular, as culturas agrícolas convencionais e biológicas, acresce que, atualmente, não é possível garantir de forma cientificamente credível a inocuidade dos produtos transgénicos na alimentação humana e animal. Votámos favoravelmente.

4-224-984

**Marian Harkin (ALDE)**, *in writing*. – I am pleased that the Parliament has sent a clear signal to the Council to say we are against the placing on the market of genetically modified maize, Zea Mays L., Line 1507. While the Parliament has no authority to stop the procedure because the Commission has said the proposal is within its powers – nonetheless we have sent a political message to the Member States before they take their final decision.

4-224-992

**Juozas Imbrasas (EFD)**, *raštu*. – Pritariau siūlymui, kadangi ragina Komisiją nesiūlyti išduoti leidimų jokioms naujoms GMO rūšims ar atnaujinti senų leidimų, kol bus gerokai patobulinti rizikos vertinimo metodai ir ragina Tarybą atmesti šį Komisijos pasiūlymą. Jokio GMO nebuvo leista auginti ES nuo 2010 m., kai leidimas buvo suteiktas bulvių veislei „Amflora“. Šį leidimą 2013 m. gruodžio 13 d. Europos Sąjungos Bendrasis Teismas anuliavo. Yra plačiai pripažinta, kad į ilgalaikį GMO auginimo poveikį ir poveikį netiksliniams organizmams iki šiol nebuvo deramai atsižvelgiama atliekant rizikos vertinimus. Taryba ir Europos Parlamentas pripažįsta, jog būtina griežčiau vertinti ilgalaikį GMO poveikį, taip pat atlikti nepriklausomą galimos rizikos, susijusios su apgalvotu GMO išleidimu arba jų pateikimu į rinką, tyrimą ir reikia užtikrinti nepriklausomiems tyrėjams prieigą prie visos susijusios medžiagos. 2010 m. Specialiajame „Eurobarometro“ pranešime Nr. 354 dauguma vartotojų yra susirūpinę dėl maisto, pagaminto iš genetiškai modifikuotų organizmų. Pritariu tam, kad genetiškai modifikuoti 1507 linijos kukurūzai vartotojams neduoda jokios naudos.

4-224-996

**Krišjānis Kariņš (PPE)**, *rakstiski*. – Es atbalstīju rezolūciju par priekšlikumu Padomes lēmumam par ģenētiski modificētas kukurūzas produkta (Zea mays L. līnija 1507) ar izturību pret dažiem tauriņu kārtas kaitēkļiem laišanu tirgū kultivēšanai saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2001/18/EK(2013/2974 (RSP)), kas paredz aizliegt ģenētiski modificētas kukurūzas kultivēšanu Eiropas Savienībā. Ņemot vērā to, ka joprojām nav pilnībā skaidra šo produktu ietekme uz cilvēka veselību un apkārtējo vidi, uzskatu, ka ir pāragri ieviest ģenētiski modificētu kukurūzu. Vienlaikus sabiedrība ļoti asi vērsas arī pret dažādām ķīmikālijām, ar ko apstrādā augus. Kā zināms, ķīmikālijas palielina ražīgumu attiecīgajai kultūrai, kā rezultātā samazina tās cenu tirgū. Tomēr ķīmikālijas nodara neatgriezenisku kaitējumu arī cilvēka veselībai. Tāpēc uzskatu, ka ir nepieciešams diskutēt un saprast ģenētiski modificētu augu ietekmi uz apkārtējo vidi un cilvēku, bet vienlaikus arī meklēt alternatīvas ķīmikāliju izmantošanai.

4-225-000

**Béla Kovács (NI)**, *írásban*. – Magukat mindenekfelett állónak vélő „Hókuszpókok” pár éve összevissza belebarkácsolnak a Teremtés rendjébe. És velünk próbálják megetetni a szemetüket, amit élelmiszerek neveznek. Mert milyen jó, hogy nem kell permetezni. Igaz, így százszor annyi lesz a vegyszer szintje a növényben, de ez nem számít, csak az, hogy



saját maga állítsa elő a mérget. Lényeg, hogy dől a pénz a multinacionális cégekhez, és mindig akad olyan „független” laboratórium, kutatóintézet, mely szerint a GMO-termények emberi fogyasztásra kiválóak. Ha mégsem, akkor meg takarmánynak, és ettől kezdve senki nem tudja, mivel etették azt az állatot, amelynek a húsa, teje, tojása az asztalunkra kerül. Végre jó dolog történt, sikerült elérni, hogy a Bizottság semmilyen új GMO-változatot ne engedélyezzen, és ne is újítson meg engedélyeket, míg a kockázatértékelési módszereket jelentősen nem javítják.

4-225-125

**Constance Le Grip (PPE)**, *par écrit*. – Nous nous sommes prononcés sur deux dossiers liés à la question des OGM. J'ai tout d'abord soutenu le rapport clarifiant le statut juridique du pollen, notamment en matière d'étiquetage en cas de présence de traces d'OGM dans le miel. J'ai estimé que l'obligation d'indiquer la présence de traces d'OGM, si cette présence est avérée, allait entraîner des coûts trop importants pour nos apiculteurs. En effet, je pense bien sûr que le consommateur doit être informé de la présence de traces d'OGM dans les produits alimentaires, mais j'estime que le pollen est un composant du miel et non un ingrédient. Pénaliser nos entreprises et nos apiculteurs pour des traces d'OGM qui proviendraient du fait que les abeilles butinent parfois à plusieurs kilomètres de leur ruche, dans des champs OGM, aurait représenté une charge administrative coûteuse inadéquate. Sur un autre rapport, je me suis par contre opposée à la mise en culture du maïs génétiquement modifié Pioneer TC 1507, étant donné le manque d'évaluation scientifiques sur de possibles risques environnementaux de cet OGM qui perdurent.

4-225-187

**Véronique Mathieu Houillon (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution pour que le maïs transgénique Pioneer 1507 ne soit pas autorisé au sein de l'UE. En effet, nous devons dans un premier temps obtenir de meilleures garanties de l'Agence européenne de sécurité alimentaire que cette culture résistante aux insectes ne nuise pas aux papillons et papillons de nuit.

4-225-250

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Cette résolution s'oppose à la décision de la Commission qui autorise la mise sur le marché du maïs génétiquement modifié Zea mays L 1507. Je déplore la fin du moratoire qui protégeait l'Europe de ce fléau. Par ailleurs l'insistance de la Commission à autoriser la mise sur le marché d'aliments OGM me paraît être le prélude du Grand Marché Transatlantique qui vise à inonder le marché européen de ces produits. Je vote pour cette résolution qui s'y oppose.

4-225-312

**Willy Meyer (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de esta Resolución debido a que rechaza la introducción de una nueva variedad de maíz transgénico, conocido como Zea Mays L., línea 1507. Esta Resolución basa el rechazo a este nuevo organismo genéticamente modificado en los argumentos que la sociedad lleva empleando desde hace años para impulsar el rechazo a este tipo de cultivos. Enumera los efectos perniciosos que los cultivos transgénicos tienen sobre el medio ambiente y sobre las actividades de diferentes agricultores, apicultores, etc. Ante unos graves riesgos que aún deben ser estudiados en profundidad y unos beneficios que se constatan como prácticamente nulos, este informe

toma la apropiada decisión de no permitir este nuevo maíz transgénico. Por todo esto he decidido votar a favor de la presente Resolución.

4-225-375

**Andreas Mölzer (NI)**, *schriftlich*. – Die vorliegende Resolution hat meine Stimme erhalten. Es ist schon bezeichnend, dass die Europäische Kommission gentechnisch veränderte Maissorten zulassen will, für deren Einsatz nur sechs Mitgliedstaaten grünes Licht gegeben haben, wobei noch dazu Änderungen bei den Zulassungsvoraussetzungen, etwa hinsichtlich der Kennzeichnung, nicht einmal mit Sachverständigen der Mitgliedsstaaten erörtert wurden. Der Einsatz von Gentechnik in der Landwirtschaft ist höchst umstritten, unter anderem aufgrund der potenziellen Risiken für die menschliche Gesundheit und seiner negativen Auswirkungen auf die Umwelt, etwa im Zusammenhang mit dem Bienensterben. Generell sind die Auswirkungen von Gentechnik, besonders aber auch im Zusammenhang mit der Kombination verschiedener Pestizide und radioaktiver Strahlung, zu wenig erforscht.

4-225-406

**Younous Omarjee (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Cette proposition de résolution du Parlement européen s'oppose à la proposition de la Commission qui vise à autoriser la mise sur le marché du maïs génétiquement modifié Zea mays L 1507. Cette demande de la Commission n'est pas anodine et vise, bien entendu, à préparer le marché européen à l'accord de libre-échange transatlantique qui permettra aux industriels américains d'importer ces produits sur notre marché. J'ai donc voté pour cette résolution qui s'oppose à la demande de la Commission d'autoriser la mise sur le marché d'un nouveau maïs OGM.

4-225-421

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – A presente proposta de resolução opõe-se a uma derrogação excecional que permita a colocação no mercado para cultivo de um milho (*Zea mays* L., linha 1507) geneticamente modificado para lhe conferir resistência a determinados lepidópteros. Sou a favor dessa derrogação e acompanho a posição do grupo PPE pelo que votei contra esta proposta de resolução que, no entanto, foi aprovada pelo Parlamento Europeu. Neste contexto sublinho que uma posição global fundamentalista por parte da União Europeia em relação aos transgénicos tem criado uma situação de forte desequilíbrio competitivo entre os agricultores europeus e, por exemplo, os norte-americanos, para além da incoerência que se prolonga de proibir o cultivo dos transgénicos no espaço europeu, mas importá-los de outros espaços geográficos, como o norte-americano, para alimento da nossa pecuária.

4-225-437

**Alojz Peterle (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of the resolution, which calls on the Commission not to propose to authorise any new GMO variety and not to renew old ones until the risk assessment methods have been significantly improved. I think the correct way for a healthier Europe is to follow the path of many EU Member States which banned GMOs, shifting to a GMO-free agriculture for a healthier food chain.

4-225-500

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan*. – Podržavam prijedlog kojim se predlaže odbijanje prijedloga Komisije o autorizaciji novih GM vrsta kukuruza dok se ne usvoje novi mehanizmi kontrole i zaštite potrošača. Potencijalne negativne posljedice dugoročnog

korištenja genetski modificiranog sjemena kukuruza na štetu autohtonih vrsta sjemena na području gdje se uzgajaju GM vrste su brojne te neke od njih nisu u potpunosti poznate. Kao zastupnik iz Hrvatske s posebnim zadovoljstvom želim istaknuti kako je Hrvatska jedna od GMO FREE zemalja, gdje je čak 14 od 20 županija formalno prepoznalo značaj prirodne proizvodnje i proglasilo svoja područja slobodnima od GMO proizvodnje. Potrošači imaju pravo na legitiman izbor da ne konzumiraju takve proizvode. Mi zastupnici Europskog parlamenta, kao predstavnici jedine neposredno izabrane institucije Europske unije, moramo štiti izbor i prava naših građana te podupirati siguran uzgoj hrane i transparentnost plasmana iste na tržište Europske unije.

4-225-750

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing*. – In favour. It opposes the adoption of a proposal to place on the market a genetically modified maize product (1507) for cultivation.

4-225-875

**Licia Ronzulli (PPE)**, *per iscritto*. – Il mais "Pioneer 1507" geneticamente modificato non deve essere immesso sul mercato per la coltivazione, perché il suo polline alterato potrebbe danneggiare l'ecosistema animale in cui verrebbe a trovarsi. Non possiamo permetterci, nell'interesse di tutti, di proporre o rinnovare le autorizzazioni di qualsiasi organismo OGM fino a quando i metodi di valutazione del rischio non saranno di molto migliorati.

4-225-937

**Marie-Thérèse Sanchez-Schmid (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rejet de la proposition de mise en culture du maïs transgénétique de l'entreprise Pioneer. Ce refus ne relève pas d'une condamnation des OGM en général mais d'une critique du manque de sérieux de la Commission européenne dans son évaluation des mises sur le marché. Sur un sujet aussi sensible, nous demandons un renforcement des moyens financiers et humains de l'Autorité européenne de sécurité des aliments et un rôle accru du Parlement européen, représentant des citoyens, dans les procédures d'autorisation.

4-226-000

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto*. – Voto a favore di questa risoluzione perché è ampiamente dimostrato che il mais di tipo "Pioneer 1507", geneticamente modificato, non deve assolutamente essere commercializzato per la coltivazione, a causa del suo polline resistente agli insetti che potrebbe danneggiare farfalle e falene, come anche confermato dall'Autorità europea per la sicurezza alimentare. Questa varietà è anche resistente all'erbicida glufosinato, considerato tossico per la riproduzione in Europa e quindi non autorizzato oltre il 2017. Ancora oggi i metodi di valutazione del rischio derivante dai prodotti geneticamente modificati non ci permettono di garantire la sicurezza di questi prodotti per la salute umana e per l'ecosistema, in particolare nel lungo periodo.

La mia opposizione alla commercializzazione di prodotti OGM è una chiara risposta ai timori di gran parte dei cittadini europei, che nutrono ancora numerosi timori riguardo agli alimenti geneticamente modificati. Il mio voto è un chiaro invito al Consiglio, affinché respinga la proposta della Commissione, e alla Commissione, affinché si astenga dal proporre nuove varietà di OGM e dal rinnovare le autorizzazioni precedenti fintantoché i metodi di valutazione del rischio non saranno stati sensibilmente migliorati.

4-226-500

**Kay Swinburne (ECR)**, *in writing*. – I do not believe that there are compelling reasons to justify opposing the Council decision to authorise the commercial planting, throughout the EU, of a type of GM insect-resistant maize called '1507'. The EU risk assessment process for GM crops and foods is one of the strictest in the world. I have confidence in the robustness of the EU's risk assessment processes and therefore believe that we should be able to provide fair and predictable market access for those products which have been approved. As someone with a background in science and who believes strongly in the necessity of science-based decision making on GM crops and foods, I could not vote in favour of this resolution.

4-226-750

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – Nous nous opposons à l'adoption de la proposition de décision du Conseil concernant la mise sur le marché à des fins de culture, conformément à la directive 2001/18/CE du Parlement européen et du Conseil, d'un maïs génétiquement modifié (*Zea mays* L., lignée 1507) pour le rendre résistant à certains parasites de l'ordre des lépidoptères. De plus, il me semble que la proposition de décision du Conseil excède les compétences d'exécution prévues par la directive. Le Parlement européen convient de la nécessité d'une évaluation plus rigoureuse des effets à long terme des OGM ainsi que d'une recherche indépendante sur les risques potentiels qu'impliquent la dissémination volontaire ou la mise sur le marché d'OGM. Il convient également de la nécessité de permettre à des chercheurs indépendants d'accéder à toutes les informations nécessaires. Les consommateurs sont, pour une large majorité, préoccupés par l'alimentation génétiquement modifiée.

4-226-812

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – O cultivo de Organismos Geneticamente Modificados (OGM) não é autorizado na União Europeia desde 2010, sendo que apenas foi autorizado o cultivo de milho Monsanto MON 810 mas cuja renovação da autorização está pendente há alguns anos. Voto favoravelmente à oposição da proposta de decisão do Conselho relativa à colocação no mercado para cultivo, em conformidade com a Diretiva 2001/18/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de um milho (*Zea mays* L., linha 1507) devido ao facto deste produto, quando geneticamente modificado, lhe conferir resistência a determinados lepidópteros.

4-226-843

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru respingerea propunerii de decizie privind introducerea pe piață în vederea cultivării, în conformitate cu Directiva 2001/18/CE a Parlamentului European și a Consiliului, a unui produs din porumb (*Zea mays* L. linia 1507) modificat genetic pentru rezistență la anumite lepidoptere dăunătoare. Niciun organism modificat genetic nu a fost aprobat în vederea cultivării în UE din 2010, când a fost autorizat cartoful Amflora. Această autorizare a fost anulată de Tribunalul UE la 13 decembrie 2013 și singura cultură autorizată în vederea cultivării este porumbul Monsanto MON 810, iar reînnoirea autorizației pentru acesta din urmă este în așteptare de mai mulți ani. Marea majoritate a consumatorilor sunt îngrijorați cu privire la produsele alimentare modificate genetic, astfel cum se precizează, printre altele, în Eurobarometrul special 354 din 2010. Ne opunem adoptării propunerii de decizie privind introducerea pe piață a unui produs din porumb (*Zea mays* L. linia 1507) modificat genetic pentru

rezistență la anumite lepidoptere dăunătoare. De asemenea, solicităm Consiliului să respingă propunerea Comisiei. Solicităm Comisiei să nu propună autorizarea niciunui soi nou de organism modificat genetic și să nu reînnoiască autorizațiile deja acordate, până când metodele de evaluare a riscurilor nu vor fi îmbunătățite considerabil.

4-226-875

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL),** *par écrit*. – En novembre 2013, la Commission européenne a soumis au Conseil une proposition d'autorisation de mise en culture du maïs OGM, le Zea mays L.1507. Si le Conseil suivait la Commission, ce serait la première fois depuis plus de quinze ans qu'un OGM serait autorisé à la culture par l'UE. Faute de participer à la procédure d'autorisation qui relève de la compétence de la Commission et du Conseil, le Parlement européen n'a pas d'autre choix que d'adopter des résolutions pour donner son avis et tenter de s'y opposer. J'ai voté contre cette autorisation à l'instar de 384 autres députés européens, seuls 201 y ont été favorables. Une large majorité du Parlement européen s'est donc opposée à cette mise en culture des OGM notamment parce que la proposition de la Commission excède ses compétences d'exécution dans la législation concernée et qu'il est nécessaire d'améliorer les procédures d'évaluation d'autorisation et de renouvellement comme le font certains États membres et le demandent les ONG environnementales depuis de très nombreuses années. Gageons que le Conseil suivra cet avis majoritaire du Parlement européen, une large majorité des Européens étant opposés aux OGM. Il serait aussi temps que sur une question aux multiples impacts comme celle-ci, le Parlement européen puisse être associé au processus de décision.

4-227-000

**Angelika Werthmann (ALDE),** *schriftlich*. – Hier wird das Inverkehrbringen eines genetisch veränderten, gegen bestimmte Lepidopteren resistenten Maisprodukts und dessen Ausbau abgelehnt. Dies ist absolut zu unterstützen. Gesundheitsfolgen, die daraus resultieren können, sind nicht absehbar, so überhaupt erforscht.

4-227-500

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL),** *por escrito*. – Esta resolução opõe-se à aprovação da proposta de decisão do Conselho relativa à colocação no mercado, para cultivo, de um milho geneticamente modificado para lhe conferir resistência a determinados lepidópteros. Solicita-se que não seja autorizada nenhuma nova variedade de OGM, nem renovadas as autorizações antigas, até que os métodos usados para a avaliação dos riscos tenham sido consideravelmente melhorados. Este tipo de OGM, em particular, tem como consequências, à partida conhecidas, sobre espécies de insetos não alvo extremamente sensíveis. Faltam estudos de impacto sobre outros organismos. Além dos riscos para a biodiversidade que a proliferação de culturas transgênicas apresenta, já que possuem uma vantagem competitiva relativamente a outras espécies, não modificadas, podendo a libertação destes organismos geneticamente modificados no meio ambiente acarretar sérias consequências ao nível dos ecossistemas, comprometendo, em particular, as culturas agrícolas convencionais e biológicas, acresce que, atualmente, não é possível garantir de forma cientificamente credível, a inocuidade dos produtos transgênicos na alimentação humana e animal. Votámos favoravelmente.

## **9.6. A szabad mozgással kapcsolatos alapvető jogok tiszteletben tartása az EU-ban (RCB7-0016/2014, B7-0016/2014, B7-0023/2014, B7-0024/2014, B7-0025/2014, B7-0026/2014, B7-0027/2014)**

4-229-000

### **A szavazáshoz fűzött szóbeli indokolások**

4-230-000

**Csaba Sógor (PPE).** - A szabad mozgással kapcsolatos alapvető jog tekintetében úgy tűnik, mintha folyamatosan elbeszelnénk egymás mellett. Senki sem kérdőjelezi meg, hogy az uniós állampolgárok egyik legalapvetőbb joga a szabad lakhelyválasztás és a szabad munkavállalás az EU tagállamaiban, ugyanakkor az utóbbi időben felerősödtek azok a hangok, amelyek mégis fenntartásokkal fogadnák állampolgárok bizonyos csoportjait. Azért csak bizonyos csoportokat, mert senki sem akarja kiszorítani az európai munkaerőpiacról például az informatikusokat, orvosokat, menedzsereket, csak a sokszor bizonytalan munkalehetőségekkel rendelkező kétkezi munkásokat, akik időnként még rászorulnak az államok szociális rendszereire. A visszaéléseket persze ki kell szűrni, de azért ne felejtjük el, hogy a szociális rendszereknek az a feladatuk, hogy segítsék a nehéz helyzetbe került munkavállalókat. Az nem hiba a rendszerben, hogy ezt a segítséget más államokból érkező munkavállalók is igénybe veszik.

4-231-000

**Elżbieta Katarzyna Łukacijewska (PPE).** - Panie Przewodniczący! Słowa brytyjskiego premiera dotyczące imigrantów nie mogą pozostać bez odzewu ze strony instytucji unijnych, a przede wszystkim Parlamentu Europejskiego. Nie można w wolnej Europie budować mostów i tworzyć barier, które podważają prawo do swobodnego przepływu osób. Nie można nikogo dyskryminować ze względu na narodowość i to prawo nie powinno być podważane przez jakiegokolwiek europejskiego polityka. Moi rodacy, pracując w Wielkiej Brytanii, odprowadzając podatki do brytyjskiego systemu, kupując towary i usługi, przyczyniają się do wzrostu PKB i mają prawo korzystać ze świadczeń socjalnych. Zaproponowana rezolucja jest bardzo ważnym sygnałem dla obywateli Unii Europejskiej, gdyż mówi, że Parlament Europejski nie godzi się, aby jakikolwiek kraj w Unii Europejskiej uprawiał politykę dyskryminacji. Dlatego cieszę się bardzo, że Parlament zdecydowaną większością głosów zdecydował o przyjęciu tej rezolucji, cieszę się również, że mogłam głosować za jej przyjęciem.

4-232-000

**Marisa Matias (GUE/NGL).** - Senhor Presidente, cidadãos búlgaros e romenos estão a ser expulsos de França, cidadãos espanhóis e portugueses estão a receber ordem de expulsão da Bélgica porque são considerados carga excessiva para o Estado, oficiais de justiça no Reino Unido ganham prémios oferecidos pelo governo, em vales de compra, em função do número de cidadãos estrangeiros que conseguirem expulsar do seu país, e estas são apenas algumas das imagens, do retrato que temos da União Europeia atualmente.

O sonho da livre circulação está a transformar-se num pesadelo, e a razão é muito simples. Trata-se de austeridade, austeridade que tudo corrói e que coloca em cima destes cidadãos um peso inacreditável, quando eles saem dos seus países por necessidade, porque neles não encontram trabalho. Mas o outro lado do espelho é o dos vistos dourados, porque afinal de contas nesta União Europeia também se aceita que possa haver livre circulação e

permanência nos países, desde que os cidadãos possam pagar para isso. Não podemos aceitar. Este é o retrato muito, muito infeliz do estado a que chegou a União.

4-233-000

**Adam Bielan (ECR).** - Panie Przewodniczący! Zasada swobodnego przepływu osób, w tym pracowników, jest jedną z największych zdobyczy integracji europejskiej, swoistym fundamentem, na którym opiera się cała wspólnota europejska. Tymczasem w ostatnich tygodniach ze strony niektórych państw coraz częściej napływają propozycje ograniczeń polityki migracyjnej i migracji ze względów ekonomicznych. Należy zdecydowanie przeciwstawić się podobnym postulatam. Liczę na aktywność Komisji Europejskiej wyrażoną jednoznacznym stanowiskiem w obronie tego niezwykłego osiągnięcia pokoleń powojennej Europy.

Integracja europejska powinna służyć wszystkim mieszkańcom kontynentu i nie mogą być oni dyskryminowani ze względów narodowościowych, a takie deklaracje niestety również wypowiedziano. Mobilność wykwalifikowanych pracowników dotychczas przynosiła wymierne korzyści całej gospodarce europejskiej. Migrują przeważnie ludzie młodzi, aktywni zawodowo, dlatego zupełnie nie przekonuje mnie argumentacja o nadmiernym obciążeniu krajowych systemów świadczeń socjalnych.

4-234-000

**Peter Jahr (PPE).** - Herr Präsident! Es ist unstrittig: Die Freizügigkeit – auch die Freizügigkeit, sich einen Arbeitsplatz in einem anderen EU-Staat zu suchen – gehört zu den großen Errungenschaften der Europäischen Union. Das müssen wir auch wirklich verteidigen, denn wer das infrage stellt, der stellt die Fundamente der Europäischen Union infrage.

Zweitens gehört auch Ehrlichkeit dazu. Dazu gehört auch, dass man einfach feststellen muss: Die meisten, die die Freizügigkeit nutzen, die überüberwiegende Mehrheit nutzt diese Freizügigkeit dazu, um einen Lebensmittelpunkt in einem anderen Land der Europäischen Union zu finden. Sie finden Arbeit, sie finden auch Einkommen für ihre Familie.

Die Sozialsysteme sind Sache der Mitgliedstaaten. Deshalb müssen wir auch dieses Problem ehrlich und offen diskutieren und auch ehrlicher Weise feststellen: Wenn dort Verfehlungen auftreten, müssen sie geklärt werden. Aber wenn man dann ins Kleingedruckte schaut, liegen viele Defizite und Mängel in den Mitgliedstaaten selbst. Deshalb sollten wir gemeinsam den Dialog suchen und nicht gegenseitig mit dem Finger auf uns zeigen.

4-235-000

**Charles Tannock (ECR).** - Mr President, the right to freedom of movement to seek work is a founding principle of the EU and one that is important to the workings of the single market. We must acknowledge, however, that the EU has changed since its foundation and that the GDP per capita differences that now exist between the Member States have brought problems that were not anticipated years ago.

Benefit tourism is one example of this, and it is a real issue in Member States such as my own, the United Kingdom, which operates its social security system on a largely non-contributory basis. This becomes especially galling when added to the fact that many EU migrant workers are using the Posting of Workers Directive to avoid paying higher

taxes in their host country, while still using its public services – a number which astonishingly totalled 1.2 million in 2011 throughout the Union.

These are issues which the majority of EU citizens find unacceptable. The EU must work to find a compromise that accepts that the differing levels of social welfare, income inequalities and tax regimes that the EU Member States operate must be taken into consideration. Not doing so will only increase the calls for a migrant quota system to be introduced on a pan-European basis.

4-236-000

**Monika Smolková (S&D)** - Podporila som návrh uznesenia, pretože som presvedčená o tom, že voľný pohyb osôb – ako základný princíp fungovania Európskej únie – je nespochybniteľný. Obavy z masovej migrácie pracovníkov z Rumunska a Bulharska, ktorým sa 1. januára tohto roku otvoril pracovný trh, sú, myslím, neopodstatnené a zbytočné.

Členské štáty nemôžu diskriminovať mobilných pracovníkov Európskej únie s tým, že mylne spájajú právo na voľný pohyb na účely práce s údajným zneužívaním systémov sociálneho zabezpečenia. V roku, keď chceme vyzývať občanov Európskej únie, aby volili svojich zástupcov do Európskeho parlamentu, musíme viac ako inokedy zdôrazňovať práve vymoženosti fungovania Európskej únie, medzi ktoré bezpochybne patrí voľný pohyb osôb, tovaru a služieb.

4-237-000

**Elena Oana Antonescu (PPE)**. - Domnule președinte, salut adoptarea acestei rezoluții. Libera circulație este un drept fundamental al tuturor cetățenilor Uniunii, care nu este negociabil. Uniunea Europeană nu ar mai avea aceeași semnificație pentru cetățenii europeni, dacă aceștia nu ar putea călători, nu ar putea munci, nu ar putea studia în oricare dintre statele membre.

Să nu fim surprinși dacă ne vom afla în situația în care cetățenii își vor pierde încrederea în proiectul european, și asta din cauza unor discursuri motivate electoral, care alimentează retorica extremistă care, din păcate, câștigă teren în Europa. De aceea, trebuie să le spunem cetățenilor europeni adevărul și să vorbim despre beneficiile pentru economiile statelor gazdă, despre contribuția acestor lucrători la acoperirea deficitului de muncă de pe piața locală și contribuția lor la sistemele de asigurări sociale ale statelor gazdă.

De asemenea, prea puțin se vorbește despre recrutarea de forță de muncă de înaltă calificare din state precum România, Polonia sau Bulgaria – medici, asistenți, specialiști IT. Numărul de medici care a părăsit România în ultimii ani trece de 15 000, ceea ce creează o problemă reală a sistemului medical. Mulți dintre ei lucrează în Marea Britanie. Deci nu putem fi de acord cu regulile și valorile Uniunii numai atunci când ele ne aduc beneficii.

4-238-000

**Elena Băsescu (PPE)**. - Am susținut această rezoluție, pentru că ea întărește un principiu fundamental. Toți cetățenii europeni sunt egali și beneficiază de aceleași drepturi și obligații în cadrul Uniunii Europene.

Totuși, e o lecție foarte bună pe care o primește guvernul socialist de la București privitor la ce trebuie făcut și cum trebuie procedat pentru ca imaginea României în Europa să fie apărată și protejată corect. Rezoluția este o dovadă că dialogul și respectarea principiilor



și valorilor europene sunt mai eficiente decât logica strâmbă a premierului Ponta care, atunci când nu știe ce să facă, începe să înjure și să jignească.

Pe de altă parte, sper că toți politicienii europeni vor înțelege că retorica etnică este o mare greșeală și nu servește construcției Europei unite.

4-239-000

**Philip Claeys (NI).** - Voorzitter, het vrije verkeer van personen is een mooi principe, in theorie. We denken dan allemaal aan toeristen, studenten, zakenmensen en dergelijke. Maar in de realiteit van de echte wereld gaat het er jammer genoeg heel anders aan toe.

Het principe van vrij verkeer van personen wordt door het Europees Parlement en de Europese Commissie als iets heiligs beschouwd, maar daarmee worden de problemen genegeerd. Het vrije verkeer van personen was een godsgeschenk voor de georganiseerde misdaad, voor illegale vreemdelingen, mensenhandelaars, uitkeringstoeristen en dergelijke.

Het beleid moet zich aanpassen aan de realiteit en niet omgekeerd. Lidstaten moeten dus opnieuw hun grenzen kunnen controleren, moeten maatregelen kunnen treffen om armoede-immigratie tegen te gaan. Ook hier zien we spijtig genoeg dat de Europese Unie een onderdeel is van de problemen en geen oplossing voor de problemen.

4-240-000

**Daniel Hannan (ECR).** - Mr President, this report and the debate which attended it was filled with all the usual clichéd attacks on the British Government and people: we are xenophobic, anti-*communautaire*, ungenerous and all the rest of it. After 15 years in this place, I barely notice that kind of tone anymore; it 'passes by me as the idle wind, which I respect not'.

But it is worth just putting on the record that my country has assimilated four million inward migrants over the last 20 years. That is a figure without any parallel anywhere in Europe; the only country that comes close is Germany. Despite that, my constituents continue to recognise that a contribution can be made by people who come from elsewhere in the European Union to work in the United Kingdom.

In exchange, they want a sense of roughly whom we are admitting and in roughly what numbers. They want to control those things. They want to distinguish between people who come to work and people who come to claim benefits. The first may be a founding principle of the European Union, the second is a creature of judicial activism by EU institutions. It should be a basic principle that, before you start drawing from a welfare pot, you should have had to put something into it.

4-241-000

**Syed Kamall (ECR).** - Mr President, most people in my London constituency welcome immigrants who come to Britain to work and to contribute. I say that as the child of immigrants who did so a number of years ago. However, as politicians, we have to listen to the very real concerns of our constituents and, when it comes to freedom of movement within the EU, there are two concerns that are often expressed. The first is about the sheer numbers, in terms of cultural cohesion and also of the impact on public services. The second issue is that of benefit tourism: the phenomenon of people coming with no intention of working, but simply because they get higher levels of benefits in the UK. As politicians,

we have a duty to respond and listen to the concerns of constituents. Viviane Reding may call it populism – we call it democracy.

4-242-000

**Anna Záborská (PPE)** - Európa ako spoločenstvo štátov a občanov bude existovať len dotedy, kým bude trvať zhoda v základných slobodách. Tu nie je možný kompromis. Takzvaná sociálna turistika je výsledok kombinácie neschopnosti uplatňovať existujúce pravidlá a frustrácie z vysokých nákladov na sociálne systémy v čase ekonomickej krízy.

Komisia pripravila akési praktické príručky pre úrady v členských krajinách o tom, ako uplatňovať európsku legislatívu pri boji proti zneužívaniu sociálnych dávok. To je jasný signál, že problémy, ktoré nastávajú, nesúvisia so samotným voľným pohybom, ale s uplatňovaním existujúcich nariadení v praxi.

4-243-000

### **A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolások**

4-243-125

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo o presente Relatório, por rejeitar totalmente qualquer proposta no sentido de limitar o número de migrantes no espaço da União Europeia, pois tal constituiria um desrespeito do princípio da livre circulação dos cidadãos, consignado no Tratado da União Europeia. A mobilidade dos trabalhadores contribui para a competitividade da economia e limitá-la seria um claro retrocesso no processo de construção europeia. Insto a Comissão e os Estados-Membros a que assegurem a aplicação rigorosa da legislação da União, por forma a garantir a igualdade de tratamento de todos os cidadãos da União Europeia, Neste contexto, considero que se deve combater a discriminação no que respeita a direitos fundamentais como o acesso ao emprego, garantia de iguais condições de trabalho, remuneração, condições de demissão, benefícios sociais e fiscais, etc.. Apelo às autoridades nacionais dos Estados-Membros para não permitirem quaisquer restrições injustificadas ou obstáculos ao direito dos trabalhadores à livre circulação, bem como qualquer forma de exploração dos mesmos.

4-243-187

**Laima Liucija Andrikienė (PPE)**, *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją. Mano nuomone, laisvas asmenų judėjimas yra viena pamatinių ir svarbiausių ES laisvių šiomis dienomis, kadangi daugiau nei 14 milijonų ES piliečių mokosi, dirba, gyvena kitose šalyse. Laisvą darbuotojų judėjimą vertinu kaip teigiamą socialinį ir ekonominį reiškinį, kadangi taip užtikrinama ES integracija, ekonominis šalių vystymasis, socialinė sanglauda, augantis asmeninis tobulėjimas profesinėje srityje ir kita. Ypatingai svarbu, kad būtų laikomasi darbo teisės, kad būtų užtikrintos vienodos sąlygos visiems ES darbuotojams ir sąžininga konkurencija tarp įmonių. Pasiūlymas riboti ES migrantų skaičių turi būti atmestas, nes tai prieštarauja ES sutartyje numatytam laisvo asmenų judėjimo principui. Būtent darbo jėgos mobilumas yra vienas ES ekonomikos konkurencingumą skatinančių veiksnių.

4-243-250

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution, qui souligne l'importance de la libre circulation dans l'Union européenne. La possibilité pour les citoyens européens de circuler librement dans l'espace européen est en effet au cœur même du projet européen. Sans nul doute, les phénomènes de migration doivent être observés avec la plus

grande attention car ils sont souvent révélateurs d'inégalités mais le principe de libre circulation doit rester un droit fondamental dans l'Union européenne.

4-243-500

**Heinz K. Becker (PPE)**, *schriftlich*. – Es ist traurig zu sehen, dass die FPÖ Panikmache auf Kosten der Reisefreiheit betreibt! Klar ist, dass die EU kein Land dazu verpflichtet, EU-Bürgern Zugang zu Sozialleistungen zu geben, die vorher nicht in die Sozialsysteme eingezahlt haben. Wenn manche Länder großzügigere Regelungen haben, basiert dies nicht auf einer Vorgabe der EU, sondern auf der Grundlage nationaler Regelungen. Wo es Missbrauch gibt, muss dieser bekämpft werden, das steht den Mitgliedstaaten auch jederzeit offen. Der EU-Binnenmarkt ist nicht nur für die Unternehmen da, sondern vor allem auch für die Bürgerinnen und Bürger. Reisefreiheit und Personenfreizügigkeit sind Grundprinzipien der EU, die keinesfalls angetastet werden dürfen!

4-243-750

**Biljana Borzan (S&D)**, *napisan*. – Sloboda kretanja građana i radnika, jedna od četiri slobode na unutarnjem tržištu Europske unije, ne smije se ograničavati niti biti selektivna. Ona je neupitna jer je ugrađena u temelje zajednice. Populistički pokušaji ograničavanja sloboda zagaraniranih građanima EU, produženje roka izuzeća za buduće nove članice kao i ideje da se uvede trajna zabrana udar su i na integracijsko tkivo EU i na gospodarstvo zajednice. Sloboda kretanja radnika istinska je sloboda kada je pokreću potrebe i kada je stvar izbora, ona ne smije biti uzrokovana siromaštvom. Stav da se u temelje ne dira ujedinio je gotovo sve stranke u Europskom parlamentu, s izuzetkom euroskeptika s mantrom o udaru migranata na socijalni sustav, nepotvrđenom brojkama i činjenicama. Ispitivanja su potvrdila da radnici – migranti idu za poslom a ne za beneficijama. Oni su po pravilu veći net unosnici u nacionalne proračune od domaće populacije. Njihov rad i doprinosi plaćaju i populističke krilatice s mnoštvom neistina od kojih, nažalost, primarno radi unutrašnjopolitičkih pa i stranačkih razloga, nisu cijepljene niti velike, stare, ozbiljne i etablirane političke partije. Zaključno, migracija radne snage jedan je od ključeva uspjeha europskog gospodarstva i zbog izgradnje boljeg, dinamičnijeg društva.

4-243-875

**Philippe Boulland (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté contre la résolution sur le droit fondamental à la libre circulation car tout en défendant le droit à la libre circulation qui est un droit fondamental dans l'Union européenne, je refuse qu'on ne puisse réfléchir à des solutions pour l'améliorer mais aussi mieux lutter contre certains excès à la libre circulation comme la délinquance. Or cette résolution qui n'a aucune valeur législative, interdit presque toute remise en cause même par le biais de débats de ce principe. C'est pourquoi j'ai voté contre.

4-244-000

**Zdravka Bušić (PPE)**, *napisan*. – žao mi je što o jednom od temeljnih ljudskih prava i jednoj od vrijednosti na kojima Europska unija počiva moramo raspravljati na ovaj način. Također, žao mi je što se ovo fundamentalno pitanje koristi na ovakav način u predizborne svrhe. Stvara se lažna slika o migracijama velikog broja ljudi zbog socijalnih davanja. Rasprava koja nam se nameće nije rasprava o slobodi kretanja, ona je usmjerena protiv ideje o ovakvoj Europskoj uniji. Mi smo ti koji ovu raspravu moramo usmjeriti na pravi put.

Socijalna skrb nije bezuvjetno pravo svakog tko dođe u određenu zemlju, postoje kriteriji, postoje uvjeti koje aplikanti za socijalna davanja moraju ispuniti. K tome postoje različite razine socijalnih davanja. Dragi kolege, u cilju obrane europskih temelja, usmjerimo raspravu na glavni pravac i pokažimo građanima činjenice.

4-244-500

**Alain Cadec (PPE)**, *par écrit*. – Je me félicite de l'adoption de la proposition de résolution commune rappelant le droit fondamental à la liberté de circulation dans l'Union européenne, tel qu'assuré par les traités européens. Depuis le 1er janvier 2014, les travailleurs bulgares et roumains peuvent travailler dans l'ensemble des pays membres de l'Union; c'est une excellente nouvelle. Cependant, afin de lutter contre la fraude et la concurrence déloyale, j'exhorte les États membres à renforcer les mesures de contrôle et les exigences administratives envers les entreprises détachant des travailleurs. Je suis d'avis que la mobilité des travailleurs est un facteur de prospérité et de croissance économique.

4-245-000

**Minodora Cliveti (S&D)**, *în scris*. – Libera circulație se află la baza valorilor Uniunii Europene, oferind cetățenilor săi posibilitatea de a-și alege locul de trai și de muncă și asigurând mobilitatea și dezvoltarea pieței muncii, ale sistemului de învățământ și ale altor domenii. Deși doar 2,8% din totalul cetățenilor din UE trăiesc într-un alt stat membru decât cel de origine, ei reprezintă totuși un element cheie al succesului pieței interne și impulsionează economia Europei. Comisia și statele membre trebuie să asigure aplicarea strictă a dreptului Uniunii, astfel încât să garanteze că toți lucrătorii din UE sunt tratați în mod egal și nu sunt discriminați în ceea ce privește accesul la locuri de muncă, condițiile de angajare și de muncă, remunerarea, concedierea, prestațiile sociale și beneficiile fiscale, asigurând astfel concurența loială între întreprinderi; îndeamnă autoritățile naționale să combată toate restricțiile nejustificate sau obstacolele în calea dreptului de liberă circulație a lucrătorilor, împreună cu orice exploatare a lucrătorilor. Este important ca statele membre să utilizeze pe deplin și în mod transparent resursele disponibile în cadrul fondurilor europene, cum ar fi Fondul social european și Fondul pentru dezvoltare regională, pentru promovarea integrării și incluziunii sociale a muncitorilor și pentru sprijinirea comunităților locale în aceste scopuri.

4-246-000

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – A liberdade de circulação é uma das principais conquistas da integração europeia. Importa preservá-la e reforçá-la. Com efeito, cerca de 60 % dos cidadãos europeus consideram-na a mais importante expressão do projeto europeu. Todos os cidadãos da EU têm direito a usufruir desse direito, sem exceções. Cabe às instituições europeias e aos Estados-Membros o dever comum de o proteger. Os trabalhadores móveis são contribuintes líquidos no país onde trabalham, contribuindo para os respetivos sistemas de segurança social. Não podemos, assim, associar o direito à liberdade de circulação para fins laborais a pedidos alegadamente ilegítimos em matéria de assistência e segurança social e a abusos desses benefícios. Eventuais abusos devem ser combatidos no âmbito da legislação de combate à fraude, mas nunca violando, na prática, o princípio da livre circulação. Apoio a abordagem apresentada pela CE, com um elenco de ações que pretendem ajudar as autoridades nacionais e locais na aplicação efetiva das regras relativas à livre circulação e na prevenção e luta contra abusos. É importante denunciar e condenar discursos populistas sem base factual, que pretendem influenciar negativamente a opinião pública. A verdade é que até ao momento a CE nunca recebeu

provas da parte de qualquer Estado-Membro que confirmem a existência de uma situação de abuso sistemático dos seus sistemas de segurança social.

4-246-500

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa risoluzione con la quale il Parlamento ha inteso ricordare l'importanza della libertà di circolazione e del suo valore quale diritto fondamentale riconosciuto nell'Unione europea. Il pericolo del razzismo e della xenofobia vanno scongiurati con ogni mezzo e tutti gli attori istituzionali devono impegnarsi affinché in questa fase delicata di crisi economica e sociale che ha investito la nostra Europa, si evitino gli eccessi e i giudizi troppo radicali e rigorosi e si mantenga sempre un atteggiamento equilibrato e moderato nell'affrontare alcuni temi delicati e sensibili, come l'immigrazione o la tutela dello straniero.

4-246-750

**Anna Maria Corazza Bildt (PPE)**, *in writing*. – I supported the resolution on Freedom of movement, because it is important to send a clear message that this right is not negotiable and that the recent attempts to restrict it by some Member States are unacceptable. We should not go back on our principles and should stop misleading citizens with false arguments for closing borders and discriminating against EU citizens. Freedom of movement has nothing to do with abuses of national social security systems, which are committed by nationals as well. We need to look at the actual facts, which show that freedom of movement of EU citizens has been extremely beneficial to our economies and societies, contributing to Europe's development and growth.

4-247-000

**Vasilica Viorica Dăncilă (S&D)**, *în scris*. – Consider că statele membre trebuie să utilizeze pe deplin și în mod transparent resursele disponibile în cadrul fondurilor europene, cum ar fi Fondul social european și Fondul european de dezvoltare regională, pentru a promova integrarea, incluziunea socială și lupta împotriva sărăciei și pentru a sprijini eforturile comunităților locale de a face față unei creșteri a numărului de cetățeni defavorizați, fie că aceștia sunt sau nu resortisanți ai țării lor.

4-247-500

**Ioan Enciu (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui conclut un débat majeur concernant le droit fondamental des citoyens européens à la liberté de circulation. Il est indispensable de rappeler les principes fondamentaux du droit de l'UE relatif à la liberté de circulation. Dans le contexte pré-électoral actuel, on constate la multiplication d'arguments populistes et d'annonces agressives qui remettent en question l'une des libertés fondamentales sur lesquelles l'Union est construite. Je me félicite que cette résolution souligne les bénéfices de la liberté de circulation sur l'économie des pays hôtes comme des pays pourvoyeurs de main d'œuvre mobile.

La mobilité des citoyens européens permet notamment de lutter contre les pénuries de main d'œuvre dans un grand nombre de secteurs. D'autre part, il est important de répéter que les citoyens mobiles qui travaillent dans un autre pays membre contribuent davantage aux systèmes de sécurité sociale des pays qui les accueillent qu'ils ne profitent de leurs bénéfices. Seuls 2,8% des citoyens européens vivent dans un autre État membre, mais ils sont un élément crucial du succès du marché intérieur, en participant au dynamisme de

l'économie. En effet, les citoyens mobiles sont plus nombreux à être économiquement actifs que ceux de leurs pays d'accueil.

4-247-750

**Jill Evans (Verts/ALE)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution which addresses the true facts about migration within the EU. Migration benefits our economy and free movement is one of the strengths of the Union. I know that workers from Wales, especially young people, have derived great benefit from the ability to work in other European countries and have also benefited the economies of those countries. I condemn the negative and dangerous way in which the migration issue is used in the UK to create animosity and racism in the hope of winning votes. I am pleased that the majority of MEPs recognise the facts.

4-247-875

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – O direito fundamental à livre circulação na União Europeia constitui um dos princípios basilares do processo de integração europeia e dos que mais tem contribuído para a sua atratividade. Qualquer cidadão de um Estado-Membro tem não apenas a expectativa de poder deslocar-se dentro da União em liberdade como espera que esta sua deslocação opere em segurança e sob a proteção dos Estados a que se desloque. Mas a livre circulação implica também a possibilidade de viver e de trabalhar noutros Estados sendo bem mais do que um mero *direito de visita facilitado*. Isto dito, não é incompreensível que alguns Estados-Membros tenham um afluxo excessivo de imigrantes aos seus países e que este afluxo coloque em tensão ou mesmo em crise o seu equilíbrio social e a viabilidade dos seus sistemas de apoio social e que procurem, em caso de potencial conflito, dar prioridade aos seus nacionais. Não obstante, em situações normais, deve prevalecer a livre circulação no seio da União e esta pode ter consequências virtuosas para todos os países que a integram desde que este direito não seja exercido de forma abusiva e visando objetivos ilícitos ou ilegítimos que contrariem a razão porque foi criado.

4-248-000

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O direito à livre circulação constitui uma das quatro liberdades fundamentais da UE. Mas a circulação de capitais e mercadorias, por um lado, e a de pessoas, por outro, sempre se pautou por regras e critérios distintos. Em nome da defesa dos mesmos interesses: os do capital, não os dos povos. Esta resolução defende a liberdade de circulação e contesta vivamente os pedidos de alterações e de restrições à liberdade de circulação dos cidadãos. Crítica justa e necessária. Sempre defendemos o princípio da livre circulação de pessoas no espaço europeu. As nossas razões são contudo bem distintas de algumas das avançadas nesta resolução. Diz a resolução que *a mobilidade dos trabalhadores contribui para a competitividade da economia europeia* – boa síntese de uma visão que encara a mobilidade (que se esquece que hoje é, na esmagadora maioria dos casos, uma mobilidade forçada, determinada pela ausência de perspectivas de trabalho e de uma vida digna no país de origem) e que a planeia e permite, na exata medida, e apenas na exata medida, em que tal sirva os interesses do capital. Aparte esta impressionante marca, a resolução contém aspetos positivos, como a defesa da igualdade de tratamento e da não discriminação dos trabalhadores acolhidos por um Estado-Membro.

4-249-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne* – Pred 20 rokmi sa Maastrichtskou zmluvou rozšírilo právo voľného pohybu na všetkých občanov EÚ bez ohľadu na to, či sú ekonomicky činní. Pre 56 % európskych občanov je voľný pohyb najpozitívnejším úspechom EÚ. Čoraz viac Európanov využíva výhody tohto práva a žije v inom členskom štáte: na konci roka 2012 žilo v inom než vlastnom členskom štáte až 14,1 milióna občanov. Európska komisia je odhodlaná zaistiť, aby občania Európskej únie mohli v praxi presadzovať svoje právo pracovať a žiť v ktorejkoľvek krajine Európskej únie. Členské štáty a Európska únia musia spojiť sily a zabezpečiť, aby pravidlá voľného pohybu aj naďalej prinášali čo najväčší úžitok občanom a nášmu hospodárstvu. Európska komisia si uvedomuje, že náhly prísun veľkého množstva ľudí z iných krajín do určitej zemepisnej oblasti môže spôsobiť v danej lokalite problémy. Takáto situácia môže napríklad nadmerne zaťažiť oblasti vzdelávania a bývania či infraštruktúru. Od 1. januára 2014 budú zrušené dočasné obmedzenia voľného pohybu rumunských a bulharských pracovníkov. V niektorých členských štátoch sa však vedie diskusia o možnosti predĺženia týchto obmedzení. Veľká Británia, Nemecko, Holandsko a Rakúsko chcú dosiahnuť možnosť, aby mohli vypovedať z krajiny obyvateľov iných členských štátov Európskej únie, ktorí zneužívajú právo voľného pohybu osôb v Spoločenstve na sociálny turizmus.

4-250-000

**Bruno Gollnisch (NI)**, *par écrit* . – Dans plusieurs pays de l'Union européenne, soit les annonces faites par leurs gouvernants, soit les prises de position de partis politiques majeurs, parfois membres de coalitions gouvernementales, soulèvent aujourd'hui votre indignation. Ces annonces visent en effet à envisager des restrictions à la libre circulation et à la libre installation de ressortissants de l'Union européenne, ou encore à limiter, bien modestement d'ailleurs, leur accès à certaines prestations sociales.

Les pays réputés "riches", et qui le sont de moins en moins, s'inquiètent en effet de devoir supporter le coût d'une solidarité sociale européenne dont se débarrassent volontiers sur eux les pays d'origine. La crise, votre sacro-sainte liberté de circulation, vos réglementations ont transformé l'Europe, que vous le vouliez ou non, en un super-marché des prestations sociales les plus avantageuses d'un côté, et du travail à bas coût de l'autre.

Non seulement il n'est pas illégitime pour un pays de refuser d'entretenir des gens n'ayant jamais contribué, ou fort peu, à son système de protection sociale, de protéger le marché du travail de la concurrence déloyale ou de limiter l'immigration à l'heure où le chômage et la pauvreté de ses nationaux explosent, mais c'est même un devoir. Un devoir envers ses propres citoyens, et un devoir qui doit primer sur les obligations imposées par Bruxelles.

4-250-500

**Andrzej Grzyb (PPE)**, *na piśmie* . – Od pewnego czasu słyszymy o proponowanych przez rząd Wielkiej Brytanii rozwiązaniach prawnych dyskryminujących przebywających tam Polaków w zakresie korzystania z zasiłków socjalnych. Słyszymy też niechętnie imigrantom wypowiedzi polityków różnych partii. Szanując suwerenność każdego państwa co do polityki socjalnej, przypominam, że członkowie UE wzięli na siebie również zobowiązania, w tym zobowiązanie nakazujące traktować w ten sam sposób wszystkich obywateli UE. Zmiany proponowane przez rząd Wielkiej Brytanii to typowe działania pokazowe, dotkliwe dla obywateli UE tam pracujących, ale mające małe rzeczywiste znaczenie dla jej budżetu. Obciążenia wynikające z transferów socjalnych na rzecz Polaków,

to zasiłki dla zaledwie 25000 dzieci. Polscy bezrobotni stanowią tylko 1% pobierających tam zasiłek. Równocześnie Polacy wnoszą znaczący wkład w brytyjskie PKB.

Nie można wybierać sobie z Unii Europejskiej tylko tych wolności, które akurat nam odpowiadają, w tym przypadku „tak” dla przepływu kapitału, „nie” dla przepływu osób. W tym przypadku znikome korzyści odnosi się kosztem naruszenia fundamentalnych zasad. Zawsze zachęcałem rodaków do aktywności obywatelskiej, tak w kraju, jak i w każdym miejscu w Europie, gdzie mają do tego prawo. Zachęcam, aby w najbliższych wyborach do Parlamentu Europejskiego z tych uprawnień skorzystali i wyrazili w ten sposób swoje stanowisko także wobec propozycji premiera Camerona.

4-251-000

**Małgorzata Handzlik (PPE), na piśmie .** – Swobodny przepływ osób w granicach Unii Europejskiej jest jednym z podstawowych praw obywateli Unii i gwarantem sprawnego funkcjonowania jednolitego rynku. Swobodny przepływ pracowników to jedno z najbardziej skutecznych narzędzi w walce z globalnym kryzysem gospodarczym i wyzwaniem wynikającym z przemian na świecie. Korzyści ze swobodnego przepływu pracowników mobilnych w UE są widoczne w całej Europie, stanowiąc jednocześnie kamień milowy unijnej integracji i rozwoju gospodarczego. Popieram więc wspólny projekt rezolucji i wezwanie do zaniechania wszelkich form dyskryminacji pracowników mobilnych w UE, a także do bezprawnego wykorzystywania związku między prawem do swobodnego przepływu osób w celach zawodowych a rzekomymi nadużyciami systemów zabezpieczenia społecznego.

Popieram również wezwanie Parlamentu do zapewnienia dokładnego egzekwowania prawa unijnego we wszystkich państwach członkowskich, aby zagwarantować równe traktowanie wszystkich pracowników UE i niedyskryminowanie ich w dostępie do pracy, w miejscu pracy i w zakresie warunków pracy, wynagrodzenia, odprawy i świadczeń socjalnych i podatkowych, dzięki czemu zagwarantuje się uczciwą konkurencję między przedsiębiorstwami. Popieram także wezwanie do zapewnienia zwalczania wszelkich nieuzasadnionych ograniczeń lub przeszkód w swobodzie przepływu pracowników.

4-252-000

**Eduard-Raul Hellvig (ALDE), în scris .** – E absolut regretabil că, după mai mult de 50 de ani de când încercăm să facilităm libera circulație, avem o dezbatere despre posibilitatea de a face un pas înapoi, restricționând această libertate. Nu pot, așadar, decât să susțin o rezoluție care reamintește caracterul fundamental al acestei libertăți în UE și care restabilește anumite adevăruri legate de impactul migrației intra-europene asupra sistemelor sociale naționale pe baza statisticilor publicate chiar de către statele membre.

Sunt indignat de atitudinea unor lideri europeni, care dau uitării beneficiile pe care libera circulație le-a adus propriei țări, prezentând doar abuzurile izolate, pe care le prezintă prin extrapolare ca pe un fenomen generalizat. Dacă există abuzuri, acestea trebuie evident combătute. Însă nu cred că un cetățean european care își exercită dreptul la libera circulație comite automat un abuz.

Însă cam în acești termeni le sunt prezentate lucrurile cetățenilor anumitor țări europene. O astfel de atitudine este profund necinstită, iar rezultatul este sacrificarea liberei circulații pe altarul ambițiilor electorale ale unor partide care nu au soluții reale pentru problemele de fond și care preferă să-și dezinformeze propriii cetățeni și să denigreze cetățenii anumitor state membre, ignorând riscurile de a trezi din nou sentimente naționaliste și xenofobe.



4-252-250

**Brice Hortefeux (PPE)**, *par écrit*. – Je proteste vigoureusement contre l'adoption de la résolution commune du Parlement européen sur le respect de la libre circulation des travailleurs. Si je ne conteste pas ce principe qui a contribué au développement du marché intérieur, il me semble que cette résolution aurait gagné à tenir compte des abus et des défaillances liées à ce principe lorsqu'il est exploité de manière inconditionnée. Car, entre le discours de nombreux députés européens et la réalité ressentie par les citoyens, il y a un fossé qui se creuse dangereusement. La libre circulation peut contribuer à la croissance d'un pays lorsque celui-ci manque de main d'œuvre ou qu'elle permet de brasser les talents. Cependant, nous ne pouvons ignorer la multiplication des séjours illégaux et les fraudes aux prestations sociales que cela a également engendrées. Ne cédon pas à l'angélisme. Oui, nous devons défendre la liberté de circulation mais nous devons également reconnaître et lutter contre toutes les formes d'abus que cela a générées. C'est pourquoi, j'ai décidé de ne pas soutenir cette résolution qui à mon sens ne répond absolument pas aux préoccupations des citoyens et les plonge toujours davantage dans la consternation à l'égard du Parlement européen.

4-252-312

**Salvatore Iacolino (PPE)**, *per iscritto*. – Mi sono espresso a favore della risoluzione sulla cittadinanza dell'UE in vendita perché le misure recentemente adottate a Malta rischiano di compromettere il concetto di cittadinanza europea. Pur consapevoli del fatto che le questioni di residenza e cittadinanza afferiscono alla competenza degli Stati membri, non vi è dubbio che vi siano alcuni diritti inalienabili, in quanto la cittadinanza in uno Stato membro comporta il riconoscimento di diritti e doveri in tutti e 28 Stati membri. Così come si discute di migranti nel Mediterraneo, che raggiungono le coste siciliane per avere una vita migliore e riscontrano grandi difficoltà, è inaccettabile la mercificazione della cittadinanza europea. Bisogna considerare che i diritti conferiti dalla cittadinanza europea non sono acquistabili o vendibili a nessun prezzo; la creazione di condizioni allettanti di investimento non può compromettere i valori e lo spirito europei, che si fondano sulla dignità umana e sul legame che si ha con un dato territorio.

4-252-343

**Juozas Imbrasas (EFD)**, *raštu*. – Balsavau už šį pasiūlymą, kadangi teisė laisvai judėti – viena iš keturių pagrindinių ES laisvių, kurios Sutartyje dėl Europos Sąjungos veikimo įtvirtintos kaip kertinis Europos integracijos akmuo ir kaip tiesiogiai susijusios su ES pilietybe. Laisvas judėjimas – viena iš pagrindinių ES vertybių, nes taip jos piliečiams sudaroma galimybė rinktis, kur gyventi ir dirbti, ir skatinamas judumas ir vystymasis darbo rinkoje, švietimo sistemoje ir kitose srityse. ES piliečių nuomone, laisvas judėjimas – labiausiai su ES pilietybe susijusi teisė ir teigiamai vertintinas ES laimėjimas, atnešantis jų šalies ekonomikai ekonominę naudą. Laisvo ES mobiliųjų darbuotojų judėjimo nauda priimančiosios šalies vystymuisi matoma visoje Europoje, ypač sveikatos priežiūros, žemės ūkio ir statybos srityse. Laisvas darbuotojų judėjimas yra teigiamas socialinis ir ekonominis pavyzdys ES ir valstybėms narėms: tai ES integracijos, ekonominio vystymosi, socialinės sanglaudos, asmeninio tobulėjimo profesinėje srityje, kovos su neigiamais ekonominės krizės padariniais ir Sąjungos, kaip stipresnės ekonominės galios, pasirengusios atremti pasaulinių pokyčių iššūkius, kertinis akmuo. Todėl ragina valstybes narės laikytis Sutarties nuostatų dėl laisvą judėjimą reglamentuojančių ES taisyklių ir užtikrinti, kad visose valstybėse narėse būtų paisoma lygybės ir pagrindinės teisės laisvai judėti principų. Valstybės

narės privalo nediskriminuoti ES mobiliųjų darbuotojų klaidingai siejant laisvo judėjimo darbo tikslais teisę su tariamu piktnaudžiavimu socialinės apsaugos sistemomis.

4-252-375

**Jan Kozłowski (PPE)**, *na piśmie*. – W obecnej złożonej sytuacji, kiedy gospodarki europejskie mają szansę powrócić na ścieżkę wzrostu, ogromne znaczenie ma efektywne funkcjonowanie wspólnego rynku. Naruszanie mechanizmów rynkowych i jednej z podstawowych swobód europejskich z powodów propagandowych to niebezpieczna manipulacja, która może przynieść poważne negatywne skutki ekonomiczne. Jak pokazuje historia, kryzys i trudności gospodarcze sprzyjają pojawianiu się postaw nacjonalistycznych, ksenofobicznych i dyktatowi demagogii nad racjonalnym zarządzaniem. Jednym z zadań Unii Europejskiej jest zapewnienie, aby te niebezpieczne tendencje nie zakłóciły politycznego i ekonomicznego porządku Wspólnoty. Jak pokazują statystyki, polscy pracownicy w Wielkiej Brytanii przyczyniają się do wzrostu PKB, płacą też w tym kraju podatki, z których finansowane są przysługujące im świadczenia. Migracja jest ważnym czynnikiem dobrego funkcjonowania europejskiego rynku pracy i jej pozytywny wpływ nie może być zakłócany działaniami populistycznymi.

4-252-437

**Constance Le Grip (PPE)**, *par écrit*. – Jeudi, je me suis prononcée en défaveur d'un projet de résolution portant sur le respect de la libre circulation des travailleurs dans l'Union européenne. En effet, s'il m'apparaît indispensable de respecter le principe de libre circulation tel qu'établi par les traités et le droit européens, je suis néanmoins interpellée par les problématiques liées aux abus de ce droit à la libre circulation comme par certains mouvements d'immigration illégale au sein de l'UE.

4-252-500

**Bogusław Liberadzki (S&D)**, *na piśmie*. – Swoboda przemieszczania się jest jedną z podstawowych swobód będących fundamentem Unii Europejskiej. Swoboda ta jest również gwarantowana Traktatem, co oznacza, że jej nieprzestrzeganie jest naruszeniem zasad traktatowych, podobnie jak jakiegokolwiek jej ograniczanie, w tym ograniczanie wolumenów migracji. Należy mieć na uwadze, pomimo populistycznych wypowiedzi wielu prominentnych polityków europejskich, że migracje, najczęściej związane z mobilnością zawodową, przynoszą wiele dobrego państwom przyjmującym, także z punktu widzenia gospodarczego.

W przededniu wyborów europejskich retoryka dotycząca ograniczania migracji z pewnością znajdzie poklask wśród obywateli zmęczonych kryzysem, bezrobociem, ale jest niebezpieczna, bowiem może prowadzić do rozwoju postaw ksenofobicznych czy wręcz rasistowskich. Poparłem tę rezolucję, ponieważ nie zgadzam się na ograniczenie podstawowej swobody, jaką Traktaty zapewniają obywatelom UE x.

4-253-000

**Petru Constantin Luhan (PPE)**, *în scris*. – Am votat în favoarea rezoluției Parlamentului European privind respectarea dreptului fundamental la liberă circulație în UE. Libera circulație este un drept fundamental al Uniunii Europene, pe baza căruia s-a clădit succesul UE. De aceea, Comisia Europeană trebuie să ia toate măsurile pentru apărarea acestuia.

În spatele dezbaterilor demagogice din unele state membre, în special cele din Marea Britanie, se află ambițiile electorale ale partidelor extremiste, dar și ale altor partide care au adoptat, din păcate, retorica antiimigraționistă ca strategie electorală.

Românii sunt cetățeni europeni cu drepturi depline. Românii nu sunt cetățeni europeni de mâna a doua!

4-254-000

**George Lyon (ALDE)**, *in writing*. – Mr President, I voted in favour of the joint motion on the fundamental right of free movement in the EU. Free movement brings many benefits to the citizens of Europe, not least the ability to work throughout the EU. Labour mobility needs to be higher if we are to improve economic competitiveness. I recognise the need to ensure that this right is not abused in order to claim benefits, but I believe access to social security systems, as a Member State competence, should be dealt with at Member State level.

4-254-250

**Véronique Mathieu Houillon (PPE)**, *par écrit*. – La libre circulation est une liberté fondamentale garantie et protégée par les traités européens. C'est un acquis essentiel. Cependant il nous faut réfléchir de façon critique aux problèmes qui peuvent se poser. On ne peut pas condamner tout propos seulement parce qu'ils mettent en lumière les difficultés qu'elle peut engendrer. Des défaillances et abus existent. Il faut le reconnaître et y apporter des solutions. En particulier à l'heure où de nombreux citoyens européens n'ont pas d'emploi, on ne peut tolérer aucun abus.

4-254-500

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Cette résolution rappelle que le droit de libre circulation est l'une des quatre libertés fondamentales de l'UE inscrits dans le traité sur le fonctionnement de l'Union européenne en tant que pierre angulaire de l'intégration européenne et directement liés à la citoyenneté européenne. Ainsi elle rejette totalement toute proposition visant à limiter le nombre de migrants à l'intérieur de de l'UE et invite les États membres à s'abstenir de toute action qui pourrait porter atteinte au droit de libre circulation. Elle oblige donc les États à assumer la situation créée par l'élargissement de l'UE sans précaution sociales. Elle les oblige à imaginer un dispositif collectif de prise en charge décent des migrations intérieures plutôt que leur confinement dans les zones de misère. Cette résolution est opportune dans le contexte actuel, amplifié par la levée des dispositions transitoires concernant la libre circulation des travailleurs en provenance de Bulgarie et de la Roumanie à compter du 1er Janvier 2014. Je vote pour.

4-254-750

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – O direito à livre circulação constitui uma das quatro liberdades fundamentais da UE, consagradas no Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia, enquanto pedra angular da integração europeia diretamente relacionada com a cidadania da UE. A livre circulação constitui um elemento fundamental dos valores da UE, conferindo aos seus cidadãos a possibilidade de escolher onde querem viver e trabalhar e criando condições de mobilidade e desenvolvimento no mercado de trabalho, no sistema educativo e noutros domínios. Assim, nada deverá contribuir para alterar estes direitos fundamentais. Daí o meu voto favorável.

4-254-875

**Willy Meyer (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de la presente Resolución debido a que reafirma la apuesta —que todo proyecto europeo debe tener— por la libre circulación de personas entre los Estados miembros de la Unión Europea. Esta Resolución trata de impulsar el apoyo institucional ante las declaraciones de determinados líderes políticos europeos que han puesto en cuestión la libre circulación de personas. Existen sensibilidades políticas europeas que quieren reducir el proyecto de la Unión Europea a su dimensión económica y comercial, ignorando los derechos de las personas que conformamos esta unión también política y social. Este informe es un apoyo institucional muy importante a la libertad fundamental de circulación y movimiento. Por ello he decidido votar a favor del presente informe.

4-255-000

**Miroslav Mikolášik (PPE)**, *písomne* – Voľný pohyb pracovníkov v rámci vnútorného trhu EÚ patrí k základným výdobytkom Únie, vďaka ktorému môžu občania slobodne pracovať či pobývať v inom členskom štáte. Rešpektovanie základného práva na voľný pobyt však v sebe zahŕňa skutočné rovné zaobchádzanie s pracovníkmi z iného členského štátu ako zo svojich vlastných štátnymi občanmi v pracovnoprávnej, sociálnej a aj daňovej oblasti. Predovšetkým vo sfére sociálneho zabezpečenia pociťujú mnohí zamestnanci nedostatočné zosúladenie, ktoré prirodzene vytvára určitú prekážku pre pracovnú mobilitu. Právo na voľný pohyb je zakotvené v Zmluve o fungovaní EÚ a ďalej upravené v sekundárnej legislatíve, pričom nechýba ani bohatá judikatúra, napriek tomu diskriminácia pretrváva. Pripájam sa preto k výzve členskými štátmi, aby dôkladnejšie zapracovali právo na voľný pohyb do svojej legislatívy a vytvárali priaznivé prostredie na jeho uplatňovanie v každodennom živote.

4-255-250

**Andreas Mölzer (NI)**, *schriftlich*. – Nur allzu leicht wird die Freizügigkeit zum trojanischen Pferd. Die Personenfreizügigkeit darf kein Freibrief zur Einwanderung in die Sozialsysteme wohlhabender EU-Staaten sein. Großbritannien, Deutschland, die Niederlande und Österreich benötigen vielmehr eine Möglichkeit zur Ausweisung von EU-Ausländern, die ungerechtfertigterweise von Sozialleistungen ihrer Länder profitieren. Vor allem Roma und Sinti-Zigeuner aus Rumänien und Bulgarien, die nach Westeuropa pilgern, um dort von der Notstandshilfe zu leben, belasten die sozialen Netze. Die vorliegende Resolution verhöhnt jene deutschen Kommunen, die schon um Hilfe geschrien haben, weil sie die sprunghaft gestiegenen zusätzlichen finanziellen Belastungen nicht finanzieren können. Diese Resolution, die an den Realitäten vorbeisieht und die Lage beschönigt, lehne ich daher ab.

4-255-500

**Claudio Morganti (EFD)**, *per iscritto*. – Dal Primo Gennaio di quest'anno sono cadute le ultime barriere transitorie per la libera circolazione di lavoratori bulgari e rumeni all'interno dell'Unione, completando di fatto un processo iniziato da tempo. I timori in alcuni Stati membri per la caduta di quest'ultima disposizione fanno ben capire la realtà delle cose, purtroppo ben diversa da come ce la vogliono dipingere i soliti benpensanti. I Paesi che fanno parte dell'Unione europea sono molto diversi tra loro sotto moltissimi aspetti, soprattutto economici e sociali: è ovvio che un cittadino che nel suo Paese guadagna 500 euro mensili veda con favore la prospettiva di trasferirsi per guadagnarne il doppio o

il triplo, approfittando inoltre di un sistema di sicurezza sociale ben diverso. Sono infatti numerosi i casi legati al cosiddetto "turismo per i benefici", sul quale avevo presentato anche un'interrogazione assieme ad alcuni colleghi del mio Gruppo, che però non ha trovato accoglimento: i nostri sistemi di sicurezza sociale e medica sono al collasso, e non possono certo subire un ulteriore, devastante impatto di cittadini stranieri che vogliono sfruttare questa possibilità. Se non vi sono determinate garanzie, la libera circolazione può quindi rivelarsi un pericoloso boomerang, che rischia di minare la pacifica convivenza.

4-255-750

**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE)**, *raštu*. – Judėjimo laisvė yra fundamentali ES vertybė, kuria pagrįstos ES sutartys. Tai viena iš esminių ir patraukliausių ES pilietybės teikiamų garantijų. Šalys turėtų daugiau bendradarbiauti tarpusavyje ir su Europos institucijomis, kad būtų sprendžiamos kylančios problemos, efektyviai užkertamas kelias piktnaudžiavimui. Tačiau tuo pačiu politikai ir vyriausybės turi susilaikyti nuo apibendrinto ir neteisingo darbo migracijos susiejimo su piktnaudžiavimu socialinių lengvatų sistemomis, antiimigracinės retorikos, atsakomybės už ekonominius šalių sunkumus perkėlimo ant imigrantų pečių, nors pastarieji, be abejonės, prisideda prie priimančios šalies ekonomikos kūrimo. Šios srities problemomis grįstas populizmas ypač grėsmingas, kadangi, be kita ko, jis griaua ES pilietybės suvienytų žmonių tarpusavio pagarbą ir solidarumą.

4-255-875

**Franz Obermayr (NI)**, *schriftlich*. – Aufgrund der seit 1. Jänner 2014 in Kraft getretenen EU-Arbeitsmarktöffnung für Bulgarien und Rumänien befürchten Experten einen massiven Zustrom in den Arbeitsmarkt und das Sozialsystem reicherer Mitgliedstaaten wie mein Heimatland Österreich. Es ist bedenklich, dass die Freizügigkeit entgegen ihrem ursprünglichen Zweck vor allem durch eine sehr weite Auslegung der Gerichte immer mehr zu einem Recht auf Sozialleistungen im Gastland mutiert. Um diesem falschen Anreizsystem entgegenzuwirken, braucht es die Verankerung des Herkunftslandprinzips bei Sozialleistungen: Das heißt, das Ursprungsland soll für die Grundsicherung und ähnliche beitragsunabhängige Leistungen aufkommen. Der gegenständliche Entschließungsantrag liefert in diesem Sinne keine effektiven Lösungsansätze, deshalb habe ich dagegen gestimmt.

4-256-000

**Wojciech Michał Olejniczak (S&D)**, *na piśmie*. – Swoboda przepływu osób stanowi fundament Jednolitego Rynku Europejskiego. Jest ona prawem przynależnym wszystkim obywatelom każdego państwa członkowskiego UE. Stanowczo sprzeciwiam się stanowiskom niektórych europejskich przywódców, na czele z premierem Davidem Cameronem, nawołującym do ograniczenia tej swobody. Takie wystąpienia są wyrazem słabości oraz rażącej niesprawiedliwości wobec imigrantów, którzy poprzez swą ciężką pracę budują nie tylko swój dobrobyt, ale i dobrobyt państwa pobytu. Cieszę się, że w rezolucji Parlament wzywa państwa członkowskie do wykorzystania w materii migracji zasobów funduszy unijnych: Europejskiego Funduszu Społecznego, którego udział w kopertach narodowych zwiększyliśmy do ponad 23% oraz Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego. Te fundusze, wraz z polityką spójności na kolejne 7 lat, mogą skutecznie pomóc w promocji integracji, włączenia społecznego oraz zwalczaniu ubóstwa.

Musimy skupić się na zwalczaniu bezrobocia w całej UE, gdyż to ono, wraz z towarzyszącą mu biedą, jest przyczyną migracji. Zamiast polemizować na temat fundamentalnych wolności przysługujących każdemu obywatelowi UE, powinniśmy skoncentrować się na

walce o godziwy byt dla wszystkich Europejczyków. Nie należy przy tym zapominać, że nieodłącznymi elementami dyskusji o swobodzie przepływu osób jest również zwalczanie dumpingu społecznego, przestrzeganie praw pracowników delegowanych, czy ochrona świadczeń socjalnych pracowników migrujących. Z tych powodów popieram przedstawiony projekt rezolucji.

4-256-125

**Younous Omarjee (GUE/NGL), par écrit.** – L'Union européenne, avant d'offrir un marché unique, offre, avant tout autre chose, le droit fondamental de pouvoir vivre et travailler dans n'importe quel État membre, et ce sans discrimination ou inégalité de traitement. Cependant, des limites à cette libre circulation peuvent être mises en place durant une période déterminée. Ainsi, l'adhésion de la Roumanie et de la Bulgarie dans l'UE en 2007 a été suivie d'une période transitoire jusqu'au 1er janvier 2014.

Pour faire face et prévenir de nouvelles restrictions de libre circulation dans l'UE, j'ai décidé de soutenir la résolution du Parlement européen qui conteste les positions prises par certains dirigeants européens visant à restreindre la liberté de circulation des citoyens européens. Il s'agit de s'assurer durablement du bon respect du droit fondamental à la libre circulation pour les générations présentes et futures.

4-256-187

**Pier Antonio Panzeri (S&D), per iscritto.** – Esprimo voto favorevole riguardo alla risoluzione del Parlamento europeo del 16 gennaio 2014 sul rispetto del diritto fondamentale alla libera circolazione all'interno dell'UE. Il diritto alla libera circolazione, oltre a costituire una delle quattro libertà fondamentali dell'Unione, rappresenta un elemento essenziale dell'integrazione europea direttamente connesso alla cittadinanza dell'Unione. I vantaggi apportati dalla libera circolazione dei lavoratori mobili dell'UE allo sviluppo del paese ospitante sono visibili in tutta Europa, in particolare nei settori della sanità, dell'agricoltura e delle costruzioni; i lavoratori mobili sono contribuenti netti alle economie e ai bilanci dei paesi ospitanti.

Secondo uno studio della Commissione europea, i lavoratori mobili versano nei bilanci dei paesi ospitanti, sotto forma di tasse e di contributi previdenziali, più di quanto non ricevano in prestazioni. Per queste ragioni contesto la posizione assunta da alcuni leader europei, i quali chiedono modifiche e restrizioni alla libera circolazione dei cittadini e respingo del tutto ogni proposta di fissare un limite massimo per il numero di migranti dell'UE. Votando a favore di tale risoluzione invito, dunque, la Commissione e gli Stati membri ad assicurare la rigorosa applicazione del diritto dell'Unione, così da garantire che tutti i lavoratori dell'UE godano dello stesso trattamento e non subiscano discriminazioni.

4-256-250

**Γεώργιος Παπανικολάου (PPE), γραπτώς.** – Οι πρόσφατες τοποθετήσεις στο Συμβούλιο ορισμένων ευρωπαίων ηγετών οι οποίοι ζήτησαν αλλαγές στο καθεστώς της ελεύθερης κυκλοφορίας των πολιτών αντιτίθενται στην σχετική αρχή της ευρωπαϊκής νομοθεσίας. Το παρόν ψήφισμα, το οποίο και υπερψήφισα, απορρίπτει οποιαδήποτε πρόταση για περιορισμό των μετακινήσεων των ευρωπαίων εργαζομένων εντός της Ε.Ε. Ειδικά για την Ελλάδα, όπου εξαιτίας της κρίσης χιλιάδες συμπολίτες μας αναζητούν εργασία σε άλλα κράτη μέλη της Ε.Ε., μια τέτοια απόφαση πιθανόν να οδηγούσε σε διακρίσεις όσον αφορά την πρόσβαση στην απασχόληση, τις

συνθήκες απασχόλησης και εργασίας, την αμοιβή, την απόλυση, τα κοινωνικά επιδόματα και τα φορολογικά πλεονεκτήματα.

4-256-375

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente a presente proposta de resolução em que se insta os Estados-membros a cumprirem as disposições do Tratado relativamente à legislação da UE em matéria de livre circulação e a assegurarem o respeito do princípio da igualdade e do direito fundamental à liberdade de circulação em todos os Estados-Membros e em que se insta igualmente a Comissão e os Estados-Membros a assegurarem a aplicação rigorosa da legislação da União, por forma a garantir a igualdade de tratamento de todos os trabalhadores da UE e que estes não sejam discriminados em termos de acesso ao emprego, condições de trabalho, remuneração, demissão e benefícios sociais e fiscais.

4-256-500

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan*. – Ekonomska kriza je teško razdoblje na koje svaka država reagira na svoj način. Dok neke iz krize nastoje izaći strukturnim ekonomskim reformama, druge zemlje članice reaguju neprimjereno spram građana Unije čije pravo je slobodno kretanje i rad unutar Unije. Jedan od fundamentalnih principa Europske unije je solidarnost dok je sloboda kretanja njenih građana jedna od četiri temeljne slobode na unutarnjem tržištu Unije. Na taj način dijelu radnika je pružena šansa da odu iz dijelova Unije gdje nema posla u dijelove gdje je potrebna radna snaga. Tako se održava balans i stabilnost ekonomije. U ovom trenutku u europski čak 3 milijuna otvorenih radnih mjesta koje neke od država članica ne mogu popuniti bez zapošljavanja radnika migranata. U takvoj situaciji izuzetno nizak postotak mobilnosti europskih radnika od nepunih 3% dodatno zabrinjava. Čelnici država članica koji žele ograničiti slobodu kretanja radnika moraju prihvatiti činjenicu kako prvenstveni cilj radnika migranata nije potraga za socijalnim povlasticama nego potraga za poslom. Njihovo zaposlenje znači doprinos nacionalnim ekonomijama tih zemalja. Umjesto ograničavanja kretanja potrebno je zalaganje za jednaka prava, šanse, standarde i uvjete svih radnika u Uniji, bez obzira na njihovu nacionalnost. To je jedini način na koji je moguće ostvariti prosperitet svih građana i puni ekonomski potencijal Unije.

4-256-750

**Andrej Plenković (PPE)**, *napisan*. – Sloboda kretanja radnika jedna je od četiri temeljne slobode EU, a utvrđena je člankom 45. UFEU-a. Ona podrazumijeva ukidanje diskriminacije na temelju državljanstva među radnicima iz država članica u vezi sa zapošljavanjem, primicima od rada i ostalim uvjetima rada i zapošljavanja. U kontekstu aktualnih rasprava u pojedinim članicama EU o mogućnostima ograničavanja prava slobode kretanja za građane koji dolaze iz „recentnih“ država članica, npr. Bugarske, Rumunjske i Poljske, bitno je naglasiti da su one prošle kroz prijelazno razdoblje prema formuli (2+3+2 godine) tijekom kojih su se primjenjivali uvjeti kojima se ograničavala sloboda kretanja radnika. I Republika Hrvatska je u pristupnim pregovorima dogovorila istovjetnu formulu koja ima za cilj postupno uvesti slobodno kretanje radnika u državama članicama tijekom razdoblja od sedam godina. Mislim da retorika i eventualne najave mjera usmjerenih na ograničavanje slobode kretanja ne pridonose dobrim odnosima među državama, a u suprotnosti su i s pravnom stečevinom EU. Vodeći računa o činjenici da samo oko 2,8% ukupnog stanovništva EU koristi ovu slobodu potrebno je podsjetiti kako je sloboda kretanja u članicama EU

jedno od ključnih postignuća Unije. Ujedno potrebno je spriječiti zlouporabe i izbjeći pojave tzv. socijalnog turizma.

4-257-000

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing*. – In favour. With the European elections approaching, the free movement of EU citizens has become a campaign issue for some political parties. There is a risk that this debate, if not addressed rationally, could lead to the scapegoating of EU citizens from some Member States or of EU mobile citizens, and might lead to a rise in racism and xenophobia. High-ranking European politicians have recently made several statements undermining the right to free movement. This is why the resolution was so important.

4-257-500

**Tokia Saïfi (PPE)**, *par écrit*. – La libre circulation est une liberté fondamentale garantie et protégée par les traités européens, notamment aux articles 12, 18, 40, 44 et 52. C'est un acquis essentiel, plusieurs fois confirmé et défendu par la Cour de justice de l'UE. Cependant il nous faut réfléchir de façon critique aux problèmes qui peuvent se poser, pour mieux les anticiper. On ne peut pas condamner tout propos seulement parce qu'ils mettent en lumière les difficultés qu'elle peut engendrer. Des défaillances existent, il faut le reconnaître et y apporter des solutions. En particulier à l'heure où de nombreux citoyens européens n'ont pas d'emploi, on ne peut tolérer aucun abus.

4-257-750

**Christel Schaldemose (S&D)**, *skriftlig*. – Jeg understreger, at jeg er tilhænger af den fri bevægelighed, som en rettighed, der er garanteret alle europæiske borgere. Der må ikke diskrimineres imod arbejdstagere, som gør brug af den frie bevægelighed. Men jeg anerkender, at der i visse lande kan være en legitim bekymring for, hvad der er ret og rimeligt i forhold til, hvornår man kan modtage specifikke ydelser. I Danmark har vi en universel velfærdsmodel, karakteriseret ved en omfattende offentlig sektor og et relativt højt skattetryk. En begrænsning af adgangen til velfærdsydelser, f.eks. gennem optjeningsprincipper, kan mindske presset på de offentlige finanser. Ud fra et ret- og rimelighedsperspektiv vil jeg derfor ikke fordømme en debat, der handler om økonomiske incitamenter til udvandring, rimeligheden ved udbetalingen af specifikke ydelser samt optjeningsprincipper, der kan komme finansieringsproblematikken i møde.

4-258-000

**Joanna Senyszyn (S&D)**, *na piśmie*. – Zdecydowanie poparłam rezolucję w sprawie przestrzegania prawa do swobodnego przepływu w UE. W kontekście debaty, która odbyła się w tej sprawie, na szczególne podkreślenie zasługują trzy kluczowe kwestie. Po pierwsze, swobodny przepływ w Unii to fundamentalne, gwarantowane obywatelom Unii przez Traktaty prawo, z którego czerpią korzyści zarówno pracownicy, jak i gospodarki krajów członkowskich.

Po drugie, nie jest prawdą, że imigranci nadmiernie korzystają z uprawnień socjalnych. W większości państw Unii obywatele z innych państw członkowskich nie korzystają ze świadczeń socjalnych częściej niż obywatele przyjmującego państwa członkowskiego. Takie dane potwierdzają badania Komisji. Co więcej, przykładowo w Wielkiej Brytanii, podatki płacone przez imigrantów z Unii Europejskiej przekraczają o 37 proc. zabezpieczenia socjalne, jakie w zamian otrzymują. Istnieje niewielki odsetek turystów



socjalnych, którzy wykorzystują sytuację, co rzutuje negatywnie na całą społeczność imigrantów i tworzy błędny stereotyp.

Po trzecie, już niedługo Europa zacznie odczuwać skutki starzenia się społeczeństwa i kurczenia siły roboczej. Już dzisiaj, pomimo wysokiego poziomu bezrobocia w całej Unii, dostępnych jest około 2 mln wakatów. Prowadzona przez niektóre państwa członkowskie UE negatywna, nosząca znamiona dyskryminacji polityka wobec imigrantów jest bardzo krótkowzroczna.

4-258-500

**Czesław Adam Siekierski (PPE)**, *na piśmie* . – Unia Europejska szczyci się licznymi swobodami, jakimi cieszyć mogą się jej obywatele, a możliwość wyjazdu w połączeniu z prawem do zamieszkania oraz podjęcia pracy w innym państwie Unii należy do podstawowych wolności. Ustanowienie odpowiednich ram mających na celu zapewnienie pełnej mobilności na wewnętrznym rynku pracy ma istotny wpływ na stan gospodarek poszczególnych państw oraz przyczynia się do podniesienia konkurencyjności całej Unii. Mimo wyrażanych niekiedy obaw w stosunku do napływu pracowników z tzw. „nowej UE”, ich obecność miała pozytywny wpływ na rozwój gospodarczy krajów, do których się udali. Mobilni pracownicy z tych krajów nie mieli ponadto istotnego wpływu na poziom wynagrodzeń, ani też stopę bezrobocia w państwach przyjmujących. Swoboda przepływu pracowników nie oznacza jedynie podjęcia lepiej płatnej pracy w innym kraju, gdyż mechanizm ten w szerszej perspektywie może pomagać w neutralizowaniu negatywnych skutków kryzysu gospodarczego.

Należy również zauważyć, że napływ pracowników z zagranicy nie jest przyczyną problemów na rynku pracy, problemów strukturalnych ani panującego na tym rynku kryzysu. Istnieje pewna powszechna skłonność do obwiniania imigrantów o różne niekorzystne zjawiska, postawy te jednak opierają się często na przesłankach emocjonalnych. Trudno zatem traktować je jako argumenty, nawet jeżeli są one podzielane przez większe grupy społeczne.

4-259-000

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto* . – Ho votato a favore di questa proposta perché ritengo che ogni Stato membro debba tenere fede ai trattati e al diritto dell'Unione, in particolare relativamente alle quattro libertà fondamentali, pilastri su cui si basa il mercato unico. Nonostante ciò, ritengo che esistano, in effetti, casi in cui i sistemi sociali nazionali siano vittime di condotte fraudolente di cittadini europei che vogliono godere dei sussidi pubblici tramite il cosiddetto "turismo del welfare". Tuttavia, venir meno alla parola data da un governo e da una nazione non può essere considerata la giusta soluzione al problema.

Pertanto appoggio in linea generale il messaggio di questa risoluzione. I cittadini europei hanno il diritto di godere dello stesso trattamento e di non subire discriminazioni per quanto riguarda l'accesso al lavoro, le condizioni di occupazione e di lavoro, la retribuzione, il licenziamento nonché le agevolazioni sociali e fiscali, garantendo in tal modo la leale concorrenza tra le imprese. Sono le autorità nazionali di controllo ad avere il compito di verificare eventuali frodi nei confronti dei sistemi di welfare e agire di conseguenza contro chi venga giudicato colpevole. Infine, condivido l'invito a risolvere il problema alla radice, impegnandoci a combattere la migrazione determinata dalla povertà all'interno dell'UE.

4-259-500

**Michèle Striffler (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'intégralité de cette résolution sur le respect de la libre circulation au sein de l'UE. La fin des restrictions liées au marché du travail pour ces citoyens a déclenché une vague de contestations parmi les pays d'Europe de l'ouest craignant un afflux massif de travailleurs bulgares et roumains. Cette résolution au contraire démontre que cette peur n'est pas fondée car les chiffres illustrent qu'un tel afflux ne s'est pas réalisé. De plus, la libre circulation des citoyens européens est un acquis fondamental de la construction européenne et l'on ne saurait entraver cet acquis précieux. Enfin, des règles encadrant très strictement cette liberté de circulation et de résidence existent déjà: les citoyens européens ont le droit de circuler et de s'établir sur le territoire de tout État membre, s'ils respectent certaines conditions – notamment, pour les séjours de plus de trois mois, s'ils exercent une activité salariée ou non salariée dans l'État membre d'accueil, ou disposent de ressources suffisantes afin de ne pas devenir une charge pour l'État membre d'accueil et d'une assurance maladie complète, ou suivent des études et disposent d'une assurance maladie complète.

4-260-000

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution. En effet, la libre circulation est l'une des réalisations les plus appréciées de l'Union européenne. Sa force réside dans l'engagement des États membres de remplir leurs obligations et de respecter les droits fondamentaux de l'Union.

Les quatre libertés de circulation – des travailleurs, des capitaux, des services et des marchandises – sont garanties par les traités, car elles ont conduit à l'achèvement du marché unique. Ces libertés ne peuvent être séparées ou évaluées individuellement. Ensemble, elles constituent les fondements du projet européen.

Dans certains États membres, on assiste à un débat sur la possibilité de limiter le droit fondamental à la libre circulation pour les travailleurs roumains et bulgares. Par ailleurs, au Royaume-Uni, des limitations relatives à l'accès des travailleurs polonais au système de protection sociale britannique ont récemment été annoncées.

Les États membres qui ont exprimé des critiques sur la liberté de circulation des travailleurs et soulevé publiquement la question du maintien ou de l'imposition de nouvelles restrictions pour les citoyens d'autres États membres de l'Union européenne n'ont pas réussi à fournir des données concrètes pour étayer leur position.

4-260-500

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – Votei a favor deste documento conjunto através do qual o Parlamento Europeu insta os Estados-Membros a cumprirem as disposições do Tratado em matéria de livre circulação e a assegurarem o respeito do princípio da igualdade e do direito fundamental à liberdade de circulação e que contesta a posição assumida por alguns líderes europeus ao solicitarem alterações e restrições à liberdade de circulação dos cidadãos.

4-260-750

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru rezoluția referitoare la respectarea dreptului fundamental la liberă circulație în UE. Dreptul la liberă circulație este una dintre cele patru libertăți fundamentale ale UE, consacrate în Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene ca piatră de temelie a integrării europene și este legat direct

de cetățenia UE. Contestăm cu fermitate poziția adoptată de unii lideri europeni, care au solicitat să fie operate modificări și să fie limitată libera circulație a cetățenilor. Solicităm statelor membre să evite orice măsuri care ar putea afecta dreptul la libera circulație bazat pe legislația primară a UE. Respingem total orice propunere de a plafona numărul de migranți din UE, deoarece contrazice principiul din Tratatul privind UE referitor la libera circulație a persoanelor. Subliniem faptul că mobilitatea forței de muncă contribuie la competitivitatea economiei europene. Invităm Comisia și statele membre să asigure aplicarea strictă a dreptului Uniunii, astfel încât să garanteze că toți lucrătorii din UE sunt tratați în mod egal și nu sunt discriminați în ceea ce privește accesul la locuri de muncă, condițiile de angajare și de muncă, remunerarea, concedierea, prestațiile sociale și beneficiile fiscale, asigurând astfel concurența loială între întreprinderi. Îndemnăm autoritățile naționale să combată toate restricțiile nejustificate sau obstacolele în calea dreptului de liberă circulație a lucrătorilor, împreună cu orice exploatare a lucrătorilor.

4-261-000

**Derek Vaughan (S&D)**, *in writing*. – One of the most important achievements of the European Union has been the right to freedom of movement. Today I voted for the resolution on respect for the fundamental right of free movement on the EU because I believe that the right to settle, look for work throughout the EU and travel freely within Europe has greatly benefited the people of Britain. I believe that we should be proud of these rights and do our best to protect them within the Union. I also believe that, in order to keep these rights from being abused, we need to acknowledge the crucial role of trade unions in enforcing these basic rights and opposing the 'race to the bottom' in terms of wages and conditions. I believe that this will lead to a strengthening of both the quality of life of EU citizens and of our economy as a whole.

4-261-250

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution car les citoyens bulgares et roumains ne sont pas des citoyens européens de seconde zone et je me félicite que les limites applicables aux travailleurs de ces pays aient expiré en janvier. Le droit de vivre et de travailler dans un autre État membre que l'État membre d'origine constitue l'une des libertés fondamentales de l'Union et fait partie intégrante de la citoyenneté européenne reconnue par les traités. Il ne peut faire l'objet de pratiques discriminantes et d'inégalités de traitements. Il était important que le Parlement européen conteste avec vigueur la position adoptée par certains gouvernements européens, qui demandent que la libre circulation des citoyens soit modifiée et restreinte en fonction des États membres. Je regrette cependant que la majorité de mes collègues n'aient pas accepté de condamner fermement les discours xénophobes entendus ces dernières semaines, de la part de dirigeants et représentants politiques de tous bords, telles que les déclarations de M. Elmar Brok et de M. Cameron. Alors que le repli nationaliste est alimenté par ces discours de la haine de l'autre, il faut plus que jamais se battre pour la mise en oeuvre des valeurs universelles de liberté, d'égalité, de justice sociale et de solidarité

4-261-500

**Jarosław Leszek Wałęsa (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of the Joint Motion for a Resolution on respect for the fundamental right of free movement in the EU (2013/2960(RSP)). This motion outlines a fundamental freedom of all EU citizens and their right to live and work wherever they please in the Union. Without question, there remain some sensitive areas but it is vital that the basic freedom of movement remains

intact. The primary concern is that certain Member States will implement legislation complicating said movement for some groups which, in turn, will result in the breakdown of that freedom. Coincidentally Poles have been singled out as one group that is taking full advantage of this freedom and is somehow blamed for problems in their new environment. While I would hope that my fellow citizens would stay in Poland and contribute to our continued growth, it is preposterous to limit their freedom to relocate and then accuse them of not contributing. This situation is but one of the problems facing free movement but I feel that it illustrates the issues facing Member States as more and more citizens pursue employment opportunities or other goals.

4-262-000

**Jacek Włosowicz (EFD),** *na piśmie* . – Jednolity rynek obejmuje cały obszar UE bez granic wewnętrznych, na którym obowiązuje swobodny przepływ towarów, osób, usług i kapitału. Powstał dzięki zniesieniu kontroli na granicach wewnątrzunijnych. Jednolity rynek przypomina, iż Unia jest przede wszystkim obszarem działania konkurencyjnych firm. Z tego punktu widzenia jest to przestrzeń ekonomiczna zbliżona funkcjami do terytorium jednolitego państwa.

Po raz pierwszy o działaniach na rzecz stworzenia rynku wewnętrznego mówiła przedłożona przez Komisję Europejską w 1985 roku Biała księga w sprawie utworzenia jednolitego rynku (wewnętrznego). Decydujące znaczenie dla pełnej realizacji rynku wewnętrznego miało:

- przyjęcie Jednolitego Aktu Europejskiego, którego najważniejszym postanowieniem była decyzja o stopniowym tworzeniu rynku do końca 1992 roku;
- podpisanie w Maastricht Traktatu o Unii Europejskiej.

Celem jednolitego rynku Unii Europejskiej jest realizacja 4 zasad:

- swobody przepływu towarów
- swobody przepływu usług
- swobody przepływu osób
- swobody przepływu kapitału.

Warunkiem uzyskania swobodnego przepływu towarów (zarówno artykułów przemysłowych, jak i rolnych) było zniesienie ceł oraz wszystkich podobnych opłat między państwami UE. Konieczne było również utworzenie wspólnej taryfy celnej w handlu z krajami spoza Unii.

4-262-750

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL),** *por escrito* . – Esta resolução defende a liberdade de circulação e reconhece os benefícios que a mesma proporciona e contesta vivamente a posição assumida por alguns líderes europeus ao solicitarem alterações e restrições à liberdade de circulação dos cidadãos. Contudo, a ideia que *a mobilidade dos trabalhadores contribui para a competitividade da economia europeia*, não passa de uma tese que mascara as reais causas da circulação dos trabalhadores, como os elevados níveis de desemprego e as precárias condições de vida que uma grande parte dos trabalhadores da UE hoje enfrenta. O documento expressa a importância da liberdade de circulação dos trabalhadores móveis para o desenvolvimento do país de acolhimento, especialmente nas áreas dos cuidados de

saúde, agricultura e construção, áreas onde Portugal regista níveis de emigração bastante elevados. A resolução defende também a igualdade de tratamento entre os trabalhadores acolhidos por um Estado-Membro e os trabalhadores nacionais no que respeita à contribuição para o sistema de proteção social do Estado-Membro de acolhimento, adotando o princípio da igualdade de tratamento ou da não discriminação entre todos os cidadãos, atribuindo os mesmos direitos e obrigações que os nacionais do país de acolhimento, referindo corretamente que todos os Estados-Membros são livres de decidir relativamente a estes princípios e condições.

4-262-500

**Tadeusz Zwiefka (PPE)**, *na piśmie*. – Żałuję, że po raz kolejny jesteśmy zmuszeni zabrać głos w kwestii tak podstawowej jak równość obywateli UE, ich prawa do swobodnego przemieszczania się i pobytu. Jestem tym bardziej zaniepokojony faktem, że nasza debata jest konsekwencją dyskusji, której źródła leżą w krajach wysoko rozwiniętych, szcycących się głęboko zakorzenioną tradycją demokratyczną. Dzisiejsza rezolucja wzywa kraje członkowskie do respektowania i monitorowania prawa do swobodnego przepływu osób w UE. Prawo to w żadnym wypadku nie może być naruszone, a każdy obywatel pracujący w jakimkolwiek kraju członkowskim Unii Europejskiej innym niż kraj jego pochodzenia, musi mieć możliwość korzystania z takich samych praw socjalnych jak jego współpracownicy. Nie zapominajmy, że Unia Europejska została stworzona dla dobra jej obywateli, a ich mobilność jest jednym z największych osiągnięć architektów Wspólnoty. Dlatego my, jako posłowie do Parlamentu Europejskiego, mamy obowiązek za każdym razem reagować i chronić obywateli przed próbami wprowadzania mechanizmów dyskryminujących i ograniczających ich swobody.

### **9.7. Megvásárolható uniós állampolgárság (RCB7-0015/2014, B7-0015/2014, B7-0017/2014, B7-0028/2014, B7-0029/2014, B7-0030/2014, B7-0031/2014)**

4-264-000

#### **A szavazáshoz fűzött szóbeli indokolások**

4-265-000

**Mitro Repo (S&D)**. - Arvoisa puhemies, Maltn parlamentin suunnitelmien mukaan EU:n ulkopuolisten maiden kansalaiset voisivat ostaa Maltn passin tietyin ehdoin. Euroopan unionin maiden taloudet ovat kyllä kriisissä ja parhaimmatkin niistä vasta orastavasti elpymässä. Kaikki neuvot eivät kuitenkaan ole kalliita, saati sitten sallittuja. Vaikka tämä suunnitelma on rajattu 1 800 passiin, on ajatus loukkaava ja syrjivä. EU:n kansalaisuuden tulee perustua asuinpaikkaan eikä sitä saa myydä huutokaupassa eniten tarjoavalle.

Maltn pääministerin idea on arveluttava – myös itse maltalaisten mielestä. Yli puolet ei kannata tätä ristiriitaista suunnitelmaa. Maltn parlamentin on siis kaadettava tämä esitys. Kansallisissa parlamenteissa on sen sijaan syytä keskittyä pohtimaan, mistä löytyy eettisesti kestäviä ratkaisuja työllisyyden parantamiseksi ja talouden taantuman selättämiseksi.

4-266-000

**Alda Sousa (GUE/NGL)**. - Senhor Presidente, sabemos que Malta vende a sua cidadania a quem invista mais de 1 milhão de euros no país. Mas também queria dizer aqui que, em 2013, o Estado português concedeu 471 vistos de residência a cidadãos de países terceiros,

desde que invistam suficientemente no imobiliário ou noutras formas de investimento – ou seja, são os chamados vistos dourados.

Enquanto isso, os imigrantes pobres que tentam entrar na Europa morrem afogados às portas de Lampedusa. Enquanto isso, imigrantes que trabalham na Europa há muito tempo levam anos até conseguir vistos de residência. Enquanto isso, cidadãos do Afeganistão que pedem asilo político na Bélgica estão a ser expulsos. Nós não podemos aceitar que a cidadania ou o visto de residência se transformem numa mercadoria.

4-267-000

**Zdravka Bušić (PPE).** - Gospodine potpredsjedniče, državljanstvo je pravna kategorija koja u sebi nosi vrlo konkretan sadržaj – odnos pojedinca i suverene države. Taj odnos sa sobom ne nosi samo prava i povlastice, nego i odgovornosti. Također, državljanstvo u sebi nosi i povijesno nasljeđe, nosi vrijednost građanstva, političkih prava te je okosnica demokracije.

Malteška Vlada je donošenjem izmjena zakona o državljanstvu koje omogućuju prodaju državljanstva direktno negirala sve ovo navedeno te je time državljanstvo svedeno na običnu robu.

Naravno, politika stjecanja državljanstva u nadležnosti je svake države, no ovdje je riječ i o europskom državljanstvu. Nositelji malteške odnosno europske putovnice imaju pravo bez viza putovati u više od 160 zemalja diljem svijeta – zato je ovaj čin nedopustiv i neprihvatljiv.

4-268-000

**Peter Jahr (PPE).** - Herr Präsident! Als die ersten Meldungen „Kauf der Staatsbürgerschaft der Europäischen Union möglich“ über den Ticker gingen, habe ich zunächst geglaubt, man habe sich in der Jahreszahl geirrt. Das ist eine Story wie aus dem Mittelalter. Seinerzeit konnte man sich ja den Schutz des Königs quasi erkaufen, und das war ein ganz normaler Deal. Aber ich musste dann wirklich erkennen: Das war kein Spaß, das war auch kein Faschings- oder Kabarettsscherz, das hat man ernst gemeint. Ich muss wirklich mal ganz kurz und treffend sagen: Malta muss sich entscheiden. Entweder will es wirklich ein ernst genommenes Mitglied der Europäischen Union bleiben, oder es verkommt irgendwann zur Lachnummer. Auf den Nenner würde ich das bringen.

Mein Appell an die Regierung: Schlafen Sie noch mal darüber, schauen Sie sich das genau an. Denn was Sie hier machen, ist nicht nur unwürdig, ich könnte sagen, es ist auch nicht staatsmännisch, man tut es ganz einfach nicht!

4-269-000

**Charles Tannock (ECR).** - Mr President, the decision of Malta to introduce a market for selling citizenship is indeed problematic. The right of individual Member States to confer citizenship and issue passports is, of course, their sovereign prerogative and is not something to do with the EU.

Nevertheless, there is a difficulty here when such action confers treaty rights upon the holder to draw social security and live in other Member States. Today's joint resolution denounces the idea of citizenship being subject to a purely monetary transaction. Such moral arguments are for the Member States to grapple with.

It is the practical implications that I am concerned with. With this in mind, I welcome the resolution's call for the Commission to issue guidelines regarding access to EU citizenship via national investor schemes, which normally, as in my country the UK, relate to only selling the right to residency. It is my view that some compromise needs to be reached as to what EU-wide freedoms individual Member State governments can legitimately extend via such commercial citizenship schemes.

4-270-000

**Monika Smolková (S&D)** - Po roku 2013, ktorý bol Európskym rokom občanov, sa len veľmi ťažko počúva, že čoraz väčší počet členských štátov predáva občianstvo príslušníkom tretích krajín, ktorí vraj prinášajú či prinesú investície do príslušného členského štátu. Mám za to, že obchodovať a zarábať na občianstve je dehonestujúce a pošliapajúce všetky európske zmluvy.

Pohybovať sa po celej Európe je výsadou, ktorá patrí k základným slobodám, ku ktorým sa európske štáty prepracovávali desaťročia. Ako v tomto kontexte vysvetlíme občanom Rumunska a Bulharska, ktorí splnili kritériá Schengenu, a dnes sú doma, a iní si občianstvo môžu kúpiť a využívať aj vymoženosti Schengenu.

Preto Komisia musí vyhodnotiť všetky systémy udeľovania občianstva v súvislosti s európskymi hodnotami a právnymi predpismi Európskej únie a prijať účinné opatrenia na chránenie tejto európskej výsady. Návrh uznesenia som podporila.

4-271-000

**Seán Kelly (PPE)**. - A Uachtaráin, bhí áthas orm tacaíocht a thabhairt do mo ghrúpa ins na vótaí anseo inniu agus is léir freisin go raibh tromlach na bhfeisirí ar chomhfhocal faoi: 560 as 626 a vótáil i bhfabhar na tuarascála.

Tugann sé seo teachtaireacht dhíreach láidir don rialtas i Málta nach bhfuilimid sásta leis an méid atá idir lámha acu. Níl aon chiall dá laghad go mbeadh aon duine ar domhan in ann saoránacht a cheannach, sa chás seo má bhíonn EUR 650 000 d'airgead aige. Tá sé sin olc a dhóthain, ach sa chás seo ní bhíonn fiú amháin ar an duine maireachtaint i Málta. Dá bhrí sin is ceart dúinn dul ina choinne. Níl sé féaráilte; níl sé cothrom; agus ní féidir cur suas leis mar is saoránaigh Eorpacha gach aon duine i Málta chomh maith agus pribhléidí acu dá bharr.

4-272-000

**Elena Băsescu (PPE)**. - Am votat în favoarea rezoluției, deoarece măsurile guvernului de stânga din Malta sunt de condamnat. Mă întreb cum apreciază cetățenii maltezi o astfel de inițiativă, văzând că unor străini cu bani li se acordă aceleași drepturi cu cele pe care le au ei.

Profit de ocazie, pentru a lămuri controversale generate de afirmațiile domnului Swoboda, care spunea că România acordă prea ușor cetățenie română locuitorilor din Republica Moldova. Îl informez astfel pe domnul Swoboda că cetățenii Republicii Moldova sau urmașii lor redobâdesc cetățenia română pierdută după anexarea Basarabiei de către URSS în 1940, iar procedurile prin care se redobândește cetățenia sunt foarte transparente și, în niciun caz, nu aduc beneficii materiale statului român, așa cum se întâmplă în cazul propunerii guvernului maltez.

4-273-000

**Philip Claeys (NI).** - Voorzitter, ik heb mij onthouden bij de eindstemming op over het verslag over het verhandelen van het zogenaamde EU-burgerschap. In de praktijk gaat het om landen als Malta – maar niet alleen Malta – die hun staatsburgerschap verhandelen tegen klinkende munt. Men kan natuurlijk vragen stellen over regeringen die hun nationaliteit louter als koopwaar beschouwen. Maar het behoort tot de soevereiniteit van de lidstaten om daar zelf over te beslissen.

Het grote probleem is echter dat zulke maatregelen hun weerslag hebben op de andere lidstaten. Door het vrije verkeer van personen en het wegvallen van de binnengrenzen, kunnen mensen met hun pas aangekochte Maltese papieren zich in elke andere lidstaat vestigen zonder dat die regeringen zich daartegen kunnen verzetten. Alsof de problemen die veroorzaakt worden door het wegvallen van de grenzen nog niet groot genoeg zijn!

4-274-000

**Daniel Hannan (ECR).** - Mr President, citizenship, as the etymology of the word implies, is the essence of civilisation. It is what mediates the reciprocal duties and rights of a national. That is why I and many other people were reluctant to extend the category of citizenship to a European level in the Maastricht Treaty, to remove the decision over the granting of citizenship from democratic, elected and accountable national politicians. We now see in this proposal the idea of selling it. There is an irony here, in that the Maltese are the one nation who have given themselves an opt-out from the right of other EU citizens to settle in Malta and at the same time are wanting to sell it.

That is their decision, provided it does not impact on other people. How about this? I am very happy to let Malta sell EU citizenship to whomever it wants, provided there is an equivalent and reciprocal right for my citizens in the United Kingdom to renounce theirs.

4-275-000

**Tatjana Ždanoka (Verts/ALE).** - Mr President, I abstained on this resolution because, right from the start, it seemed very strange to me. You cannot sell something that does not exist, and Mr Claeys underlines this: EU citizenship does not exist as a separate value. Ever since I became an MEP, I have been fighting to be just that, but it is not the case.

We voted against Mr Cottigny's resolution. My opinion on citizenship as a separate value was not supported by half the MEPs on the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs. If European citizenship did exist, then Latvian and Estonian holders of so-called 'non-citizen' passports would enjoy citizenship. Most of these people were born in their state – in Latvia and Estonia respectively – but they do not enjoy the right to be citizens of those states. EU citizenship, if it existed, would resolve this problem.

4-276-000

### **A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolások**

4-277-000

**Claudette Abela Baldacchino (S&D), bil-miktub .** – Ivvutajt kontra din ir-Riżoluzzjoni għax ma stajt naċċetta qatt li tibqa' referenza għal Malta fil-mozzjoni dwar ic-Ċittadinanza fil-Parlament Ewropew. Fil-fatt anke vvutajt biex titneħħa kull referenza għal Malta minn din il-mozzjoni. Bil-vot tal-lum jien ivvutajt favur Malta. Nirrikonoxxi u napprezza l-fatt



li l-Grupp tas-Socjalisti u Demokratiċi ressqu emendi biex jitnehha isem Malta mill-mozzjoni għal riżoluzzjoni kongunta. Jiddispjaċini li l-Oppożizzjoni f'pajjiżi użat dan il-Parlament biex tipprova tiehu vantaġġ politiku permezz ta' din il-mozzjoni. L-iskop ta' dan il-Parlament huwa li jkunu diskussi materji fl-interess taċ-ċittadini, u mhux li xi membri jinqdew bih għal skopijiet partigġani. Nippreċiża li għandu jitnehha kull dubju dwar xi oġġezzjoni li niddibattu ċ-ċittadinanza fuq livell Ewropew. Li huwa inkwetanti huwa l-fatt li f'daqqa wahda jqum dibattitu għax pajjiż – f'dan il-każ Malta – beda inizjattiva ta' investment li d-dhul minnha se jmur għal benefiċċju taċ-ċittadini, b'investment dirett fl-edukazzjoni, riċerka, saħħa u ambjent fost l-oħrajn.

4-277-125

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo o presente relatório, começando por manifestar preocupação perante as implicações da venda de cidadania europeia através de um sistema recentemente criado e disponibilizado por diversos Estados Membros da União Europeia. Reconheço que questões de residência e cidadania são da competência dos Estados Membros; contudo, a identidade e o espaço europeus são preocupação da União como um todo. Creio ser importante destacar que questões de venda de cidadania têm implicações transnacionais e tocam, por isso, a todos os Estados-Membros. Convido os Estados Membros a serem cautelosos no exercício das suas competências nesta matéria, ao terem em conta eventuais efeitos colaterais que impliquem riscos para a segurança dos Estados-Membros da UE e possam facilitar a prática de crimes fiscais, financeiros ou de outra natureza ilegal. Relembro, ainda, que a cidadania europeia não deve, em caso algum, transformar-se num bem comercial.

4-277-187

**Laima Liucija Andrikiene (PPE)**, *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją. Man kelia didžiulį susirūpinimą Maltoje ir kai kuriose Europos Sąjungos šalyse veikiančios programos, kurios tiesiogiai arba netiesiogiai leidžia trečiųjų šalių piliečiams nusipirkti tos valstybės, o tuo pačiu ir ES pilietybę. Maltos parlamentas siekia, kad šalies pilietybė būtų pardavinėjama už 650 tūkst. eurų kainą, tokiu būdu išduodant pasą. Kitaip tariant, užsienio piliečiai, remdamiesi specialia „investuotojo programa“ ir atitinkami konkrečias sąlygas, nereikalaujančias nuolatos gyventi šalyje, turės galimybę nusipirkti Maltos pasą. Pagal ES sutartis gyvenamosios vietos ir pilietybės klausimai priklauso išimtinės valstybių narių kompetencijos sričiai, todėl tikiuosi, kad kiekviena ES valstybė narė gerbs bendras ES vertybes ir pasiekimus ir sieks juos išsaugoti. Šios vertybės, viena jų – pilietybė, yra neįkainojamos, ir joms kaina negali būti nustatoma. ES pilietybė apima ne tik teises, bet ir pareigas. Taip pat tikiuosi, kad valstybės narės elgsis apgalvotai, naudodamosi savo kompetencija šioje srityje ir atsižvelgs į galimus šalutinius nepageidaujamus poveikius. Savo ruožtu Europos Komisija turėtų aiškiai įvertinti, ar šios programos atitinka ES sutarties nuostatas, Šengeno ir nediskriminavimo taisykles.

4-277-250

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – Je suis profondément choquée par la démarche maltaise consistant à mettre en vente des passeports pour des acquéreurs souhaitant acheter la nationalité maltaise et donc, européenne. Ceci est totalement contraire aux valeurs attachées à la citoyenneté européenne. J'ai donc voté sans hésitation en faveur de cette résolution qui condamne fortement la démarche maltaise.

4-277-500

**Heinz K. Becker (PPE)**, *schriftlich*. – Ich bin äußerst besorgt über die neuen Regelungen zum Erwerb von Staatsbürgerschaften in Malta, die fortan den direkten und unverhohlenen Verkauf der Unionsbürgerschaft mit sich bringen und dadurch die Idee der Unionsbürgerschaft untergraben werden. Wenngleich Regeln rund um den Staatsbürgerschaftserwerb in die Zuständigkeit der Mitgliedstaaten fallen, so sind diese doch angehalten, solche Regeln derart zu gestalten, dass sie mit den europäischen Werten sowie dem Geist und Buchstaben des EU-Rechts und der Praxis konform gehen. Denn immerhin erwirbt jeder Träger eines maltesischen Passes ja auch automatisch die Unionsbürgerschaft in ganz Europa und profitiert dadurch von Rechten, welche nur EU-Bürgern zustehen, beispielsweise dem Recht, sich innerhalb der Europäischen Union frei zu bewegen und aufzuhalten oder dem Recht auf aktives und passives Wahlrecht bei EU-Wahlen und Kommunalwahlen in allen EU-Ländern. In diesem Zusammenhang möchte ich klarstellen, dass das österreichische Beispiel von Ehrenstaatsbürgerschaften, welches in letzter Zeit zu Unrecht angestrengt wurde, keinesfalls mit den neuen maltesischen Regeln zu vergleichen ist. Bei uns wird diese Art außergewöhnliche Staatsbürgerschaft nur auf Basis einer noch zu erbringenden oder bereits erbrachten außerordentlichen Leistung im besonderen Interesse der Republik Österreich verliehen. Hierfür ist ein Beschluss des Ministerrates notwendig! Unter keinen Umständen kann man sich also einfach so einkaufen!

4-277-750

**Mara Bizzotto (EFD)**, *per iscritto*. – Condivido le posizioni sostenute nel testo e lo ritengo molto equilibrato, per questi motivi ho inteso sostenerlo col mio voto.

4-277-875

**Biljana Borzan (S&D)**, *napisan*. – Postupak prodaje državljanstva se protivi vrijednostima EU. Naime, EU počiva na građanstvu i pravima koji iz njega proizlaze. Na ovaj način se stvara nova vrsta nejednakosti. Kada se prodaje državljanstvo za materijalnu i političku korist, slabi razina povjerenja u državu članicu, te se narušavaju vanjski odnosi EU. Isto tako, stvara se nejednakost među samim građanima EU koji još nisu u Schengenskoj zoni. U situaciji ekonomske krize primjer s Malte, ogласi koji se objavljuju u nekim medijima i slično, nam šalju ozbiljnu poruku te pokazuju neodgovornost u postupanju zbog kratkoročne ekonomske ili političke koristi. Naime, EU počiva na solidarnosti. Čak i kada je nešto u domeni nacionalnog zakonodavstva, valja razmišljati o utjecaju koji će određeni postupak imati na ostatak građana EU zbog Schengena. Ti ljudi ne kupuju samo povlasticu kretanja u samoj jednoj državi članici, već u svima.

4-277-890

**Philippe Boulland (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté pour la résolution sur le phénomène des citoyennetés de l'Union européenne à vendre. Normalement, vous pouvez demander la nationalité d'un État membre si vous remplissez des critères comme la résidence, le lieu de naissance par exemple. Mais pour les personnes très aisées, il est également possible d'acheter une nationalité. Malte a proposé récemment d'acquérir la nationalité maltaise et donc européenne pour la "modique" somme de 650 000 euros! Même si les États sont libres de donner leur nationalité à qui ils souhaitent, derrière cette "vente" se cache à la fois une discrimination entre riches et pauvres, des questions sur le profil des acheteurs et sur les répercussions sur la citoyenneté européenne. La citoyenneté est une question de droits mais aussi de devoirs!

4-277-906

**Alain Cadec (PPE)**, *par écrit*. – Je me suis prononcé pour l'adoption de la proposition de résolution commune rappelant le principe élémentaire selon lequel la citoyenneté européenne n'est pas à vendre. Certains États membres dont Malte, ont adopté des mesures qui se traduisent directement ou indirectement par la vente de la citoyenneté européenne. C'est une proposition inadmissible. L'Union européenne est un projet politique qui ne peut faire l'objet de tractations pécuniaires. Je crois en une Europe des valeurs, respectueuse de ses citoyens. La citoyenneté européenne ne peut être galvaudée ou vendue.

4-277-921

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – L'aspetto meno condivisibile di questa nuova legge maltese è dare un valore venale alla cittadinanza. In una società consumistica, andare a colpire i grandi pilastri non fa altro che indebolire ancora di più quelle certezze che governano il nostro stare assieme. Dare un prezzo alla cittadinanza significa indebolirne il valore. La sua acquisizione dipende da valori indisponibili, quali l'appartenenza a un territorio, a una comunità, alle sue tradizioni e al rispetto della sua cultura. Altrettanto sbagliato e pericoloso è cedere alla tentazione di risolvere i problemi economici svendendo i valori. Mi fa rabbrivire l'idea del Governo maltese che prevede di ricavare 30 milioni di euro dalla vendita delle cittadinanze, fondi che aiuterebbero il Paese a colmare il deficit. La crisi economica e finanziaria e la scarsità di risorse pubbliche nei bilanci nazionali deve essere affrontata e risolta con strategie politiche di tipo economico, con il rilancio dell'occupazione, con gli investimenti, con l'utilizzo efficiente dei finanziamenti europei e non con la vendita dei valori. Inoltre, vanno incentivate le politiche volte a creare l'integrazione sociale tra stranieri e cittadini e non dare seguito a politiche che concedono la cittadinanza a chi può sì comprarla economicamente, ma che non ha alcun "reale" collegamento con la comunità e il territorio del quale diventa cittadino.

4-277-929

**Anna Maria Corazza Bildt (PPE)**, *in writing*. – I heartily supported the resolution on EU citizenship for sale which criticises the citizenship schemes recently proposed in Malta. Citizenship cannot be bought or sold and granting citizenship cannot be a way to deal with financing Member States' public debt. A Maltese citizen is an EU citizen with free movement and this concerns us all. It is important that Parliament has sent a strong and united message asking the Commission to verify the compliance of these schemes with European Union principles and calling on the Socialist Maltese Government to revise its current proposals with a view to bringing them into line with EU's values.

4-277-937

**Joseph Cuschieri (S&D)**, *in writing*. – I voted wholeheartedly against this Joint Motion for a resolution on Citizenship for Sale, because I am convinced that the European Union, as an actor that promotes the values of European solidarity, cooperation and mutuality, should not restrict or focus on one Member State's proposal, when similar schemes already exist within the EU. Why should the EU erect barriers to a Member State that is striving to find ways to help its economy prosper without burdening its citizens? Malta has done its duty towards the EU's values and will continue to do so. When it came to issues such as immigration, Malta showed solidarity and provided help. In return, this resolution is an act against giving Malta the opportunity to become more prosperous and competitive. This case should not be considered or raised to serve as a precedent in the future as it might

be dangerous and cause controversies. The EU is about co-operation and respect, and such a Resolution is against these values among many others. Thus, it is an unjust obstacle to Malta's economic development and will only serve to create an unfair and untrue bad image of Malta that could have negative implications on its economy in the future.

4-278-000

**Vasilica Viorica Dăncilă (S&D)**, *în scris*. – Consider că cetățenia Uniunii Europene implică un interes în Uniune și depinde de legăturile unei persoane cu Europa sau cu statele membre ale acesteia sau de legăturile personale cu cetățeni ai UE și cred că nu ar trebui să devină niciodată un bun care poate fi comercializat.

4-278-500

**Ioan Enciu (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution du Parlement européen sur des cas observés de vente de la citoyenneté de l'Union européenne. Le gouvernement maltais a notamment pris récemment des mesures visant à l'introduction d'un régime de vente pure et simple de la citoyenneté maltaise, qui implique automatiquement la vente pure et simple de la citoyenneté européenne sans obligation de résidence. Ces mesures sont intolérables, car elle compromettent la confiance mutuelle et réciproque des États membres sur laquelle repose l'Union. Il est inacceptable que certains pays membres de l'Union européenne mettent en vente leurs passeports et permettent ainsi à de riches étrangers d'accéder ainsi à la citoyenneté européenne et de bénéficier de l'absence de contrôles aux frontières en tant que ressortissants de pays membres de l'espace Schengen, alors que deux pays membres de l'UE, la Roumanie et la Bulgarie, en sont toujours exclus! J'invite la Commission européenne à indiquer au plus vite si ces régimes respectent les traités européens, le code frontière Schengen, ainsi que les dispositions en matière de non-discrimination. La citoyenneté européenne ne devrait jamais devenir une marchandise comme une autre !

4-278-750

**Jill Evans (Verts/ALE)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution as the European Union is founded on the basic principle of trust between Member States. For one State to sell EU citizenships to 3rd countries is completely against this principle and my constituents in Wales would support this call to assess citizenship schemes in the light and spirit of our shared EU values.

4-278-875

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – A cidadania não deve ser concedida de ânimo leve e muito menos a quem não se mostre digno dela. É uma circunstância que não escolhemos mas que nos define e que nos acompanha, salvo casos excepcionais, ao longo da vida. Tem sido erroneamente veiculada a ideia de que todos os programas destinados a captar investimento externo para Estados-Membros da União seriam animados de um propósito menos escrupuloso e que permitiria vender a nacionalidade dos respetivos países a quem tivesse meios para a adquirir mesmo a criminosos. Esta apreciação é pouco exata e, em vez de destacar os bons exemplos de equilíbrio entre exigências e direitos por parte dos Estados-Membros, amalgama os programas, fazendo incidir sobre todos uma idêntica suspeição que, para além de comprometer a atratividade dos que operam legitimamente, acarretará inevitáveis consequências negativas para a economia europeia como um todo. Os programas de captação de investimento que não contendem com Schengen, respeitam

rigorosamente a legislação europeia e nacional e não fazem qualquer discriminação positiva dos beneficiários do programa no caso de estes pretenderem obter a nacionalidade devem ser saudados e não demonizados, sobretudo numa Europa em que a economia estiola e empregos se perdem praticamente todos os dias.

4-279-000

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Esta resolução critica de forma justa a concessão de cidadania nalguns Estados-Membros, tendo como critério principal a capacidade financeira dos requerentes. Concedem direitos de cidadania aos detentores de capital para atrair o desenvolvimento de atividades económicas (algumas delas, pela sua natureza, poderão estar envolvidos ou vir a gerar fraude, fuga e evasão fiscais e o branqueamento de capitais). Trata-se de uma forma de conceder direitos em sintonia com a política de emigração da UE e o seu carácter discriminatório, elitista e repressivo dos trabalhadores de menores habilitações e formação e sem meios, privilegiando todos os que de alguma forma poderão dar lucros ao grande capital. E isso não é nem podia ser reconhecido nesta resolução, daí uma certa hipocrisia nas críticas aqui feitas. Votámos favoravelmente o primeiro parágrafo desta resolução por também nós condenarmos estas práticas e as legislações que as permitem. Mas há aspetos desta resolução de que claramente nos distanciamos. O conceito de cidadania europeia é um conceito muito discutível e artificial, com objetivos reais que contrariam muitos dos objetivos expressos, sempre envoltos no celofane de supostos *direitos*, que são afrontados, na prática, a cada dia.

4-280-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne* – Každá osoba, ktorá má štátnu príslušnosť členského štátu Európskej únie, je automaticky zároveň občanom Európskej únie. Občianstvo Európskej únie dopĺňa štátnu príslušnosť a nenahrádza ju. Každá členská krajina si sama stanovuje podmienky nadobudnutia a odobratia štátnej príslušnosti danej krajiny. Plán Malty, ktorá plánuje začať predávať pasy Európskej únie za 650 000 EUR, vyvolal obavy o bezpečnosť medzi členskými štátmi. Táto krajina však nie je prvá, ktorá prišla s podobným nápadom. Viaceré členské štáty sa snažia v období hospodárskej krízy prilákať prostredníctvom rôznych investičných programov bohatých ľudí zo zahraničia. V posledných dvoch rokoch niekoľko európskych štátov, napríklad Grécko, Portugalsko alebo Cyprus, zaviedlo programy, ktoré mali za úlohu prilákať investorov do oblasti nehnuteľností a stavebníctva. Rusi a Číňania tvoria väčšinu investorov.

4-280-500

**Franco Frigo (S&D)**, *per iscritto*. – La cittadinanza europea si caratterizza per essere duale e quindi le azioni di ogni Stato membro relative alle modalità di ottenimento della cittadinanza nazionale provocano conseguenze dirette su ogni cittadino. Sottolineando l'importanza dei principi fondamentali che regolano i rapporti tra gli Stati dell'Unione ed il rispetto dei cittadini dei Paesi terzi a prescindere dal loro reddito reputo errata la scelta del governo maltese di introdurre un programma di vera e propria vendita della cittadinanza maltese e per tale ragione ho votato favorevolmente alla risoluzione.

4-281-000

**Bruno Gollnisch (NI)**, *par écrit*. – Malte a mis au point un programme, limité à moins de 2.000 personnes, pour attirer les investissements, programme qui prévoit accessoirement

l'obtention de la citoyenneté maltaise pour les ressortissants étrangers qui y souscrivent, moyennant plusieurs centaines de milliers d'euros de contribution et pas mal de vérifications.

Cela soulève un tollé, alors même que d'autres pays de l'Union européenne ont le même type de programme mais qu'ils ne sont pas, eux, désignés à la vindicte populaire. On aimerait que vous ayez les mêmes inquiétudes pour l'octroi si facile voire automatique, de la nationalité de certains États membres à plusieurs dizaines de milliers de personnes par an, dont certaines ne parlent même pas correctement la langue du pays et n'ont aucune intention de s'y intégrer.

Mais le fond du problème, que l'on approuve ou pas les différentes réglementations nationales en matière d'accès à la nationalité, c'est que ce ne sont pas vos affaires. Cela relève du droit souverain des États. La citoyenneté européenne est un outil idéologique. Il y a quelques années, vous vouliez même l'octroyer à n'importe quel résident extra-européen, avec des conditions minimales. Il est étonnant que vous défendiez aujourd'hui ce que vous vouliez brader hier.

4-281-250

**Sylvie Guillaume (S&D)**, *par écrit* . – J'ai voté en faveur de cette résolution car les révélations sur plusieurs cas en Europe d'octroi de la citoyenneté d'un État membre, et donc de la citoyenneté européenne, via des programmes d'investissement, me paraissent très préoccupantes. Certes, les États restent - et doivent rester - seuls souverains pour octroyer la nationalité de leur pays. Mais on ne peut que constater que, de ces pratiques de vente, découlent certaines discriminations qui sont inacceptables, créant ainsi des «citoyens de seconde classe», entre ceux accédant à la nationalité par le seul fait de leur richesse, et les autres qui, malgré une présence durable sur le territoire d'un État membre, le paiement régulier de taxes et le respect de mesures d'intégration, peinent encore trop souvent à obtenir le fameux sésame. Ce type de mesures présente aussi un risque d'ouvrir des voies nouvelles pour le blanchiment d'argent sale via des activités frauduleuses à l'étranger, dans la mesure où aucune de ces mesures incitatives aux investissements ne prévoit de contrôle sur l'origine des sommes ainsi investies. Il nous faut donc une approche européenne permettant selon moi d'éviter les dérives possibles d'un système qui, s'il se maintenait, ébranlerait davantage encore la confiance mutuelle entre États.

4-281-500

**Ágnes Hankiss (PPE)**, *írásban* . – A máltai szocialista kormány kezdeményezése szerint 650 ezer euróért megvásárolható a máltai és ezzel automatikusan az uniós állampolgárság is. Málta további adminisztratív feltételt nem támaszt a vevővel szemben, nincs tehát szükség annak bizonyítására, hogy az illető tartós elkötelezettséggel bír-e Málta felé. A szocialista javaslat nagy felháborodást váltott ki a máltai állampolgárok körében és az uniós tagállamok közvéleményében. Egy ilyen kezdeményezés megvalósulása amortizálná az uniós állampolgárság értékét és hitelét, és veszélyeztetné az uniós útlevel nemzetközi elfogadottságát is. Az állampolgárság garanciák nélküli kiárúsítása komoly biztonsági kockázatokat is magában hordozna, ami mind az uniós, mind a tagállami rendvédelmi szervek, mind az egész transzatlanti biztonsági rendszer számára újabb fenyegetettségeket teremtene. A máltai szocialisták felelőtlen és cinikus kezdeményezése aláhúzza annak a szükségességét, hogy az eddigieknél is egyértelműbben határozzuk meg a nemzeti állampolgársághoz társuló uniós állampolgárság státuszát a jogok és kötelezettségek egységében.

4-282-000

**Eduard-Raul Hellvig (ALDE)**, *în scris*. – Am susținut această rezoluție, întrucât consider vânzarea cetățeniei europene cel puțin anormală. Cetățenia este un simbol de apartenență la o comunitate cu care cetățeanul are anumite legături destul de puternice și cu care împărtășește o serie de valori. Aceasta nu poate fi nicidecum considerată un bun comercial. O astfel de abordare goleşte cetățenia europeană de orice fel de simbolică și reprezintă o nedreptate față de cei care dețin deja naționalitatea respectivă și față de cei care fac eforturi de a se integra, în speranța de a o obține într-o zi. E foarte adevărat că statele membre au competență exclusivă pentru definirea criteriilor pe baza cărora acordă cetățenia. Nu trebuie să uităm, însă, că, odată cu cetățenia unui stat membru, un resortisant al unei țări terțe primește și cetățenia europeană, cu toate drepturile și libertățile pe care aceasta le implică. Dată fiind existența spațiului Schengen și a libertății de mișcare, acordarea cetățeniei contra cost încetează a mai fi o chestiune pur națională. De aceea, consider că statele membre trebuie să dea dovadă de responsabilitate și să țină cont de efectele secundare pe care astfel de inițiative le pot avea asupra celorlalte state membre și, implicit, asupra încrederii reciproce dintre acestea.

4-282-500

**Brice Hortefeux (PPE)**, *par écrit*. – Quelle incongruité que la décision du gouvernement socialiste maltais de proposer l'acquisition de la nationalité maltaise pour la modique somme de 650 000 euros! Outre le fait qu'à mon sens, la naturalisation ne s'achète pas mais se mérite, je regrette que le gouvernement maltais n'ait pas considéré les effets adverses d'une telle décision pour le reste de l'Union européenne. En effet, en obtenant la nationalité maltaise, on permet à n'importe quel individu qui dispose de la somme nécessaire de circuler et de séjourner sur l'ensemble du territoire de l'UE. Et il y a fort à parier que les candidats à la naturalisation ne seront pas uniquement des entrepreneurs vertueux et des passionnés de la culture, de l'histoire et de la cuisine maltaises! Méfions-nous de telles décisions qui pourraient alimenter les réseaux de criminalité transfrontalière. J'appelle donc le gouvernement maltais à reconsidérer cette décision dans un esprit d'apaisement et de solidarité européenne ainsi que tous les autres États membres qui pourraient avoir des tentations similaires de ne pas en prendre le chemin.

4-282-750

**Juozas Imbrasas (EFD)**, *raštu*. – 2013 m. lapkričio 12 d. Maltos parlamentas priėmė Maltos pilietybės akto pakeitimus, kuriais vadovaujantis Maltos, taigi ES, pilietybę bus galima parduoti trečiosios šalies piliečiams už 650 000 eurų. Pakeitimuose numatyta, kad trečiosios šalies piliečių, perkančių pilietybę, pavardės nebus skelbiamos ir kad jie neprivalės gyventi, dirbti ar investuoti Maltoje ar atvykti į Maltą ar bet kurią kitą valstybę narę. Kelių kitų valstybių narių pilietybę galima įsigyti investuojant ir tuo jos skiriasi nuo Maltos, kur pinigai mokami tiesiogiai vyriausybei. Maltos vyriausybė pirmaisiais metais už 45 pilietybių pardavimą gaus apie 30 mln. eurų. Spėjama, kad kasmet bus sulaukta 200–300 prašymų dėl pilietybės suteikimo. Malta yra ES ir Šengeno zonos narė. ES piliečiai turi teisę laisvai judėti po Bendrijos šalis. Be to, Šengeno zonoje nėra pasienio kontrolės. Opozicija aštriai sukritikavo šiuos planus ir priekaištavo, kad kandidatai neprivalo gyventi Maltoje ir joje investuoti. Todėl Nacionalistinė partija baiminasi, kad Malta netrukus bus lyginama su mokesčių rojais Karibuose. Ji neatmeta galimybės surengti referendumą prieš pilietybės pardavinėjimą. Pritariau balsuodamas tam, kad privaloma aiškiai nurodyti, ar šios pilietybės pardavimo schemos atitinka ES sutartis. Suteikiamos ES pilietybės teisės yra paremtos

žmogaus orumu ir neturėtų būti perkamos ar parduodamos, o pinigai neturėtų būti pagrindinis kriterijus, suteikiant ES pilietybę trečiųjų šalių piliečiams.

4-282-875

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit* . – J'ai voté en faveur de la résolution condamnant les initiatives d'octroi de passeports nationaux, et donc de la citoyenneté européenne, contre des investissements financiers notamment comme récemment proposé par le gouvernement maltais. Ce phénomène contestable sur le plan des principes pourrait faciliter la circulation dans l'espace Schengen de personnes affiliées à des réseaux mafieux ou faciliter le blanchiment d'argent. Je me réjouis donc de l'adoption de cette résolution.

4-283-000

**Filip Kaczmarek (PPE)**, *na piśmie* . – Głosowałem za przyjęciem rezolucji w sprawie sprzedaży obywatelstwa UE. Koncept, że obywatelstwo UE można sobie kupić, jest bardzo złym pomysłem, dzieli bowiem ludzi na lepszych i gorszych ze względu na ich stan majątkowy. Nie jest tajemnicą, że osoby bogate, które kupują sobie obywatelstwo innego państwa, często robią to z powodu problemów z wymiarem sprawiedliwości kraju rzeczywistego pochodzenia lub rezydowania. Malta ma pełne prawo ustalania własnych przepisów, ale obywatelstwo maltańskie oznacza jednocześnie uprawnienie do posiadania paszportu UE. Praktyki takie mogą służyć podważaniu zasady swobodnego przepływu osób, będącą jedną z podstawowych zasad UE. Władze Malty powinny rozważyć, czy proponowane rozwiązanie nie przyniesie więcej szkód niż pożytku.

4-284-000

**Tunne Kelam (PPE)**, *in writing* . – I voted in favour of the resolution. EU citizenship is unique and precious: one of the great achievements of the European project. The rights gained through EU citizenship are based on human dignity and cannot, as a matter of principle, be bought or sold.

While Member States are sovereign in matters of citizenship and residency, they must not forget that granting citizenship or widened residency also grants access to the whole Schengen area and ensures equal rights across the EU. Truly responsible behaviour and consideration are needed.

It is regrettable that Malta's new Socialist Government pushed through a law to sell its citizenship based on a minimum requirement of EUR 650 000. Citizenship should be granted on the basis of merit, not the thickness of a wallet. Such an approach will only attract individuals with questionable motives and shady business practices.

I call on the Maltese Government and on other European states with similar practices to reconsider. European cooperation is built on trust and reciprocity: such national actions are bound to seriously damage both, not to mention drastically undermining the reputation of the selling country.

4-284-500

**Bogusław Liberadzki (S&D)**, *na piśmie* . – Działania Malty wywołały gorącą dyskusję na temat sprzedaży obywatelstwa przez kraje Unii Europejskiej. Rezolucja, którą dzisiaj przegłosowaliśmy, wzywa Komisję Europejską do sprawdzenia, czy tego typu działania, bez względu na ich pośredni bądź bezpośredni charakter, są w ogóle zgodne z duchem traktatów. Trzeba zaznaczyć, że nie możemy traktować obywatelstwa unijnego jak towar,



powinniśmy traktować je raczej jako przywilej. Ponadto obywatelstwo UE nie może opierać się na kryteriach ekonomicznych – kogoś stać, więc je sobie kupi; fundamentem tego obywatelstwa powinno poczucie wspólnoty, którego w mojej ocenie niestety brak niektórym decydom.

4-284-562

**Véronique Mathieu Houillon (PPE)**, *par écrit*. – La délivrance de la citoyenneté est une question de subsidiarité nationale et ressort de la compétence des États membres. Cependant en vendant la citoyenneté maltaise c'est la citoyenneté européenne qu'on met aux enchères! Cela affecte l'Union européenne dans son ensemble. La citoyenneté européenne vient avec des droits et des devoirs. Elle matérialise la participation à notre projet commun, et c'est l'un des piliers de l'Union européenne. L'idée que cette citoyenneté puisse être vendue au plus offrant est proprement scandaleuse. Le gouvernement maltais trahit la confiance que les États membres doivent pouvoir se porter les uns aux autres, confiance que nous nous efforçons de construire depuis plusieurs années.

4-284-625

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Cette résolution vise à condamner certaines pratiques dans l'attribution de passeports dans les États membres de l'UE. Le rapport s'oppose ainsi à la vente de passeports et titres de séjour pratiquée par certains États. Dans les cas mentionnés l'acquisition de nationalité se fait soit par des investissements, soupçonnés par ailleurs de dissimuler du blanchiment d'argent, soit par vente pure et simple sans condition de résidence (notamment à Malte). L'appartenance nationale ne peut être une marchandise. La fausse conscience nationale d'État en pleine décomposition ne peut servir de prétexte à une telle remise en cause du statut civique de la Nation. Je vote pour cette résolution qui les condamne.

4-284-656

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – Não obstante o voto favorável, saliento que o caso maltês não tem rigorosamente nada que ver com o caso Português. Naquele acontece uma venda definitiva de nacionalidade, contra todos os princípios de solidariedade entre Estados, que deveria envergonhar a Europa. Em Portugal, existe um processo de captação de investimento, comum à generalidade dos demais países, concedendo-se um visto temporário de residência pelo prazo de um ano, prorrogável por mais dois períodos de dois anos cada, em contrapartida de investimento em empresas, criação de postos de trabalho ou compra de imóveis de valor superior a 500 000 euros, tudo precedido do necessário processo de consulta europeu e de verificação da não condenação por crimes em pena superior a um ano relativamente aos requerentes.

4-284-671

**Willy Meyer (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de esta Resolución ya que condena las políticas de ciudadanía que algunos Estados miembros están aplicando y que resultan en la práctica en la venta de la ciudadanía europea, atentando contra las propias bases de dicha ciudadanía. Considerando que existen millones de nacionales de terceros países que, pese a llevar años residiendo en la Unión Europea, están en una situación de grave riesgo, la actitud de los Estados miembros que ceden la ciudadanía a nacionales de terceros países que realizan inversiones en su territorio es absolutamente indigna. Países como España o Malta venden la nacionalidad al mejor postor, mientras expulsan a miles

de migrantes sin preocuparse por el más mínimo de sus derechos. Porque todo lo anterior supone un cínico ataque a las personas migrantes es por lo que he decidido votar a favor de la presente Resolución.

4-284-687

**Alajos Mészáros (PPE)**, *írásban*. – Néhány uniós tagállam olyan programokat vezetett be, amelyek lehetővé teszik az uniós állampolgárság értékesítését harmadik országok állampolgárai számára. Ez a tagállamok nyújtotta lehetőség körültekintő vizsgálatot igényel az uniós értékek szempontjából. Málta ügye egyedinek tűnhet az uniós polgárság kikezdését illetően, de az uniós polgárság 2013-as éve kapcsán készült felmérések mást mutatnak. Egy uniós tagállam állampolgárságának megszerzése vagy éppen elvesztése nem új téma, számos helyzettel találkoztunk már, amelyben sérültek az uniós polgárok jogai. Az uniós szerződések nem engedik meg az állampolgárság alapján történő megkülönböztetést az EU-n belül. Tehát minden uniós polgár, saját állampolgárságából levezetve, azonos jogokat élvez. Ez az együttműködés és kölcsönös bizalom lényege. Fontosnak tartom elmondani, hogy bár az állampolgárság ügye tagállami jogkör, úgy, ahogy most azt Málta esetén látjuk, szorosan kapcsolódik az uniós jogokhoz, az uniós polgársághoz. Éppen ezért azt kell minden egyes ilyen esetben kihangsúlyozni, hogy a tagállamoknak akkor is tiszteletben kell tartaniuk az uniós jogrendet, ha ilyen hatáskörben járnak el. Ezért támogattam a jelentést és abban az Európai Bizottság felé intézett kérést, hogy vizsgálja meg az európai értékek és jogrend értelmében a tagállamok állampolgárságra vonatkozó szabályait.

4-284-718

**Andreas Mølzer (NI)**, *schriftlich*. – Der laxer Umgang mit Einbürgerungen mit seinen Konsequenzen ist schon länger aus dem Ruder gelaufen. Einige EU-Mitglieder entwickeln sich zum Masseneinfallstor in die EU: Ob mit spanischen Massen Amnestien für Millionen Illegale oder um Wählerstimmen zu gewinnen und dabei die rumänischen Staatsfinanzen aufzubessern. Die EU-Freizügigkeit verkommt immer mehr zu einem windigen Geschäftsmodell. Und solange Armutsmigranten Zugang zu Sozialhilfen haben und Kriminelle aus der ganzen Welt mit Vermögen unbekannter Herkunft sich den EU-Pass kinderleicht kaufen können, wird sich daran wohl nichts ändern. Es ist höchste Zeit, sämtliche Schleusen zu schließen und sowohl den Ausverkauf der Unionsbürgerschaft an Reiche als auch die Anreize für Armutsmigration zu beenden. Die vorliegende Resolution geht diesbezüglich bei weitem nicht weit genug und ist nur geeignet, der Europäischen Kommission über die Hintertüre neue Kompetenzen zu beschaffen. Aus diesen Gründen habe ich dagegen gestimmt.

4-284-750

**Claudio Morganti (EFD)**, *per iscritto*. – Di base non sono mai per intervenire nelle questioni interne di un Paese: ma in questo caso la situazione è un po' diversa, perché influisce anche su altri Paesi. Non voglio giudicare se il comportamento di Malta di vendere la propria cittadinanza dietro lauto compenso sia da considerarsi moralmente etico ma credo che sia ben poco rispettoso nei confronti degli altri Paesi dell'Unione, perché si tratta di vendere contemporaneamente anche la cittadinanza europea, con tutti i diritti e gli obblighi che questo comporta, senza alcun criterio se non quello di una generosa offerta.

Quello che poi mi fa ulteriormente riflettere è che Malta sia quello Stato che respinge sistematicamente tutti gli immigrati che arrivano via mare, costringendo l'Italia a farsene carico da sola. Probabilmente loro fanno bene ad agire come meglio credono, cioè secondo

i loro interessi, ma non possono non considerare che hanno scelto liberamente di entrare nell'UE e ora se ne devono assumere le responsabilità. In ogni caso si tratta di un ulteriore esempio di come questa Europa faccia acqua da tutte le parti, in cui i più furbi riescono sempre in qualche modo ad aver ragione: forse, se seguissimo tutti l'esempio di Malta, la situazione cambierebbe.

4-284-812

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – Considerando que existem preocupações, por parte de alguns Estados-Membros, no que respeita à criação de condições para a obtenção de cidadania europeia por parte de cidadãos de países terceiros em circunstâncias que privilegiam os mais ricos e sem considerar os normais critérios de atribuição de cidadania, o Parlamento Europeu votou a presente resolução em que se refere que a cidadania europeia é uma das maiores conquistas da UE e que, segundo os Tratados da UE, as questões de residência e cidadania são da competência exclusiva dos Estados-Membros. No entanto, o Parlamento manifesta a sua preocupação de que esta forma de obtenção de cidadania, como o caso de Malta, bem como qualquer outro sistema nacional que possa implicar a venda definitiva, direta ou indireta da cidadania europeia mine a própria ideia de cidadania europeia. Nestes termos, votei favoravelmente a presente proposta de resolução.

4-284-906

**Sandra Petrović Jakovina (S&D)**, *napisan*. – S ciljem očuvanja vrijednosti i ciljeva Europske unije smatram da je potrebno podignuti razinu svijesti o tome što nosi građanstvo u EU te raditi na ojačanju europskog identiteta. Smatram da se državljanstvo, a time i građanstvo, mora shvatiti veoma ozbiljno i da nitko na to ne može staviti cijenu, ali u konačnici pitanje državljanstva u nekoj državi članici je u nadležnosti te iste države; to je njezino suvereno pravo. Slažem se sa tezom da bi Europska unija napravila presedan kada bi se u to umiješala, ali nužno je pozvati sve države članice da se usklade s međunarodnim pravilima i europskim ugovorima. Kriteriji i uvjeti za stjecanje državljanstva nisu postavljeni bez razloga, a ovakav bi način „prodaje“ za posljedicu mogao imati narušavanje vlastitog tržišta (nekretnina, robe, usluga), kao i tržišta Europske unije, a nisu isključene ni kriminalne radnje, odnosno zloupotreba takvih programa, poput pranja novca. Treba preispitati ovu vrstu komercijalizacije i ne potkopavati schengenske granice na takav način jer ako će biti posljedica, one će se odraziti na cijelu Europsku uniju.

4-284-875

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan*. – Europska unija je od svog nastanka bila uzor u unaprjeđivanju standarda ljudskih prava. Lisabonskim ugovorom dodatno je potvrđeno jamstvo koje ona pruža u poštivanju ljudskih prava, demokratskih principa, solidarnosti i sigurnosti. EU je u samom svjetskom vrhu demokratskih zemalja s visokim civilizacijskim dosezima, prvenstveno u nediskriminaciji. Upravo je prodaja državljanstva na osnovu materijalnog statusa onih koji su zainteresirani za takvu vrstu kupovine konkretan primjer diskriminacije. Takva kupovina omogućuje slobodno kretanje unutar Unije kao i sve ostale povlastice sistema koji se dugo razvijao do današnje razine. Dok se Komisija bavi pitanjem je li prodaja državljanstva legalna ili ne, uloga Parlamenta je dodatno raspravljati o problemu i razmotriti njegove dalekosežne posljedice i utjecaj, uključiti u raspravu moralni aspekt, ljudske sudbine te u konačnosti pravednost ovakve odluke. Pritom u raspravi nije dovoljno koristiti primjer samo jedne zemlje članice jer više njih na različite načine planira implementirati ovu diskriminatornu politiku. Potrebno je poslati jasnu poruku svim

zemljama članicama, kao i onim akoje imaju aspiracije da to postanu, kako su takve prakse u strogoj suprotnosti s osnovnim principima Unije te kao takve ne mogu i ne smiju biti prihvaćene ni podržane.

4-284-937

**Andrej Plenković (PPE)**, *napisan* . – Odluka malteškog Parlamenta o izravnoj prodaji državljanstva Malte ne odnosi se samo na Maltu već posredno i na druge države članice Europske unije. Cilj koji aktualna Vlada Malte želi postići je donijeti prihode zemlji na temelju privlačenja potencijalnih investitora, premda nitko ne jamči da će stranci ako steknu državljanstvo stvarno i realizirati ulaganja. Malta pritom ne uzima u obzir da prodaja državljanstva znači i prodaju europskog državljanstva te da njeni državljani imaju pravo putovati, raditi i živjeti u svim članicama bez ograničenja. Imajući na umu da je Malta dio Schengenskog prostora te da uživa bezvizni režim prema Sjedinjenim Američkim Državama to predstavlja još veću prijetnju funkcioniranju i narušava povjerenje među zemljama članicama. Velik problem stvara i činjenica da stranci po ovom zakonu mogu kupiti državljanstvo bez obveznog boravišta na Malti a strani ulagači nisu obvezni ni plaćati porez što će Maltu učiniti zemljom porezne oaze i poticati pranje novca. Da ovaj zakon nije najbolje rješenje govore i kritike oporbe te prosvjedi održani na Malti. Nažalost, ovom je odlukom europsko državljanstvo stavljeno na prodaju kao stvar i ovisi isključivo o bankovnom računu pojedinaca, bez ikakvih drugih kriterija.

4-285-000

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing* . – In favour. The Maltese Government, in particular, has recently taken steps to introduce a scheme for the outright sale of Maltese citizenship, which automatically entails the outright sale of EU citizenship as a whole without any residency requirement. The outright sale of EU citizenship undermines the mutual trust upon which the Union is built. EU citizens have the right to move and reside freely within the EU, and to vote and stand as candidates in municipal and European Parliament elections wherever they live in the EU, under the same conditions as nationals, and to be assisted by another Member State's embassy or consulate outside the EU under the same conditions as a citizen of that Member State, if their own is not represented.

4-285-500

**Licia Ronzulli (PPE)**, *per iscritto* . – La cittadinanza europea non può e non deve avere un "prezzo". Alcuni Stati europei invece hanno istituito sul loro territorio dei regimi che permettono di vendere la propria nazionalità e, quindi, anche quella europea. Questa pratica deve essere verificata e se necessario interrotta per preservare i valori comuni dell'Unione e per evitare che nel tempo si possa minare la fiducia reciproca su cui si fonda l'UE.

4-286-000

**Joanna Senyszyn (S&D)**, *na piśmie* . – Poparłam rezolucję w sprawie obywatelstwa Unii na sprzedaż, która krytykuje koncepcję handlu unijnym obywatelstwem. Wprawdzie państwa członkowskie mają wyłączne kompetencje w zakresie narodowości i obywatelstwa, ale przecież decyzje w tej sprawie bezpośrednio wpływają na inne państwa członkowskie i ich obywateli. Ewentualne przyznanie obywatelstwa jednego z krajów Unii automatycznie oznacza przyznanie praw do swobodnego przemieszczania się i przebywania na terytorium innych państw członkowskich. Kwestia zakupu obywatelstwa jest też sprzeczna z zasadą

niedyskryminacji, gdyż tylko najbogatsi obywatele państw trzecich mogą takiego zakupu dokonać. W moim przekonaniu koncepcja „obywatelstwa ekonomicznego” jest także niezgodna z samą ideą obywatelstwa, która tradycyjnie zakłada trwały związek z państwem i wynikające z tego faktu prawa i obowiązki.

4-287-000

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto* . – Ho deciso di appoggiare questa risoluzione perché si tratta di difendere una delle più grandi conquiste dell’Unione, la cittadinanza europea. Purtroppo in alcuni Stati membri esistono situazioni in cui si verifica la vendita diretta o indiretta della cittadinanza dell’UE a cittadini di paesi terzi, per lo più legata a un ritorno economico sotto forma di investimenti in quel dato paese, anche se i cittadini in questione non rispettano alcun requisito di residenza.

Questi meccanismi hanno un impatto negativo sui cittadini europei, sugli Stati membri e sull’Unione nel suo complesso, dal momento che minano la fiducia reciproca tra gli Stati, rischiano di essere forieri di distorsioni del mercato e, non ultimo, sono lesivi dei diritti dei cittadini europei derivanti dalla cittadinanza, pregiudicandone l’essenza stessa. Comprendo benissimo che la lettera dei Trattati stabilisce che la cittadinanza sia una materia di competenza esclusiva degli Stati membri ma nel votare questa risoluzione mi sento in dovere di unirmi al coro di voci che invitano la Commissione a valutare i diversi programmi nazionali di cittadinanza e formulare degli orientamenti che indirizzino l’operato degli Stati verso i valori e il diritto europei.

4-287-125

**Davor Ivo Stier (PPE)**, *napisan* . – Neki kažu da novac može kupiti sve. Pojedine članice EU su poslale poruku da zaista tako i jest. Prodajom državljanstva EU stavili smo cijenu na Europsku uniju, na jedan mirovni projekt koji je neprocjenjiv. U ovom trenutku, za akviziciju državljanstva u Malti, sve što je potrebno jest nešto više od jedan milijun eura. Pošto smatram da imovinsko stanje ne smije biti kriterij za akviziciju državljanstva države članice EU, podržao sam ovu rezoluciju. Nije Malta jedina koja provodi ovakve programe. Postoje države članice koje izdaju zlatne programe za rezidente koji investitorima pružaju privilegiran pristup prema odobrenju stalnog boravka u državi. No tu je problem mnogo manji, jer se u tom slučaju barem traži da postoji uvjet boravljenja u državi prije pridobivanja takvog statusa. U slučaju Malte, investitori ne trebaju nogom niti kročiti u EU a mogu dobiti EU državljanstvo i putovnicu. Sve što im je potrebno je milijun eura po osobi.

4-287-250

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan* . – Svjesna sam kako se prema Ugovorima o Europskoj uniji pitanje boravišta i državljanstva regulira nacionalnim zakonodavstvom, no svejedno izražavam zabrinutost odlukama određenih članica koje poduzimaju korake za uvođenje stvarne prodaje državljanstva. Budući da je Hrvatska svoju samostalnost platila putem rata, te je prošla dug put do europske integracije, osjećam potrebu pozvati sve zemlje članice da se ponašaju odgovorno u očuvanju zajedničkih vrijednosti. Podsjećam da državljanstvo ne podrazumijeva samo prava već i odgovornosti, stoga svi zajedno moramo biti oprezni pri korištenju ovlasti jer građanstvo EU-a nikada ne bi trebalo postati utrživo.

4-287-500

**Kay Swinburne (ECR)**, *in writing* . – This resolution focuses on the ‘sale’ of visas and citizenship to non-EU nationals. As the Commission has already confirmed, Member States

have full sovereignty over the granting of citizenship and it is right that these decisions regarding how, and whom, to give residency or citizenship to, remain with the Member State. However, the number of permits issued under some of the property investment programmes which this report considers are increasing and information from national law enforcement bodies suggests that these arrangements are not always transparent or properly controlled. As a result, I do appreciate the concerns that have been raised regarding the impact these procedures may have on access to the whole of the Schengen area. Nevertheless, in light of the fact that the granting of citizenship is a matter for Member States and bearing in mind that the UK is not a member of the Schengen area, I opted on this occasion to abstain in the vote on the final text.

4-288-000

**Marc Tarabella (S&D)**, *in writing*. – I am concerned that this way of obtaining EU citizenship in several Member States undermines the very concept of the European citizenship.

We want the Member States to recognise and live up to the responsibilities they bear for safeguarding the values and objectives of the Union. The Commission, as the guardian of the Treaties, also has to state clearly whether these schemes are in accordance with the letter and the spirit of the Treaties and the Schengen Borders Code, as well as the EU rules on non-discrimination.

4-288-250

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – Votei a favor deste presente documento através do qual o Parlamento Europeu manifesta a sua preocupação de que uma forma de obtenção de cidadania possa implicar a venda definitiva, direta ou indireta da cidadania europeia e mine a própria ideia de cidadania europeia, defendendo que os Estados Membros devem reconhecer e cumprir as suas responsabilidades no que respeita à salvaguarda dos valores e objetivos da União.

4-288-375

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat rezoluția privind vânzarea cetățeniei UE. Anumite state membre ale UE au introdus sisteme care, în mod direct sau indirect, presupun vânzarea cetățeniei UE unor resortisanți ai țărilor terțe. Cetățenii UE au dreptul la liberă circulație și ședere pe teritoriul UE, dreptul de a vota și de a candida la alegerile municipale și la cele pentru Parlamentul European, indiferent de statul în care locuiesc în UE, în aceleași condiții ca și cele aplicate resortisanților aceluși stat, precum și dreptul de a beneficia, în exteriorul UE, de asistență din partea ambasadei sau consulatului altui stat membru al UE, în aceleași condiții ca și cetățenii țării respective, în cazul în care țara lor nu este reprezentată. Orice sistem național care poate implica vânzarea cetățeniei UE subminează însuși conceptul de cetățenie europeană. Invităm statele membre să recunoască și să își asume responsabilitățile care le revin cu privire la protejarea valorilor și a obiectivelor Uniunii. Invităm Comisia să evalueze diferitele sisteme de acordare a cetățeniei ținând seama de valorile europene și de spiritul și litera legislației și practicilor UE și să elaboreze recomandări, pentru a preveni subminarea de către aceste sisteme a valorilor pe care se întemeiază UE, precum și orientări privind accesul la cetățenia UE prin intermediul sistemelor naționale.

4-288-500

**Derek Vaughan (S&D)**, *in writing*. – After recent debates in Malta regarding ‘citizenship for sale’, I believe that it is time to evaluate the issue of EU passports and citizenship being sold to third-country nationals. I voted in favour of this resolution because I believe that any possible negative side-effects of this practice, including distortion of local housing markets and potential for money laundering, should be highlighted and addressed at a European level, in an effort not to undermine the mutual trust upon which the Union is built. I share concerns regarding taxation of the new nationals, and hope that Member States will acknowledge that citizenship within the EU comes with responsibilities, both socially and fiscally. I hope that this resolution will enshrine and strengthen the ‘sincere cooperation’ between the Union and Member States.

4-289-000

**Jacek Włosowicz (EFD)**, *na piśmie*. – Od dziesięcioleci nie było tak łatwo stać się obywatelem Unii. Jest jednak „ale”: to furtka dla bogatych. Europa przypomina obleżoną twierdzę, broniącą z całą determinacją swych granic przed imigrantami, biedakami z Afryki czy Azji, którzy za szansę dostania się do europejskiego raju płacą nierzadko cenę życia, starając się dostać do brzegów Lampeduzy na zdezelowanych łodziach. Przed imigrantami posiadającymi duże pieniądze Europa otwiera jednak swe podwoje, ułatwiając im, na ile to możliwe, osiedlenie się na stałe. A czyni to wiele krajów, począwszy od Austrii po Wielką Brytanię.

4-290-000

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Esta resolução critica, com razão, a concessão de cidadania em alguns Estados-Membros tendo como critério principal a capacidade financeira dos requerentes. Concedem direitos de cidadania aos detentores de capital para atrair o desenvolvimento de atividades económicas que, pela sua natureza, poderão estar envolvidos ou vir a gerar fraude, fuga e evasão fiscais e o branqueamento de capitais. Trata-se de uma forma de conceder direitos em sintonia com a política de emigração da UE e o seu carácter discriminatório, elitista e repressivo dos trabalhadores de menores habilitações e formação e sem meios, privilegiando todos os que de alguma forma poderão dar lucros ao grande capital. Votámos favoravelmente o primeiro parágrafo desta resolução por também nós condenarmos estas legislações, embora discordemos frontalmente da *ideia* de cidadania europeia que, como bem sabemos, não existe e constitui um dos cavalos de Troia para aliciar os povos a aceitar a perda da sua soberania e o domínio das grandes potências e do grande capital na UE. A cidadania e os direitos que a ela estão (ou deviam estar) associados estão no cerne da identidade e da soberania nacional, têm potencial de mobilização, luta, progresso, sendo este o carácter de que federalistas de vários matizes procuram livrar-se.

### **9.8. 2013. évi eredményjelentés Szerbiáról (B7-0006/2014)**

4-292-000

#### **A szavazáshoz fűzött szóbeli indokolások**

4-293-000

**Zdravka Bušić (PPE)**. – Gospodine potpredsjedniče, Europska unija je doista napravila krupne korake na teškom putu kojim će u konačnici Srbiju i Kosovo dovesti u krilo europske

obitelji. Cijenim napore Srbije i Kosova koje ulažu na svom europskom putu i pozdravljam kompromise koje postižu. Uz ovo rečeno, želim naglasiti i posebno apelirati na Srbiju, ali i na Komisiju, da u procesu pregovora odgovore Hrvatskoj na otvorena i za nju bitna pitanja, a to su: otkriti grobnice za još 1 700 nestalih u ratu, otvoriti i Hrvatskoj vratiti arhive tajnih službi u kojima su prikriveni komunistički zločini bivše države, vratiti Hrvatskoj u ratu otuđeno kulturno blago i konačno, poštovati manjinska prava, pogotovo u slučaju hrvatske manjine.

4-294-000

**Mitro Repo (S&D).** - Arvoisa puhemies, serbialaisten tulevaisuus on Euroopassa. Viime syyskuussa voimaan astunut vakautus- ja assosiaatiosopimus on siis erittäin tärkeä. Sopimus muodostaa raamit Serbian ja EU:n väliselle yhteistyölle. Serbian suurin ongelma ja jäsenyyseste on kuitenkin korruptio ja järjestäytynyt rikollisuus.

Serbian jäsenyys liittyy kysymykseen koko Euroopan vakaudesta. Serbian etenemisestä kohti Eurooppaa hyötyy myös koko Länsi-Balkanin alue, sillä Serbia toimii alueen vetojuhtana. Mutta Balkanin sodat kummittelevat yhä yhteiskunnassa. Onneksi nuori sukupolvi on kuitenkin saanut kasvaa rauhan aikana ja se tahtoo eurooppalaistuvan Serbian. Heille viisumivapauden tuoma liikkumisvapaus on tärkeä toivon ja vapauden merkki.

Jokaista EU:n jäsenyyttä haluavaa maata tarkkaillaan sen suhteen, kuinka se pystyy täyttämään ehdot ja jäsenyyskriteerit. Tässä suhteessa Serbian tulevaisuus on siis serbialaisten itsensä käsissä.

4-295-000

**Elena Băsescu (PPE).** - Am votat în favoarea rezoluției, deoarece Serbia a făcut progrese în ultimul an, însă atrag atenția că o parte din reforme nu sunt implementate corespunzător. Mă refer la respectarea criteriilor de la Copenhaga privind protecția minorităților.

Deși situația este mai bună decât în 2012, există în continuare probleme, în special în ceea ce îi privește pe românii timoceni. Elevii care doresc să învețe în limba română se lovesc de piedici administrative puse de autoritățile locale din Serbia. Fie că vorbim despre schimbarea permanentă a locațiilor în care se desfășoară cursurile cu predare în limba română sau despre programarea lor la ore foarte târzii, mulți elevi sunt nevoiți să renunțe la aceste cursuri.

Însă o mare parte din vină o are și guvernul socialist de la București, care nu se implică suficient în rezolvarea problemelor românilor din Valea Timocului.

4-296-000

**Daniel Hannan (ECR).** - Mr President, the way in which the European Union has evolved from being essentially a trading organisation into a political one is reflected in the higher and more exacting standards applied to each new accession round. It is no longer a question of countries being able to sustain the obligations of the free market; we are increasingly making demands that touch on their judicial systems and their foreign policies. I will take the same attitude to Serbia that I took to Croatian accession and that I would take to any of the other South Slavic or Balkan countries.

If I were Serbian, I would be very reluctant to surrender the advantages of a relatively educated workforce and relatively cheap exports to assimilate the corpus of EU social and employment law, but that is their decision. If they vote to join, I will support it, as I did in



the case of Croatia. I do have to wonder, though, at the lack of historical imagination here on our side that, in this centenary year of the Austro-Hungarian Memorandum to Serbia, we think nothing of making it a precondition that Serbia puts foreign powers in charge of its judicial system.

4-297-000

#### **A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolások**

4-297-500

**Claudette Abela Baldacchino (S&D)**, *in writing*. – The fact that accession negotiations between the EU and Serbia will soon start is a step in the right direction. At the same time efforts on combating child poverty and standing up to violent groups attacking LGBTI people is essential. It needs to be clear that discrimination, on whatever grounds, is unacceptable.

4-297-562

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo o presente Relatório, acolhendo com agrado o sucesso das primeiras eleições autárquicas a nível nacional que decorreram a 3 de novembro de 2013. É de louvar a afluência e normalidade com que decorreu o processo eleitoral, no Kosovo, assim como nos municípios a sul do rio Ibar, de maioria sérvia, conforme avaliado na declaração preliminar da missão de observação eleitoral da União Europeia. Em qualquer democracia de direito, este é um passo decisivo a salutar. No caso da Sérvia, estas eleições têm grande importância na formação da Comunidade de Municípios Sérios e são um claro e importante avanço no processo de normalização no país. Saúdo os esforços que Belgrado e Pristina levaram a cabo no sentido de garantir a realização das eleições num quadro pacífico e segundo as normas democráticas. Condeno, veementemente, o clima de violência e constante intimidação que se regista nos municípios do norte de Mitrovica e de Zvečan. Exorto as autoridades sérvias a tratarem estas situações, exemplarmente, perante a justiça. Considero se necessário comunicar, de forma mais transparente, as conclusões do diálogo entre Belgrado e Pristina, assegurando a participação dos parlamentos e das sociedades civis em causa no processo de reconstrução social e cívica.

4-297-593

**Roberta Angelilli (PPE)**, *per iscritto*. – Il percorso di integrazione europea di Belgrado ha visto, a fine settembre l'avvio dello screening su importanti capitoli negoziali quali quelli relativi al sistema giudiziario e diritti fondamentali e a giustizia, libertà e sicurezza, insieme al capitolo negoziale "ad hoc" dedicato alla normalizzazione con Pristina. In tal senso è da apprezzare la determinazione e l'impegno mostrati da entrambi i Governi, serbo e kosovaro, per il raggiungimento dello storico accordo del 19 aprile e per la sua progressiva attuazione. Un dialogo, facilitato dalla UE, che ha raggiunto risultati senza precedenti e potrebbe in futuro diventare un modello per l'intera regione. Mi sono però astenuta nella votazione perchè ritengo che il percorso di integrazione sia ancora incompleto e distante dagli obiettivi.

4-297-625

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui dresse un état des lieux global concernant l'avancement des réformes, notamment démocratiques, en Serbie pour l'année 2013. Il est important de ne pas adopter un langage trop positif envers la

Serbie et le processus d'intégration car des inquiétudes demeurent concernant l'indépendance de la justice et le respect des droits de plusieurs minorités dans ce pays.

4-297-687

**Adam Bielan (ECR)**, *na piśmie*. – Z zadowoleniem przyjmuję fakt, że w najbliższych dniach Serbia rozpocznie proces negocjacyjny z Brukselą. Liczę, że w niedalekiej przyszłości kraj ten zasili szeregi państw członkowskich. Półwysep Bałkański to strategiczny obszar nie tylko ze względów ekonomicznych, ale przede wszystkim bezpieczeństwa Europy.

Należy docenić konstruktywne podejście przyjęte przez władze Serbii w stosunkach z sąsiadami, co przekłada się na postępy w zakresie współpracy regionalnej i polityki energetycznej. Aktywność w procesie ścigania zbrodni wojennych wyraźnie sprzyja wzrostowi zaufania do polityki Belgradu. Niezbędne są natomiast dalsze działania na rzecz reform administracyjnych, szczególnie w obszarach wymiaru sprawiedliwości czy prawa wyborczego. Utrzymujący się wciąż wysoki poziom korupcji musi stać się celem zdecydowanych kroków ze strony rządu.

4-297-750

**Mara Bizzotto (EFD)**, *per iscritto*. – Non condivido le posizioni sostenute nella risoluzione che analizza i progressi compiuti dalla Serbia come Paese in preadesione, per questo motivo non ho supportato il testo col mio voto.

4-297-781

**Philippe Boulland (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté pour la résolution sur la Serbie. Cette résolution fait suite à la décision de juin 2013 d'ouvrir des négociations d'adhésion avec la Serbie et à l'entrée en vigueur le 1er septembre 2013 de l'accord de stabilisation et d'association avec ce pays. Je rappelle que ceci n'engage pas une adhésion automatique au sein de l'UE.

4-297-812

**Alain Cadec (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la proposition de résolution de la commission des affaires étrangères sur l'ouverture des négociations d'adhésion de la Serbie à l'Union européenne. J'approuve néanmoins les recommandations de ce rapport prônant l'instauration d'un véritable État de droit, la protection des minorités et l'établissement d'un dialogue social constructif entre le gouvernement et la société civile. L'Union européenne et la Serbie peuvent tous deux bénéficier de cette adhésion. Je soutiens ainsi une transposition pleine et entière de la législation européenne dans le droit serbe.

4-297-843

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Plaudo al proseguimento dei negoziati con la Serbia per l'accesso all'Unione europea, nonostante le perplessità che molti cittadini nutrono. Trovo, infatti, che i Balcani debbano, prima o poi, rientrare tutti a far parte dell'Unione europea, per identificare il più possibile l'UE con l'Europa. Sicuramente la Serbia, come gli altri Paesi confinanti, deve fare ancora molta strada prima di entrare a far parte del nostro progetto. Ma il fatto stesso di impegnarsi ad adeguarsi è, a mio avviso, un grande passo avanti che merita rispetto ed incentivi a proseguire. La Commissione europea ha identificato le aree in cui è prioritario intervenire e mi auguro che il nostro accompagnamento sia sufficiente

per rendere, in poco tempo, la Serbia un Paese adatto ad unirsi, in condizioni paragonabili, agli altri Stati Membri.

4-297-859

**Tamás Deutsch (PPE),** *írásban* . – Szerbiával 2013 júniusában hagyta jóvá az Európai Tanács a csatlakozások elindítását. A határozat üdvözli a Tanács döntését és a szerb kormány elkötelezettségét az európai integráció irányában. Ezzel együtt további reformokat és intézkedéseket sürget az igazságszolgáltatás, a csalás és korrupció elleni harc illetve a magyar kisebbség szempontjából is lényeges kisebbségvédelem területén. Január 21-én Szerbia és az EU közötti csatlakozási tárgyalások megkezdődtek, a határozatot támogattam a plenáris szavazáson. Azonban fontos, hogy a tárgyalások folyamán a kisebbségi jogok kiemelt figyelmet kapjanak.

4-297-875

**Ioan Enciu (S&D),** *par écrit* . – J'ai voté en faveur de cette résolution sur le rapport de suivi 2013 concernant les progrès réalisés par la Serbie dans sa voie vers une adhésion à l'Union européenne, et je me félicite de son adoption. Cette résolution salue positivement l'attachement affiché par le gouvernement serbe à l'intégration européenne et encourage la Serbie à poursuivre les réformes systémiques et socioéconomiques qui lui permettront de mettre en œuvre de manière efficace les obligations liées au statut de futur État membre. Le futur de la Serbie est dans l'Union européenne. Il faut féliciter la Serbie pour l'ouverture officielle future des négociations ouvertes pour l'adhésion du pays à l'Union européenne. C'est un aboutissement mérité pour le pays, qui marque le départ d'une période de réformes nécessaire dans des domaines majeurs tels que l'indépendance de la justice, le respect des droits fondamentaux, et la lutte contre la corruption.

4-297-937

**Jill Evans (Verts/ALE),** *in writing* . – I voted in favour of this resolution that welcomes the accession negotiations with Serbia but is clear to point out that Serbia has failed to recognise Kosovo's borders. A nation's choice to be independent must be respected. It also calls on the Serbian authorities to conduct a more thorough investigation into the archives and officials of the former Yugoslav People's Army. Many of my constituents in Wales have written to me about the cruel treatment of dogs in some parts of Serbia; it is vital that such issues are addressed as part of the accession negotiations.

4-297-968

**Diogo Feio (PPE),** *por escrito* . – Há um obstáculo particularmente relevante no caminho sérvio rumo à União Europeia que se chama Kosovo. É necessário compreender até que ponto os sérvios já cederam nesta questão e como ela radica em sentimentos profundos que se relacionam com a sua própria identidade enquanto Estado nacional. A opção sérvia pela Europa e os sacrifícios que coletivamente empreendeu neste aspeto devem ser saudados e apoiados. Como já disse anteriormente, a sua adesão, ainda que num futuro não perceptível para já, significaria um novo recomeço para a região e mais uma oportunidade para sarar as feridas que a guerra e o ódio étnico infelizmente abriram aquando do processo de desmembramento da Jugoslávia. Saúdo a decisão do Conselho Europeu, de 28 de junho de 2013, de encetar negociações de adesão com a Sérvia e faço votos para que a conferência intergovernamental UE-Sérvia tenha efetivamente lugar em dezembro de 2013 e constitua

um passo importante neste caminho de aproximação com o qual todos temos a ganhar, em particular a região balcânica.

4-297-984

**João Ferreira (GUE/NGL), por escrito.** – A resolução, tendo subjacente a concessão do estatuto de país candidato à Sérvia pelo Conselho Europeu, aborda a assinatura do *Primeiro Acordo sobre os Princípios de Normalização*, alcançado entre os Primeiros-Ministros da Sérvia e do Kosovo. A perspetiva é a da aceitação final da independência do Kosovo pela Sérvia, legitimando uma inaceitável operação, contrária ao Direito Internacional, e mantendo o Kosovo como um protetorado da NATO e da UE, em pleno coração dos Balcãs. A visão e os interesses que perpassam por esta resolução são os das grandes potências da NATO e da UE, que ambicionaram (e provocaram) o desmantelamento da Jugoslávia. Os seus objetivos ficam claros na resolução: *abolir as barreiras administrativas à realização de negócios*, a privatização de empresas públicas e o avanço do neoliberalismo, sob a estafada consigna *reduzir a presença do Estado na economia*. O processo de adesão da Sérvia à UE soma-se a outros processos em curso, os quais demonstram como o semear de divisões étnicas, a agressão e o apoio à destruição da Jugoslávia tinham como propósito dominar economicamente os países que daí resultassem, os seus recursos naturais, explorar os seus trabalhadores e destruir as imensas conquistas sociais dos seus povos.

4-298-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D), písomne** – Správa o pokroku Srbska je súčasťou rozširovacieho balíčka, ktorý prijala Európska komisia 16. októbra 2013. Rok 2013 sa dá považovať za historický pre vývoj vzťahov medzi Európskou úniou a Srbskom. Prístupové rokovania boli začaté 28. júna a takisto 1. septembra vstúpila do platnosti Dohoda o stabilizácii a pridružení. Európska komisia dospela k záveru, že Srbsko spĺňa potrebné politické kritériá pre začatie predmetných rokovaní. K tomuto konštatovaniu Európskej komisie prispela pokračujúca štandardizácia vzťahov medzi Srbskom a Kosovom vrátane implementácie dohôd, ktoré boli doteraz uzavreté. Srbsko bude musieť v nasledujúcich rokoch uskutočniť rozsiahle politické a ekonomické reformy a taktiež sa zamerať na zosúladienie národnej legislatívy s európskou. K zlepšeniu by malo prísť najmä v nezávislosti kľúčových inštitúcií s osobitným zreteľom na oblasť súdnictva. Efektívna implementácia stratégií a akčných plánov v oblasti súdnictva a boja s korupciou otestuje pripravenosť a ochotu Srbska napredovať, pričom je treba počítať aj s rozsiahlou reformou verejnej správy. Očakáva sa aj zvýšenie politickej podpory pre nezávislé inštitúcie a orgány, ktoré slúžia na ochranu zraniteľných skupín obyvateľstva. Krajina pokračuje v procese zosúladovania národnej a európskej legislatívy opierajúc sa o aktualizovaný národný plán pre prijatie *acquis*.

4-298-250

**Mikael Gustafsson (GUE/NGL), skriftlig.** – Jag har lagt ner rösten. Serbiens regering vill ansluta landet till EU och de första förhandlingarna med EU inleds i januari 2014. Det är Serbiens folk som själva ska avgöra om de vill att landet ska tillhöra EU eller inte. Jag överlåter det beslutet till en framtida folkomröstning i Serbien. Därför lägger jag ned rösten om denna rapport.

4-298-500

**Livia Járóka (PPE)**, *in writing*. – The decision by the June 2013 European Council to launch accession negotiations with Serbia is to be highly welcomed as well as the commitment shown by the Serbian Government to the European integration process. Despite several commendable achievements however, there remain some serious issues to be addressed. Efforts on implementing the legislative framework related to minorities throughout the country must be continued and Serbia must address more vigorously the situation of Roma. Anti-discrimination legislation must be fully harmonised with EU policies and a holistic approach towards Roma inclusion must be applied, including effective monitoring of inclusion measures in order to narrow the gap between legislation and its implementation. Furthermore, Serbia must step up its efforts to combat trafficking in human beings and to this end must formalise the roles and responsibilities of officials and service providers in identifying the victims and referring them to the services concerned.

4-298-625

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai soutenu la résolution de mon collègue Jelko Kacin qui se satisfait de l'ouverture des négociations d'adhésion avec la Serbie, tout en soulignant la nécessité d'agir dans le domaine de la justice, de la lutte contre la corruption et la liberté des médias. La résolution se félicite également de la normalisation des relations entre le Kosovo et la Serbie. Je me réjouis de l'adoption de cette résolution.

4-298-750

**Eija-Riitta Korhola (PPE)**, *kirjallinen*. – Kuten moni muukin kollega, olen erittäin iloinen Serbian edistysaskeleista EU:n yhdyntymisen alalla, ja äänestin mietinnön puolesta.

Maalla on kuitenkin paljon tehtävää. Haluaisin keskittyä ennen kaikkea yritys- ja investointi-ilmapiirin parantamiseen Serbiassa. Maa tarvitsee ulkomaalaisia investointeja kipeästi, mutta esimerkiksi eurooppalaisten yritysten on hyvin vaikeaa toimia Serbiassa. Serbian talous on kasvanut suunnattomasti viime vuosien aikana nimenomaan ulkomaisten investointien ja yritysilmapiirin paranemisen takia, ja Serbia on selvinnyt Euroopan talouskriisin vaikutuksista suhteellisen hyvin. Verotusta on rationalisoitu, vaihtotase on tasapainottunut, valuuttakurssi parantunut ja maalla on mukavasti valuuttavarantoja. Serbian politiikka näillä aloilla on parantunut huomattavasti ja pankkisektorikin toimii.

Suurimpana esteenä on kuitenkin vieläkin hallinnon avoimuuden parantaminen ja korruption kitkeminen. Yrityksen perustaminen Serbiaan on vaikeutunut hallinnollisen taakan takia, omaisuutta on vaikea rekisteröidä, ulkomaalaisten on vaikea saada lainoja, investoijia ei suojella tarpeeksi jne. Toivoisin, että seuraava mietintömme koskien Serbiaa keskittyy näihin elementteihin ja että keskustelemme asiasta serbialaisten parlamentaarikkojen kanssa.

Yhä useammat eurooppalaiset haluavat päästä Balkanin markkinoille. Elinvoimainen yksityinen sektori Serbiassa parantaa myös kansalaisten halukkuutta lähentyä Kosovon, Bosnia ja Hertsegovinan ja Kroatian kanssa arkojen asioiden suhteen.

4-299-000

**Petru Constantin Luhan (PPE)**, *în scris*. – Anul 2013 a adus Serbia cu un pas mai aproape de UE. Consiliul European a deschis negocierile de aderare cu Serbia în 28 iunie 2013, Serbia a stabilit Primul acord privind principiile normalizării cu Kosovo și, împreună cu Comisia Europeană, au lansat procesul de examinare începând cu drepturile fundamentale

și judiciare. Salut toate eforturile depuse de Serbia în direcția UE! Cu toate acestea, nu ne putem culca pe o ureche când vine vorba de respectarea valorilor UE! Iar procesul de aderare trebuie să fie condiționat de respectarea deplină a valorilor europene și de progresele înregistrate. Trebuie să încurajăm în continuare progresul Serbiei, mai ales în ceea ce privește întărirea statului de drept, drepturile minorităților, protejarea mediului, și nu în ultimul rând recunoașterea rolului central al organizațiilor civile în consolidarea democrației.

4-299-500

**Marian-Jean Marinescu (PPE)**, *în scris*. – Raportul pe 2013 privind progresele înregistrate de Serbia reprezintă un semnal pozitiv pentru țările din Balcani de a deveni membre ale Uniunii Europene. Rezoluția subliniază că Serbia a demonstrat angajarea sa în procesul de aderare europeană prin implementarea acțiunilor de combatere a corupției și reformele socioeconomice, ca parte a condiționalităților UE, dar și prin eforturile de îmbunătățire a relațiilor dintre Belgrad și Pristina. De asemenea, pentru a rămâne pe calea europeană, în primul rând, Serbia trebuie să intensifice reformele în domeniul justiției, conform recomandărilor Comisiei de la Veneția, să asigure implementarea acordurilor bilaterale și multilaterale privind protecția minorităților și să creeze un cadru juridic care să asigure accesul la educație, mass-media și servicii religioase în limbile minoritare. Dialogul social și reformele structurale din economie sunt esențiale în vederea participării Serbiei pe piața unică; politici eficiente în domeniul energiei și mediului, precum și consolidarea capacității instituționale reprezintă obiective pe care Serbia trebuie să le introducă în implementarea reformelor din următoarea perioadă.

4-300-000

**Jiří Maštálka (GUE/NGL)**, *písemně*. – Zřídka dostáváme do ruky návrh usnesení, kde je – sice neuspořádaně – shrnuto tolik úkolů pro kandidátskou zemi, že bychom měli radost, kdyby se plnily u nás doma. Co by daly některé členské státy Evropské unie za to, kdyby se u nich „zlepšil výběr daní a (orgány) uplatňovaly odpovědnou fiskální politiku“ (bod 39). Výzvu pro „příslušné orgány, aby vyvinuly veškeré úsilí o minimalizaci nežádoucích dopadů hospodářských politik, jako je chudoba, nezaměstnanost a sociální vyloučení“ a „aby se zabývaly základními příčinami těchto jevů a bojovaly proti nim a aby podporovaly rozvoj“ (bod 41) bychom měli vytesat na portál EU. Co by daly postsocialistické země Unie, včetně České republiky, za to, kdyby byla postihována korupce v privatizačních kauzách (bod 14) a před restitucemi byl sepsán „úplný seznam veřejného a státního majetku“, který by umožnil „skoncovat tak s jeho nezákonným nabýváním k soukromým zájmům“ (bod 40). Chtěl bych se ale zastavit u výzvy srbským orgánům „aby se zabývaly problémem traumat vyvolaných násilím v 90. letech dvacátého století“ (bod 20). Pokládám tento požadavek za velmi důležitý. Abychom ale předešli obvinění z pokrytectví, měli bychom pomoci srbským orgánům tím, že bychom se začali zabývat otázkou, kdo z Evropské unie dodával zbraně na jugoslávské bojiště a jaké bylo pozadí rozhodnutí bombardovat Jugoslávii.

4-300-250

**Véronique Mathieu Houillon (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur la Serbie, saluant la décision des États membres d'ouvrir les négociations d'adhésion avec la Serbie. La résolution invite donc le gouvernement serbe à mettre en œuvre les réformes notamment socio-économiques qui lui permettront de répondre aux obligations des traités. La lutte contre la corruption et la criminalité organisée, qui sont répandues dans la région, doit faire l'objet d'une attention particulière.

4-300-500

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – La politique d'élargissement s'est révélée être "un puissant instrument de transformation de la société" indiquent les textes du Conseil. Il est clair que c'est l'instrument efficace du néolibéralisme. Cette résolution insiste sur bien ce point, commandant à la Serbie des réformes structurelles "qui n'ont que trop tardé". Dans la même logique, tout cela prend corps dans "la promotion d'une coopération régionale basée sur le libre échange". Libéralisation, privatisation et écart de richesses. Qui peut souhaiter cela à son voisin? La Commission en fait pourtant une doctrine. En outre, cette résolution vise à reconnaître le Kosovo comme un État indépendant. Question non tranchée par l'ONU et certains de nos États membres. Pour moi le Kosovo n'existe pas en dehors de la base US qui s'y trouve. La résolution du conflit est faite condition sine qua non de l'entrée dans l'UE de la Serbie. Je m'étonne que l'UE n'ait pas fait preuve de tant d'exigences, ni avec les minorités linguistiques apatrides des États baltes, ni avec le cas chypriote. La résolution invite à renforcer les forces d'EULEX au Kosovo qui agissent de concert avec celles de l'organisation belliqueuse qu'est l'OTAN. Je vote contre.

4-300-625

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – O Conselho Europeu de 28 de junho de 2013 decidiu encetar negociações de adesão com a Sérvia e promover a realização da primeira conferência intergovernamental, o mais tardar em janeiro de 2014, reafirmando a perspetiva europeia perfilhada por aquele país, em conformidade com os compromissos da UE em relação a toda a região dos Balcãs ocidentais. A Sérvia tem vindo a tomar medidas importantes com vista à normalização das relações com o Kosovo, de que resultou a assinatura do Primeiro Acordo sobre os Princípios de Normalização, de 19 de abril de 2013. Tem também feito esforços no sentido de cumprir, de forma suficiente, os critérios políticos e as condições do Processo de Estabilização e Associação. Por regra, o esforço de adesão à UE e um motor importante nos países interessados em fazer parte da UE, esperemos que também essa seja a motivação da Sérvia. Aguardaremos com expectativa o desenrolar das negociações, bem como a evolução positiva da Sérvia nas diversas matérias em escrutínio. Daí o meu voto favorável.

4-300-687

**Willy Meyer (GUE/NGL)**, *por escrito*. – No he podido votar a favor de la presente Resolución; en efecto, pese a que contiene numerosos puntos que comparto sobre diferentes avances realizados por Serbia, incluye la tradicional agenda neoliberal que se trata de imponer a todos los países que aspiran a la adhesión a la Unión Europea. Nuestro Grupo político no se opone a la adhesión de nuevos países a la Unión Europea, pero no podemos apoyarla cuando esta adhesión incluye una extorsión a las autoridades serbias para que se implementen políticas neoliberales que empeorarán la calidad de vida de los ciudadanos serbios. Por todo esto es por lo que he decidido votar en contra de la presente Resolución.

4-300-750

**Andreas Mölzer (NI)**, *schriftlich*. – Die Europäische Union darf für Belgrad keine unnötigen Hürden mehr aufstellen. Einerseits hat Serbien in den vergangenen Jahren bemerkenswerte Reformen durchgeführt, und andererseits ist Serbien im Gegensatz zur islamisch geprägten Türkei sowohl geografisch als auch kulturhistorisch ein Teil Europas. Vor allem muss die EU gegenüber Belgrad mehr Fairness an den Tag legen. Das war bisher leider nicht der Fall. Vielmehr hat die EU die Schutzpatronin der Kosovo-Albaner gespielt

und die legitimen serbischen Interessen bewusst ignoriert. Und dass sich die selbsternannte Wertegemeinschaft bei der Schändung serbischer Klöster und anderer Kulturgüter im Kosovo in Schweigen gehüllt hat, ist schlichtweg ein Skandal. Vor allem aber darf es zu keiner wie auch immer gearteten Junktimierung der EU-Annäherung Serbiens mit der Anerkennung des Kosovo durch Belgrad kommen. Dies käme einer Erpressung Serbiens gleich. Stattdessen sollte die EU lieber von der Illusion eines multiethnischen Kosovo, der nicht funktioniert, Abstand nehmen und sich ernsthaft überlegen, ob eine Abspaltung des serbisch besiedelten Kosovo nicht die bessere Lösung wäre, um langfristig Stabilität zu gewährleisten. Dem durchaus ausgewogenen Bericht war zuzustimmen.

4-300-875

**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE)**, *raštu*. – Svarbu, kad Serbija žengia santykių su nepriklausomybę paskelbusiu Kosovu normalizavimo linkme. Pažanga šiame viename svarbiausių klausimų yra matoma ir sveikintina. Dabar svarbus pasiektų susitarimų įgyvendinimas, atitinkami pakeitimai ir požiūrio, ir teisinėje plotmėje, pvz., Konstitucijoje, kuri vis dar skelbia Kosovą neatsiejama Serbijos dalimi. Ilgą laiką mums kėlė susirūpinimą situacija dėl verslo aplinkos ir užsienio investicijų apsaugos. Tikiu, kad kylandčios problemos bus tinkamai sprendžiamos. Dar yra daug darbų daugelyje kitų sričių, įskaitant kovą su korupcija bei ekonomikos stiprinimą. Stojančioji šalis neturi apsiriboti vien tik ES *aquis* perkėlimu į nacionalinę teisę, neretai daug didesnis iššūkis būna tinkamas jo įgyvendinimas ir gebėjimų stiprinimas. Pritariu, kad stojimo derybos – labai stiprus ir išsamus monitoringo instrumentas. Tuo pačiu būtina laiku ir tinkamai į procesą įtraukti, tiek parlamentą, tiek ir kuo platesnę visuomenės dalį ir jas informuoti. Noriu išskirti teisingumo ir istorinės atminties aspektus, kaip būtinus tolimesnei demokratizacijai ir susitaikymui. Turi būti sudarytos galimybės ir skatinami Jugoslavijos socialistinės respublikos specialiųjų tarnybų archyvų tyrimai ir analizė, užtikrinant laisvą priėjimą prie šių archyvų, o esant reikalui ir jų pasidalinimą su to siekiančiomis šalimis.

4-301-000

**Rareș-Lucian Niculescu (PPE)**, *în scris*. – M-am abținut la votul final asupra acestui raport. Serbia face parte din Europa, trebuie încurajată pe calea integrării europene, în același timp dezaprobat tratamentul discriminatoriu pe care îl aplică minorității de origine română care trăiește pe teritoriul său.

4-301-250

**Franz Obermayr (NI)**, *schriftlich*. – Korruption und organisierte Kriminalität stehen der rechtsstaatlichen, demokratischen und wirtschaftlichen Entwicklung Serbiens im Wege. Obwohl es noch viel zu tun gibt, hat Serbien beachtliche Fortschritte erzielen können und Reformen durchgesetzt. Serbien ist kulturhistorisch ein Teil Europas, weshalb ich die Aufnahme der Beitrittsgespräche begrüße.

4-301-375

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente a presente resolução sobre o relatório de progresso da Sérvia em que o Parlamento Europeu se congratula com o empenho demonstrado pelo Governo sérvio no processo de integração europeia e exorta a Sérvia a prosseguir as reformas sistémicas e socioeconómicas que lhe permitirão assumir e aplicar, de forma eficaz, as obrigações da adesão. De facto, o processo de alargamento deve promover a garantia de coesão territorial e social.



4-301-500

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan*. – Podržavam izvješće kolege Kacina koje, u finalnom obliku sa usvojenim amandmanima, pruža objektivna i sveobuhvatan prikaz napretka Srbije. Napredak u 2013. koji je Srbija ostvarila u odnosima sa Kosovom kao i na svom putu ka članstvu u Europskoj uniji je zaista značajan. Unatoč tome, brojne reforme su i dalje potrebne te se prvenstveno odnose na reformu pravosuđa i borbu protiv korupcije, raskid sa određenim vrijednostima iz prošlosti koje su strogo u suprotnosti sa vrijednostima Europske unije, zaštitu prava svih manjina – etničkih, nacionalnih i seksualnih, rješavanje otvorenih pitanja sa susjednim zemljama te mnoge druge. U slučaju Hrvatske, otvorena bilateralna pitanja su još uvijek brojna te se prije svega odnose na pitanja granice, pitanja nestalih, otvaranje arhiva SFRJ, kao i povrat umjetnina. Sporazum s Kosovom kao i pregovarački s Europskom unijom služe kao okvir za djelovanje unutar kojeg je na Srbiji da provede prethodno spomenute reforme kako bi ostvarila cilj punopravnog članstva u Uniji i popune europske integracije.

4-302-000

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing*. – In favour. The European Council of 28 June 2013 decided to open accession negotiations with Serbia and hold the first intergovernmental conference in January 2014 at the very latest, reconfirming Serbia's European perspective in line with the EU's commitments to the whole Western Balkan region. Serbia has taken important steps towards the normalisation of relations with Kosovo, resulting in the First Agreement on the Principles of Normalisation of 19 April 2013, and has endeavoured to fulfil the political criteria and conditions of the Stabilisation and Association process. The accession negotiations constitute a strong monitoring tool for implementation of reforms. On 25 September 2013, the Commission and Serbia launched the process of screening of the *acquis*, starting with Chapter 23 – Judiciary and Fundamental Rights. Like every country aspiring to EU membership, Serbia must be judged on its own merits in terms of fulfilling, implementing and complying with the same set of criteria.

4-302-500

**Νικόλαος Σαλαβράκος (EFD)**, *γραπτώς*. – Υπερψήφισα την έκθεση προόδου για την Σερβία. Η ένταξη των χωρών των δυτικών Βαλκανίων είναι στις προτεραιότητες της ΕΕ υπό την προϋπόθεση του σεβασμού των κριτηρίων που πρέπει να πληροί κάθε υποψήφιο προς ένταξη στην ΕΕ κράτος. Η Σερβία έχει την δυνατότητα να κάνει γρήγορη πρόοδο στα πλαίσια της ενταξιακής της πορείας. Χρειαζόμαστε μια σταθερή Σερβία προς όφελος της σταθερότητας όλης της περιοχής.

4-302-750

**Salvador Sedó i Alabart (PPE)**, *por escrito*. – Me congratulo por los esfuerzos realizados por Serbia para superar las lacras del conflicto que supuso en su momento el desmembramiento de la antigua Yugoslavia y, más específicamente, por lo que respecta a su relación con Kosovo, así como por los avances realizados en materia de acervo comunitario con respecto a los derechos fundamentales y a la implantación efectiva del Estado de Derecho. Tenemos en cuenta los avances con relación al compromiso formal de integrarse en la Unión Europea llevando a cabo reformas tanto institucionales como socioeconómicas para adecuarse a los parámetros necesarios para poder llevar a cabo dicha integración. Como consecuencia de estos avances, y apoyando el espíritu de esta Resolución del Parlamento Europeo, voto de manera favorable con el convencimiento de que esta

Resolución será una piedra de toque más para que Belgrado y sus autoridades cumplan los criterios que permitan a Serbia ser un miembro de pleno derecho como lo son ya otros países de su entorno político, como Eslovenia o Croacia, o regional, como Bulgaria y Rumanía. Esta Resolución también contribuirá poniendo énfasis en los aspectos en que Belgrado tenga que hacer más hincapié y trabajar para que se cumpla lo que la Unión Europea espera de Serbia.

4-302-875

**Czesław Adam Siekierski (PPE)**, *na piśmie*. – Dzięki wspólnym wysiłkom oraz dążeniu stron do wypracowania porozumienia wybory przeprowadzone w listopadzie 2013 r. przebiegły bez większych zakłóceń również w północnym Kosowie. Stanowi to ważny krok na drodze do normalizacji stosunków w regionie oraz sprzyja przyspieszeniu integracji państw z Unią Europejską. Jest to czynnik nabierający dodatkowej mocy w świetle pozostałych osiągnięć Serbii na drodze do otwarcia procedury akcesyjnej. Jest rzeczą oczywistą, że szczególne znaczenie w obecnej sytuacji będzie mieć dla Serbii dalsza normalizacja stosunków z Kosowem. Dzięki ulepszonej współpracy organów ścigania na płaszczyźnie regionalnej i międzynarodowej, rozpoczęto walkę z przestępczością zorganizowaną.

W kwestii kryteriów ekonomicznych konieczne będzie przygotowanie gospodarki na funkcjonowanie w ramach rynku unijnego. Mimo trwającej restrukturyzacji przedsiębiorstw państwowych, nadal przynoszą one straty, co w połączeniu z wysokim bezrobociem oraz deficytem budżetowym powinno stawiać to zagadnienie wysoko na liście priorytetów. Uregulowanie tej sytuacji powinno oprzeć się na prostych i jasnych podstawach prawnych, dlatego korupcja i niestabilność prawna są kwestiami, którym należy zaradzić w pierwszej kolejności.

W świetle poczynionych już zmian można jednak zachować optymizm odnośnie dalszych przemian w Serbii mających na celu jej integrację z Unią Europejską.

4-303-000

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa risoluzione perché molto colpito dall'impegno dimostrato dal governo serbo verso il processo di integrazione europea tramite una serie di riforme socioeconomiche in direzione degli obblighi derivanti dalla futura adesione. La Serbia ha dimostrato di avere la reale volontà di aderire al progetto europeo e lo ha fatto in diversi modi.

Innanzitutto, non posso che plaudere al raggiungimento del primo accordo sui principi della normalizzazione dei rapporti tra la Serbia e il Kosovo, momento storico e grande traguardo per l'Europa intera e che, tuttavia, necessita ancora di ulteriori passi verso il totale riconoscimento delle frontiere kosovare.

In secondo luogo, il mio voto esprime tutto l'apprezzamento per il piano di riforma del sistema giudiziario 2013-2018 sulla base dei principi chiave dell'indipendenza, dell'imparzialità, della competenza, della qualità del sistema giudiziario e della libertà dalle ingerenze politiche e dalla corruzione. In ultimo mi preme dare merito alla ratifica, da parte della Serbia, alle principali convenzioni sui diritti dei lavoratori dell'OIL, nonché la Carta sociale europea riveduta, ma riconosco che anche in questo caso il governo di Belgrado deve compiere ulteriori passi avanti per essere in linea con gli standard europei.

4-303-250

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan* . – Pozdravljam napredak Srbije, naime stabilna Srbija je potrebna jugoistočnoj Europi isto kao i sve države tog područja ali, treba naglasiti, ključna je predanost reformama i visoka razina odgovornosti. Ali unatoč tome ne želim prešutjeti potrebu o otvaranju arhiva i pronalasku nestalih osoba iz Domovinskog rata. Te osobe danas nisu briga samo Hrvatske nego se oni tretiraju kao nestali građani Europske unije. Stoga želim Srbiji napredak ali i ekonomskim rječnikom rečeno prije svega želim Srbiji „clean start”.

4-303-500

**Kay Swinburne (ECR)**, *in writing* . – I voted in favour of this European Parliament resolution on the 2013 progress report on Serbia, which welcomes the decision to start the accession process with Serbia.

4-304-000

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit* . – Ce rapport salue la décision prise le 28 juin par le Conseil européen de lancer les négociations d'adhésion avec la Serbie. Il précise que la première conférence intergouvernementale UE-Serbie se déroulera en décembre 2013, sous condition de respect par la Serbie des critères définis dans les conclusions du Conseil.

Comme le résultat du vote en commission est conforme aux indications de vote données par le rapporteur fictif S&D, aucun ajustement n'est demandé pour la plénière. Les S&D soutiennent vigoureusement l'ouverture de négociations d'adhésion avec cet important acteur des Balkans occidentaux. Il faut toutefois souligner que beaucoup de travail reste à accomplir. Le Groupe S&D continuera à soutenir ce processus jusqu'à son aboutissement.

4-304-500

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito* . – A entrada em vigor do Acordo de Estabilização e de Associação, a 1 de setembro do ano transato, é um passo muito importante para a aproximação da Sérvia à União. Esta assinatura prepara, assim, a Sérvia para o processo de integração, em termos políticos, legais e económicos, colocando as partes interessadas a trocar opiniões e a trabalhar em conjunto. Contudo, quero deixar sublinhado que as entidades sérvias devem repensar a forma como lidam com os kosovares e não kosovares, na passagem pela Sérvia vindos do Kosovo, uma vez que alegam entrada ilegal na Sérvia, pelo não reconhecimento das fronteiras externas do Kosovo. A estabilidade na região dos Balcãs, e a entrada na União, está indubitavelmente ligada à consolidação de Estados de Direito em ambos os locais. Quero ainda congratular a Sérvia pela cooperação com o Tribunal Internacional, em relação aos crimes de guerra e na investigação e localização de valas comuns.

4-304-750

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris* . – Am votat rezoluția privind raportul pe 2013 privind progresele realizate de Serbia. Serbia a depus eforturi pentru a îndeplini în mod suficient criteriile politice și condițiile aferente procesului de stabilizare și asociere. Reafirmăm sprijinul ferm pentru liberalizarea regimului vizelor pentru țările din Balcanii de Vest, ca un pilon important al procesului de integrare europeană pentru întreaga regiune dar, totodată, ne exprimăm îngrijorarea față de numărul mare de solicitanți de azil. Solicităm, totodată, adoptarea unor măsuri la nivel național, în special măsuri socio-economice vizând

grupurile mai vulnerabile, precum și măsuri active de reprimare a rețelilor de crimă organizată implicate în traficul de ființe umane. Apreciem abordarea constructivă a guvernului sârb în ceea ce privește relațiile cu țările învecinate, întrucât aceasta a făcut posibil un progres substanțial în obținerea atât a unei cooperări regionale, cât și a unor relații mai strânse cu UE. Subliniem importanța crucială a cooperării și reconcilierii regionale, în special în ceea ce privește problemele legate de energie și dezvoltarea rețelilor de transport și energie. Subliniem, totodată, importanța cooperării Serbiei în implementarea proiectelor pentru dezvoltarea Regiunii Dunării.

4-305-000

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Glasovala sam uzdržano o ovom izvješću jer načelno podržavam početak pregovora EU-a sa Srbijom, ne zato što smatram kako je Srbija znatno napredovala u primjeni europskih vrijednosti, nego zato što mislim kako će dostići tu razinu samo kroz mukotrpan proces pregovora i ispunjavanja uvjeta za članstvo.

Međutim, ne mogu se složiti s opisom bilateralnih odnosa Hrvatske i Srbije jer držim da ih se ne može nazvati „dobrima” kako to stoji u izvješću. Moram napomenuti kako su sadržajno ti odnosi nepromijenjeni još od ratnog perioda jer Srbija i dalje krije podatke o postojanju logora za Hrvate na svom teritoriju, nestalim osobama, minskim poljima u Hrvatskoj te odgovornosti vrha JNA i obavještajnih struktura za pokretanje ratne kampanje protiv Slovenije, Hrvatske i BiH.

Također, Srbija skoro dva desetljeća nakon završetka rata u Hrvatskoj drži pod okupacijom Šarengradsku adu, dunavske ade pokraj Vukovara i prekodunavski teritorij Republike Hrvatske te hrvatskim državljanima zabranjuje pristup vlastitom poljoprivrednom zemljištu i privatnom vlasništvu.

Želim izraziti nadu kako će upravo pristupni pregovori Srbije o ulasku u EU ukazati na ova pitanja i natjerati tu državu da se suoči s prošlošću i vrati Hrvatskoj ono što joj pripada.

4-306-000

**Jacek Włosowicz (EFD)**, *na piśmie*. – W sprawozdaniach KE, z których każde poświęcone jest osobnemu krajowi kandydującemu lub negocjującemu wejście do UE, najsłabiej wypadła Bośnia i Hercegowina. „Odnosiły bardzo mały postęp w spełnianiu kryteriów politycznych” – stwierdza KE. Jak dodaje, instytucje demokratyczne w BiH są zbyt słabe, a reformy konstytucjonalne zahamowane.

KE – wbrew oczekiwaniom – nie zarekomendowała w swoim raporcie otwarcia negocjacji akcesyjnych z Serbią. Zgodnie z zapowiedziami, zrobi to dopiero, gdy uzna, że Belgrad poczynił wystarczające postępy. Jak wynika ze sprawozdania, Serbia poczyniła postępy, ale teraz musi poprawić swoje stosunki z Kosowem – swoją byłą prowincją, która w 2008 r. ogłosiła niepodległość. Widoczna i trwała poprawa w stosunkach między Serbią i Kosowem jest potrzebna, aby oba kraje mogły kontynuować postępy na drodze do UE, unikając wzajemnego blokowania się w tych wysiłkach.

4-306-500

**Zbigniew Ziobro (EFD)**, *na piśmie*. – Serbia jest ważnym partnerem Unii Europejskiej w tak istotnym dla nas regionie, jakim są Bałkany. Jest to kraj, który ma przed sobą jeszcze długą drogę do europejskiej integracji. Ogrom warunków, jakie musi spełnić Belgrad sprawia, że wszelka dyskusja o integracji musi zostać odłożona na później. Sprzeciwiam

się umieszczeniu w tekście ustępów potępiających Serbię za negatywny stosunek Serbów do kwestii małżeństw homoseksualnych.

4-306-750

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), por escrito.** – A maioria do PE regozija-se com a concessão do estatuto de país candidato à Sérvia pelo Conselho Europeu, motivação que decorre da assinatura do *Primeiro Acordo sobre os Princípios de Normalização*, alcançado entre os primeiros-ministros da Sérvia e do Kosovo. Igual a si mesma, a maioria do PE congratula-se com este primeiro passo tendo em vista a aceitação final da independência do Kosovo pela Sérvia, mantendo-se este um protetorado da NATO e da UE em pleno coração dos Balcãs. A maioria do PE estabelece neste relatório um roteiro detalhado de ingerência nos assuntos internos da Sérvia tendo em vista vergar este país e levá-lo a aceitar o que as grandes potências da NATO e da UE ambicionam desde o desmantelamento da Jugoslávia: a imposição de estados párias subjugados aos interesses das grandes potências e dos monopólios. Objetivos que visam, como se reconhece na resolução, *abolir as barreiras administrativas à realização de negócios*, a privatização de empresas públicas e reduzir a presença do Estado na economia. O semear de divisões étnicas, a agressão e o apoio à destruição da Jugoslávia tinham como propósito dominar economicamente os países que daí resultassem, os seus recursos naturais, explorar os seus trabalhadores e destruir as imensas conquistas sociais dos seus povos.

### **9.9. Koszovó európai integrációs folyamata (B7-0004/2014)**

4-308-000

#### **A szavazáshoz fűzött szóbeli indokolások**

4-309-000

**Francesco De Angelis (S&D).** - Signor Presidente, ho votato a favore di questa risoluzione perché riconosce i progressi compiuti dal Kosovo negli ultimi mesi ma, soprattutto, indica in maniera molto chiara e precisa la via da seguire per il processo di integrazione europea. Lo storico accordo con la Serbia, l'avvio dei negoziati per un accordo di stabilizzazione, il corretto svolgimento delle elezioni locali dello scorso novembre, sono tutte tappe di un percorso senza precedenti, che potrebbe diventare in futuro un modello per l'intera regione.

Adesso è fondamentale che il Kosovo realizzi le riforme necessarie, quali ad esempio quelle della giustizia e della legge elettorale, e che continui a fare passi avanti nella normalizzazione delle relazioni con i paesi vicini. Il Consiglio, da parte sua, adotti il prima possibile le decisioni necessarie per permettere al Kosovo di partecipare ai programmi europei, che potranno rappresentare incentivi decisivi per dare più forza al processo di integrazione e al processo di stabilizzazione dell'intera regione dei Balcani occidentali.

4-310-000

**Mitro Repo (S&D).** - Arvoisa puhemies, myös minä kannatin tätä päätöslauselmaa, sillä Kosovossa on jo saatu aikaan tärkeitä poliittisia, hallinnollisia ja taloudellisia uudistuksia. Kuitenkin vasta 23 EU:n jäsenvaltiota on tunnustanut Kosovon itsenäisyyden. EU:n ja Kosovon välisen vakautus- ja assosiaatiosopimusneuvotteluiden käynnistäminen viime lokakuussa oli suuri edistysaskel, samoin myös vuoden lopulla järjestetyt ensimmäiset paikallisvaalit.

Kosovon hallituksen on kuitenkin syytä hyväksyä EULEXin toimivaltuuksien jatkaminen, sillä työ on vielä pahasti kesken. Kosovossa ei ole juurikaan edistytty korruption torjunnassa. Lisäksi lisätoimia tarvitaan albanialaisten ja serbialaisten etnisten yhteisöjen lähentämiseksi toisiinsa erityisesti Mitrovican ja Zvečan kunnissa.

Kosovon suuri haaste on monietnisen yhteiskunnan kehittäminen ja kaikkien vähemmistöryhmien oikeudet.

4-311-000

**Elena Băsescu (PPE).** - Am votat împotriva rezoluției deoarece, cât timp statutul regiunii Kosovo nu este clarificat, negocierile cu Uniunea nu pot avansa. De asemenea, nu sunt de acord ca negocierile dintre Uniune și Serbia să fie condiționate de progresele în dialogul Belgrad - Priștina. În ciuda acestui fapt, susțin normalizarea relațiilor dintre cele două părți și consider că, astfel, se poate asigura stabilitatea întregii regiuni.

Din păcate, Kosovo nu poate să se administreze ca un stat de drept funcțional. Criminalitatea organizată și corupția subminează capacitatea administrativă. Totodată, funcționarea sistemului judiciar este deficitară, așa cum o arată, de altfel, și raportul.

Nu în ultimul rând, deși regiunea aspiră la statutul de candidat, autoritățile de acolo nu au fost capabile să abordeze eficient problema discriminării minorităților, criteriu fundamental pentru apropierea de Uniune.

4-312-000

**Daniel Hannan (ECR).** - Mr President, we like to tell ourselves in this Chamber that the justification and the boast of the European Union is that we spread democracy, and yet in Kosovo we maintain a protectorate. We have reduced that territory to the state of a satrapy, such as it was in Ottoman times – and why have we done so? Well, I think we all know the answer: because full democracy would result in ethnographic borders, as indeed has happened on the ground. But rather than allow the de facto border to become the de jure one or, to put it more blatantly, rather than allowing people to decide under which government they want to live, we sustain the full apparatus of a foreign government, a dictatorial state, in which we deny the people the right to self-determination.

I am afraid we do it because, if we admitted that people want to live within their own language groups, the intellectual justification of the entire European project would collapse. You can have national sovereignty, you can have democracy, or on the other hand you can have federalism. It is increasingly clear that you cannot have both.

4-313-000

### **A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolások**

4-313-125

**Luís Paulo Alves (S&D),** *por escrito.* – Aprovo o presente relatório, começando por salientar, uma vez mais, a necessidade de responsabilidade e adesão dos locais no processo de reconciliação. Considero condenável a retórica nacionalista dos dois lados relativamente ao processo de integração. Considero que as autoridades kosovares devem tomar medidas efetivas e suplementares para promover e reforçar a confiança entre os sérvios do Kosovo e os albaneses, em particular no norte do país. A nível interno há que haver um esforço para fomentar o diálogo com os sérvios e as demais minorias, de modo a promover a

integração plena na sociedade. Apelo igualmente à aplicação do princípio constitucional que concede aos sérvios do Kosovo o direito de acesso a todos os serviços oficiais na sua própria língua. Para sanar esta questão linguística defendo que é essencial garantir o acesso a um ensino plenamente bilingue desde cedo nas escolas. Encorajo, ainda, todos os sérvios kosovares e os seus representantes a desempenharem um papel ativo na construção política e desenvolvimento social nas instituições do Kosovo e em conjunto com os albaneses kosovares.

4-313-187

**Roberta Angelilli (PPE)**, *per iscritto*. – Siamo giunti ad un punto di svolta fondamentale nel processo di stabilizzazione dei Balcani occidentali. Come alla Serbia, analogo sforzo è richiesto al Kosovo, poiché è necessaria una costruttiva collaborazione tra i due Paesi per la positiva prosecuzione dei rispettivi processi di integrazione. Con riferimento all'ASA, il negoziato con le autorità kosovare è in corso e l'obiettivo è concluderlo entro la primavera prossima. Da sottolineare il progresso ottenuto l'anno scorso in Kosovo con le sue prime elezioni locali. Mi sono però astenuta nella votazione perché ritengo che il percorso di integrazione sia ancora incompleto e distante dagli obiettivi.

4-313-250

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui dresse un état des lieux global concernant l'avancement des réformes, notamment démocratiques, au Kosovo. Nous appelons également à permettre au Kosovo de participer aux organisations régionales, et notamment au Conseil de l'Europe puisque la France a reconnu ce pays.

4-313-500

**Mara Bizzotto (EFD)**, *per iscritto*. – Non condivido le posizioni sostenute nella risoluzione che analizza i progressi compiuti dal Kosovo nel 2012 come Paese in preadesione, per questo motivo non ho supportato il testo col mio voto.

4-313-750

**Philippe Boulland (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté pour la résolution sur le Kosovo. La présente résolution fait suite à l'accord d'avril 2013 sur la normalisation des relations entre Belgrade et Pristina dans le cadre du dialogue facilité par l'Union européenne et de l'ouverture, par le Kosovo, de négociations en vue d'un accord de stabilisation et d'association (ASA) avec l'Union européenne le 28 octobre 2013. Ceci n'entraîne naturellement pas une adhésion automatique.

4-314-000

**Zdravka Bušić (PPE)**, *napisan*. – Podržavam europski put Kosova i njegovih građana. Držim da je iznimno važan dijalog Europske unije s jugoistočnom Europom. Ako želimo boljitak građana i napredak tog dijela Europe, koji je važan geopolitički prostor, moramo im pomoći na tom putu.

Velika je uloga prihvaćanja lokalne odgovornosti na tom području, a mislim da je jučerašnja rasprava u ovom domu pokazala da postoji napredak na tom polju.

Europski put je i demokratski put, stoga sam uvjeren kako će Kosovo znati i moći implementirati sve što taj put nudi. Podržavam ovaj tekst i podržavam postojanje volje kosovskih lidera za suradnju i otvoreni dijalog.

4-314-250

**Alain Cadec (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté pour la proposition de résolution de la commission des affaires étrangères saluant les efforts accomplis par le Kosovo dans le processus d'adhésion à l'Union européenne. Le rapport met ainsi en exergue les retombées positives des politiques économiques gouvernementales. Le rapport se félicite également de la normalisation des relations entre la Serbie et le Kosovo. L'Europe doit tourner définitivement le dos aux conflits; ce rapprochement en est un symbole majeur. Pour autant, le rapport fait preuve de fermeté sur les nombreux obstacles à l'adhésion du Kosovo. Les autorités du Kosovo sont notamment invitées à promouvoir l'efficacité, la transparence, l'impartialité et l'indépendance du système judiciaire.

4-314-375

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Il Kosovo è uno Stato piccolo ma complesso: la sua spaccatura etnica, la sua storia anche recente, i problemi che ha attraversato nell'era della Jugoslavia e le questioni ancora aperte, su cui una forza internazionale composta anche da militari italiani sta ancora vigilando. Si tratta di vicende che richiedono lunghi anni per essere superate, perché gli odii si stemperino e le rivalità scemino, perché i pregiudizi si superino e si punti finalmente a costruire una società orientata al benessere individuale e collettivo. Tuttavia, questo processo non avviene automaticamente ma va incanalato, incentivato, gestito, e sono lieta di vedere che la fotografia scattata alla fine di ogni anno mostra un'immagine che ispira fiducia e ottimismo. La risoluzione, letta in questo spirito, ha avuto la mia piena approvazione.

4-314-500

**Jill Evans (Verts/ALE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report which applauds the work that the EU has done in facilitating the normalisation of relations between Serbia and Kosovo and the opening of negotiations with Kosovo on a Stabilisation and Association Agreement with Kosovo. It is regrettable, however, that the negotiating mandate for Kosovo differed from that of previous Stabilisation and Association Agreements. The EU must not put Kosovo on a separate track to that of other Balkan countries.

4-314-562

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – Começo como terminei em Abril de 2013: *A opção europeia do Kosovo faz impender sobre os seus governantes exigências de rigor, transparência e reforma que apenas o futuro poderá dizer se serão adequadamente cumpridas. Espero que venham a sê-lo e que a região caminhe para a pacificação e para a estabilidade que as suas populações tanto merecem.* Deve reconhecer-se os esforços que sérvios e kosovares têm desenvolvido no sentido de promoverem algum grau de normalidade no seu relacionamento mas seria irrealista dizer que o caminho futuro é isento de riscos ou imune à deterioração. O Kosovo tem ainda um longo caminho a percorrer para que possa firmar-se e afirmar-se como um Estado estável, democrático, seguro e respeitador do Estado de Direito, conta com o apoio da União para este esforço, mas não será bem-sucedido se não dispuser da capacidade interna para cumprir semelhantes objetivos.

4-314-593

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A declaração unilateral de independência da província sérvia do Kosovo foi um acontecimento de extrema gravidade e um perigoso precedente no plano do direito internacional, com imprevisíveis consequências na



estabilidade das fronteiras, nomeadamente no continente Europeu. Uma *independência* que, ao contrário do que desejaria a maioria do Parlamento Europeu (que mais uma vez o deixa claro nesta resolução), continua a não ser reconhecida por muitos países e com o passar do tempo torna-se evidente não ter trazido benefícios económicos e sociais ao seu povo, que continua a viver em condições de grande pobreza. Tratou-se de uma flagrante violação da Carta das Nações Unidas e da Ata de Helsínquia e de uma decisão ilegal à luz dos princípios mais básicos do direito internacional, que antecedeu outras violações, como as que assistimos no Iraque, no Afeganistão (e Paquistão), na Líbia e agora na Síria. Tratou-se da imposição de um protetorado criado e imposto através da agressão e ocupação militar dos EUA - que instalaram no território uma das suas maiores bases no estrangeiro - da NATO - que se mantém através da KFOR -, secundarizada atualmente pela UE - através da missão EULEX. Trata-se da tentativa de perpetuar a política do *facto consumado*. Inaceitável.

4-314-625

**Mikael Gustafsson (GUE/NGL)**, *skriftlig* . – Jag har lagt ner rösten. I det Europeiska rådets slutsatser av den 28 juni 2013 beslutades bl.a. om bemyndigande att inleda förhandlingar om ett stabiliserings- och associeringsavtal mellan EU och Kosovo. Kosovos regering har som målsättning att på sikt bli medlemmar i EU. Det är Kosovos folk som själva ska avgöra om de vill att landet ska tillhöra EU eller inte. Jag överlåter det beslutet till en framtida folkomröstning i Kosovo. Därför lägger jag ned rösten om denna rapport.

4-314-687

**Jim Higgins (PPE)**, *in writing* . – I voted in favour of this resolution which follows the April 2013 agreement on the normalisation of relations between Belgrade-Pristina under the EU-facilitated dialogue and Kosovo's launch of negotiations for a Stabilisation and Association Agreement (SAA) with the EU. This resolution stresses the importance of its full implementation. It also welcomes the efficient allocation of additional EU funding under the Instrument for Pre-Accession Assistance in support of the implementation of the agreement. We hope that this resolution ultimately improves the effectiveness, transparency, accountability and impartiality of the judicial system and strengthens the rule of law, among other issues in Kosovo.

4-314-750

**Lívia Járóka (PPE)**, *in writing* . – I would like to welcome the April 2013 agreement on normalisation of relations between Belgrade and Pristina under the EU-facilitated dialogue, and Kosovo's launch of negotiations for a Stabilisation and Association Agreement with the EU in October 2013. Kosovar authorities must make further progress in a multitude of pressing issues however. Both central and local-level institutions must implement the legislation on human rights effectively and contribute to the further development of a multi-ethnic society, in particular by addressing the situation of Roma as one of the key human-rights issues in Kosovo. Kosovar authorities must, furthermore, implement fully the Convention on the Rights of the Child and revise the policies regarding child poverty, including modification of the social assistance scheme and the introduction of a universal, means-tested child benefit scheme. Organised crime – and more specifically trafficking and exploitation of women and underage persons for sexual exploitation or forced begging – must also be combated effectively. A comprehensive, multi-disciplinary and victim-oriented approach is needed to this end, with unhindered access to assistance, support and protection for victims. Efforts to prosecute, convict and sentence sex and labour trafficking offenders also need to be strengthened.

4-314-875

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution de ma collègue Ulrike Lunacek qui salue la normalisation des relations entre le Kosovo et la Serbie et encourage les 5 États membres de l'Union européenne ne l'ayant pas encore fait à reconnaître le Kosovo en temps qu'État. Je me félicite de l'adoption de cette résolution.

4-315-000

**Jiří Maštálka (GUE/NGL)**, *pisemně*. – Téměř po roce opět projednáváme usnesení o Kosovu a opět se nemohu zbavit dojmu, že předkládaný text nejzávažnější problémy Kosova neřeší. Máme-li projevit skutečný zájem o lidi v Kosovu, pak by například téma „vysoké míry nezaměstnanosti, a to zejména mezi mladými lidmi“ nemělo být přilepené na konci usnesení. Také problém „stávající hospodářské situaci Kosova“ by si zasloužil více než, že jej „bereme na vědomí“. Chtěl bych v této souvislosti zdůraznit zvláštní odpovědnost těch členských států EU, které se podílely na bombardování Jugoslávie v roce 1999. Ty by také měly dbát na to, aby usnesení neobsahovalo takové tajenky, jako je formulace požadující projevovat „dobrou vůli“ a spolupracovat se „zvláštní vyšetřovací komisí, která byla zřízena v návaznosti na zprávu Parlamentního shromáždění Rady Evropy z prosince 2010“. Připomínám, že zpráva švýcarského zvláštního zpravodaje Rady Evropy Dicka Martyho adresně obvinila některé kosovské politiky z organizování únosů a obchodu s lidskými orgány. Usnesení chválí dohody mezi Prištinou a Bělehradem. Obávám se ale, že k nim došlo pod tak silným vnějším tlakem, že mají nejen spornou právní hodnotu, ale i omezené možnosti naplnění. I proto nemohu vyslovit souhlas s usnesením, které obsahuje výzvu těm státům, které neuznaly Kosovo jako samostatný stát, aby tak učinily (bod 13).

4-315-250

**Véronique Mathieu Houillon (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur le Kosovo saluant l'ouverture de l'accord de stabilisation et d'association entre l'Union européenne et le Kosovo. Cet accord est positif car il encourage à la mise en œuvre de mesures qui assureront une plus grande stabilité dans la région. Le texte revient sur une série de thèmes qu'il est important d'évoquer comme la protection des minorités et des droits culturels, dont l'application reste un défi important au Kosovo. De même, la lutte contre la corruption et la criminalité organisée, qui sont répandues dans la région, doit faire l'objet d'une attention particulière.

4-315-500

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – La résolution "encourage les cinq États membres qui ne l'ont pas encore fait à reconnaître le Kosovo". Or, la résolution 1244 de 1999 de l'ONU prévoit une autonomie du Kosovo, et non l'indépendance. Ces États européens sont donc dans leur droit de ne pas le reconnaître, comme la trentaine d'autres États du globe. Il demande à parvenir rapidement à un accord de stabilisation et d'association (ASA) afin de pouvoir promouvoir la "transition rapide vers une économie de marché" et "la promotion d'une coopération régionale basée sur le libre échange". Théoriquement, la "supervision" internationale a pris fin en 2012. Pourtant, le texte appelle à renforcer les actions de la mission européenne sur le terrain. Le Kosovo demeure le « terrain de jeu » de nombreuses missions internationales, aux mandats flous et aux compétences incertaines, au premier rang desquels la KFOR de l'organisation belliqueuse qu'est l'OTAN. La stabilisation de la région ne peut pas être assurée par des forces de l'OTAN et ne sera pas

non plus permise en accordant des droits aléatoires aux différentes minorités ethniques pour créer un État aux antipodes de la conception du peuple en République. Je vote contre.

4-315-750

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – É unânime que os países que pertencem à região dos Balcãs Ocidentais têm vocação para a vir a integrar a UE. Num futuro próximo isso será uma realidade. Neste conjunto está a Kosovo que tem tido uma difícil caminhada desde o fim da ex-Jugoslávia após a capitulação do império soviético. No entanto a chamada *guerra* do Kosovo, que permanece por resolver e é muito controversa em toda a comunidade internacional, também tem ajudado a que a paz nesta região ainda não seja uma realidade. Foi com agrado que vi a conclusão do Primeiro Acordo sobre os princípios de normalização, assinado, em 19 de abril, pelos primeiros-ministros da Sérvia e do Kosovo, bem como o Acordo relativo ao plano de ação, aguardando que estes sejam aplicados de forma plena, de boa-fé e em tempo oportuno.

4-315-875

**Willy Meyer (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado en contra de la presente Resolución debido a que la Unión Europea no puede tratar de anexionarse la región de Kosovo a través de su inclusión en la política de adhesión cuando dicha región carece de un Estado reconocido por todos los Estados miembros de la Unión Europea. La región de Kosovo fue declarada independiente de Serbia unilateralmente gracias al apoyo de la intervención militar que la OTAN llevó a cabo sin la aprobación del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas. Se trata de una de las más claras intervenciones imperialistas que se han producido en el continente europeo que, con esta adhesión, se pretende ratificar desde la Unión Europea. Por esto es por lo que he decidido votar en contra de la presente Resolución.

4-316-000

**Francisco José Millán Mon Y José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (PPE)**, *por escrito*. – En nombre de la Delegación Española del Grupo PPE, queremos manifestar que el sentido de nuestro voto en la Resolución sobre el proceso de integración europea de Kosovo obedece al hecho de que la Resolución trata a Kosovo como si fuera un Estado independiente ordinario, reconocido por toda la comunidad internacional. Lo cierto es que esto no es así, hasta el punto de que cinco Estados miembros, entre ellos España, no lo han reconocido.

4-316-250

**Andreas Mølzer (NI)**, *schriftlich*. – Mit Blick auf den Kosovo steht die EU vor dem Scherbenhaufen ihrer einseitigen Kosovo-Politik. Selbstverständlich ist die Gewalt serbischer Extremisten im Nordkosovo während des Herbstes 2013 zu verurteilen, aber überraschend war sie nicht. Die Gewalt und die niedrige Wahlbeteiligung der Kosovo-Serben zeigten, dass die serbische Minderheit kein Vertrauen in die kosovo-albanischen Institutionen hat. Aber das ist kein Wunder, schließlich kommt es immer wieder zu Angriffen auf serbische Klöster oder zur Schändung serbischer Friedhöfe, und die serbische Minderheit, die gegen ihren Willen unter albanischer Hoheit leben muss, sieht sich in ihrer Zukunft ernsthaft bedroht. Daher ist die Europäische Union gut beraten, ihre Kosovo-Politik grundlegend zu ändern. Anstatt ständig über die Kosovo-Albaner den Schutzmantel auszubreiten, hat Brüssel endlich auch die legitimen serbischen Interessen in angemessener Weise zu berücksichtigen. Und anstatt dem Dogma sogenannter multiethnischer Staaten anzuhängen,

ist eine Teilung des Kosovo entlang ethnischer Grenzen ins Auge zu fassen. Der völlig einseitige Bericht war daher abzulehnen.

4-316-500

**Claudio Morganti (EFD)**, *per iscritto*. – Come ho già sottolineato in riferimento alla libera circolazione, all'interno dell'Unione europea ci sono ancora troppe disparità tra i diversi Stati membri e questo è sicuramente un grosso ostacolo per la riuscita di un processo di integrazione. Tutti gli indicatori economici, politici, sociali e ambientali ci dicono che il Kosovo è ben lontano dall'avere i minimi standard accettabili per ambire ad un ingresso nell'Unione e questo vorrei fosse ben chiaro a tutti: nel 2004 la Commissione guidata dal nostro ex Presidente del Consiglio, Romano Prodi, ha voluto forzare la mano per aggregare ben 10 Paesi in un sol colpo, più come scelta politica che seguendo criteri logici. In seguito si è proseguito con Bulgaria, Romania e recentemente Croazia, e i risultati li abbiamo tutti sott'occhio. Da noi sono venuti molti individui di questi Paesi, i più in cerca di un onesto lavoro, ma non pochi sono finiti a ingrossare le fila della malavita e la crisi ha ulteriormente peggiorato la situazione. Per contro, molte nostre aziende hanno voluto delocalizzare in questi Paesi, dove possono ottenere un miglior trattamento fiscale e un miglior costo del lavoro, creando ulteriore disoccupazione nei nostri territori. Tutto questo deve assolutamente essere tenuto in considerazione.

4-316-750

**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE)**, *raštu*. – Europos Parlamentas palaiko derybas dėl Stabilizacijos ir Asociacijos sustarimo su Kosovo Respublika. Vis tik dar ne visos ES šalys yra užmezgusios diplomatinius santykius su šia šalimi. Kosovui suartėjimas su ES yra vienas stipriausių santykių su kaimyninėmis šalimis normalizavimo, vidaus reformų, politinės ir ekonominės konsolidacijos akstinų.

4-317-000

**María Muñoz De Urquiza (S&D)**, *por escrito*. – En nombre de la Delegación Española del Grupo S&D: Ninguno de los votos de la delegación socialista española puede ser interpretado como un reconocimiento de Kosovo en ausencia de un acuerdo entre las partes o de una nueva resolución del Consejo de Seguridad. Estamos firmemente comprometidos con la perspectiva europea de los Balcanes Occidentales, que consideramos clave para la estabilidad, la paz y el proceso de reformas en la región. Defendemos una posición constructiva que, no solo es la más coherente con la apuesta de la comunidad internacional por los Estados multiétnicos en los Balcanes Occidentales y con la legalidad internacional, sino que, lejos de suponer un obstáculo, ha resultado clave para estimular la apuesta europea de Serbia, la estabilidad en la región y los avances en el diálogo Belgrado-Pristina, que deberá continuar.

4-318-000

**Rareș-Lucian Niculescu (PPE)**, *în scris*. – Am votat împotriva raportului, ca urmare a faptului că a fost aprobată prima parte a paragrafului 13, care „încurajează restul de cinci state membre să procedeze la recunoașterea Kosovo”. Am votat împotriva acestui punct, pe care îl consider esențial. România, statul pe care îl reprezintă, nu recunoaște existența legală a statului Kosovo, iar această poziție trebuie să se bucure de respectul celorlalte state.

4-318-250

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente a presente proposta de resolução em que o Parlamento Europeu, entre outras considerações, realça o papel fundamental de organizações da sociedade civil ativas e independentes no reforço e na consolidação dos processos políticos democráticos.

4-318-500

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan*. – Zahvaljujem izvjestiteljici Lunaček na njenom radu na ovom izvješću kojeg podržavam. Izvješće pruža sveobuhvatan prikaz trenutne situacije na Kosovu ukazujući na područja u kojima je postignut napredak, kao i ona na čijem napretku je još uvijek potrebno raditi. Nedavna događanja neposredno prije izglasavanja ovog izvješća u Sjevernoj Mitrovici tome najbolje govore u prilog. Između ostalog, potrebna je dodatna reorganizacija javne uprave, reforma pravosuđa i borba protiv korupcije, uža suradnja predstavnika zakonodavne i izvršne vlasti kao i kreiranje povoljne ekonomske klime za ostvarenje gospodarskog rasta. Da je put prema potpunoj afirmaciji dug dokazuje i činjenica kako Kosovo još uvijek nema vlastitu internetsku domenu ni telefonski kod. Potpisani sporazum sa Srbijom, kao i ovo izvješće, pruža okvir za djelovanje kako bi se omogućile potrebne reforme i ostvarila puna suradnja sa manjinama unutar Kosova i zemljama u regiji Europskom unijom te na taj način ostvarila europska vizija Kosova.

4-319-000

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing*. – In favour. The text encourages the remaining five Member States to proceed with the recognition of Kosovo; calls on all EU Member States to do their utmost to facilitate economic, people-to-people contacts and social and political relations between their citizens and those of Kosovo; points to the need to take active steps to provide for the full implementation of the Instrument for Pre-Accession Assistance (the IPA), and also to improve cooperation between the European Rule of Law Mission in Kosovo (EULEX), Europol and Interpol, including – as long as full recognition is lacking – practical steps to include Kosovo in the work of both these agencies; and calls on the Commission to work on agreements which would allow Kosovo to cooperate with the EU agencies.

4-319-500

**Salvador Sedó i Alabart (PPE)**, *por escrito*. – Teniendo en cuenta que cinco Estados de la UE, incluida España, aún no han reconocido a Kosovo como Estado independiente; considerando que Kosovo tiene todavía una serie de problemas con la aplicación de normativas relacionadas con los derechos humanos y la imposición del imperio de la ley para convertirse plenamente y *de iure* en un auténtico Estado de Derecho; y considerando asimismo que el papel de la mujer está aún lejos de alcanzar los estándares habituales en los Estados miembros de la Unión Europea y que tiene que aumentar su participación en la lucha contra la delincuencia organizada, las mafias imperantes y la corrupción existente, entiendo que hay que votar a favor de esta Resolución del PE para ayudar de manera eficiente y práctica a este territorio azotado por la guerra de manera que pueda beneficiarse de los diferentes programas de la UE, permitiendo de esta manera un desarrollo que le haga alcanzar la capacidad plena, no ya de ser un Estado reconocido unánimemente sino un futuro candidato serio para formar parte de una UE en la que esperemos pronto se integre.

4-320-000

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto*. – Il Kosovo sta compiendo passi avanti significativi nel processo di integrazione e tale buona volontà non può che essere riconosciuta e premiata con il voto favorevole a questa risoluzione. Certo il paese non è ancora esente da forti problematiche, soprattutto il persistente clima di tensione nelle aree settentrionali di Mitrovica e Zvečan, a causa delle frizioni tra cittadini di etnia serba e albanese. Tuttavia enormi passi avanti sono stati riscontrati nelle prime elezioni locali del Kosovo, svoltesi in maniera ordinata e che hanno portato all'elezione del primo sindaco donna della storia kosovara.

Un fattore che suscita ancora preoccupazione e che è ampiamente esplorato in questa risoluzione è il persistente dilagare della corruzione e le difficoltà nella lotta alla criminalità organizzata. Pertanto plaudo all'invito rivolto alle autorità kosovare nel preservare e rafforzare la cooperazione con la missione EULEX, che, singolarmente, fatica a combattere questi due spregevoli fenomeni. Infine, seppur in una fase ancora iniziale, apprezzo l'avvio del processo di privatizzazione del patrimonio pubblico kosovaro, a partire dalla società di poste e telecomunicazioni del Kosovo (PTK), accanto ai primi miglioramenti del contesto economico in cui operano le piccole e medie imprese.

4-321-000

**Francisco Sosa Wagner (NI)**, *por escrito*. – Deseo lo mejor para los ciudadanos de Kosovo, pero no puedo respaldar la declaración unilateral de independencia acordada por sus autoridades.

4-321-250

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan*. – Ova 2013. godina je, kada je riječ o Jugoistočnoj Europi, jako dobra godina. Prije svega, Hrvatska je postala punopravna članica EU, Srbija je dobila datum pregovora a Kosovo je usvojilo sporazum o stabilizaciji i pridruživanju. Treba posebno naglasiti uspjeh u postizanju sporazuma Beograd-Priština pod pokroviteljstvom EU, naravno uz asistenciju gospođe Ashton. Preokret Srbije u odnosu prema Kosovu je dobar početak, međutim srpski ustav još uvijek tretira Kosovo kao dio Srbije, a pet država članica još uvijek nije priznala Kosovo. Zato, uz neophodne reforme koje se odnose na reformu državne uprave a prije svega pravosuđa, će biti potrebno puno predanosti i mudrosti kako bih Kosovo ustrajalo na europskom putu i pridružilo se zemljama slobodne Europe.

4-321-500

**Kay Swinburne (ECR)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution on the European integration process of Kosovo. This resolution largely welcomes two main positive achievements: the conclusion of the Belgrade-Pristina agreement in April 2013; and the municipal election which took place, for the first time on the entire Kosovo territory, in November and December 2013. Despite several violent incidents, the elections were considered successful.

4-322-000

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – Nous nous félicitons de la conclusion, le 19 avril 2013, du premier accord de principe sur la normalisation entre les deux premiers ministres, ainsi que de l'accord sur le plan d'action pour sa mise en œuvre, et nous soulignons

l'importance de le voir intégralement mis en œuvre de bonne foi et au moment opportun. Nous nous félicitons également de l'allocation de fonds européens supplémentaires au titre de l'instrument d'aide de préadhésion (IAP) pour soutenir la mise en œuvre de l'accord. L'ouverture de négociations sur l'ASA entre l'Union européenne et le Kosovo fut une bonne chose. Toutefois je condamne fermement les actes de violence et les intimidations persistantes qui se sont produits dans les municipalités de Mitrovica Nord et de Zvečan. De tels incidents menacent la stabilité et la sécurité dans toute la région et nous exhortons les autorités concernées à faire de leur mieux pour traduire plus souvent en justice les auteurs de violences!

4-322-500

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – A independência do Kosovo é reconhecida por 23 dos 28 Estados-Membros da União, e por 105 dos 193 Estados-Membros das Nações Unidas. Esta condição e as relações de boa vizinha entre Pristina e Belgrado são condição sine qua non para a estabilidade da região e para o processo de integração na União Europeia. O Parlamento acredita que para alcançar os compromissos assumidos com a região dos Balcãs Ocidentais é necessário que os restantes Estados-Membros reconheçam também a independência do Kosovo. A presença da União no Kosovo é sinónimo de estabilidade e conciliação, não só através da EULEX, como também do Representante Especial e do Serviço civil Internacional. Com estes instrumentos a União espera criar a paz necessária para a implementação de dois Estados de Direito. Quero ainda sublinhar com agrado o Primeiro Acordo sobre os princípios de normalização, assinado em Abril do ano transato entre Pristina e Belgrado, bem como o acordo relativo ao plano de ação. Creio que agora a União deva acionar todos os mecanismos necessários para que posso ajudar financeiramente, e para que o Kosovo possa participar nos programas da União.

4-322-750

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru rezoluția Parlamentului European referitoare la procesul de integrare europeană a Kosovo. Toate statele membre ale UE susțin perspectiva europeană a Kosovo, în conformitate cu angajamentele UE față de Balcanii de Vest și fără a aduce atingere pozițiilor statelor membre privind statutul Kosovo. Autoritățile și populația din Republica Kosovo au realizat reforme politice, administrative și economice importante, dar încă trebuie depuse eforturi pentru a consolida statul de drept, care este piatra de temelie a dezvoltării pe termen lung a democrației și a economiei de piață socială. Salutăm încheierea, la 19 aprilie 2013, a primului acord privind principiile de normalizare de către cei doi prim-miniștri, Thaci și Dacic, precum și a acordului privind planul de punere în aplicare și subliniem importanța implementării depline a acestuia cu bună credință și în timp util. De asemenea, salutăm alocarea de fonduri europene în temeiul Instrumentului de asistență pentru preaderare în sprijinirea punerii în aplicare a acordului. Subliniem importanța dezvoltării transportului public, în special în ceea ce privește modernizarea sau crearea de noi legături feroviare în cadrul unui sistem sustenabil de transporturi. Sugerăm construirea unui sistem transfrontalier de căi ferate de mare viteză între toate țările din Balcanii de Vest, care să fie conectat cu rețeaua transeuropeană din Uniunea Europeană.

4-323-000

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Europska integracija Kosova predstavlja veliki izazov i mislim da moramo učiniti sve kako bismo toj mladoj demokraciji omogućili europsku

perspektivu. Iako je Kosovo napravilo određene korake u uspostavi vladavine prava i tržišne ekonomije, čekaju ga još velike reforme na tim i mnogim drugim područjima.

Ono što će vjerojatno još neko vrijeme ostati u fokusu kad je u pitanju politička situacija na Kosovu jest suživot dviju najvećih etničkih skupina. Iako je Miloševićeva politika glavni krivac za rat i stradanja u tom dijelu Europe, smatram kako će poštovanje prava srpskog naroda na Kosovu biti glavni test zrelosti za tu državu. Kulturno blago, koje je znak višestoljetne srpske prisutnosti na tom prostoru i neosporno važan dio kulturnog identiteta Kosova, mora biti zaštićeno i ne smije biti predmetom revanša zbog zločina iz prošlosti.

4-324-000

**Jacek Włosowicz (EFD)**, *na piśmie*. – Negocijacje o stowarzyszeniu UE z Kosowem nie będą automatycznie oznaczały uznania niepodległości Kosowa przez te kraje Unii, które tego dotąd nie uczyniły. Ponadto uważam, że Hiszpania nie ma powodu, by nie uznawać Kosowa. A na pewno nie ma powodu, by blokować przyszłość Kosowa związaną z UE. Żaden kraj Unii nie sygnalizował dotychczas, że zamierza sprzeciwić się rozpoczęciu rozmów stowarzyszeniowych z Prisztiną. Celem procesu integracji Kosowa z UE, który zostanie zapoczątkowany przez rozmowy stowarzyszeniowe, jest członkostwo tego kraju w Unii. W poniedziałek Komisja Europejska zaleciła krajom Unii rozpoczęcie negocjacji na temat umowy o stowarzyszeniu i stabilizacji z Kosowem oraz negocjacji akcesyjnych z Serbią. Drogę do tych decyzji otworzyło piątkowe porozumienie dwóch krajów w sprawie normalizacji wzajemnych stosunków.

4-324-500

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Não podemos deixar de referir uma vez mais o que a realidade tem vindo a demonstrar: a declaração unilateral de *independência* da província sérvia do Kosovo foi um acontecimento de extrema gravidade e um perigoso precedente no plano do direito internacional, com imprevisíveis consequências na estabilidade das fronteiras, nomeadamente no continente Europeu. Uma *independência* que, ao contrário do que desejará a maioria do PE, continua a não ser reconhecida por muitos países e com o passar do tempo torna-se evidente não ter trazido benefícios económicos e sociais ao seu povo que continua a viver em condições de grande pobreza. Tratou-se de uma flagrante violação da Carta das Nações Unidas e da Ata de Helsínquia e de uma decisão ilegal à luz dos princípios mais básicos do direito internacional que abriu caminho para outras violações como as que assistimos no Iraque, no Afeganistão (e Paquistão), na Líbia e agora na Síria. Tratou-se da imposição de um protetorado criado e imposto através da agressão e ocupação militar dos EUA - que instalaram no território uma das suas maiores bases no estrangeiro -, da NATO - que se mantém através da KFOR -, secundarizada atualmente pela UE - através da missão EULEX.

## **9.10. Az Izlandról szóló 2012. évi eredményjelentés és a választások utáni kilátások (B7-0005/2014)**

4-326-000

### **A szavazáshoz fűzött szóbeli indokolások**

4-327-000

**Mitro Repo (S&D)**. - Arvoisa puhemies, Islanti täyttää jo nyt Kööpenhaminan EU-jäsenyyskriteerit ja on siten jäsenyyskelpoinen. Kansa Islannissa on kuitenkin puhunut,



ja parlamenttivaalit on käyty. On kuultava suoraan islantilaisia tässä asiassa, se on itsestäänselvyys. Suunniteltu kansanäänestys EU-jäsenyysneuvottelujen jatkamisesta tulee olemaan Islannin kohtalonkysymys.

Islanti on hyvin lähellä unionia. Se on vakavaraisena pohjoismaisena hyvinvointivaltiona ja Euroopan talousalueen jäsenenä sisäistänyt jo suuren osan unionin säännöistä, mutta EU-jäsenyys voi tuoda islantilaisille vaikutusmahdollisuuden EU-politiikkaan. Sitä se ei saa, jos se jää ulkopuolelle.

Unioni saisi Islannista vahvoja demokraattisia perinteitä omaavan jäsenvaltion, jolla on aktiivinen kansalaisyhteiskunta. Islanti toimisi myös EU:ssa strategisena sillanpääasemana arktisella alueella. Samalla sillä olisi paljon tietotaitoa myös uusiutuvasta energiasta.

4-328-000

**Daniel Hannan (ECR).** - Mr President, the collapse of the Icelandic banking system was the occasion for some unpleasant Schadenfreude in this Chamber. The stubborn independence of that small and brave country has been a standing rebuke to some in this place, who argue that you cannot survive other than as part of a multinational union. But four or five years on, Iceland has bounced back impressively, and the paradox is that in this report it is accepted why that is. Precisely because Iceland was outside the euro, it was able to use its monetary policy in order to stimulate a recovery. There is now not a single Icelander who would swap places with the stricken Mediterranean eurozone states.

There is one other part of this report that I think deserves a little bit of attention. It is noted that, because Iceland is small and has what it calls limited defensive interests, it was easier to conclude a free trade agreement with bigger trade partners. The most recent FTA, concluded on 15 April 2013, was between Iceland and China and is expected to boost exports while eliminating tariffs on the import of manufactured goods. So much for the idea that you need to be part of a big bloc in order to sign FTAs. We are dragged into a common European tariff and are therefore unable to exploit what Iceland, with its population of 230 000 people, does, which is to maximise its prosperity by trading openly.

4-329-000

### **A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolások**

4-329-125

**Luís Paulo Alves (S&D),** *por escrito.* – Aprovo o presente relatório, considerando que as negociações de adesão com a Islândia, com início a 27 de julho de 2010, determinaram que esta cumpre os critérios de Copenhaga exigidos para a adesão. Tendo em conta que o Governo islandês declarou que as negociações de adesão estão suspensas até à realização prévia de um referendo nacional sou da opinião que, no caso de haver um resultado favorável à adesão, a Islândia deve ser integrada na União. Acolho com agrado a perspetiva de ter a Islândia como Estado-Membro da UE, tendo em conta ser um país com uma tradição democrática eficaz, com instituições fortes e sociedade civil sólida.

4-329-250

**Sophie Auconie (PPE),** *par écrit.* – J'ai voté en faveur de ce texte qui prend en compte le changement de gouvernement en Islande. Ce nouveau gouvernement conservateur a stoppé le processus d'adhésion avec l'Union européenne tant que le peuple islandais ne se sera pas exprimé à ce sujet par référendum.

4-329-500

**Mara Bizzotto (EFD)**, *per iscritto* . – Ho trovato la relazione sui progressi compiuti dall'Islanda nel 2012 e sulle prospettive post-elettorali poco chiara in molti suoi passaggi e per questo ho deciso di esprimermi con voto di astensione.

4-329-750

**Philippe Boulland (PPE)**, *par écrit* . – J'ai voté pour la résolution sur l'Islande. Le gouvernement islandais a déclaré que les négociations d'adhésion ne seraient pas poursuivies tant qu'un référendum national n'aurait pas eu lieu. Les sondages d'opinion publique montrent qu'une majorité d'Islandais souhaite l'achèvement des négociations d'adhésion. J'espère que le référendum sera organisé dans un délai raisonnable. Surtout, je souhaite qu'un rapprochement avec l'Islande permette de régler rapidement le cas de Monsieur Scheefer qui souffre de ne plus voir sa fille depuis 600 jours suite à un divorce binational. Notre pouvoir d'intervention est encore plus limité du fait de la situation hors UE de l'Islande.

4-330-000

**Zdravka Bušić (PPE)**, *napisan* . – Unatoč odluci nove islandske vlade da pregovore s Europskom unijom stavi na čekanje sve dok se o tome na referendumu ne izjasne građani Islanda, EU ne namjerava smanjiti napore za unapređenje odnosa s Islandom i rješavanje otvorenih pitanja kako građani Islanda ne bi imali razloga za sumnju u zaštitu svojih interesa unutar EU-a.

Island je vrlo važan strateški partner EU-a, što dokazuje Europski gospodarski prostor i Schengenski prostor te niz zajedničkih interesa u područjima obnovljive energije i klimatskih promjena, kao i u pogledu strateške važnosti arktičke politike EU-a. Članstvo Islanda u EU-u ne bi donijelo velike promjene s obzirom da je Island u kratkom roku prešao put od podnošenja zahtjeva za članstvom do statusa kandidata te da je dobar dio svog zakonodavstva već uskladio s pravnom stečevinom Unije.

Smatram da se treba intenzivirati suradnja oko ključnih područja od posebne važnosti za Island, poput izlova ribe, slobodnog kretanja kapitala i arktičke politike te pronaći zajedničko rješenje. Osim toga, zbog jako loših rezultata istraživanja javnog mnijenja po pitanju ulaska u EU, potrebno je uložiti dodatni napor za podizanje razine svijesti građana Islanda o vijednostima EU-a i prednostima koje ono donosi.

4-330-500

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto* . – Da un punto di vista economico, l'Islanda è spesso citata come esempio di Stato che ha saputo reagire alla crisi economica e ha saputo ribellarsi allo strapotere delle banche. Io non sono d'accordo, e questa risoluzione, in linea con le mie idee, lo dimostra. Dopo il risanamento, c'è stata una tornata elettorale in cui è cambiata la direzione politica e il nuovo Governo ha mostrato posizioni anti-europeiste nonostante la maggioranza degli elettori voglia avvicinarsi all'UE. Prova ne è la riluttanza ad indire un referendum in materia. Adesso mi auguro che gli sviluppi politici siano tali da avvicinare questo Stato, che per la nostra economia non farebbe certo la differenza vista l'esiguità della sua popolazione e il contributo economico piuttosto marginale, al nostro sistema economico e sociale, per realizzare quell'idea di Unione Europea che coincida sempre più con l'Europa, in modo da poter trattare alla pari con le altre grandi organizzazioni regionali del pianeta.

4-330-750

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – A Islândia pretende submeter a referendo a sua putativa integração na União. Saúdo esta decisão. São conhecidas as maiores reticências do atual governo islandês à entrada na União sobretudo quando comparadas com o anterior, ao qual também não devem ser alheias as notícias contraditórias acerca da crise económica e financeira que a afeta. A predisposição para debater é, por isso, um sinal de abertura que deve ser saudado e também da maturidade de um povo. Faço votos que a Islândia venha a aderir à União e que contribua com a sua rica e antiga tradição parlamentar para enriquecer a União e contribuir para a qualidade e transparência da sua atividade política.

4-330-875

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Perante a suspensão unilateral pela Islândia do processo de negociações de adesão à UE, a maioria do Parlamento Europeu modera a linguagem. A prudência é, neste momento, aconselhável e o que melhor serve os interesses da UE. A moderação da linguagem e da abordagem da UE e da maioria do parlamento em relação à Islândia, diferentemente do que faz relativamente a outros países, está ligada à resistência e à afirmação soberana do povo islandês, consciente do que são as ferramentas fundamentais para defender os seus interesses e aspirações. Face à resolução de há um ano, esta resolução abdica das suas exigências da aplicação de reformas económicas pelas autoridades islandesas, da supressão do controlo de capitais, da abertura da indústria da energia, dos transportes aéreos e das pescas, rejeitando qualquer medida de proteção da sua economia e dos trabalhadores. Convém lembrar que a Islândia é membro – e um dos seus fundadores - da NATO, um país com um posicionamento geoestratégico importante devido à sua proximidade com o Ártico e à disputa em torno da soberania sobre os inexplorados recursos naturais da região, particularmente o petróleo e o gás. Pelo meio, agitam-se supostas sondagens que indicam o apoio do povo irlandês à concretização das negociações de adesão. Veremos...

4-331-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne* – Ide o tretie uznesenie o pokroku Islandu od začatia prístupových rokování tejto krajiny pred štyrmi rokmi. 27. júla 2010 sa začali prístupové rokovania s Islandom. V súčasnosti je otvorených 27 rokovacích kapitol, z ktorých je 11 predbežne uzatvorených. Novozvolená islandská vláda momentálne zastavila prístupový proces s cieľom diskutovať o vývoji v Európskej únii a odložila ich na obdobie po vykonaní celoštátneho referenda o pristúpení. Island má všetky kapacity na to, aby mohol prijať záväzky, ktoré by mu vyplývali z členstva, a to najmä vďaka svojmu členstvu v Európskom hospodárskom priestore. Európska komisia oceňuje transparentný a inkluzívny priebeh rokování a víta výhľad na to, že by sa novým členským štátom stala krajina s dobre fungujúcou ekonomikou, demokratickou tradíciou a občianskom spoločnosťou.

4-331-500

**Mikael Gustafsson (GUE/NGL)**, *skriftlig*. – Jag har lagt ner rösten. Den nyvalda isländska regeringen har skjutit upp anslutningsprocessen och håller på att utvärdera anslutningsförhandlingarna och utvecklingen i EU inför en diskussion i Alltinget om dessa frågor. Den isländska regeringen har också förklarat att anslutningsförhandlingarna inte kommer att fortsätta förrän man har hållit en folkomröstning. Självklart ska det isländska folket själv avgöra om landet ska fortsätta anslutningsförhandlingarna eller inte. Det är

inte EU:s sak att blanda sig i det. Jag respekterar det framtida folkomröstningsresultatet i denna fråga. Därför har jag lagt ner rösten.

4-331-625

**Juozas Imbrasas (EFD)**, *raštu*. – Islandija atitinka Kopenhagos kriterijus ir 2010 m. liepos 27 d., gavus Tarybos sutikimą, su Islandija pradėtos stojimo derybos. Derybos pradėtos dėl 27 skyrių ir dėl 11 iš jų preliminariai užbaigtos. Naujai išrinkta Islandijos vyriausybė sustabdė stojimo į ES procesą ir šiuo metu rengiamas stojimo derybų ir pokyčių Europos Sąjungoje vertinimas, atsižvelgiant į diskusijas Islandijos parlamente (Altinge) šiais klausimais. Islandijos vyriausybė pareiškė, kad stojimo derybos bus tęsiamos tik po to, kai bus surengtas referendumas. Pritariu tai perspektyvai, kad nauja valstybė narė būtų šalis, turinti nuo seno puoselėjamas demokratijos tradicijas ir tvirtas institucijas bei pilietinę visuomenę. Islandija turi gerų bendrų pajėgumų prisiimti narystės įsipareigojimus, visų pirma dėl to, kad ji dalyvauja Europos ekonominėje erdvėje. Europos Sąjunga lieka visapusiškai įsipareigojusi tęsti ir užbaigti stojimo derybų procesą. Naujausios viešosios nuomonės apklausos rodo, kad dauguma islandų nori užbaigti stojimo derybas. Tikiuosi, kad referendumas bus surengtas artimu laiku.

4-331-687

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai soutenu la résolution de mon collègue Cristian Dan Preda sur les perspectives concernant l'Islande suite aux élections après lesquelles le gouvernement islandais avait suspendu le processus d'adhésion en attendant un referendum national sur la question. Cette résolution note que les récents sondages d'opinion publique indiquent que la population soutient la poursuite de ces négociations et propose de contribuer à l'évaluation par le Parlement islandais de l'évolution de l'Union Européenne. Je me réjouis de l'adoption de cette résolution.

4-331-750

**Ryszard Antoni Legutko (ECR)**, *na piśmie*. – Nowy rząd Islandii wstrzymał negocjacje akcesyjne, trwające od lipca 2010 roku, do czasu przeprowadzenia krajowego referendum w sprawie przystąpienia do Unii Europejskiej. Społeczeństwo jest podzielone w tej kwestii i nowe władze słusznie uznały, że tak ważna decyzja co do przyszłości ich kraju powinna trafić w ręce obywateli. W przyjętym dziś sprawozdaniu Parlament Europejski przyjmuje takie stanowisko rządu do wiadomości i oczekuje na wynik referendum. Ponieważ w pełni popieram prawo każdego państwa do możliwości podejmowania suwerennych decyzji, zwłaszcza w tak ważkiej kwestii jak przystąpienie do UE, wspólnie z grupą ECR zagłosowałem za przyjęciem tego sprawozdania.

4-332-000

**Petru Constantin Luhan (PPE)**, *în scris*. – Chiar dacă guvernul actual al Islandei a suspendat temporar negocierile în vederea organizării unui referendum, Islanda rămâne în continuare o țară candidată la Uniunea Europeană. Cu 27 de capitole încheiate și 11 în așteptare, Islanda dovedește că poate deveni membru al UE. Sunt sigur că de aderarea Islandei va beneficia atât statul nordic, cât și restul Uniunii și că va exista un schimb de bune practici ce va contribui la îmbunătățirea vieții cetățenilor din UE și Islanda.

4-332-250

**Véronique Mathieu Houillon (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution concernant l'Islande, qui fait suite à la suspension des négociations d'adhésion par le nouveau gouvernement, celui-ci prévoyant d'organiser un référendum. Nous rappelons avec ce texte que l'Union européenne considère toujours l'Islande comme un pays candidat et qu'elle suit avec intérêt la préparation d'un référendum. L'Union européenne est en effet favorable à l'idée d'accueillir dans l'Union un nouvel État membre possédant une tradition démocratique bien ancrée, ainsi que des institutions et une société civile solides.

4-332-500

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Ce rapport propose de faire pression sur l'Islande pour qu'elle rejoigne l'Europe libérale. Depuis les dernières élections, le nouveau gouvernement de droite d'Islande a suspendu les négociations pour l'entrée de ce pays dans l'Union européenne et propose à son peuple de trancher via un référendum. Non seulement, je suis en opposition totale avec l'un des critères d'intégration dans l'UE, à savoir préparer les économies au libéralisme. Je constate que les sondages ne sont cités dans ce genre de textes que lorsqu'ils vont dans le sens de l'UE. Or, il y a quelques mois à peine, des sondages montraient que les Islandais en voulaient pas entrer dans l'UE. Ce gouvernement mène actuellement une évaluation des négociations d'adhésion et de l'évolution interne de l'Union européenne, frappée de plein fouet par la crise, dans laquelle l'UE aimerait participer, soit être juge et partie. Que l'on soit d'accord ou non par ailleurs avec le reste de la politique de ce gouvernement, il est néanmoins démocratiquement élu et il n'appartient pas à l'UE d'exercer de pressions sur ce pays souverain. Je vote Contre

4-332-625

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – A Islândia já cumpre os critérios de Copenhaga e as negociações de adesão com a Islândia foram iniciadas em 27 de julho de 2010, após aprovação pelo Conselho. O exame analítico do acervo da UE está quase concluído. No quadro das negociações, foram abertos 27 capítulos, 11 dos quais foram provisoriamente encerrados. A Islândia já coopera estreitamente com a UE enquanto membro do Espaço Económico Europeu (EEE), dos Acordos de Schengen e do Regulamento Dublin II e que, por conseguinte, já adotou uma parte significativa do acervo comunitário. Julgo assim estar no bom caminho o processo de alargamento da Islândia país com uma tradição democrática e cultura cívica historicamente longas e fortes.

4-332-687

**Willy Meyer (GUE/NGL)**, *por escrito*. – No he podido votar a favor de la presente Resolución debido a que mantiene una posición muy ambigua sobre el referéndum que pretende celebrar el Gobierno islandés sobre el proceso de adhesión a la Unión Europea. Islandia ha continuado sus negociaciones con la Unión Europea pese a que están condicionadas al resultado que el citado referéndum arroje sobre la orientación política del país. La Resolución presenta la reactivación de las citadas negociaciones con los elementos tradicionales de la política neoliberal europea a los cuales nuestro Grupo se opone enérgicamente. Más allá de esta posición tradicional, la Unión ni siquiera se pronuncia sobre la participación de los ciudadanos islandeses en la decisión sobre la adhesión. Por todo esto es por lo que no he podido votar a favor de la presente Resolución.

4-332-750

**Andreas Mølzer (NI)**, *schriftlich*. – Am 17. Juli 2009 hat Island den Beitritt zur EU beantragt, am 27. Juli haben die Beitrittsverhandlungen begonnen. Island wurde von der Finanzkrise arg gebeutelt und die Aussicht auf den EU-Beitritt und den damit verbundenen Euro als harte und vor allem stabile Währung wurde innerhalb der Bevölkerung immer populärer. Mittlerweile steht die isländische Bevölkerung einem EU-Beitritt wieder etwas kritischer gegenüber. Es wird schlussendlich am Volk liegen, darüber zu entscheiden, ob Island der EU beitrifft oder nicht. Denn eine Volksabstimmung ist die Voraussetzung für eine endgültige Aufnahme. Ich habe für den Bericht gestimmt, da Island ein Teil Europas ist, dessen Aufnahme in die EU durchaus wünschenswert wäre.

4-332-875

**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE)**, *raštu*. – Naujai išrinkta Islandijos vyriausybė sustabdė stojimo į ES procesą ir paskelbė apie ketinimą surengti referendumą dėl narystės ES. Savo ruožtu Europos Sąjunga lieka visapusiškai įsipareigojusi tęsti ir užbaigti stojimo derybų procesą. Islandija, be abejonės, yra išskirtinė kandidatė, su giliomis demokratijos tradicijomis ir tvirtomis institucijomis bei pilietine visuomene, taip pat ir dėl ilgamečio dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje, turinti gerus bendrus pajėgumus ir gebėjimus priimti narystės įsipareigojimus.

4-332-937

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente a presente proposta de resolução sobre o processo de adesão da Islândia e em que se sublinha que a União Europeia permanece plenamente determinada a prosseguir e a levar a bom termo o processo das negociações de adesão e aguarda a marcação do referendo sobre o tema.

4-333-000

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing*. – In favour. The newly-elected Icelandic Government has put on hold the accession process and an assessment of the accession negotiations and the developments within the European Union in view of a debate in the Althingi on these issues that is currently underway. It has declared that the accession negotiations will not be continued without a prior public national referendum. The EP underlines the transparent and inclusive conduct of the accession negotiations and welcomes the opening of 27 negotiation chapters and the provisional closure of 11, marking the good progress made in the accession process. It stresses that the European Union remains fully committed to continuing and completing the accession negotiation process, and it notes that recent public opinion polls show that a majority of Icelanders wish to finalise the accession negotiations and that Iceland continues to be classified as an applicant country.

4-333-500

**Czesław Adam Siekierski (PPE)**, *na piśmie*. – W kilkuletnim okresie trwania negocjacji akcesyjnych UE z Islandią, kraj ten dokonywał wymaganych w tym procesie zmian. Obok kwestii takich jak usługi finansowe, bezpieczeństwo żywności czy utrudnienia w przepływie kapitału, które wymagają dalszej uwagi władz, ogólny postęp w ramach Europejskiej Strefy Ekonomicznej należy uznać za zadowalający. Mimo że pod wieloma względami Islandię można uznać za atrakcyjnego potencjalnego członka Unii, proces akcesyjny został w ubiegłym roku wstrzymany. Nie zamarł jednak kontakt, choć współpraca i zwiększanie

zgodności funkcjonowania obydwu systemów z pewnością postępowałyby znacznie szybciej w przypadku kontynuowania wymiany informacji i praktyk w ramach programów funkcjonujących w związku z procesem akcesyjnym.

Wcześniejsze dążenia Islandii do członkostwa, podjęte w roku 2010, były decyzją strategiczną o długofalowych skutkach i perspektywach i należy mieć nadzieję, że dalsza, prężnie prowadzona polityka rozszerzeń granic Unii o kolejne państwa, ponownie zachęci władze kraju do wznowienia negocjacji. Płynącą z tego korzyścią dla obydwu stron byłoby ułatwienie podstawowej współpracy, zwiększone perspektywy rozwoju oraz większa stabilność wzajemnych stosunków politycznych i gospodarczych.

4-334-000

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto*. – L'Islanda ha fino ad oggi compiuto ottimi progressi nel processo di adesione all'UE, chiudendo 11 dei 27 capitoli negoziali aperti con le istituzioni dell'Unione. In generale, l'Islanda dispone di una solida tradizione democratica e di una complessiva capacità di rispondere adeguatamente ai criteri dell'*acquis communautaire*. Nonostante ciò, il governo islandese ha temporaneamente sospeso tali negoziati, in seguito a un periodo di instabilità economica e politica della nazione ed è ora in fase di valutazione dei progressi compiuti fino a ora. Ribadendo che ancora oggi i sondaggi dimostrano chiaramente come la maggior parte dei cittadini islandesi siano favorevoli alla conclusione dei negoziati di adesione, voto favorevolmente a questa risoluzione, auspicando una rapida ripresa dei negoziati e augurando un tempestivo svolgimento del referendum che verrà indetto dal governo islandese in merito alla volontà del popolo islandese di aderire all'UE e il buon esito dello stesso.

4-334-250

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan*. – Hrvatska je mlada članica EU-a koja je ne tako davno prolazila dugotrajani i složen proces pristupanja Europskoj uniji te zato pozdravljam značajan napredak Islanda gdje su od otvaranja pregovora 2010. godine otvorena sva poglavlja od kojih je 11 privremeno zatvoreno. Svjesna sam činjenice kako je novoizabrana Vlada Islanda zaustavila postupak pristupanja kako bi u nacionalnom parlamentu raspravila o razvoju događaja te eventualnim državnim referendumom odlučila o nastavku svoga puta. Primjećujem kako Island ima općenito dobre kapacitete u smislu preuzimanja obaveza koje proizlaze iz članstva i izražavam želju da Island nastavi i dovrši postupak pristupanja Europskoj uniji te pozdravljam mogućnost da nova članica EU-a bude Island, kao država sa uhdanom demokracijom, snažnim institucijama i civilnim društvom.

4-334-500

**Kay Swinburne (ECR)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution which outlines that the European Union remains fully committed to continuing and completing the accession negotiation process, if the Icelanders decide to resume negotiations.

4-335-000

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – Je vote en faveur de cette résolution. Nous sommes favorables à l'idée d'accueillir dans l'Union un nouvel État membre possédant une tradition démocratique bien ancrée, ainsi que des institutions et une société civile solides. De plus, l'Islande dispose, de manière générale, d'une bonne capacité à assumer les obligations découlant de l'adhésion, en particulier au vu de sa participation à l'Espace économique européen.

4-335-500

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – As negociações com a Islândia foram iniciadas em julho de 2010 e, segundo os critérios de Copenhaga, já estão encerrados 11 dos 27 capítulos. Apesar da suspensão do processo de adesão pelo recém-eleito governo da Islândia, uma vez que este pretende referendar esta questão, o Parlamento Europeu mantém o desejo de alargamento a um país que demonstra uma longa tradição democrática e que já pertence ao Espaço Económico Europeu.

4-335-750

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru raportul pe 2012 privind progresele înregistrate de Islanda și perspectivele de după alegeri. Islanda îndeplinește criteriile de la Copenhaga, iar negocierile de aderare cu Islanda au fost începute la 27 iulie 2010. 27 de capitole au fost deschise negocierilor, dintre care 11 au fost închise în mod provizoriu. Guvernul Islandei a declarat că negocierile de aderare nu vor fi continuate fără un referendum național prealabil. Ne exprimăm speranța că referendumul va fi organizat într-un interval de timp rezonabil. Totodată, subliniem faptul că recente sondaje de opinie atestă că majoritatea islandezilor doresc finalizarea negocierilor de aderare. Subliniem că Islanda are o bună capacitate de asumare a obligațiilor ce decurg din calitatea de stat membru, având în vedere îndeosebi participarea sa la Spațiul Economic European. Astfel, Uniunea Europeană își menține angajamentul total în vederea continuării și finalizării procesului negocierilor de aderare, iar Islanda este considerată în continuare țară candidată. Parlamentul European salută perspectiva de a avea ca nou stat membru o țară cu o tradiție democratică ce funcționează bine, cu instituții și o societate civilă puternice.

4-336-000

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Gospodine predsjedavajući, pozdravljam ovo izvješće u nadi da će biti dodatni poticaj novoj vladi i građanima Islanda kako bi krenuli prema putu da postanu punopravni član Europske unije.

Island je na posljednjim demokratskim izborima promijenio vladu. Nova vlada je odlučila pauzirati pristupne pregovore s EU-om dok se ne provede nacionalni referendum o tom pitanju. Vrlo je bitno istaknuti da je Island već dobrim dijelom integriran u EU kao član multinacionalnih europskih organizacija: European Economic Area (EEA), Schengen Area, European Free Trade Association (EFTA) i NATO.

4-337-000

**Jacek Włosowicz (EFD)**, *na piśmie*. – Partie, które wygrały kwietniowe wybory parlamentarne w Islandii, ogłosiły w środę, że w ramach ustaleń dotyczących tworzenia nowego rządu porozumiały się, iż przeprowadzą referendum w sprawie członkostwa w UE. Negocjacje z UE rozpoczęte w 2010 r. na razie nie będą wznawione. „Nie będziemy kontynuować negocjacji o akcesji z UE do czasu, aż odbędzie się referendum” – ogłosiły zwycięskie partie, dwa ugrupowania centroprawicowe i eurosceptyczne: Partia Niepodległości i Partia Postępowa. Tworzony przez nie rząd powinien rozpocząć prace w czwartek, prawie miesiąc po wyborach 27 kwietnia. Obie partie zdobyły w ich wyniku po 19 miejsc w 63-osobowym parlamencie. Negocjacje z UE, rozpoczęte w czerwcu 2010 roku, zostały przed wyborami zawieszona. Partie nowego rządu zapowiedziały, że ocenią postęp tych rozmów. Do rozstrzygnięcia pozostały ponadto kwestie praktyczne dotyczące referendum.



4-337-500

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Perante a suspensão unilateral pela Islândia do processo de negociações de adesão à UE, a maioria do PE modera a linguagem - a prudência é neste momento o que melhor serve os interesses da UE que não desiste de deitar a mão à Islândia. A moderação da linguagem e da abordagem da UE e da maioria do PE em relação à Islândia, diferentemente do que faz relativamente a outros países, está ligada à resistência e à afirmação soberana do povo islandês, consciente do que são as ferramentas fundamentais para defender os seus interesses e aspirações. Ao contrário do que afirmava há um ano atrás a maioria do PE, este ano abdicou das suas exigências da aplicação de reformas económicas pelas autoridades islandesas, a supressão do controlo de capitais, a abertura da indústria da energia, os transportes aéreos e as pescas. Convém lembrar que a Islândia é membro – e um dos seus fundadores - da NATO, um país com um posicionamento geoestratégico importante devido à sua proximidade com o Ártico e à disputa em torno da soberania sobre os inexplorados recursos naturais da região, particularmente o petróleo e o gás.

**9.11. A dél-szudáni helyzet (RCB7-0018/2014, B7-0018/2014, B7-0019/2014, B7-0020/2014, B7-0021/2014, B7-0022/2014, B7-0032/2014)**

4-339-000

**A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolások**

4-339-125

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo o presente relatório, começando por expressar a minha profunda preocupação face à recente escalada de violência no Sudão do Sul. Esta situação tem graves repercussões a nível humanitário, de segurança, políticos, económicos e sociais. A atual situação ameaça a destabilização de toda a região da África Oriental, com consequências nefastas em todo o continente africano. Manifesto-me particularmente preocupado com a dimensão étnica do conflito, salientando que a luta pelo poder através da violência ou da divisão étnica é contrária ao estabelecimento de um Estado democrático de direito, além de violar o direito internacional e os direitos humanos. Condeno os relatos das violações dos direitos humanos e solicito a todas as partes envolvidas no conflito que ponham imediatamente termo a todas as violações dos direitos humanos que decorrem no território. Considero essencial a UE intervir no sentido de apelar não só ao fim do conflito, assim como à facilitação do acesso ao Sudão do Sul por parte de agências humanitárias que prestem assistência à população civil em sofrimento, evitando assim um desastre humanitário.

4-339-250

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution prenant en compte la dramatique situation, humanitaire et politique au Soudan du Sud et appelant à une résolution rapide et pacifique de ce conflit qui déchire le peuple soudanais depuis trop longtemps déjà.

4-339-375

**Philippe Boulland (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté pour la résolution sur la situation au Soudan du Sud, pays qui est au bord du chaos

4-339-500

**Alain Cadec (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la proposition de résolution commune sur la situation au Soudan du Sud. Plus jeune nation du monde, le Soudan du Sud est le terrain de violences et de violations de droits de l'Homme depuis sa création. Des milliers de personnes ont succombé du fait des luttes armées. L'Union européenne doit réagir et s'engager pour la défense des droits de l'homme. Je renouvelle par ailleurs mon soutien aux 5 990 hommes de la mission de l'Organisation des Nations unies présents sur place dans la cadre de la mission MINUSS.

4-339-750

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Dopo l'accordo raggiunto fra i principali gruppi politici per presentare una risoluzione unica, ho ritenuto importante votare a favore di questo testo per lanciare un segnale di unità da parte del Parlamento europeo di fronte ad una vera tragedia che si consuma in Sudan. Penso alla guerra, ai morti, ai prigionieri, all'effetto che questi drammatici eventi hanno sulla psiche, oltre che sul fisico, della popolazione. Penso a quanto a lungo gli strascichi della violenza di questi mesi si protrarranno. E non posso che unirmi al coro di chi chiede di interrompere le ostilità e di sedersi intorno ad un tavolo per discutere e cercare una soluzione in maniera civile. Siamo nel 2014 e l'umanità non può più assistere con le mani in mano a comportamenti come quelli registrati in Sud Sudan. Da una parte provo pietà per le vittime, dall'altra esercito l'unico potere che ho come deputato al Parlamento europeo: chiedo di tornare entro i limiti della ragionevolezza.

4-339-875

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – A situação política e militar no Sudão do Sul vem tornar patente que não bastam as cisões de países africanos para que as entidades políticas resultantes dessa participação deixem de albergar no seu seio ainda fatores de divisão e que o fator tribal continua a ser o determinante nesta parte do mundo. Faço votos que, tendo em atenção particular o processo profundamente doloroso que culminou na independência do país e todas as atrocidades que nele foram cometidas contra as suas populações, os principais dirigentes políticos possam pôr de parte as suas divergências e procurar soluções de paz e estabilização que possibilitem o fim da violência e a segurança do povo sul-sudanês. Infelizmente, as notícias que nos chegam do país são demasiado aterradoras e angustiantes para que possamos perspetivar essa possibilidade de futuro com confiança.

4-339-937

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A realização do referendo que conduziu o Sudão do Sul à independência fazia parte do Acordo de Paz assinado em 2005, após uma guerra civil de mais de 20 anos, e incluía ainda compromissos como a formação imediata de um governo autónomo no Sul, a repartição em partes iguais das receitas do petróleo e a definição da linha de fronteira. A recusa do Sul em compensar o Norte pela perda das receitas do petróleo reacendeu o conflito. O que motivou esta resolução não foi, desta vez, o conflito militar entre Norte e Sul mas entre facções dentro do partido do governo no Sul. A situação acaba por não ser muito diferente: luta pelo poder político e económico interno e pelas relações com o imperialismo e os seus aliados. No centro da disputa estão os 6700 milhões de barris de petróleo que se calcula serem as reservas do Sul. Mas o país tem muitas mais riquezas e potencialidades. Tem vários minérios (ouro, prata, zinco e cromo), recursos hídricos importantes e uma riquíssima biodiversidade. Pela nossa parte, apelamos a um cessar-fogo imediato entre as partes, ao diálogo com vista ao estabelecimento de uma

solução política pacífica e ao restabelecimento da paz. Assim como à rejeição do intervencionismo externo de cariz imperialista.

4-340-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne* – Južný Sudán sa stal nezávislou krajinou 9. júla 2011 a usiluje sa o vytvorenie prosperujúceho a fungujúceho štátu. Krajina sa však nachádza v turbulentnom období, pretože prezident rozpustil vrcholné orgány Sudánskej ľudovej oslobodzovacej armády. Napätie eskalovalo na konci decembra 2013, keď došlo k zrážkam medzi prezidentskými gardami a jednotkami viceprezidenta Rieka Machara. Boje sa rozširujú do viacerých regiónov. Vyšetrovatelia OSN objavili masový hrob v meste Bentiu, ktoré je obsadené povstalcami. V Južnom Sudáne sa stupňujú etnické násilnosti a v 2 štátoch bol na začiatku januára 2014 vyhlásený výnimočný stav. Približne dvestotisíc ľudí bolo nútených opustiť Južný Sudán a ďalšie státisíce boli nepriamo postihnuté v dôsledku bojov. OSN v súčasnosti posilňuje svoju prítomnosť v Južnom Sudáne a zdvojnásobuje počet prítomných ozbrojených síl. Európska únia prisľúbila na obdobie rokov 2013 a 2014 humanitárnu pomoc vo výške 170 miliónov EUR. Neustále boje o rozsiahle ropné zásoby majú za následok stovky mŕtvych a zranených a vyše tristotisíc vysídlených osôb. Situácia v Južnom Sudáne významne destabilizuje celý región a predstavuje hrozbu pre medzinárodný mier.

4-340-500

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai soutenu la résolution concernant la situation actuelle au Soudan du Sud qui déplore la dégradation de la situation, sanitaire notamment, dans les camps de réfugiés. Je me félicite de l'adoption de cette résolution.

4-341-000

**Béla Kovács (NI)**, *írásban*. – A rendkívül jótékony egykori gyarmattartók, nyilván teljesen véletlenül, úgy rajzolták meg a térképeket, úgy húzták meg az országok határait, hogy mindenütt népek ősi életterét vágják ketté. Most pedig álszent módon sopánkodnak, hogy törzsi konfliktusok vannak, melyek gyakorta öldöklésekbe torkollnak. Ezért aztán oda kell vinni a demokráciát. Persze hadsereggel, akár ENSZ-felhatalmazással is, de nem feltétlenül. Meg oda kell ültetni a lojális vezetőket a trónra, hogy immár teljesen demokratikusan lehessen folytatni az ásványkincsek elrablását. Egész Nyugat-Európa gazdagsága ebből keletkezett. Ettől még az állásfoglalás nem ellenezhető, de csak annyira lát bele a dolgokba, mint a giliszta a világba: fény és árnyék.

4-341-125

**Véronique Mathieu Houillon (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution, qui condamne fermement les dernières flambées de violence au Soudan du Sud suite à la récente escalade de la violence, émanant d'un conflit politique au sommet de l'État. Avec ce texte, nous prions instamment les deux parties de parvenir à un accord en vue d'un cessez-le-feu immédiat et de la recherche d'une voie vers une paix et une stabilité durables.

4-341-250

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Cette résolution ne décrit aucunement les réalités politiques du Soudan du Sud. Elle ne constate pas que la lutte pour le pouvoir consiste à créer et exploiter des divisions ethniques qui conduisent ce pays à une guerre civile totale. Ce rapport ignore volontairement la mise en découpe sur les lots d'exploitation

du sous-sol. Cette situation livre un peuple à un gouvernement incompetent et corrompu et aux grandes puissances qui s'immiscent dans la gestion du pays non pas pour l'aider à se développer mais pour gérer l'industrie extractive. Il soutient néanmoins vivement le processus de paix, le renforcement des troupes de l'ONU, le travail des humanitaires et condamne les multiples violations des droits de l'homme. Je m'abstiens.

4-341-312

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – O Sudão do Sul é um dos países mais pobres do mundo, com deficiências em todos os indicadores de desenvolvimento estipulados nos *objetivos do milénio*. No entanto a política não constitui o único entrave ao desenvolvimento do Sudão do Sul: a boa governação, a luta contra a corrupção, o funcionamento das administrações e a criação de infraestruturas constituem os pré-requisitos para um desenvolvimento económico sustentável. Temos que condenar de forma firme o último surto de violência no Sudão do Sul, as partes envolvidas devem depor as armas e pôr imediatamente termo aos atos de violência que causam a perda de vidas, ferimentos e danos na população civil e levaram ao deslocamento de centenas de milhares de pessoas desde o início da crise em dezembro de 2013 Só com o constante apoio da EU e de outros estado desenvolvidos vai ser possível libertar este jovem país dos graves problemas com que se debate.

4-341-343

**Willy Meyer (GUE/NGL)**, *por escrito*. – No he podido votar a favor de la presente Resolución porque no comparto el análisis que realiza de las tensiones y la violencia que se producen en Sudán del Sur. En esta Resolución se elabora un análisis muy falto de criterio científico, que simplifica la realidad que está viviendo Sudán del Sur y todo el resto del Sahel, al considerarlo un conflicto étnico. Todos los conflictos son étnicos; cuando se usa este término es simplemente porque alguien quiere invisibilizar su responsabilidad en el mismo. Se trata sin duda alguna de un conflicto de carácter imperialista donde las potencias militares de EE. UU. e Israel están afianzando su control en este territorio en pleno centro de África, en competencia con las demás potencias que participan del saqueo de recursos en el continente. Por estas diferencias en el análisis he decidido abstenerme en la votación del presente informe.

4-341-375

**Andreas Mölzer (NI)**, *schriftlich*. – Nach jahrzehntelangem Bürgerkrieg, der rund 2,5 Millionen Menschenleben forderte, erlangte der Südsudan am 9. Juli 2011 seine Unabhängigkeit. Allerdings war die an und für sich friedliche Loslösung vom Norden in den letzten Monaten von Gefechten in den Grenzgebieten überschattet und führte zur Flucht von Zehntausenden. Am 15. Dezember 2013 brachen innerhalb der SPLA Feindseligkeiten zwischen Anhängern des zu den Dinka gehörenden südsudanischen Präsidenten Salva Kiir Mayardit und des von Mayardit am 23. Juli 2013 entlassenen Vizepräsidenten Riek Machar, der Angehöriger der Nuer ist, aus. Die Regierung sprach von einem Putschversuch Machars, was dieser dementierte. Es wurden vier ehemalige Minister verhaftet. Bei den Kämpfen in Juba kamen ca. 500 Menschen ums Leben. Die Kämpfe, in deren Verlauf mehr als 63 000 Menschen Schutz in Lagern der VN suchten, breiteten sich im Land aus. Ich habe der EntschlieÙung zugestimmt, da sich Europa und die EU mit der Unterzeichnung der diversen Abkommen verpflichtet haben, dem Südsudan bei der Wiederherstellung des Friedens und dem Aufbau einer sicheren und stabilen Demokratie zu helfen.

4-341-437

**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE)**, *raštu*. – Pritariu rezolucijai, išreiškiančiai didelį susirūpinimą dėl smurto protrūkio Pietų Sudane. Ši 2011 m. nepriklausomybę paskelbusi besikurianti valstybė susiduria su milžiniškais iššūkiais dėl vyraujančio neraštingumo, didelio skurdo, išvešėjusios korupcijos, sudėtingų santykių su kaimynais ir ilgų nesantaikos dešimtmečių. Padėtis ir taip labai trapi, o neseniai vėl išplieskęs konfliktas tarp dviejų politinių veikėjų, kurių kiekvienas kontroliuoja tam tikrus karinius elementus, trukdo taikos deryboms, skatina etninę nesantaiką, tolimesnius žiaurumus ir grubius žmogaus teisių pažeidimus. Būtina nedelsiant nutraukti ugnį ir pasiekti susitarimą. Jaunos valstybės stiprinimas, jos žmonių lūkesčių įgyvendinimas ir taika turi būti aukščiausias prioritetas.

4-341-500

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan*. – Istaknuo bih svoju zabrinutost vezano za situaciju u Sudanu. Posebno osuđujem korištenje svakog tipa nasilja kojem sve više svjedočimo u zadnje vrijeme. Situacija je zabrinjavajuća tim više što osim direktnih posljedica na lokalno civilno društvo, a to su cifre koje ukazuju na više od 400.000 protjeranih, predstavlja problem i na međunarodnoj razini. Uz predan rad na demokratskim promjenama, civilnom društvu potrebno je omogućiti dostavljanje adekvatne humanitarne pomoći i najosnovnijih namirnica. Ovim putem, jasno izražavam kako trenutnu situaciju smatram neprimjerenom te podržavam dodatna nastojanja EU da takvu situaciju izmjeni na korist stanovništva Sudana.

4-341-750

**Andrej Plenković (PPE)**, *napisan*. – Podržao sam usvajanje rezolucije o stanju u Južnom Sudanu te osuđujem recentno izbijanje sukoba i apeliram na trenutno prekidanje nasilja koje dovodi do ljudskih žrtava i prijėti destabilizaciji šire regije. Samo tri godine nakon međunarodnog priznanja situacija u Južnom Sudanu i dalje izaziva zabrinutost te humanitarna, sigurnosna i politička kriza ima posljedica na stanje u istočnoafričkoj regiji. Zalažem se za poštivanje međunarodnoga humanitarnog prava i prestanak kršenja ljudskih prava i zlostavljanja. Podupirem dosadašnje napore misije Ujedinjenih naroda, angažman Afričke unije te Međuvladine vlasti za razvoj (IGAD) u okolnostima gdje je prema zadnjim procjenama u Južnom Sudanu ubijeno preko 10 000 ljudi, dok ih je preko 50 000 izbjeglo iz zemlje, a preko 400 000 prognanih. Mišljenja sam da Visoka predstavica EU treba nastaviti s intenzivnim političkim angažmanom izravno i putem posebnog predstavnika za Rog Afrike Alexandra Rondosa u poduzimanju diplomatskih napora s ciljem iznalaženja rješenja za prestanak sukoba. Također držim da humanitarni napori Europske komisije koje je najavila povjerenica Georgijeva u iznosu od 50 milijuna eura za hranu, vodu i lijekove čine značajan doprinos Europske unije uz već ranije doniranih 170 milijuna eura humanitarne pomoći.

4-342-000

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing*. – In favour. The political conflict started after Salva Kiir, the country's president and a member of the Dinka ethnic group, accused his sacked vice-president, Riek Machar, an ethnic Nuer, of plotting a coup d'état against him. Riek Machar has denied attempting a coup. The Government of South Sudan has arrested 11 senior politicians, including the former finance minister and the former Secretary-General of the SPLM party, over an alleged coup plot against President Kiir,

whilst, on 23 July 2013, President Kiir dissolved the whole cabinet and dismissed Vice-President Riek Machar. The current conflict needs a democratic political solution which should pave the way for democratically-agreed institutions to build the new state which came into being after the independence referendum. Civil society has demanded a peaceful political solution to the problem.

4-342-500

**Salvador Sedó i Alabart (PPE)**, *por escrito*. – Hemos de tener en cuenta la tremenda crisis humana que supone la escalada de violencia en Sudán del Sur y las resoluciones sobre la zona del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas. Estamos hablando de miles de víctimas mortales ocasionadas por tal violencia, incluso de una situación que está produciendo y que ha producido millones de refugiados. Hay que seguir el plan de respuesta ante dicha crisis, hacer caso al llamamiento de la OCHA e implementar de manera adecuada el modo de cubrir las necesidades identificadas para paliar tal desastre de manera humanitaria (tanto con alimentos como con refugio y proveyendo protección). Es fundamental apoyar de forma explícita una actuación en la zona para fomentar la cooperación regional, así como instar al gobierno de Sudán del Sur a llevar a cabo los cambios y reformas necesarios para modificar y reorientar el escenario insostenible en el que se encuentra. Es por ello necesaria la ratificación por parte del Gobierno de Sudán del Sur del Acuerdo de Cotonú entre la UE y los países ACP, para que el compromiso de fomentar el desarrollo de este país sea posible de manera efectiva.

4-343-000

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto*. – La situazione del Sud Sudan è in una nuova fase discendente in cui la violenza a sfondo etnico sta assumendo un ruolo sempre più significativo, in particolare in seguito ai conflitti armati esplosi lo scorso dicembre dopo un tentativo di colpo di Stato. Ad oggi, si stima che oltre tre milioni di persone necessitano di assistenza umanitaria e il numero è destinato a crescere. Concordo pienamente coi timori espressi nella risoluzione riguardo il nuovo inasprimento delle violenze nel Sud Sudan, che hanno gravi conseguenze umanitarie, politiche ed economiche e ripercussioni su scala globale.

Ripongo speranza nei negoziati avviati ad Addis Abeba sotto l'egida dell'IGAD e incoraggio tutte le parti in causa e i paesi limitrofi a impegnarsi per una risoluzione pacifica di ogni controversia, al fine di garantire la sicurezza, la stabilità e la crescita della regione del Corno d'Africa. Accolgo molto favorevolmente la decisione del Consiglio di pace e sicurezza dell'Unione Africana di istituire una commissione sulle violazioni dei diritti umani, ma al contrario mi ritengo molto deluso dalla scelta dell'Alto rappresentante di terminare il mandato del rappresentante speciale dell'UE per il Sudan/Sud Sudan, data la grave situazione e le conseguenze che ne derivano per la sicurezza europea.

4-343-125

**Michèle Striffler (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur la situation au Soudan du Sud. Le Soudan du Sud est l'État le plus jeune au monde: il a été créé en juillet 2011 et il est actuellement en proie à une terrible guerre civile. Cette guerre a causé le déplacement de plus de 500 000 personnes depuis le début des combats, le 15 décembre dernier, lorsque le président du Soudan du Sud, Monsieur KIIR a accusé son vice-président d'avoir tenté un coup d'État. Le vice-président, M. MACHAR a rejeté cette accusation, reprochant au président d'avoir voulu éliminer ses rivaux. Cette rivalité politique se double

d'un conflit entre ethnies: l'ethnie Dinka de Monsieur KIIR et l'ethnie Nuer de Monsieur MACHAR. Les combats touchent désormais une bonne partie du pays, les rebelles contrôlant plusieurs zones du nord riche en pétrole. Le conflit a déjà fait plusieurs milliers de morts, selon l'ONU, qui a dénoncé des atrocités dans les deux camps. La résolution adoptée demande expressément que les auteurs de crimes contre l'humanité perpétrés contre les populations civiles soient poursuivis et que les deux parties parviennent rapidement à un accord qui rétablisse la paix au Soudan du Sud.

4-343-250

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan* . – Posljednji mjesec možemo svjedočiti velikoj krizi koja se događa u Južnom Sudanu, koja je nažalost rezultirala sa 1000 mrtvih te više od 200 000 raseljenih u susjedne zemlje. Izražavam zabrinutost u vezi naglog pogoršanje sigurnosne i humanitarne krize koja proizlazi iz političkog spora te nasilja u zemlji što ozbiljno ugrožava stabilnost i dugoročnu sigurnost u Južnom Sudanu, kao i stabilnost i sigurnost regije u cjelini. Također svjedočimo kršenju ljudskih prava te nedostatku osnovnih životnih potreba za civile. Moramo se fokusirati na humanitarne akcije za pokrivanje osnovnih životnih potreba i pomoć svim civilima kojima je to potrebno. Isto tako moramo pomoći novoj državi u prijelazu u demokratsku državu, na temelju poštivanja ljudskih prava, vladavine prava i odgovornosti kako bi se osigurali pristojni uvjeti za život. Politika Europske unije je promicanje blagostanja, suradnje i mira u ovoj regiji i diljem svijeta te smatram da je ovo problem koji traži urgentno rješenje da bi se izbjegle veće katastrofe i veća stradanja civila.

4-343-500

**Kay Swinburne (ECR)**, *in writing* . – The terrible loss of life and displacing of people that has occurred since violence erupted between the Dinka and the Nuer communities on 15 December is of grave concern. I welcome the start of peace talks and I very much hope that a peaceful resolution to this situation can be delivered.

4-344-000

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit* . – Après des années de guerre civile contre le Nord et à la suite d'un référendum en janvier 2011, la République du Soudan du Sud a fait sécession afin de devenir un État-nation indépendant le 9 juillet 2011. Le Soudan du Sud est la nation la plus jeune du monde, située au cœur de l'Afrique, limitrophe de six pays et riche en pétrole. Toutefois, à la suite de décennies de guerre civile, elle est également devenue l'une des régions les moins développées. Tant le Soudan que le Soudan du Sud dépendent des recettes pétrolières, qui représentent 98 % du budget du Soudan du Sud. Les deux parties s'opposent sur la façon de répartir équitablement la richesse pétrolière de l'ancien État uni. Pourtant l'accès à des fins humanitaires demeure difficile en raison d'hostilités actives. Pire encore, l'accès à la nourriture reste limité pour les personnes accueillies dans les bases de l'ONU dans l'ensemble du pays; la violence et les déplacements ont eu pour résultat la perte de moyens de subsistance, notamment de sources d'alimentation. L'Europe ne peut rester silencieuse!

4-344-250

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito* . – A escalada de violência que se tem vivido no Sudão do Sul, desde a suposta tentativa de golpe de Estado, a 23 de julho do ano transato, levaram a inúmeras mortes de civis e a confrontos permanentes entre os apoiantes do presidente

e os apoiantes do Vice- Presidente deposto. Apesar do início das conversações para um cessar-fogo, a 7 de Janeiro, a instabilidade persiste, os rebeldes tomaram várias cidades e as autoridades mobilizaram o exército. As Nações Unidas já adotaram uma resolução para o envio de reforços sob a forma de 5 500 soldados e 440 agentes de polícia para reforçar o contingente já instalado. A comunidade internacional não pode permitir que esta escalada de violência se torne num conflito de dimensões étnicas. Por estas razões, voto a favor desta proposta de resolução.

4-344-375

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru rezoluția referitoare la situația din Sudanul de Sud. Republica Sudanul de Sud este una dintre țările cele mai sărace și mai puțin dezvoltate din lume, 50% din populația acesteia aflându-se sub pragul sărăciei, având cea mai ridicată rată a mortalității materne, una dintre cele mai ridicate rate a mortalității infantile, un nivel de analfabetism de aproximativ 75% și numai o treime din populație având acces la apă curată. Condamnăm cu fermitate recenta izbucnire a luptelor în Sudanul de Sud și invităm toate părțile să depună armele și să pună capăt imediat violenței care a avut drept rezultat morți, răniți și daune în rândul populației civile și a dus la strămutarea a sute de mii de persoane de la începutul crizei, în decembrie 2013. Îndemnăm toate părțile implicate să respecte legislația internațională umanitară și în materie de drepturi ale omului, precum și să acorde acces și protecție agențiilor umanitare care vin în sprijinul populației civile aflate în suferință și să deschidă coridoare umanitare pentru furnizarea de provizii și echipamente. Solicităm comunității internaționale să-și onoreze angajamentele privind finanțarea acordată Sudanului de Sud și regiunii și să-și mobilizeze resursele, pentru a reacționa cât mai repede cu putință la situația umanitară din ce în ce mai gravă din Sudanul de Sud.

4-344-500

**Jacek Włosowicz (EFD)**, *na piśmie*. – Sytuacja w stolicy Sudanu Południowego jest bardzo napięta i do starć dochodzi między różnymi grupami etnicznymi. 16 grudnia prezydent Salva Kiir ogłosił, że udaremniał zamach stanu przygotowywany przez byłego wiceprezydenta Rieka Machara. W lipcu Kiir zdymisjonował Machara i cały rząd. Machar uciekł ze stolicy i obecnie jest poszukiwany. Rząd twierdzi, że aresztowano 10 przedstawicieli władz, w tym dawnych ministrów. Salva Kiir jest przedstawicielem plemienia Dinka, a Machar plemienia Nuer. 17 grudnia sekretarz generalny ONZ Ban Ki Mun zadzwonił do Kiira, by złożyć „propozycję dialogu” jego przeciwnikom – poinformował rzecznik Ban Ki Muna, Martin Nesirky.

4-344-750

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A realização do referendo que conduziu o Sudão do Sul à independência fazia parte do Acordo de Paz assinado em 2005, após uma guerra civil de mais de 20 anos, e incluía ainda compromissos como a formação imediata de um governo autónomo no Sul, a repartição em partes iguais das receitas do petróleo e a definição da linha de fronteira. A recusa do Sul em compensar o Norte pela perda de 1/3 das receitas por não contar mais com as receitas do petróleo entre ambos os países reacendeu o conflito. O que motivou esta resolução não foi desta vez o conflito militar entre Norte e Sul mas entre facções dentro do partido do governo no Sul. No centro da disputa estão os 6700 milhões de barris de petróleo que se calcula serem as reservas do Sul. O país tem grandes potencialidades. Tem vários minérios importantes (ouro, prata, zinco e cromo). O Sul tem recursos hídricos importantes (é atravessado pelo rio Nilo), tem florestas tropicais



e uma variedade de fauna ao nível de países como o Quênia e Tanzânia. Pela nossa parte apelamos a um cessar-fogo imediato entre as partes, ao diálogo com vista ao estabelecimento de uma solução política pacífica e ao restabelecimento da paz.

**9.12. A hajléktalanságra vonatkozó uniós stratégia (RCB7-0008/2014, B7-0008/2014, B7-0009/2014, B7-0010/2014, B7-0011/2014, B7-0012/2014)**

4-346-000

**A szavazáshoz fűzött szóbeli indokolások**

4-347-000

**Martina Anderson (GUE/NGL).** - Mr President, the economic and financial crisis, the implementation of austerity measures, rising unemployment and continued high rents and mortgage repayments are all resulting in a higher incidence of repossession and in increased homelessness. Tackling social exclusion and poverty by eradicating homelessness would help homeless people, who struggle to cope with life and are forced to live in inhumane conditions.

While respecting the principle of subsidiarity, the Commission should develop a homelessness strategy which recognises the right to housing as a fundamental and social right that ought to be guaranteed, and it should thus support governments in developing policies, including a moratorium on evictions. Given that taxpayers' money, to the tune of billions, been squandered bailing out banks and paying off international bondholders and speculators, it would take much less finance – and simply more political will – to resolve the terrible problems that homeless people endure.

4-348-000

**Marisa Matias (GUE/NGL).** - Senhor Presidente, hoje na Europa temos meio milhão de pessoas sem abrigo e temos 124 milhões de pessoas que vivem em risco de pobreza e de exclusão social. Subscrevendo a esmagadora maioria das recomendações que foram aprovadas na resolução que hoje aqui votámos, não posso reconhecer-me em três delas. A primeira foi a ausência da referência ao direito à habitação como direito fundamental; a segunda foi a não inclusão da moratória sobre os despejos; e a terceira tem a ver com a não ligação entre o aumento de sem-abrigo e as políticas de austeridade que têm sido praticadas na União Europeia.

Ora bem, o aumento de sem-abrigo não pode ser indiferente à perda de empregos, à redução de salários e de pensões, aos despejos forçados de quem não pode pagar as hipotecas. E isso não ficou considerado, infelizmente. Todos os meses voltamos a este plenário e todos os meses nós votamos verdadeiras estratégias europeias de combate aos sem-abrigo. E, nesse caso, o que poderíamos votar era contra o tratado orçamental, contra a governação económica – aí sim, recusando a austeridade, estaríamos a fazer uma verdadeira estratégia.

4-349-000

**Charles Tannock (ECR).** - Mr President, the joint motion is right in noting the terrible plight of homelessness and its increasing prevalence across the EU Member States. In my own constituency of London, annual figures for 2012-13 suggest that nearly 6 500 people were sleeping rough – including, sadly, many recently-arrived EU migrants. This figure represents an increase of 13 % over last year.

The global economic crisis is, of course, a strong determining factor in this trend. However, this does not excuse the problem or the need to take preventative action. Whilst I sympathise with the concerns which inform much of the resolution, I oppose the calls to undermine the clear position of subsidiarity that the EU has in relation to the Member States having competence in this area. The right of the Member States to deal with this issue in their own manner is absolutely vital. The resolution is careful to note the multifaceted nature of homelessness, so it should also respect the fact that those reasons are not necessarily uniform across all the Member States. This is not a matter for the EU, it is a matter for the Member States.

4-350-000

**Monika Smolková (S&D)** - Podporila som návrh uznesenia o stratégii Európskej únie v oblasti bezdomovstva, pretože považujem bezdomovstvo za extrémny a najhorší prejav chudoby a sociálneho vylúčenia. Vo vyspelej Európe v 21. storočí musíme vedieť nájsť vhodné spôsoby od prevencie, poradenstva až po budovanie sociálnych a finančne dostupných bytov pre najodkázanejších ľudí, ktorí si nevedia zabezpečiť vlastný domov.

Členské štáty majú na to možnosť využívať finančné prostriedky Fondu európskej pomoci najodkázanejším osobám, ale aj Európsky sociálny fond s cieľom zlepšiť situáciu bezdomovcov a vybudovať cestu k sociálnemu začleneniu a postupnej integrácii na pracovnom trhu. Všetci si musíme uvedomiť, že odstránenie chudoby je v záujme celej Európskej únie. Preto zaangažovať do tohto procesu sa musia všetky vrstvy spoločnosti a priestor musí dostať aj verejný a súkromný sektor.

4-351-000

**Elena Băsescu (PPE)**. - Am votat în favoarea rezoluției și atrag atenția că eliminarea fenomenului persoanelor fără adăpost până în 2015 pare imposibilă la acest moment.

În România, numărul lor este estimat la peste 15 000. Asta în ciuda faptului că avem un executiv socialist, care ar trebui să aibă ca prioritate reducerea numărului de persoane fără locuință. Efectele fenomenului sunt profunde. Fie că vorbim despre creșterea infraționalității sau despre condamnarea acestor oameni la o viață în sărăcie, cu toții avem de pierdut.

O soluție la această problemă ar putea fi parteneriatul public - privat între autorități și operatorii economici. Însă interesul este prea redus, iar acești oameni sunt invizibili pentru guvernanți. Probabil și din cauză că mulți nu au acte de identitate și nu se pot transforma în masă de manevră electorală.

4-352-000

### **A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolások**

4-352-500

**Claudette Abela Baldacchino (S&D)**, *bil-miktub*. – Huwa ovvju li meta pajjiż ikollu jiehu miżuri drastici biex jilqa' għal problemi ekonomiċi u finanzjarji serji, ikun hemm riperkussjonijiet li jolqtu fil-laħam il-ħaj lil miljuni ta' ċittadini. Bħalissa numru ta' pajjiżi Ewropej jinsabu f'din is-sitwazzjoni u numru mhux zgħir ta' familji qegħdin jispiċċaw mingħajr saqaf fuq rashom għax tilfu l-impjieg u allura litteralment m'għandhomx flus iħallsu l-kirjiet. Hija sfortuna u xi ħaġa li tweggħhek meta tara fi bliet ewlenin Ewropej tiltaqa' ma' nies reqdin barra. Imma din il-problema mhijiex biss dwar dawk li jorqdu barra.

Hija wkoll dwar dawk li qegħdin jingħataw kenn f'xi dar jew oħra, u jkollhom jaċċettaw dan il-kenn għax ma jistgħux jagħmlu mod iehor, biex ma jispiċċawx jorqdu barra. Id-dritt li kulhadd ikollu dar fejn jgħix ma jfissirx sempliċiment saqaf fuq ras dak li jkun. Ifisser li dak li jkun ikollu dar diċenti fejn joqgħod – fejn ikun jista' jgħix mingħajr ma jiddependi fuq il-ħniena ta' xi haddiehor. Għalhekk huwa opportun li din il-problema qiegħda titqajjem fil-Parlament Ewropew u hija opportuna wkoll is-sejha għal strateġija Ewropea biex din il-problema tkun indirizzata. L-appell tiegħi huwa biex nifmu sew il-problema u nibdew nindirizzawha illum qabel għada.

4-352-562

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Abstenho-me no presente relatório. Este debate é fundamental para a garantia de direitos humanos básicos e no respeito da dignidade humana, que compete aos Estados-Membros promover e garantir. Estes princípios estiveram na base da importante criação da Plataforma Europeia Contra a Pobreza e a Exclusão Social. Com a atual crise europeia vivida em muitos dos Estados-Membros, os atuais níveis de pobreza e de exclusão social vão impedir que se atinja a meta estabelecida pela estratégia Europa 2020. Em que se previa reduzir em, pelo menos, 20 milhões o número de pessoas em risco de pobreza e exclusão social. Neste contexto, defendo que o direito à habitação é uma necessidade humana básica e condição prévia para uma vida digna que permite inclusão social. No entanto, acho que se devia ter ido mais longe na proteção destes cidadãos, tendo mesmo havido propostas nesse sentido que foram chumbadas pela ala direita neste Parlamento, o que me leva a abster.

4-352-750

**Liam Aylward (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the joint resolution on an EU homelessness strategy. Focus Ireland estimates that there are up to 5 000 homeless people at any one time in Ireland. According to a report on homelessness compiled by the Irish Central Statistics Office, when the last census was taken in Ireland on 10 April 2011, 3 808 people were in accommodation providing shelter for homeless persons or were identified sleeping rough. While the individual Member States are responsible for combating homelessness, the development of an EU homelessness strategy could assist Member States by, for example, sharing best practices and developing opportunities for mutual learning, making measures to tackle homelessness a priority across all relevant EU policy areas and making funding streams available. I voted in favour of an amendment that calls for an end to the criminalisation of homelessness in certain Member States. The poorest and most vulnerable members of our society must be protected rather than being victimised further. We risk the continuation of a failure to respect the fundamental human dignity of every person unless we act now to develop an EU-wide strategy to address homelessness.

4-353-000

**Heinz K. Becker (PPE)**, *schriftlich*. – Ich unterstütze die Entschließung des Europäischen Parlaments zu einer EU-Strategie zur Bekämpfung der Obdachlosigkeit. Gleichzeitig muss ich jedoch hervorheben, dass eine Kriminalisierung der Obdachlosen, wie sie in einigen Mitgliedstaaten derzeit praktiziert wird, nicht gutzuheißen ist! Es darf nicht vergessen werden, dass Obdachlosigkeit kein freiwillig gewählter Lebensstil ist. Insbesondere die steigende Obdachlosigkeit bei jungen Personen ist ein alarmierendes Zeichen dafür, dass die Koordinierung und Zusammenarbeit nicht nur zwischen den einzelnen Mitgliedstaaten, sondern auch innerhalb der einzelnen Mitgliedstaaten dringend verstärkt werden muss.

Es ist zu bedauern, dass es in den meisten Mitgliedstaaten keine verbindlichen Aufzeichnungen und Statistiken zu diesem Thema gibt, daran muss gearbeitet werden!

4-353-500

**Mara Bizzotto (EFD)**, *per iscritto* . – Ho trovato il testo oggetto di voto contraddittorio in molte sue parti, per questo motivo mi sono espressa con un'astensione.

4-354-000

**Sebastian Valentin Bodu (PPE)**, *în scris* . – Traiul fără adăpost este în continuare o problemă în întreaga Europă, iar natura populației fără adăpost este în schimbare. Traiul fără adăpost are un efect negativ atât asupra persoanelor care nu au locuință, cât și asupra societății. În ciuda progreselor multor state membre în combaterea fenomenului, transparența necesită susținerii și coordonării politicilor la nivel european. Nu numai că definiția traiului fără adăpost variază mult între statele membre, dar și colectarea datelor și raportarea sunt foarte neuniforme. Consider că este necesar ca UE să dezvolte un cadru comun pentru susținerea și monitorizarea statelor membre în elaborarea de politici pentru combaterea traiului fără adăpost.

4-354-500

**Biljana Borzan (S&D)**, *napisan* . – Beskućništvo je možda najteži oblik siromaštva, no tek se na prijelazu u novo tisućljeće počelo profilirati kao tema od posebnog interesa na europskoj političkoj agendi. Značaj problema je neupitan. Naime, čak 116 milijuna ljudi u EU živi u siromaštvu ili na granici siromaštva. Prema Strategiji EU 2020. godine taj broj bi se trebao smanjiti za 20 milijuna. Zato se predviđa izdvajanje čak 20% sredstava iz Socijalnog fonda. Međutim, problem beskućništva je puno širi od ekonomskih aspekata. Rješenje kao i uvijek treba tražiti u uzrocima kako bi se moglo djelovati preventivno, a prema istraživanju koje je provedeno u mojoj zemlji 2010. godine, glavni uzroci su obiteljsko nasilje, narušeno zdravlje, a tek onda gubitak posla, dugovi i slično. Rješenje je poboljšanje zdravstvene skrbi, pravnih usluga, a ne tek povećanje broja kreveta u prihvatilištima. Koliko je problem složen pokazuje i činjenica da je npr. u Hrvatskoj oko 95% beskućnika ima značajan radni staž. Zato inzistiram da se beskućništvo ne treba kriminalizirati niti te ljude degradirati kao manje vrijedne ili manje sposobne. Upravo zbog složenosti problema, smatram da je potreban strateški pristup njegovom rješavanju, i u tom kontekstu podupirem ovu inicijativu.

4-352-625

**Philippe Boulland (PPE)**, *par écrit* . – J'ai voté pour la proposition de résolution sur une stratégie de l'Union européenne pour les personnes sans-abri. Ces citoyens parfois privés de droits se doivent d'être défendus comme tout le monde et doivent pouvoir bénéficier d'une stratégie au niveau européen pour les aider. J'ai notamment soutenu l'idée que le FSE puisse leur parvenir sous forme d'aides.

4-352-687

**Jan Březina (PPE)**, *písemně* . – Odmítám jakékoli návrhy na umělé snížení počtu migrantů, kteří jsou občany EU, neboť jsou v rozporu se zásadou volného pohybu osob zakotvenou ve Smlouvě o EU. Je nepochybné, že mobilita pracovních sil napomáhá konkurenceschopnosti evropského hospodářství. Komise a členské státy by měly zajistit důsledné prosazování právních předpisů Unie s cílem zaručit, že se všemi pracovníky EU

bude zacházeno stejně a nebudou diskriminováni, pokud jde o přístup k zaměstnání, zaměstnanecké a pracovní podmínky, odměnu za práci, propuštění ze zaměstnání a sociální a daňové výhody. Vnitrostátní orgány musí důsledně bojovat proti všem bezdůvodným omezením či překážkám, které pracovníkům brání v uplatňování svého práva na volný pohyb, a zároveň potírat všechny formy vykořisťování pracovníků. Členské státy nesmí diskriminovat migrující pracovníky EU tím, že budou mylně předpokládat, že tito pracovníci chtějí své právo na volný pohyb za účelem práce využít k nezákonnému získání sociálních dávek. Žádný z členských států, které toto tvrdí, nepředložil na podporu tohoto svého tvrzení žádný důkaz.

4-354-750

**Alain Cadec (PPE)**, *par écrit*. – J'ai soutenu la proposition de résolution commune sollicitant l'élaboration d'une stratégie européenne de lutte contre le sans-abrisme ainsi qu'un engagement ferme des États membres de l'Union. Afin de contrer la pauvreté et la précarité, le rapport invite les États membres à mettre rapidement et efficacement en œuvre le Fonds européen d'aide aux plus démunis. La société civile, les autorités locales, régionales et nationales doivent s'en porter garants.

4-355-000

**Minodora Cliveti (S&D)**, *în scris*. – Lipsa de adăpost constituie o încălcare a demnității umane și a drepturilor omului și reprezintă cea mai gravă formă de sărăcie și precaritate, iar în ultimii ani acest fenomen a luat proporții în aproape toate statele membre. Comisia trebuie să elaboreze fără întârziere o strategie a UE privind persoanele fără adăpost și, totodată, trebuie să acorde atenția cuvenită problemei lipsei de adăpost în recomandările specifice fiecărei țări, adresate statelor membre în care este imperios necesar să se realizeze progrese în această privință.

Statele membre trebuie să acorde mai multă atenție problemei lipsei de adăpost în programele lor naționale de reformă. De asemenea, statele membre trebuie să asigure locuințe sociale accesibile din punct de vedere financiar și adaptate pentru persoanele cele mai vulnerabile, pentru a preveni excluziunea socială și lipsa de adăpost.

Totodată, este important ca statele membre să utilizeze resursele Fondului de ajutor european pentru cele mai defavorizate persoane, precum și alte programe, cum ar fi Fondul social european, pentru a îmbunătăți situația persoanelor fără adăpost și pentru a crea o cale către incluziunea socială și integrarea pe piața forței de muncă.

4-355-500

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – A condição dos sem-abrigo é uma das formas mais extremas de pobreza e privação, constituindo uma violação da dignidade humana e dos direitos humanos. Lamentavelmente, temos vindo a assistir a um agravamento deste fenómeno em quase todos os Estados-Membros, embora os países mais atingidos pela crise económica e financeira tenham sido os mais afetados, ao serem obrigados a fazer economias drásticas nas despesas sociais, em detrimento da coesão social. O acesso a uma habitação digna e acessível é um direito fundamental que pode ser visto como condição prévia, quer para o exercício de outros direitos fundamentais, quer para uma vida humana em condições de plena dignidade. É necessária uma resposta política multifacetada, que preveja acções reforçadas e mais ambiciosas, que compete em primeiro lugar aos Estados-Membros, mas que pode e deve ser complementada por uma estratégia europeia, apoiada pelo Programa

para o Emprego e Inovação Social (EaSI). Relembro aos Estados-Membros a importância de assumirem as suas responsabilidades para fazer face ao fenómeno dos sem-abrigo, podendo recorrer a diversos instrumentos europeus, como é o caso do Fundo de Auxílio Europeu às Pessoas mais Carenciadas ou do Fundo Social Europeu, de forma a melhorar a situação das pessoas sem-abrigo e criar uma via para a inclusão social e a integração no mercado de trabalho.

4-355-750

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto* . – Ho votato a favore di questa risoluzione che intende spronare gli Stati membri, le autorità regionali e nazionali a prevedere un'adeguata strategia per risolvere il problema dei senzatetto. Questa problematica rientra in uno dei nostri obiettivi più importanti, ovvero la lotta alla povertà. Sarà utile utilizzare al meglio le risorse previste per il Fondo sociale europeo da parte delle autorità regionali, soprattutto per far sì che tutti possano avere un alloggio e le condizioni minime per vivere una vita dignitosa.

4-355-875

**Tadeusz Cymański (EFD)**, *na piśmie* . – Dnia 16 stycznia 2014 r. Parlament Europejski przyjął rezolucję dotyczącą strategii UE na rzecz osób bezdomnych. W związku z tym, że bezdomność jest najbardziej skrajną formą ubóstwa, kwestia przeciwdziałania niemu stała się priorytetem w ramach strategii Europa 2020 – inicjatywa „Europejska platforma współpracy w zakresie walki z ubóstwem i wykluczeniem społecznym”. W głosowaniu plenarnym poparłem przyjęcie rezolucji, ponieważ apeluje ona o podjęcie natychmiastowych działań w zakresie przeciwdziałania ubóstwu. Wzywa Komisję Europejską do niezwłocznego opracowania strategii przeciwdziałania bezdomności, której długofalowym celem byłoby położenie kresu bezdomności.

4-356-000

**Vasilica Viorica Dăncilă (S&D)**, *în scris* . – Consider că atât Comisia, cât și Consiliul trebuie să creeze o „garanție UE de adăpost”, pentru a asigura un număr suficient de adăposturi de urgență, precum și alte facilități și servicii destinate persoanelor fără adăpost din Uniunea Europeană.

4-356-500

**Marielle de Sarnez (ALDE)**, *par écrit* . – Il est crucial que l'Union européenne élabore une stratégie pour réinsérer durablement les sans-abri et les sortir de la spirale de l'isolement. Les difficultés économiques auxquelles l'UE fait face ont augmenté le décrochement des personnes les plus vulnérables économiquement. Les logements d'urgence pour les sans-abri souffrent d'une grave pénurie de places. À Paris par exemple, il existe une disponibilité de seulement 3 500 places pour environ 8 000 sans-abri, chiffres qui témoignent de l'ampleur d'une crise du logement qui frappe en particulier les jeunes sans emploi, les migrants et les "travailleurs pauvres". Si cela relève de la responsabilité des autorités locales et nationales, la Commission doit néanmoins s'attacher à prendre en compte le problème des sans-abri dans ses recommandations aux États membres.

4-357-000

**Ioan Enciu (S&D)**, *in writing* . – I voted in favour of this resolution on the European Union's homelessness strategy. This debate highlights the critical nature of homelessness in the European Union. In recent years, those Member States which have been most severely

hit by the economic crisis have witnessed an unprecedented and worrying increase in homelessness. The fight against poverty and social exclusion should become a major priority for the EU in the near future, especially during the next Commission mandate. I welcome and strongly share the repeated calls for the Commission to develop an EU homelessness strategy and to establish a high-level expert group to support it without any further delay. The growth in homelessness targets Europeans from all generations. The situation of street children is a specifically worrying and growing reality that the Commission should take into particular account in its elaboration of the EU homelessness strategy, which should be put together in close cooperation with local authorities as well as with competent civil society organisations, whose work on the field is vital for such children.

4-357-500

**Jill Evans (Verts/ALE)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution which urges the European Commission to develop an EU homelessness strategy. 1 245 households were described as homeless across Wales during the July to September 2013 quarter. This number needs to decrease and the only way this will happen is with a strong homelessness strategy which calls on the expertise of all Member States. I was particularly pleased that my group's amendment to end the criminalisation of homeless people was adopted.

4-357-750

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – Uma estratégia da UE para os sem-abrigo deve estar em conformidade com o Tratado, que estabelece o *papel essencial e o amplo poder de apreciação das autoridades nacionais, regionais e locais para prestar, mandar executar e organizar serviços de interesse económico geral de uma forma que atenda tanto quanto possível às necessidades dos utilizadores*. Julgo que as medidas de austeridade não devem, em nenhuma circunstância, privar os cidadãos do acesso a serviços sociais e de saúde básicos e devem ser sempre fornecidos os cuidados necessários às pessoas nesta situação. Acredito que o desenvolvimento de uma estratégia ambiciosa e integrada da UE, sustentada por estratégias nacionais e regionais, com o objetivo de longo prazo de resolver o problema dos sem-abrigo no quadro mais amplo da inclusão social, poderia ser da maior utilidade.

4-357-875

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Valorizamos a iniciativa do Parlamento de inscrever a problemática dos sem abrigo na ordem do dia. Porém, tendo em conta o aumento significativo de pessoas sem-abrigo na UE, uma resolução do Parlamento Europeu sobre uma estratégia para os sem-abrigo pedia muito mais... A resolução acordada entre maioria do Parlamento não faz nenhuma abordagem às verdadeiras causas para este aumento de pessoas sem abrigo, nem propõe medidas concretas para erradicar de vez a pobreza, nomeadamente os sem-abrigo. Por alguma razão esta resolução é subscrita pelos principais grupos políticos – direita, liberais, social-democracia, – afinal de contas os responsáveis pela situação económica e social que determina o aumento dos sem abrigo. Consideramos que qualquer estratégia para os sem abrigo não pode ser desligada de políticas mais gerais de combate à pobreza e ao desemprego, da promoção do desenvolvimento económico e do fim da destruição dos direitos laborais e do ataque aos salários. É também por isso que é completamente contraditório incluir a luta contra a existência de pessoas sem abrigo no Semestre Europeu – um instrumento ao serviço da prossecução das políticas que impõem cortes de salários, despedimentos, enfim, a realidade subjacente ao aumento dos sem abrigo.

4-358-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D),** *písomne* – Bezdomovstvo postihuje ľudí vo všetkých členských štátoch Európskej únie. Stratégia EÚ 2020 si dala za cieľ do roku 2020 zachrániť pred hrozbou chudoby a sociálneho vylúčenia najmenej 20 miliónov ľudí. Výbor regiónov predstavil program sociálneho bývania, ktorý je zameraný na finančné a sociálne bývanie, využívanie štrukturálnych fondov a používanie energetickej efektívnosti. Členské štáty sa zaviazali do roku 2015 uskutočniť všetky potrebné kroky na to, aby odstránili pouličné bezdomovectvo. V budúcnosti je nevyhnutné vytvorenie pracovnej skupiny na vysokej úrovni, ktorá sa bude zaoberať problematikou bezdomovstva. Je potrebné odsúdiť akúkoľvek kriminalizáciu bezdomovcov a vytvorenie komplexnej databázy údajov o bezdomovstve v Európe. Stratégia Európskej únie v oblasti bezdomovstva by mala byť plne v súlade s Lisabonskou zmluvou, ktorá určuje základnú úlohu a široké diskrečné právomoci národných, regionálnych a miestnych orgánov pri poskytovaní, obstarávaní a organizovaní služieb všeobecného hospodárskeho záujmu, ktoré čo najlepšie napĺňajú potreby užívateľov. Úlohou členských štátov je stanoviť podmienky dostupného a sociálneho bývania. Stratégia Európskej únie v oblasti bezdomovstva by mala byť plne v súlade s politikou sociálneho bývania členských štátov, v ktorej je plne zakotvená zásada podpory sociálnej rôznorodosti a boja proti spoločenskej segregácii.

4-358-500

**Sylvie Guillaume (S&D),** *par écrit* . – Trois mois après l'adoption d'une résolution appelant la Commission européenne à lancer une stratégie européenne pour les personnes sans-abris, je regrette qu'aucune proposition concrète n'ait pour le moment vu le jour. C'est pourquoi j'ai soutenu cette résolution appelant la Commission européenne à agir enfin, et ce d'autant plus que la crise économique a pour effet de mettre à la rue sans cesse plus de personnes appauvries par des travaux précaires et des situations individuelles de précarisation. Une telle stratégie devrait se concentrer sur le logement, la qualité des services accessibles aux sans-abri, la prévention, la situation des jeunes et les aspects transfrontaliers. Il était également pour moi important de souligner qu'il n'est pas acceptable de voir fleurir, un peu partout en Europe, des décisions pénalisant les sans-abris et rendant leur réintégration dans la société plus qu'improbable: être sans-abri ne constitue certainement pas un crime. Il faut, plus que jamais, se donner les moyens de lutter véritablement contre les discriminations auxquelles sont confrontés les sans-abris et contre la marginalisation de communautés entières.

4-359-000

**Małgorzata Handzlik (PPE),** *na piśmie* . – W wyniku kryzysu gospodarczego i finansowego problem bezdomności dotknął na przestrzeni ostatnich lat wiele państw członkowskich UE na niespotykaną dotychczas skalę. Choć kwestia bezdomności stała się priorytetem unijnej polityki przeciwdziałania ubóstwu w ramach strategii „Europa 2020” zakładającej ograniczenie liczby osób żyjących w ubóstwie i zagrożonych wykluczeniem społecznym o co najmniej 20 mln, zjawisko to nadal stanowi ogromny problem społeczny. Konieczne jest więc niezwłoczne opracowanie unijnej strategii na rzecz przeciwdziałania bezdomności przy pełnym poszanowaniu zasady pomocniczości, która odgrywałaby rolę wspierającą i uzupełniającą do kompleksowych działań podejmowanych przez państwa członkowskie na szczeblach krajowych, regionalnych i lokalnych, szczególnie takich, które dotyczą mieszkalnictwa, strategiach prewencyjnych



obniżających liczbę eksmisji oraz współpracy z odpowiednimi organizacjami pomocowymi zapewniającymi osobom bezdomnym wsparcie, poradnictwo i zakwaterowanie.

W głosowaniu opowiedziałam się przeciwko karaniu bezdomności, które ma miejsce w niektórych krajach. Zła sytuacja materialna nie powinna być penalizowana, a państwa członkowskie powinny skupić się na pomocy i stwarzaniu szans dla osób dotkniętych ubóstwem.

4-359-500

**Juozas Imbrasas (EFD)**, *raštu*. – Pritariau siūlymui, kadangi visi žmonės gimsta laisvi, turi vienodą orumą ir teises ir kadangi valstybių narių atsakomybė yra šių teisių įgyvendinimą remti ir užtikrinti. Benamystė yra žmogaus orumo ir žmogaus teisių pažeidimas. Būstas yra pagrindinis žmogaus poreikis ir būtina sąlyga oriam gyvenimui ir socialinei įtraukčiai užtikrinti. Pagal strategiją „Europa 2020“ ir jos pavyzdinę iniciatyvą „Europos kovos su skurdu ir socialine atskirtimi planas“, taip pat pagal ES socialinių investicijų srities dokumentų rinkinį benamystė tapo ES kovos su skurdu politikos prioritetu. Tačiau dėl dabartinio skurdo ir socialinės atskirties lygio kyla pavojus, kad nebus pasiektas strategijos „Europa 2020“ tikslas – sumažinti žmonių, kurie skursta ir yra socialiai atskirti arba kuriems gresia skurdas ir socialinė atskirtis, skaičių bent 20 mln. Benamystė – viena iš ekstremaliausių skurdo ir nepritekliaus formų ir pastaraisiais metais jos mastas išaugo beveik visose valstybėse narėse. Pritariu tam, kad reikia parengti ES benamystės strategiją ar panašų dokumentą. Įgyvendinant ES benamystės strategiją turėtų būti visapusiškai laikomasi Sutarties, kurioje patvirtinamas „svarbus nacionalinių, regioninių ir vietos valdžios institucijų vaidmuo ir didelė veiksmų laisvė teikiant, pavedant teikti ar organizuojant kuo labiau vartotojų poreikius atitinkančias bendrus ekonominius interesus tenkinančias paslaugas“. ES benamystės strategija turėtų padėti valstybėms narėms šią atsakomybę kuo veiksmingiau prisiimti visapusiškai laikantis subsidiarumo principo.

4-359-750

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai soutenu la résolution concernant la stratégie européenne pour les personnes sans-abri, qui encourage la Commission européenne et les États membres à adopter des mesures pour lutter contre ce phénomène qui s'aggrave dans le contexte actuel de crise, et touche de plus en plus les jeunes. Je me félicite donc de son adoption.

4-360-000

**Marine Le Pen (NI)**, *par écrit*. – L'Union européenne met en place des politiques dont elle a beau jeu ensuite de déplorer les conséquences. Avec une immigration extra-européenne incontrôlée et l'adhésion des pays de l'Europe centrale et orientale, le problème des sans-abri a explosé dans tous les pays où le marché du travail et les systèmes sociaux sont les plus attractifs mais aussi dans les pays les plus touchés par la crise.

La Commission s'en émeut aujourd'hui et demande aux États membres de mettre en place une stratégie pour éradiquer ce phénomène à l'horizon 2020. Comment? Avec quels moyens? Quand on voit partout des budgets contraints par les politiques d'austérité et la folle politique du dumping social. Alors oui, la pauvreté se répand, le "sans-abrisme" en jargon européen explose partout et pas seulement pour les migrants.

Ce n'est pas en traitant les effets que l'on combat les causes. La libre circulation, le libre établissement et l'immigration extra-européenne doivent être remis en cause, les systèmes

sociaux réservés aux nationaux dans une Europe des Nations libres et souveraines que beaucoup aujourd'hui appellent de leurs vœux. Je vote contre cette résolution.

4-360-250

**Véronique Mathieu Houillon (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution qui demande la mise en place d'une stratégie européenne pour les personnes sans-abri, avec la mise en place d'un groupe d'experts de haut niveau pour assister la Commission européenne. La stratégie européenne devrait traiter du sans-abrisme transnational, des approches axées sur le logement, de la qualité des services aux personnes sans-abri, du sans-abrisme des jeunes.

4-360-500

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Cette résolution de compromis sur la situation des sans-abris ne contient que des bonnes intentions. Elle n'aura que peu de répercussion concrètes. Néanmoins elle rappelle quelques principes comme le fait que « la pauvreté n'est pas un crime ». Elle dénonce également le manque de logements sociaux face à demande croissante. La résolution invite donc la Commission à élaborer une stratégie sur les sans-abris de l'UE conformément aux orientations définies dans la résolution du Parlement du 14 Septembre 2011. Il était temps! Je suis sans illusion sur l'efficacité d'une telle prise de position du Parlement mais je m'abstiens afin de l'encourager.

4-360-750

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – A condição de sem-abrigo constitui uma das formas mais extremas de pobreza e privação, sendo que este fenómeno se tem agravado em vários Estados-Membros da UE. Esta problemática tem sido uma prioridade evidente no âmbito do processo de inclusão social da UE. Assim, a coordenação à escala da UE das políticas para os sem-abrigo no âmbito do Método Aberto de Coordenação em matéria de Proteção Social e Inclusão Social tem, na última década, enriquecido e acrescentado valor aos esforços desenvolvidos a nível nacional, regional e local, sendo necessário aproveitar esse trabalho no âmbito de uma abordagem mais estratégica. Os ambiciosos objetivos da Estratégia Europa 2020, que prevê retirar pelo menos 20 milhões de pessoas de situações de risco de pobreza e de exclusão até 2020, dá um novo ímpeto à luta contra todas as formas de pobreza e exclusão social, incluindo a exclusão dos sem-abrigo.

4-360-875

**Willy Meyer (GUE/NGL)**, *por escrito*. – No he podido votar a favor de la presente Resolución —pese a que considero fundamental desarrollar una estrategia sobre el tema—, porque no se han incluido principios que considero fundamentales para garantizar la protección de los ciudadanos europeos que más están sufriendo las consecuencias de la crisis. Para nuestra organización, el derecho a la vivienda es un derecho fundamental que debe ser garantizado por todo Estado de Derecho; en caso de no garantizarse, los ciudadanos ven mermadas sus capacidades para ejercer otros derechos y libertades fundamentales. Los desahucios que se están provocando de manera masiva a raíz de la explosión de la crisis financiera son una de las causas fundamentales del incremento del número de personas sin hogar, y esta Resolución debería haber incluido una mención expresa que obligase a las entidades financieras rescatadas con dinero europeo a no desahuciar a más personas. Por esto es por lo que he decidido abstenerme en la votación de esta Resolución.

4-361-000

**Miroslav Mikolášik (PPE)**, *písomne* – Bezdomovstvo je závažný sociálny problém úzko súvisiaci s mnohými druhmi porušenia ľudských práv, predovšetkým práva na ľudskú dôstojnosť a práva na zdravie. Bezdomovstvo častokrát zabraňuje človeku v prístupe ku získaniu práce, čím sa naďalej prehľbuje extrémna chudoba a sociálne vylúčenie ľudí bez domova. Problematika bezdomovstva si zasluhuje komplexné politické riešenie na úrovni miestnych a regionálnych samospráv, členských štátov a Únia by mala, samozrejme, prispieť svojim politicko-právnym zastrešením koordinovaného prístupu na celom území EÚ. Na záver by som chcel oceniť aktivity, ktoré vyvíja Únia na boj proti sociálnemu vylúčeniu prostredníctvom európskych fondov. Z uvedených dôvodov vítam správu o stratégii EÚ v oblasti bezdomovstva.

4-361-250

**Andreas Mølzer (NI)**, *schriftlich*. – Obdachlosigkeit ist ein immer größer werdendes Problem unserer Gesellschaft. Viele derer, die in die Obdachlosigkeit rutschen, werden dadurch stigmatisiert, und der Weg aus ihr heraus wird immer schwieriger. Vor allem in jenen EU-Ländern, die von der Krise stark getroffen wurden, verzeichnet Obdachlosigkeit einen bis dato nicht gekannten Anstieg. Da vor allem durch die Ost-Öffnung sehr viele Migranten und Wirtschaftsflüchtlinge in die EU strömen und auch sie von den Maßnahmen gegen Obdachlosigkeit profitieren würden, habe ich gegen die Entschließung gestimmt. Meiner Ansicht nach sollten die einzelnen EU-Länder diesbezüglich ihr Augenmerk auf die heimische Bevölkerung richten, die von dem Problem Obdachlosigkeit nicht weniger betroffen ist. Für Migranten würde hier einmal mehr Tür und Tor geöffnet werden, um Sozialmissbrauch zu betreiben. Zudem könnte es auch ein weiterer, neuer Anreiz werden, nach Europa zu kommen.

4-361-500

**Claudio Morganti (EFD)**, *per iscritto*. – Negli ultimi anni la crisi economica ha fatto aumentare in maniera significativa il numero di senzatetto in tutta Europa, e questa è forse una delle conseguenze più terribili di questa situazione difficile da cui faticiamo ad uscire. Per fare fronte ad una simile condizione, di una gravità eccezionale, servono misure straordinarie, ovvero al di fuori dalle normali regole e logiche. In passato avevo già chiesto alla Commissione europea di farsi promotrice di un'iniziativa comune che prevedesse un accordo con gli istituti di credito che garantisse, in presenza di condizioni particolarmente sfavorevoli, un blocco dei pignoramenti bancari delle abitazioni, sul modello di quanto era già stato proposto in Spagna. Credo che gli interessi delle famiglie e degli individui debbano venire prima di quelli degli istituti bancari, perché non è ammissibile sbattere in strada delle persone solo perché si trovano momentaneamente in difficoltà con le rate di un mutuo. Mi dispiace molto che oggi l'Aula abbia bocciato un emendamento che andava proprio in questa direzione, chiedendo cioè una moratoria degli sfratti per i proprietari in difficoltà: è perfettamente inutile parlare di discorsi astratti contro questo o quel problema, se poi non vengono neanche prese in considerazione le misure concrete per risolverli.

4-361-562

**Katarína Neveďalová (S&D)**, *písomne* – Bezdomovectvo postihuje ľudí vo všetkých členských štátoch Európskej únie. V 21. storočí predstavuje neprijateľné porušenie ľudskej dôstojnosti a jednu z najhorších podôb chudoby a strádania. Európska únia si dala za cieľ do roku 2020 zachrániť pred hrozbou chudoby a sociálneho vylúčenia najmenej 20

miliónov občanov. Členské štáty si dali za záväzok do roku 2015 urobiť všetko pre to, aby bezdomovectvo odstránili. V budúcnosti je nevyhnutné vytvoriť pracovnú skupinu na vysokej úrovni zaoberajúcu sa touto problematikou. Odsudzujem akúkoľvek kriminalizáciu bezdomovcov, zároveň pokladám za potrebné vytvoriť databázu údajov o bezdomovectve v Európe. K takejto poľutovaniahodnej kriminalizácii došlo nedávno v Maďarsku. Na základe zmien v maďarskej ústave bolo možné presadiť zákon umožňujúci stíhať ľudí „ktorí žijú/bývajú na verejných miestach“. Považujem za veľmi nešťastný krok, keď členský štát EÚ postihuje ľudí bez domova, mimoriadne zraniteľnú skupinu, ktorá čelí veľmi vysokému riziku sociálneho vylúčenia, pretože to ide proti ľudskej dôstojnosti a je to aj v rozpore so základnými hodnotami, na ktorých je založená Európska únia. Ako poslankyňa Európskeho parlamentu preto považujem za potrebné pripomínať tvorcom takejto legislatívy, aby rešpektovali medzinárodné a európske dohody v oblasti ľudských práv či už na štátnej, ale aj na miestnej úrovni. Lutujem, že pripomienky, ktoré sa týkali spomínaných faktov, neboli schválené v pléne, preto som sa hlasovania zdržala.

4-361-593

**Franz Obermayr (NI)**, *schriftlich*. – Es ist traurig und eine Schande, wenn Menschen in einer der reichsten Regionen der Erde auf der Straße leben müssen. Damit oft verbunden: soziale Ausgrenzung, Krankheit, Arbeitslosigkeit etc. Die Bekämpfung der Obdachlosigkeit liegt grundsätzlich in der Kompetenz der Mitgliedstaaten. Dieser Kampf erweist sich in Österreich als immer schwieriger, nicht zuletzt durch die steigende Armutszuwanderung aus Osteuropa: In meiner Heimatstadt Linz steht die Caritas-Wärmestube etwa vor der Herausforderung, hunderte Obdachlose aus Osteuropa zu betreuen. Erstens reicht der Platz nicht aus. Zweitens dürften sich die „Bedürftigen“ aus dem Osten nicht an Hausregeln halten – und die Mitarbeiter respektlos oder gar aggressiv behandeln und attackieren. Auch das sind Folgen einer bedingungslosen Freizügigkeit. Die Kommission sollte auch diesen Aspekt in ihre Strategie gegen die Obdachlosigkeit aufnehmen, was leider im gegenständlichen Entschließungsantrag keinen Niederschlag gefunden hat. Daher habe ich gegen den Antrag gestimmt.

4-361-609

**Younous Omarjee (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Cette proposition constitue un compromis entre les résolutions individuelles des groupes des Verts, des libéraux, des socialistes et des chrétiens-démocrates. Si l'on peut regretter le manque d'ambition de cette proposition, puisqu'aucune mesure concrète n'est proposée sur le logement et que la pénalisation de l'état de sans-abri n'est pas condamnée, la situation me semble trop dramatique pour prendre le risque d'un statu quo. J'ai voté en faveur de cette résolution qui constitue un signal positif et qui mènera, je l'espère, à des mesures concrètes pour lutter contre ce fléau.

4-361-617

**Rolandas Paksas (EFD)**, *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją. Manau, kad reikėtų kuo skubiau parengti ES benamystės strategiją. Ši strategija turėtų padėti valstybėms narėms priimti atsakomybę už kovą su benamyste visapusiškai laikantis subsidarumo principo. Pažymėtina, kad benamystė turėtų būti įtraukta į visas susijusias ES politikos sritis.

Didžiausias dėmesys turėtų būti skiriamas jaunimo, tarpvalstybinei benamystei bei benamystės prevencijai. Reikia vykdyti reguliarią Europos benamystės srities stebėseną. Be to, ES turėtų būti skatinama benamystės politikos ir paslaugų socialinė inovacija, moksliniai tyrimai taip pat plėtojamas bendradarbiavimą siekiant stiprinti abipusį mokymąsi

ir keitimasi geriausia praktika bei plėtoti bendrą politinį požiūrį. Labai svarbu, kad valstybės narės reguliariai rengtų šios srities apskritojo stalo diskusijas.

Pažymėtina, kad įgyvendinant veiksmingą prevencijos politiką turėtų būti sumažintas išskeldinimų skaičius, taip pat veiksmingai kovojama su bet kokio pobūdžio benamių diskriminacija ir ištisu bendruomenių atskirtimi.

Manau, kad turėtų būti labiau skatinama naudotis Europos pagalbos labiausiai skurstantiems asmenims fondo bei kitų programų lėšomis siekiant gerinti benamių padėtį ir sukurti socialinės įtraukties ir integracijos į darbo rinką planą.

4-361-625

**Γεώργιος Παπανικολάου (PPE)**, *γραφτως*. – Παρά την αδυναμία προσδιορισμού του αριθμού αστέγων στην Ε.Ε. είναι δεδομένο πως η οικονομική κρίση, ιδίως σε κράτη μέλη που πλήττονται με σφοδρότητα από αυτή όπως η χώρα μας, έχει οδηγήσει σε αύξηση των συνανθρώπων μας που αδυνατούν να καλύψουν την βασική ανθρώπινη ανάγκη της στέγης. Είναι σαφές πως η έλλειψη στέγης αποτελεί παραβίαση της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων καθώς η στέγαση αποτελεί βασική ανθρώπινη ανάγκη και απαραίτητη προϋπόθεση για αξιοπρεπή ζωή και κοινωνική ένταξη, όντας ευθύνη των κρατών μελών να προωθούν και να εγγυώνται τα δικαιώματα αυτά. Με αυτή τη θεμελιώδη παραδοχή το κοινό ψήφισμα, το οποίο και υπερψήφισα, καλεί την Επιτροπή να αναπτύξει χωρίς περαιτέρω καθυστέρηση στρατηγική της ΕΕ για τους άστεγους με στόχο να στηρίξει τα κράτη μέλη στην ανάληψη αυτής της ευθύνης. Άλλωστε, το ευρωπαϊκό πρόγραμμα για την απασχόληση και την κοινωνική καινοτομία (EaSI) μπορεί να αποτελέσει εργαλείο ανταλλαγών καλής πρακτικής και χρηματοδότησης, το οποίο οι Δήμοι και οι Περιφέρειες της Ελλάδας οφείλουν να αξιοποιήσουν. Ειδικά ως προς αυτό είναι λυπηρό το γεγονός ότι η χώρα δεν εκμεταλλεύτηκε μέχρι σήμερα το πιλοτικό ευρωπαϊκό πρόγραμμα "Η στέγη πριν απ' όλα" ("Housing first"), που αποσκοπεί στην αντιμετώπιση της έλλειψης στέγης και στην πρόληψη του φαινομένου των αστέγων.

4-361-687

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente a presente proposta de resolução em que se exorta a Comissão a desenvolver uma estratégia da UE para os sem-abrigo sem mais delongas, de acordo com as linhas orientadoras definidas na resolução do Parlamento, de 14 de setembro de 2011, sobre uma estratégia da UE para os sem-abrigo e nas propostas de outras instituições e organismos da UE. Sublinho que votei no sentido de incluir no documento o pedido aos Estados-Membros para pôr imediatamente termo à criminalização das pessoas sem-abrigo e a alterar as práticas discriminatórias utilizadas para impedir estas pessoas de acederem a serviços sociais e abrigos. Votei assim contra a não criminalização e esta proposta saiu vencedora.

4-361-718

**Sandra Petrović Jakovina (S&D)**, *napisan*. – Glasovala sam za Strategiju EU-a za suzbijanje beskućništva jer osjećam svojom dužnošću suprotstaviti se problemu koji dovodi do potpunog gubitka ljudskog dostojanstva. Nažalost, preko 1 000 mojih sugrađana noćas spava na ulici, a još mnogo više građana Europske unije noćas nema krov nad glavom, a njihov broj iz dana u dan nezapamćeno raste. Smatram da je iznimno bitno da Komisija snažno i djelotvorno pomogne i potakne države članice i njihove jedinice lokalne samouprave u sprječavanju da i jedan naš sugrađanin živi u neljudskim uvjetima. Sprječavanje daljnje kriminalizacije beskućnika, suočavanje sa problemom njihova

stambenog zbrinjavanja i prevencija nastanka beskućništva ključne su odredbe ove rezolucije koju smatram korakom u naprijed u borbi za jednakost svih građana Europe.

4-361-750

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan* . – Kriza u Europi najviše je pogodila najslabije i najugroženije pripadnike društva. Među njih se svakako ubrajaju i beskućnici kojima je teško izaći iz začaranog kruga siromaštva te su višestruko deprivirani u potrazi za poslom s obzirom da često nemaju pristup osnovnim civilizacijskim dosezima poput sanitarija, mogućnosti pranja odjeće ili pak internet servisa. Izloženi su i stereotipima više nego bilo koja društvena skupina, predrasudama i strahom drugih ljudi. Ne postoje službene statistike broja beskućnika u Europi, no sve procjene govore da se njihov broj u krizi povećao. Neslužbene brojke govore o čak 3 milijuna beskućnika čija očekivana životna dob je gotovo 25 godina manja od nacionalnog prosjeka su podaci koji zabrinjavaju i pozivaju na akciju. Podupirem stoga stvaranje europske strategije za beskućništvo te naglašavam potrebu poboljšanja nacionalnih zakonodavstava u državama članicama, posebno u onima gdje pojam beskućništva još nije definiran zakonom. Uz koordinirano djelovanje na nacionalnoj i europskoj razini, beskućnicima je moguće potrebno pomoći i na lokalnoj razini. Želio bih istaknuti dobar primjer programa pomoći beskućnicima kao što su časopis Ulične svjetiljke u Hrvatskoj u kojima beskućnici dijele svoje životne priče, pomažući pritom suzbijanju diskriminacije te koristeći polovinu sredstava od prodaje upravo kako bi pomogli onima kojima je pomoć najpotrebnija.

4-361-875

**Andrej Plenković (PPE)**, *napisan* . – Jedan od glavnih ciljeva Strategije Europa 2020. je da se za najmanje 20 milijuna ljudi ukloni rizik od siromaštva i socijalne isključenosti. Upravo stoga ogromne napore država članica Europske unije trebalo bi usmjeriti i na smanjivanje beskućništva. Trenutno u Europskoj uniji ima 10 milijuna ljudi više nego u 2005. godini, koji su u zoni rizika da postanu beskućnici. Beskućništvo predstavlja jedan od najgorih oblika siromaštva i socijalne isključenosti i zasigurno ima razorne posljedice za društvo u cjelini te je prisutno u svim zemljama. Stoga, podržavam prijedlog da se pozove Komisiju da koristi program EaSI (za zapošljavanje i socijalne inovacije) te da dodatno ojača svoju suradnju s europskim partnerima kao što su FEANTSA i HABITACT. U Hrvatskoj ne postoji zakon koji uređuje status i prava beskućnika, a za sada ne postoji ni nacionalni program stanovanja koji bi uredio njihova prava.

4-361-937

**Phil Prendergast (S&D)**, *in writing* . – Housing is a fundamental right. The material deprivation and severe exclusion that the lack of a secure roof entails also makes it impossible to enjoy other basic rights. I find the emerging consensus over the effectiveness of housing-led approaches to homelessness an encouraging development. In our experience in the recent past, while many believed the property market would prosper forever, homelessness increased, many found themselves paying astronomical rents for inappropriate houses, waiting lists for council housing grew longer and longer and millions were spent in emergency, temporary accommodation. There is room for a more significant EU role to assist Member States in their efforts to eradicate homelessness. We need the Commission to heed our call for a common strategy based on the provision of secure housing, without sacrificing a whole range of social efforts to prevent evictions or the emergency support structures that assist those who sleep rough.

4-362-000

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE),** *in writing* . – In favour, although I am deeply disappointed by the fact that several crucial amendments proposed by the greens were rejected, for instance: ‘Expresses its concerns about the mortgage situation in Spain, Ireland and now Greece, in particular about the waves of evictions which will generate large numbers of homeless persons; considers that the updated Spanish mortgage law is not consistent with the ruling by the European Court of Justice of 14 March 2013; calls on the Commission to urge Spain to guarantee the proper transposition of Directive 93/13/EEC; calls for a reform of the banking sector in such a way that it meets the needs of society by banning home foreclosures for unpaid mortgages; recommends to the Member States that they adopt a tenure neutral housing policy to prevent housing bubbles;’

4-362-500

**Νικόλαος Σαλαβράκος (EFD),** *γραπτώς* . – Η οικονομική κρίση και η αυξανόμενη ανεργία έχει ως αποτέλεσμα ένα μεγάλο μέρος του πληθυσμού να αντιμετωπίζει τον κίνδυνο φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού. Ψήφισα υπέρ της στρατηγικής για τους άστεγους, η οποία - μεταξύ άλλων - προτρέπει τα κράτη μέλη να αναπτύξουν μια κοινωνική και οικονομικά προσιτή στέγαση, προσαρμοσμένη στα πλέον ευάλωτα άτομα.

4-362-750

**Salvador Sedó i Alabart (PPE),** *por escrito* . – Considerando que la falta de hogar es la muestra más extrema de pobreza y privación y que la vivienda es una necesidad humana básica, apoyo por completo esta Resolución del Parlamento Europeo que insta a la Comisión a elaborar una estrategia comunitaria para las personas sin hogar y apremia a los Estados miembros a reforzar las políticas nacionales al respecto y compartir mejores prácticas. La lucha contra la pobreza es una prioridad en la estrategia Europa 2020, ya que ésta no es una elección vital y todos los seres humanos nacemos con los mismos derechos y dignidades. Buscamos pues, desde el Parlamento, que la Unión Europea complemente y dé apoyo a los Estados miembros en un política social tan vital como ésta.

4-362-875

**Czesław Adam Siekierski (PPE),** *na piśmie* . – Strategia Europa 2020 przewiduje zmniejszenie liczby osób żyjących w nędzy oraz cierpiących z powodu wykluczenia społecznego o 20 mln do roku 2020. Bezdomność stanowi jednak nie tylko skrajną formę wykluczenia społecznego, ale także sytuację, z której samodzielne wyjście i ponowna reintegracja jest znacznie utrudniona. Niepokojący jest również fakt, że od 2008 roku problem bezdomności w UE zaostrza się. Obywatele dotknięci skrajnym ubóstwem lub bezdomnością nie są w stanie realizować swojego potencjału ani też skutecznie zadbać o siebie i najbliższych. Są również w większym stopniu narażeni na problemy zdrowotne, agresję oraz różnego rodzaju uzależnienia i niedożywienie. Znacznie obniżony poziom uczestnictwa w instytucjach życia społecznego skutecznie ogranicza ich zdolność do egzekwowania nawet swoich podstawowych praw. Szczególnie niebezpieczne dla społeczeństwa jest coraz częstsze pojawianie się rodzin z dziećmi żyjących w ubóstwie i bez dachu nad głową. Dzieci dorastające w tego rodzaju warunkach są nie tylko narażone na szereg niebezpieczeństw, ale ich łączność ze społeczeństwem jest od najmłodszych lat szkodliwie osłabiona, co może skutkować zmarnowaniem życia i potencjału wielu wartościowych jednostek. UE powinna nadal wspierać działania rządów krajowych szczególnie pod względem wymiany danych, doświadczeń odnośnie trendów oraz

skutecznych sposobów zaradczych. Podstawową zasadą powinno być tutaj określanie przyczyn oraz skuteczne przeciwdziałanie występowaniu sytuacji prowadzących do ubóstwa i bezdomności.

4-363-000

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto* . – La disponibilità di alloggi e di strutture abitative popolari a prezzi accessibili è un problema con sempre maggiore rilevanza in numerosi Stati membri dell'UE. Il problema assume dimensioni drastiche se si considera che, in seguito alla crisi economica e finanziaria, l'UE conta tra i suoi cittadini circa 26 milioni di disoccupati e il 24,2% delle persone è a rischio di povertà, mentre i senzatetto sono circa 410 mila. Le misure di austerità di taluni governi, nonostante fortemente osteggiate da alcune forze politiche, hanno esacerbato questa situazione, portando a una riduzione delle retribuzioni, all'aumento del peso fiscale e della disoccupazione.

Per questi motivi ho deciso di appoggiare questa denuncia a una politica spregiudicata che ha perso di vista il benessere dei cittadini europei. La appoggio anche perché il diritto all'alloggio incide su altri diritti, inclusi quelli politici e sociali, e pertanto deve essere garantito a tutti i cittadini europei. A tal fine, concordo con le direttrici individuate nella risoluzione, vale a dire la creazione di reti di ricoveri dignitosi e adeguati; l'adozione di norme contro la speculazione immobiliare; il monitoraggio della popolazione di ciascun ricovero al fine del reinserimento sociale, e la creazione di "programmi di alloggio immediato".

4-364-000

**Francisco Sosa Wagner (NI)**, *por escrito* . – Enmienda 2: voto a favor porque estoy de acuerdo con la exigencia de cumplimiento de la sentencia del Tribunal de Justicia y comparto la necesidad de reformar el sector bancario. En relación con los desahucios, avalo el contenido de la reciente Directiva hipotecaria europea que exige una «tolerancia razonable» antes de proceder a las ejecuciones, así como facilitar la dación en pago acordada entre las partes. Respecto a la enmienda 6: voto afirmativamente por estar básicamente de acuerdo con el fondo pero no con la forma, especialmente en lo que se refiere a la redacción de su inciso final.

4-364-250

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan* . – Beskućništvo predstavlja povredu ljudskog dostojanstva i ljudskih prava budući da predstavlja egzistencijalno pravo svakog čovjeka. Smatram pomalo tužnim da u današnjem svijetu koji se naziva naprednim, svaka osoba nema omogućene osnovne životne uvjete. Beskućništvo treba predstavljati prioritet politike Europske unije čije bi se institucije trebale pozabaviti nadziranjem beskućništva, poboljšanjem znanja o politikama i uslugama za beskućništvo, pripremanjem i daljnjem razvoju strategije EU-a o beskućništvu. Ipak, najhitnija je funkcionalna i učinkovita socijalna politika svake države članice koje trebaju imati za cilj suradnju s odgovarajućim organizacijama za pomoć, kako bi beskućnicima omogućili savjetovanje i smještaj te borbu protiv marginalizacije tih ljudi. Naravno da uvijek postoje slučajevi koji se teško mogu kontrolirati, ali oni trebaju biti iznimka. Danas smo nažalost svjedoci kako se broj beskućnika povećava, što može značiti da nešto i u samom sustavu ne valja, bilo nacionalnom, bilo na razini zajednice. Ipak, bilo bi najbolje da jača socijalna države a time bi se smanjio broj beskućnika.



4-364-500

**Kay Swinburne (ECR)**, *in writing*. – The issue of how we look after homeless people is a very important one; however, it is not one which I feel it is the responsibility of the European Union to address. Our local housing authorities and our housing associations are best placed to handle this issue and therefore I cannot support this resolution, which calls for an EU-wide strategy to address homelessness.

4-365-000

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – Une stratégie européenne pour les personnes sans-abri devrait être pleinement conforme au traité de Lisbonne qui établit "le rôle essentiel et le large pouvoir discrétionnaire des autorités nationales, régionales et locales pour fournir, faire exécuter et organiser les services d'intérêt économique général d'une manière qui réponde autant que possible aux besoins des utilisateurs". C'est aux États membres qu'il incombe de lutter contre le sans-abrisme et donc, une stratégie européenne pour les personnes sans-abri devrait venir aider les États membres à assumer cette responsabilité le plus efficacement possible, dans le plein respect du principe de subsidiarité. Toutefois, la Commission doit mettre en place un groupe d'experts de haut niveau pour l'assister dans la préparation et la poursuite d'une stratégie de l'Union pour les personnes sans-abri; elle doit également examiner attentivement les mentions qui sont faites du problème des personnes sans-abri dans les recommandations spécifiques par pays des États membres où il convient de faire sans délai des progrès sur cette question.

4-365-500

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – O fenómeno dos sem-abrigo é uma violação da dignidade humana e dos direitos humanos dado que a habitação corresponde a uma necessidade básica e é uma condição prévia para uma vida digna e de inclusão social. Neste sentido, entendo que é fundamental as instituições europeias assumirem uma posição mais ativa na resolução desta problemática social, devendo a Comissão desenvolver uma estratégia para os sem-abrigo sem mais delongas, de acordo com as linhas orientadoras definidas na resolução do Parlamento, de 14 de setembro de 2011, sobre uma estratégia da UE para os sem-abrigo e nas propostas de outras instituições e organismos da UE.

4-365-750

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru amendamentul 8 care salută dispozițiile noului Regulament privind Fondul social european referitoare la stabilirea unor indicatori pentru monitorizarea eficacității investițiilor în ceea ce privește persoanele fără adăpost sau persoanele afectate de excluziunea locativă. Solicităm Comisiei să fructifice la maximum potențialul acestor noi instrumente. De asemenea, am votat pentru amendamentul 5, întrucât accesul la locuințe este un drept fundamental și o condiție prealabilă pentru exercitarea și valorificarea cetățeniei în condiții de deplină demnitate. Garantarea accesului la o locuință decentă și adecvată este o obligație internațională a statelor membre, pe care Uniunea trebuie să o respecte. O strategie privind persoanele fără adăpost va da rezultate doar dacă este integrată într-un plan general, care să combată sărăcia și șomajul, să promoveze dezvoltarea economică și să pună capăt subminării drepturilor și standardelor din domeniul muncii și al nivelului salariilor, combinat cu o politică de planificare a teritoriului și o politică privind locuințele, care să vizeze satisfacerea nevoilor populației și respectarea drepturilor acesteia.

4-366-000

**Derek Vaughan (S&D)**, *in writing*. – Between 2012 and 2013 there were 15 360 applications to register as homeless in Wales. Social exclusion, economic issues and structural failures within housing systems all contribute to the number of people in Wales and throughout Europe who find themselves without a home. To protect this vulnerable section of society, I have voted in favour of the EU homelessness strategy. I am pleased to see this sensitive issue being addressed at European level, and I agree that homelessness is an unacceptable violation of human dignity. I believe that EU-level policy coordination in the homelessness sector has supported and enhanced efforts within Member States to protect individuals at national, regional and local level, and I hope to see renewed energy and effort put into tackling this extreme and damaging form of poverty. On the basis of this resolution I would like to see further development between the EU homelessness strategy and EU funding streams, particularly from the Structural Funds.

4-366-500

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Le nombre de sans-abris est en progression dramatique dans les États membres les plus touchés par la crise. 8 % de la population de l'Union européenne vit dans un dénuement matériel extrême et plus de 400 000 personnes dorment à la rue chaque soir. Ce n'est ni un délit ni un choix de vie contrairement aux idées reçues mais des conséquences de la croissance des écarts de richesses. C'est principalement aux États membres de prendre les mesures ad hoc pour trouver des solutions, l'UE n'a quasiment pas de compétences en matière sociale mais une stratégie européenne pourrait jouer un rôle complémentaire. Cette résolution exhorte l'Union à élaborer une stratégie sans plus tarder, à partir de l'évolution du nombre de sans abri au niveau européen, de la compilation des politiques et services en direction des personnes sans-abri dans les États membres et de la promotion de l'innovation sociale. On aurait pu aller beaucoup plus loin car seule la mise cause des politiques d'austérité est apte à enrayer la misère sociale croissante mais difficile de s'opposer à ce catalogue de bons sentiments au seul motif que cela ne va pas assez loin. J'ai donc voté en faveur de cette résolution.

4-367-000

**Jacek Włosowicz (EFD)**, *na piśmie*. – W tekście rezolucji podkreślono, że bezdomność stanowi naruszenie podstawowych praw człowieka i dlatego kwestia ta musi zostać rozwiązana. Ponieważ w ostatnich latach w wielu państwach członkowskich zanotowano znaczny wzrost tego zjawiska, dokument wzywa do opracowania zintegrowanej strategii Unii. Postuluje wykorzystanie funduszy europejskich w walce z bezdomnością oraz stworzenie wymiernych zasad monitorowania postępów państw członkowskich w zwalczaniu tego zjawiska. Wzywa również do przyjęcia kompleksowego programu badań, aby w ramach strategii UE na rzecz walki z bezdomnością gromadzić wiedzę oraz wymieniać się doświadczeniami w rozwiązywaniu tego problemu. Opierając się na strategiach krajowych oraz regionalnych, strategia UE położyłaby kres bezdomności ulicznej do 2015 roku.

4-367-500

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Valorizamos a iniciativa do Parlamento de inscrever a problemática dos sem-abrigo na ordem do dia. Porém, tendo em conta o aumento de pessoas sem-abrigo, uma resolução do PE sobre uma estratégia séria para os

sem-abrigo requeria muito mais medidas estruturais. A resolução acordada a entre maioria do Parlamento não faz nenhuma abordagem às verdadeiras causas para este aumento de pessoas sem-abrigo, nem propõe medidas concretas para erradicar de vez a pobreza, nomeadamente os sem-abrigo. Consideramos que qualquer estratégia para os sem-abrigo não pode ser desligada de políticas mais gerais de combate à pobreza e ao desemprego, da promoção do desenvolvimento económico e do fim da destruição dos direitos e das condições de trabalho e do nível salarial. É também por isso que é completamente contraditório incluir a luta contra a existência de pessoas sem-abrigo no Semestre Europeu – exactamente as políticas que impõem cortes de salários e despedimentos. Não serviremos para branquear as políticas de retrocesso social da UE.

4-368-000

**Milan Zver (PPE)**, *pisno*. – V zadnjih petih letih se je število brezdomcev povečalo v dobri polovici članic, žal tudi v moji Sloveniji. Ulično brezdomstvo je morda najbolj vidna oblika brezdomstva, ni pa edina. Brez pravega doma so tudi tisti, ki pozimi zmrzujejo v neogretilih in slabo izoliranih stanovanjih. Tudi tisti, ki poleti umirajo v pregretilih stanovanjih. Tudi tisti, ki se kot sardine stiskajo v premajhnih stanovanjih, ker si zaradi previsokih najemnin ne morejo privoščiti večjih. Za reševanje bančnih problemov se zmeraj najdeti čas in denar, za najšibkeje med nami pa ne. V tretje gre rado, pravimo pri nas. Upam, da bo res tako. To je namreč že tretja pobuda v tem mandatu Evropskega parlamenta, da bi se bolj učinkovito in odločno lotili zmanjševanja brezdomstva.

## **10. Szavazathelyesbítések és szavazási szándékok: lásd a jegyzőkönyvet**

4-370-000

**Elnök.** – Köszönöm mindenkinek, aki felszólalt, különösen azoknak, akik elárulták, hogy hogyan szavaztak, mert ez nem mindegyik felszólalásnál derült ki. Köszönöm Záborská asszonynak, hogy végig figyelte a felszólalásokat.

Az ülést 15.00 óráig felfüggesztem.

4-371-000

**VORSITZ: RAINER WIELAND**

*Vizepräsident*

## **11. Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung: siehe Protokoll**

## **12. Aussprache über Fälle von Verletzungen der Menschenrechte, der Demokratie und der Rechtsstaatlichkeit (Aussprache)**

## 12.1. Situation von Menschenrechtsaktivisten und Oppositionellen in Kambodscha und Laos

4-375-000

**Der Präsident.** – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über sieben Entschließungsanträge zur Situation von Menschenrechtsaktivisten und Oppositionellen in Kambodscha und Laos <sup>(1)</sup> (2014/2515(RSP)).

4-376-000

**Judith Sargentini,** *Auteur* . – Voorzitter, ik wil mijn bijdrage voor de Groenen richten op de mensenrechtenschendingen in de textielsector en de suikerproductie in Cambodja en Laos. Het is voor ons moeilijk om dictators aan te pakken die hun burgers mishandelen, maar misstanden die veroorzaakt worden of verergerd worden door multinationals, kunnen we wel door Europese initiatieven aanpakken.

Bijvoorbeeld in dit geval. Het minimumloon in de Cambodjaanse textielsector is slechts een vierde van wat een leefbaar loon zou moeten zijn. Vrouwen en meisjes in de textiel fabrieken kunnen daarmee dus hun familie niet onderhouden. Uitbuiting is een vorm van geweld en een deel van de onrust in Cambodja komt door deze uitbuiting. Europese initiatieven gesteund door de Duitse en de Nederlandse overheid werken aan een leefbaar loon in deze sector. Wij kunnen Europese winkelketens dwingen om duurzame en menswaardige productie in de prijs van hun kleding door te berekenen. Daar kunnen wij een verschil maken.

In de suikerrietsector, het tweede onderwerp, zien we een enorme groei van de productie in Cambodja en Laos. Daarvoor zijn mensen van hun land verdreven. Landverdrrijving is geweld. Die suiker wordt gebruikt voor limonades, zoals voor Coca Cola, maar ook voor ethanol, en zolang wij nog bijmengen in onze tank, zijn we dus betrokken bij landverdrrijving.

Het laatste wat ik daarover ... *(De spreker wordt onderbroken door de Voorzitter)*. Als u mij nog één zin toestaat, Voorzitter, ... Het goede nieuws is dat Coca Cola heeft gezegd: ik doe hier niet meer aan mee.

4-377-000

**Véronique De Keyser,** *auteure* . – Monsieur le Président, en juillet dernier, après des élections entachées de nombreuses fraudes selon tous les observateurs locaux et internationaux, le Cambodge a connu une vague de stabilité. Les manifestations ont été sévèrement réprimées, et parmi elles, celles qui traduisaient le mécontentement et la détresse des travailleurs du textile.

Les conditions de travail de ces ouvriers se sont détériorées ces dernières années sous la pression des grandes marques européennes dont ils sont les sous-traitants. Une de ces manifestations s'est terminée dans le sang puisque les forces armées n'ont pas hésité à tirer à balles réelles. Il y a là un problème politique mais il y a aussi, comme Madame Sargentini l'a dit, un problème de notre responsabilité, à nous, Européens, qui continuons à faire commerce de la misère des travailleurs du tiers-monde.

---

(1) Siehe Protokoll.

Nous appelons le Cambodge à la fois à lancer un plan – comme cela a été fait au Bangladesh – qui préserve les droits des travailleurs et qui intervienne en relation avec l'Organisation internationale du travail, mais nous l'appelons aussi à entamer des réformes démocratiques et socio-économiques qui seules permettraient de restaurer la stabilité du pays. Nous demandons en outre une enquête internationale pour les fraudes qui se sont probablement déroulées en juillet dernier.

4-378-000

**Marietje Schaake**, *author*. – Mr President, we are very concerned about recent violations of rights and freedoms in Cambodia. The elections took place amidst irregularities and these must be independently investigated. In addition, demonstrations are violently crushed, leaving textile workers and others killed and injured. We call on the government to release those who were detained and imprisoned during demonstrations and to uphold the freedom of assembly.

It is essential not only that human rights are respected but that the political opposition is not hindered in playing its legitimate role in Cambodia. A diverse and inclusive political landscape is indispensable for the country's development, and the EU itself must assess these recent developments in the context of the generalised system of preferences (GSP). We must urge European and international companies with production processes and production lines in Cambodia to pay people a living wage. Hun Sen's Government should at least respect its own constitution and the international treaties it has signed up to.

A few words on the situation in Laos. We are still very concerned about the human rights situation there, and we urge the Lao Government to immediately disclose the fate of social activist Sombath Somphone. They must bring to trial and punish those who are responsible for forced disappearances.

4-379-000

**Søren Bo Søndergaard**, *stiller*. – Hr. formand! For anden gang inden for et år behandler vi her i Europa-Parlamentet en beslutning, som direkte omtaler en konkret person, nemlig Sombath Somphone. Sombath blev bortført den 15. december 2012 ud for en politistation, lige uden for politistationen i Laos' hovedstad Vientiane, og er ikke set siden. Hvorfor tager vi det op igen? Det gør vi, fordi Sombath før hans forsvinden arbejdede med fredelige midler for menneskerettigheder, uddannelse og bæredygtigt miljø og bl.a. var med til at organisere den niende "Asian-European Peoples Forum", som blev afholdt i Vientiane kort tid, inden han blev bortført. Men vi gør det også, fordi Sombath er blevet et symbol, et symbol for alle dem, som arbejder for bedre forhold i Laos og i resten af Asien, men som bliver ramt af repression. Myndighederne i Laos forsøger at gøre Sombaths forsvinden til noget, der kan gå i glemmebogen. De trækker sagen i langdrag, de nægter at tage selv de mest oplagte skridt til at få sagen opklaret. Det oplevede jeg selv, da jeg besøgte Laos i efteråret. I en e-mail fra sidste uge indrømmer den laotiske ambassade i Bruxelles, at den sidste statusrapport om eftersøgningen er fra 7. juni 2013, dvs. mere end et halvt år gammel. Det er en skandale! Med den resolution, vi fremlægger, kræver vi handling, og vi slår fast, at en manglende opklaring er en hindring for, at Laos kan blive medlem af FN's Menneskerettighedsråd. Men hvis det ikke giver resultater, så må vi gå videre med egentlige sanktioner mod Laos. Det skylder vi Sombath, det skylder vi hans familie, det skylder vi alle, som kæmper for menneskerettighederne i Asien! Sombath vil ikke blive glemt!

4-380-000

**Charles Tannock,** *author* . – Mr President, Prime Minister Hun Sen's 27-year rule as the strong man of Cambodia, and the one-party communist state of Laos, which has seen just three leaders in the past 58 years, suggest a situation of entrenched misery rather than urgent needs, as described or suggested by today's urgency debate.

The national elections held last year in Cambodia, which were seen by many as irregular, saw an increase in violence perpetrated against those in opposition to the government. This climate now appears to be extending into 2014, as already we have seen five peacefully-demonstrating garment-factory workers killed by government security forces. In neighbouring Laos – a communist dictatorship – the sinister disappearance of the notable human rights activist and leading civil society campaigner against the regime, Sombath Somphone, and the reluctance of the Lao authorities to investigate, or to accept international assistance to do so, is also of great concern.

There is, of course, scope for improving matters by having the European Union express conditionality requirements on basic civil and political rights in the terms of our own development aid packages to both countries.

4-381-000

**Krzysztof Lisek,** *autor* . – Panie Przewodniczący! To dobrze, że ponownie zajmujemy się Kambodżą i Laosem. Dochodzi tam do wydarzeń, których nie możemy zaakceptować. Po niedawnych wyborach, które trudno uznać za spełniające międzynarodowe standardy, doszło do masowych protestów spowodowanych zarówno sytuacją płacową pracowników fabryk, jak i sytuacją polityczną. Doszło do nadmiernego użycia siły przez policję czy siły specjalne, co spowodowało śmierć kilku osób i aresztowania, a wiele osób zostało rannych. Są to fakty, na które musimy zwrócić uwagę. Musimy wezwać rząd Kambodży do zmiany tej sytuacji, do rozmów z opozycją, do otoczenia opieką wszystkich rannych.

Wzywam też i apeluję do wysokiej przedstawiciel, abyśmy stale monitorowali sytuację. Wierzę, że być może wizyta specjalnego wysłannika ONZ pomoże w rozwiązaniu sytuacji. Co do Laosu, zgadzam się z przedmówcami – sytuacja Sombath Somphone'a musi zostać wyjaśniona przez rząd Laosu. Apeluję również do wysokiej przedstawiciel i do państw członkowskich, abyśmy stale monitorowali sytuację.

4-382-000

**Sari Essayah,** *PPE-ryhmän puolesta* . – Arvoisa puhemies, hyvä komission jäsen, sekä Laosin että Kambodžan tilanteen kohdalla on kysymys ihmisoikeusaktivistien ja opposition jäsenten tilanteen puolestamisesta.

Olemme yhteisessä päätöslauselmassa nostaneet esille muun muassa työmarkkinoiden ongelmia, joita kritisoidessaan nämä ihmiset ovat joutuneet vaikeuksiin. Muun muassa Kambodžassa 2.–3. tammikuuta Phnom Penhissä järjestettyjen mielenosoitusten seurauksena pidätettiin 23 ihmistä, ja nämä mielenosoittajat vaativat tekstiilityöntekijöille palkankorotusta. Rauhanomaiset mielenosoitukset muuttuivat väkivaltaisiksi, hallituksen käskystä turvallisuusjoukot hajottivat ne, ja siinä liiallisessa voimankäytössä kaksi ihmistä kuoli ja lukuisat muut loukkaantuivat.

Laosissa olemme erityisesti halunneet nostaa esille Sombath Somphonon tilanteen, joka on yli 30 vuoden ajan taistellut Laosin maaseudun köyhien asukkaiden oikeuksien puolesta

sekä vedonnut kansalaisyhteiskunnan laajentamisen puolesta. Vaadimme hänen tilanteensa selvittämistä, hänestä ei tällä hetkellä tiedetä mitään.

4-383-000

**Joanna Senyszyn**, *w imieniu grupy S&D*. – Kambodża to ogromne nierówności społeczne, nędza połowy obywateli, którzy żyją za mniej niż dolara dziennie, wybiórcze stosowanie prawa i bezkarność w imię obrony interesów gospodarczych. Dnia 3 stycznia siły bezpieczeństwa zaatakowały pokojowy marsz i wiec na rzecz podwyżki płac, zabito 5 osób, a ponad 30 zostało rannych.

Domagamy się od władz Kambodży szybkiego zbadania przypadków użycia broni w imię porządku i bezpieczeństwa publicznego, uwolnienia niesłusznie aresztowanych demonstrantów i obrońców praw człowieka, rzeczywistego zagwarantowania prawa do zgromadzeń i zrzeszania się, które jest zapisane w konstytucji. W związku z wątpliwościami co do uczciwości wyborów z lipca zeszłego roku istotne jest także wszczęcie niezależnego dochodzenia w tej sprawie. Jeśli nie będzie postępów w zakresie przestrzegania praw człowieka i poszanowania prawa własności ziemi, trzeba będzie zawiesić nasze negocjacje w sprawie porozumień o ochronie inwestycji.

Apeluję też do wysokiej przedstawiciel o zajęcie się problemem łamania praw obywatelskich i politycznych w Laosie, gdzie niezbędne jest podjęcie skutecznego śledztwa w sprawie doniesień o wymuszonych zaginięciach.

4-384-000

**Phil Bennion**, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, almost a year ago I spoke in this Chamber on Laos and the abduction of Sombath Somphone, and I am afraid to say that nothing has really changed since. The climate of fear created by his abduction remains real. In Cambodia the situation is even worse, from crackdowns on workers by the security forces to a ban on demonstrations following the probably fraudulent elections.

I am also very worried about the Everything But Arms initiative in Cambodia. The European Commission needs as a matter of urgency to act on the findings of the human rights impact assessment, because the EU cannot give privileges to companies which evict people from their land and homes without compensation. These evictions virtually equate to clearances; they are worse than evictions. The Liberals and Democrats therefore ask today for an obligation to testify that no eviction is carried out without full compensation as a condition for any company to benefit from the Everything But Arms initiative.

4-385-000

**Marek Henryk Migalski**, *w imieniu grupy ECR*. – Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo! Część z Państwa podkreślała, że zajmowaliśmy się kilka miesięcy temu sytuacją pana Somphone'a. To prawda, też uczestniczyłem w tej debacie. On i osoby znajdujące się w jego sytuacji właśnie tego od nas oczekują – konsekwencji w upominaniu się o ich prawa i o prawa tych, dla których walczą. Dlatego tym, co łączy dzisiaj naszą debatę o Kambodży i Laosie jest sytuacja przedstawicieli praw człowieka – bojowników o prawa człowieka. Apel, który powinien wyjść z tej Izby, to apel o kontynuowanie wysiłków. I jest to apel do nas. To jest również apel o intensyfikację wysiłków, apel do państw członkowskich Unii Europejskiej oraz do wysokiej przedstawiciel C. Ashton o skierowanie do obrońców praw człowieka w tych dwóch krajach pomocy zarówno materialnej, jak i politycznej i moralnej. Tego mają oni prawo od nas oczekiwać.

4-386-000

**Jaroslav Paška,** *za skupinu EFD* – Z daní našich občanov podporujeme demokratizačné procesy v mnohých krajinách sveta. Preto by sme mali politickým lídrom v týchto krajinách zrozumiteľne vysvetľovať, že cieľom, pre ktorý sa občania Európskej únie rozhodli pomáhať ich štátu, je vytvorenie civilizovanej demokratickej správy krajiny, pri ktorej majú rozhodujúce slovo občania, a nie bezpečnostné zložky, či samozvaní politickí lídri.

Zárok proti pokojnej demonštrácii zamestnancov textilných fabriek, pri ktorom do demonštrantov strieľali bezpečnostné zložky, je vážnym zlyhaním štátnej administratívy, ktoré sa nedá nijako ospravedlniť. Rovnako zastrasovanie predstaviteľov opozície, manipulácia s volebnými výsledkami sú problémami, ktoré sa nemôžu v žiadnej krajine tolerovať.

Naším ekonomickým aj politickým vplyvom by sme sa teda mali usilovať o zvrátenie tohto politického napätia a zlepšenie pracovných podmienok zamestnancov produkujúcich výrobky, ktoré sa dostávajú aj na náš európsky trh. Som presvedčený o tom, že naša externá služba môže intenzívnejšie diplomatickými aktivitami a komunikáciou s hospodárskymi aj politickými lídrami tohto regiónu prispieť k zlepšeniu a zmierneniu týchto konfliktov.

4-387-000

**Philip Claeys (NI).** - Voorzitter, Laos is een socialistische éénpartijstaat. Cambodja wordt door de mensenrechtenorganisatie *Human Rights Watch* omschreven als een vaag communistische vrijemarkteconomie met een relatief autoritaire coalitie die regeert over een oppervlakkige democratie. Met andere woorden het gaat om landen waar het zogenaamde "reëel bestaande socialisme" in actie is. En dat socialisme veegt zijn laarzen aan de democratie en de mensenrechten. Nergens in de wereld en nooit in de geschiedenis zijn de communisten erin geslaagd hun ideologie in overeenstemming te brengen met de democratie en de mensenrechten.

Maar er is meer dan dat. Nergens worden arbeiders meer uitgebuit dan in communistische landen, ook als ze een dosis vrijemarkteconomie hebben toegelaten. En dat is toch wel merkwaardig voor een ideologie die beweert op te komen voor de arbeiders. Dit is trouwens niet alleen in China het geval maar ook in Cambodja bijvoorbeeld, waar een betoging van arbeiders in de textielsector op de meest brute manier is neergeslagen. Vier mensen werden gedood. Andere werden gewond en er zitten nog altijd tientallen mensen op dit moment in de gevangenis.

Wij moeten twee dingen doen. Wij moeten eerst en vooral een platform als ASEAN gebruiken om deze praktijken aan te klagen. Ten tweede moeten we de betrokken landen sanctioneren door geen ontwikkelingshulp meer te geven zolang de problemen blijven bestaan.

4-388-000

**Eija-Riitta Korhola (PPE).** - Arvoisa puhemies, oppositiojohtajat olivat tapaamassa Euroopan parlamentin edustajia syksyllä, ja tapaamisissa kävi erittäin selväksi, että opposition edustajat ja mielenosoittajat ovat jatkuvassa vaarassa. Opposition tärkeimpänä vaatimuksena, joita myös parlamentaarikkojen tulisi demokraatteina tukea, on että protestoijia ja ammattijärjestöjen edustajia vastaan tehdyt rikokset ja loukkaukset tutkitaan välittömästi.



Hallitus on sanonut, että se tutkii tapauksia, mutta asiaan vaaditaan itsenäinen ja kansainvälinen tutkimus. Kaksi päivää sitten oppositiokoalition edustajat joutuivat myös tuomioistuimen kuulusteltavaksi julkisen levottomuuden ja väkivallan lietsomisesta, vaikka he olivat ainoastaan järjestäneet rauhanomaisia mielenosoituksia.

Meidän on siis vaadittava seuraavaa: laajojen vaaliuudistusten täytäntöönpano ja uusien vaalien järjestäminen mahdollisimman pian, hallituksen ihmisoikeusrikkomusten välitön tutkiminen, 23 vangitun ammattiliiton jäsenen vapauttaminen ilman ehtoja, kaikkien syytteiden peruminen oppositiota vastaan ja kansalaisten kokoontumiskiellon peruminen. EU-delegaation on tehtävä parhaansa Kambodžassa.

4-389-000

**Struan Stevenson (ECR).** - Mr President, I want to register my protest. These are supposed to be urgency debates. The tragic kidnapping of Mr Somphone has been debated in this Chamber before. The repression of textile workers in Cambodia is not something that we should ignore, but let us have a sense of perspective here: we had seven hostages kidnapped during the massacre in Camp Ashraf on 1 September 2013 – six of them women. They are still missing. What are we doing about them?

We have a looming civil war in Iraq, the bloodbath in Syria, the refugee crisis and assassinations and bomb attacks going on daily in Lebanon and in Beirut. What are we doing about these? Why are we having this as an urgency debate? Let us keep a sense of proportion.

4-390-000

*Catch-the-eye-Verfahren*

4-391-000

**Eduard Kukan (PPE)** - Pripájam sa ku kolegom a chcem podporiť snahy aktivistov v Kambodži a Laose. Ich práca v obidvoch krajinách je nesmierne dôležitá, pretože reprezentujú občanov a sú súčasťou spoločnosti. Práve preto si zaslúžia našu stálu pozornosť. V prípade, ak je ich práca znemožnená útokmi ozbrojených zložiek, prípadne únosmi, Európsky parlament musí na to upozorniť a ostro odsúdiť.

V Kambodži došlo k násilným stretom, v dôsledku ktorých prišlo o život niekoľko pokojných demonštrantov. Toto je jednoducho neakceptovateľné. Voľby v júli 2013 prebehli pokojne, ale apelujem na politických lídrov, aby venovali pozornosť nedostatkom v prevedení volieb. Takisto sa pripájam k výzve k bezodkladnému prešetreniu zmiznutia Sombatha Somphona, ktorého *whereabouts* sú stále neznáme, a k vyšetreniu tejto otázky.

4-392-000

**Marc Tarabella (S&D).** - Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, chers collègues, moi aussi je regrette également qu'on ait un peu mélangé les genres. C'est le Cambodge qui doit retenir notre attention ici. Le Laos et le cas de Sombath Somphone sont évidemment importants, il ne manquait plus que d'avoir dans la même zone géographique une demande de l'église bouddhiste unifiée du Vietnam. Heureusement, on y a échappé.

Pourquoi le Cambodge? Parce que le 3 janvier dernier, des travailleurs de l'industrie du textile qui sont exploités et qui sont descendus dans la rue afin de réclamer de meilleurs salaires ont été plus que pris à partie, puisqu'il y a eu cinq morts et des dizaines de blessés.

Il s'agit d'une répression dure face à des travailleurs qui, légitimement, demandent de meilleures conditions de travail. C'est totalement inadmissible, sachant que le droit de se rassembler pacifiquement est inscrit dans la constitution cambodgienne et que ces 300 000 manifestants se rassemblaient pacifiquement.

Par conséquent, il est grand temps que le Cambodge respecte enfin les droits de tous les citoyens et plus particulièrement les droits des défenseurs de ces citoyens, des travailleurs qui sont exploités avec la complicité de firmes multinationales. Il faut faire en sorte que cela change là-bas et que nous puissions faire pression grâce à cette résolution.

4-393-000

**Anneli Jäätteenmäki (ALDE).** - Arvoisa puhemies, tekstiilityöläisten ja yleensä työntekijöiden oikeudet ovat ala-arvoisia monissa maissa, myös sellaisissa maissa, joista EU:n jäsenvaltiot tuovat tekstiilejä. Voisin vaikka veikata, että tässäkin salissa on usein ihmisiä, joilla on päällä vaatteita, joissa lukee Made in Kambodža.

Kysyisin komission jäseneltä, onko EU harkinnut ja eikö EU voisi harkita, että näistä tuotteista, joita eri kehitysmaista, kaukaisista maista, tuodaan – sen lisäksi, että tarkistetaan, että tuotteet ovat laadukkaita ja kunnollisia – tarkistettaisiin myös se, että työntekijöiden oikeudet ovat kunnossa ja että tehtaissa on sellaiset olot, joissa voidaan tehdä töitä. Varsinkin silloin, jos yrityksen omistajana on eurooppalaisia yrityksiä.

4-394-000

*(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)*

4-395-000

**Siim Kallas, Vice-President of the Commission .** – Mr President, we welcome the adoption of an emergency resolution of Parliament on the situation in Cambodia and Laos.

Regarding Cambodia, in the run-up to the July parliamentary elections, the EU insisted on the importance of freedom of assembly and demonstration, as well as freedom of expression. Immediately after the elections and after the decision of the opposition to boycott the National Assembly, the EU appealed to all parties to act in a peaceful and democratic spirit and to find the most acceptable solution to the political deadlock.

In the wake of the latest incidents on 2 and 3 January, the EU expressed its deep concern about the violent demonstrations and the excessive use of force, which resulted in the loss of lives. The EU delegation has closely monitored the situation of the opposition leaders, Sam Rainsy and Kem Sokha, and of the trade union representative, Rong Chhun, who were summoned to an interview with the Prosecutor of the King on 14 January 2014, and who left free from the Phnom Penh Court. The concern of the European Parliament regarding their situation has already been raised with the Cambodian Minister of the Interior.

It is equally important for the political stability of Cambodia that the fragile social dialogue in the garment sector and other sectors is restored. Through its delegation in Cambodia, the EU has been a prominent actor in facilitating the recent agreement between the Cambodian Government and the industry to renew an ILO-implemented programme for monitoring labour conditions in the garment industry. This ILO programme will include 'naming and shaming' those industries that are not compliant with minimum labour rights requirements. In addition, the EU is providing funds to strengthen the capacity of civil society organisations to monitor human and labour rights in Cambodia. This includes

specific support to trade unions for increasing their capacity to better engage with other stakeholders in industrial relations.

The European Union will continue to call for a peaceful settlement of the current political stalemate via a meaningful dialogue between the Government of Cambodia and the opposition.

We very much welcome Parliament's continued commitment to Laos and this urgency resolution. We share the human rights concerns expressed in the urgency resolution and we support its recommendations. In particular, the unexplained disappearance of Mr Sombath Somphone in December 2012 is a matter which continues to cause great concern. The European External Action Service has systematically pursued this matter with the authorities of Laos on many occasions and at all possible levels, including with the President. While Laos has been open to some dialogue, the investigations have so far produced no result. Offers, from different sides, of external support for investigating the case have been declined by the authorities. We want to see Mr Somphone again, and we will continue to work for this in close cooperation with EU Member States and with Parliament. We look forward to the early ratification by Laos of the International Convention for the Protection of All Persons from Enforced Disappearance.

At the same time, we remain a privileged partner of Laos, in that we have a regular and institutionalised human rights dialogue. The EU is the main donor in terms of assistance to good governance and human rights in Laos. We have seen, over the last 12 years, some concrete results, in particular in terms of the ratification of core human rights conventions. We are committed to building further on this basis.

4-396-000

**Der Präsident.** – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet heute nach der dritten Aussprache statt.

## 12.2. Jüngste Wahlen in Bangladesch

4-398-000

**Der Präsident.** – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über sechs Entschließungsanträge zu den jüngsten Wahlen in Bangladesch <sup>(2)</sup> (2014/2516(RSP)).

4-399-000

**Tarja Cronberg,** *author.* – Mr President, recently several people died outside the capital of Bangladesh, according to the police. The report says that at least 18 people were killed. We need to carry out prompt, independent and transparent investigations into this and other recent cases.

We are concerned at the continued violence, the total paralysis of the state of Bangladesh and the confrontation between the two political camps. It is very regrettable that the Parliament and the political parties did not find a compromise, which is needed if the people of Bangladesh are to have a chance to express their will for democratic change.

---

(2) Siehe Protokoll.

As the political turmoil worsens, Bangladesh is trying to emerge from poverty and reinvigorate its industries. There have been a series of disasters: there was a factory collapse, as we know, killing 1 100 workers exposed to hard working conditions in an industry employing four million.

We urgently appeal to all the country's political actors not to undermine even further the country's political and economic stability. The people of Bangladesh need disaster management, labour rights and women's empowerment.

4-400-000

**Paweł Robert Kowal**, *autor*. – Panie Przewodniczący! Wydarzenia ostatnich tygodni w Bangladeszu bardzo nas rozczarowały. Spodziewaliśmy się, że wybory będą okazją do pokojowego zmierzenia się konkurentów na scenie politycznej i ewentualnie przekazania władzy. Nic takiego nie nastąpiło. Stąd właściwą reakcją jest nasza rezolucja, ona odpowiada na duże zainteresowanie w Bangladeszu stanowiskiem Unii Europejskiej. Jest tam wielu ludzi, którzy czekają na to, żebyśmy wypowiedzieli się, wypowiedzieli się w sprawach dzisiaj kluczowych: konfliktach nie tylko politycznych, ale także religijnych. Niepokoi nas fakt napaści na chrześcijan i niepokoi nas fakt, że doszło do tego w dniu głosowania, niepokoi nas skala gwałtów i przemocy w dniu głosowania. Powinniśmy wysłać jasny sygnał zainteresowania i jasny sygnał propozycji wspierania tych sił, które zmierzają do uspokojenia sytuacji w Bangladeszu i zawarcia przynajmniej minimalnego porozumienia co do sposobu sprawowania władzy pomiędzy dwiema głównymi siłami politycznymi.

4-401-000

**Véronique De Keyser**, *auteure*. – Monsieur le Président, la tenue d'élections controversées au Bangladesh a entraîné une escalade de violence ayant fait au moins 21 victimes. Les chiffres diffèrent un peu selon les sources. C'est très préoccupant pour un État avec lequel nous avons des relations amicales et qui a déjà été frappé par de nombreuses tragédies dont nous avons débattu dans cette enceinte.

Nous n'avions pas envoyé de mission d'observation à ces élections car l'opposition les avait boycottées. Mais cette opposition n'était pas rien. En effet, il y a eu le boycott, notamment du puissant parti nationaliste BNP, qui avait remporté 47 % des voix en 2001 et deux tiers des sièges à l'assemblée. Ce boycott a donc fragilisé ces élections et la réélection de la ligue Awami n'a pas été une surprise. Toutefois, le taux de participation était très faible, ce qui a rendu ces résultats extrêmement fragiles.

Je demande au gouvernement d'engager un dialogue inclusif avec l'opposition démocratique et éventuellement de tenir de nouvelles élections, si nécessaire, de revoir les...

*(Le Président retire la parole à l'oratrice)*

4-402-000

**Phil Bennion**, *author*. – Mr President, I deeply regret the fact that Bangladesh has failed to hold a democratic inclusive election. As liberals and democrats, we believe in a free and fair society where everyone has a vote, and this is achieved in particular through credible inclusive elections. That is why, today, the government and the opposition in Bangladesh need to put the interests of the Bangladeshi people first. They need to find a compromise, including an agreed formula to allow for the possibility of an early re-run of the election

– a compromise which gives a voice to the Bangladesh citizens and which respects that voice.

I strongly condemn the violence that discouraged people to go out and vote, as well as the arbitrary arrest and repression of opposition politicians. Those who have been detained must be released. I certainly do not welcome the role that the International Crimes Tribunal has played in this. It has failed to reconcile society in Bangladesh; it has used the death penalty in its judgments, and I believe that it has actually been a divisive factor. I also find it quite appalling that the United Kingdom Conservative Party seems now to be supporting the use of the death penalty in Bangladesh, if I read its call for a separate vote correctly.

Finally, I strongly urge the Vice-President/High Representative, Lady Ashton, to use strong diplomatic pressure to help bring forward a solution. I think this will be helped by a positive statement from the leader of the opposition this morning, who indicated that the opposition was going to call off the protests and strikes and look for a compromise. So let us hope that that compromise emerges so that we can defend the values of human rights, fundamental freedoms and democracy.

4-403-000

**Charles Tannock (ECR).** - Mr President, this is just a point of order, because the Conservative Party in the United Kingdom was directly cited by a Liberal MEP from the United Kingdom. The Conservative Party's policy on the death penalty is a simple one. It is a conscience matter for every individual MEP to vote on. We have no corporate view within the UK Delegation or the ECR Group on the death penalty.

4-404-000

**Alda Sousa, Autora.** – Senhor Presidente, já aqui foi descrito os episódios que marcaram as eleições recentes no Bangladeche e a espiral de confronto e de violência que levou inclusivamente à morte de várias pessoas e também à prisão de vários líderes políticos.

Pensamos que era importante que houvesse uma comissão de inquérito independente que pudesse averiguar o que se passou, mas também que os presos fossem libertados. Mas esta situação já vem de trás. Aliás, 2013 foi marcado por uma repressão brutal de greves e de manifestações.

O Bangladeche é um país onde as condições de trabalho são miseráveis, onde a exploração não tem limites, e penso que se lembram, todos e todas, de termos discutido aqui uma resolução sobre o colapso de uma fábrica têxtil e de vestuário, aliás, que levou à morte de mais de 1 000 pessoas.

Pensamos também que é necessário que os Estados-Membros tenham a coragem de excluir dos seus contratos públicos as companhias que violam os direitos humanos no Bangladeche.

4-405-000

**Filip Kaczmarek, autor.** – Panie Przewodniczący! Od początku 2013 r. w Bangladeszu zostało zabitych ponad 300 osób, w tym aż 18 osób w dniu wyborów. To największa liczba ofiar przemocy od uzyskania niepodległości przez Bangladesz i fakt ten jest oczywiście bardzo niepokojący. Postęp gospodarczy i społeczny, który w ostatnich latach został osiągnięty w Bangladeszu, będzie poważnie zagrożony, jeżeli nie uda się przerwać przemocy. W przypadku Bangladeszu częścią problemu jest również orzekanie i wykonywanie kary śmierci, dlatego naprawdę warto, by władze Bangladeszu rozważyły

zniesienie kary śmierci. Przyczyniłoby się to w znacznym stopniu do załagodzenia nastrojów i ogólnej sytuacji.

Kolejnym ważnym zadaniem dla Bangladeszu jest lepsza ochrona i poszanowanie praw mniejszości religijnych i etnicznych, a w szczególności mniejszości hinduskiej. Partie polityczne powinny solidarnie wyrzec się przemocy i jednoznacznie odciąć od wszelkich aktów terrorystycznych. Konflikty można rozwiązać na drodze negocjacji i kompromisów, a nie przez przemoc i gwałt.

4-406-000

**Bernd Posselt**, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Herr Präsident! Einer der ersten großen außenpolitischen Konflikte, die ich als junger Mensch verfolgt habe, war das Zerschlagen Pakistans, Sheikh Mujibur Rahman, die Unabhängigkeit von Bangladesch. Das waren dramatische Ereignisse, in etwa parallel zum Indochina-Krieg. Leider hat das Land bis heute nicht wirklich Grund unter die Füße bekommen. Es wird von einigen wenigen Dynastien regiert und ausgeplündert. Es wird brutal unterdrückt. Es macht Schlagzeilen in erster Linie durch Armut und schreckliche Naturkatastrophen. Und erst in den letzten zehn Jahren ist es gelungen, Schritt für Schritt einen bescheidenen Wohlstand aufzubauen und diesem Land einen guten Weg in die Zukunft zu ebnen.

Aber dieser gute Weg wird in die Irre führen, wenn er nicht gepflastert ist mit Demokratie und Rechtsstaatlichkeit statt mit Propaganda. Dieses Land muss tatsächlich zu demokratischen Verhältnissen finden, wenn es eine Zukunft haben will – auch auf wirtschaftlichem Gebiet. Man kann nicht Billigarbeiten in ein Gefängnis auslagern, sondern nur in eine Demokratie, wenn es nachhaltig sein soll.

4-407-000

**Mitro Repo**, *S&D-ryhmän puolesta*. – Arvoisa puhemies, Bangladeshissa järjestetyt parlamenttivaalit valitettavasti epäonnistuivat vaalipäivän väkivaltaisuuksien vuoksi ja opposition boikotoidessa vaaleja.

Mennyttiä vuosi 2013 oli maalle sen itsenäistymisen jälkeen historian väkivaltaisimman vuosi. Lakot ja kahden poliittisen leirin vastakkainasettelu ovat lamaannuttaneet jokapäiväisen elämän. Erityisen tuomittavaa ovat tiedot jatkuvista hyökkäyksistä uskonnollisia ja kulttuurisia vähemmistöjä kohtaan.

Kuolemantapaukset tuleekin tutkia asianmukaisesti ja hallituksen turvallisuusjoukkojen käyttämät kovat menetelmät tulee lopettaa. Euroopan ulkosuhdehallinnon sekä EU:n jäsenvaltioiden tulee toimia tehokkaasti, jotta Bangladeshin hallitus ja parlamentti myös kumoaisivat kuolemanrangaistuksen.

Bangladeshissa kansallinen kipu elää todella syvässä, eikä menneisyyden rikoksien ja vääryyksien yli ole vielä päästy. Ilman kansallista sovintoa yhteiskunta polkee vain paikallaan.

4-408-000

**Ryszard Czarnecki**, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, until this month's election, Bangladesh had emerged as a vibrant democracy in South Asia. It was not without its problems, but it was determined to confront those problems. The work of the War Crimes Court has been a good example of the progressive and forward-looking approach of the Awami League Government.

Despite opposition efforts to undermine the court, it has convicted killers who are guilty of the most sickening crimes imaginable. The Awami League Government has helped to consolidate democracy by abolishing the caretaker government system. The experience of the last caretaker government suggested this was the right approach. The disruptive and reckless behaviour in boycotting the election and the violent extremism of Jihad al-Islami have been a brutal setback for Bangladeshi democracy. Hopefully the new government will repair some of the damage done by an irresponsible opposition and its extremist Islamist alliance.

4-409-000

**Jaroslav Paška**, *za skupinu EFD* – Pretrvávajúce otvorené konflikty medzi hlavnými politickými silami v tejto krajine vedú k eskalácii napätia a rozkladu ešte nestabilných politických štruktúr. Skutočnosť, že Bangladéšska národná strana januárové voľby bojkotovala z dôvodu pretrvávajúceho násillia a účasť voličov bola veľmi nízka, spolu spôsobili, že volebné víťazstvo vláducej strany Liga Awami je málo reprezentatívne.

Preto je potrebné aj po neúspešnej misii komisie OSN pokračovať v diplomatických aktivitách s cieľom vytvoriť predpoklady na zahájenie vecného dialógu medzi hlavnými politickými silami, aby sme predišli ďalšej eskalácii napätia. Rozumným východiskom vzniknutej situácie môže byť konštituovanie vlády odborníkov alebo pokojným spôsobom zopakovať zlé politicky zvládnuté posledné voľby. Začať však musíme zastavením represálií voči politickým oponentom a zastavením trestov smrti.

4-410-000

**Eduard Kukan (PPE)** - Kritická situácia v Bangladéši je dôsledkom niekoľkých problémov, s ktorými krajina zápasí už dlhší čas. V prvom rade chcem ostro odsúdiť násillie, ktoré sprevádzalo voľby začiatkom januára tohto roku. Treba vyzvať vládu, aby jasne vymedzila ozbrojeným zločkám ich pole pôsobnosti. Vláda musí rešpektovať svoje medzinárodné záväzky. Voľby sprevádzané násillím a útoky na menšiny a ženy a deti, sú neprijateľné. Vláda takisto musí zaistiť nezávislé vyšetrenie smrti 18 ľudí, ktorí prišli o život počas stretov s políciou.

Ďalej apelujem na politických lídrov, aby sa pokúšali nájsť kompromis s opozičnými silami. Bangladéš nesmie poľaviť v svojich demokratických snahách, aspoň snahách. Zmierenie, participácia všetkých politických síl v krajine je prvým predpokladom fungujúcej demokracie. Prvýkrát v histórii od '91 nemá opozícia zastúpenie v Parlamente. Takéto zloženie Parlamentu je problémom, lebo neodzrkadľuje skutočnú voľbu bangladéšskej opozície.

Preto vyzývame vládu, aby obnovila dialóg s ... (*predsedajúci prerušil rečníka*)

4-411-000

**Laima Liucija Andrikiénė (PPE)**. - Mr President, on 5 December 2013 I hosted a PPE public hearing entitled 'Bangladesh: Towards free and fair national elections', with the Awami League and Bangladesh Nationalist Party representatives taking part. Today we are all well aware of the outcome of the elections and of the post-election situation in the country. We call on the government of the country to immediately halt all repressive methods used by the security forces and to release arbitrarily-arrested opposition politicians.

In order to get out of the political crisis, I believe that all options should be considered, including an early election if all legitimate political parties are willing to stand and offer voters a choice. Of course, the EU should use all means at its disposal to assist such a process.

4-412-000

**Der Präsident.** – Beim *Catch-the-eye-Verfahren* habe ich fast zehn Wortmeldungen, eigentlich sind nur zwei vorgesehen. Ich werde leider diejenigen nicht berücksichtigen können, die in vorherigen Debatten bereits gesprochen haben oder in nachfolgenden sprechen werden.

*Catch-the-eye-Verfahren*

4-413-000

**Jolanta Emilia Hibner (PPE).** - Panie Przewodniczący! Wybory powszechne, które się odbyły w Bangladeszu, są zaprzeczeniem wszelkiej demokracji i to nie dlatego, że opozycja nie brała w nich udziału, ale przede wszystkim dlatego, że nie było niezależnych obserwatorów, którzy mogliby napiętnować wszelkie fałszerstwa. Wygrała Liga Ludowa, która jest w tej chwili u władzy. Ale czy to było zwycięstwo, jeżeli się po wyborach niezadowolone ludności przejawiało się w tragicznych wydarzeniach podpalenia 200 lokali wyborczych, w trakcie których zginęło wielu ludzi? Wydaje mi się, że my w tej chwili powinniśmy wezwać premier kraju, aby podjęła dialog z opozycją i aby nie doszło do bratobójczych walk ani do rozlewu krwi, żeby ten kraj nie pogrążył się w walkach, które pociągną za sobą następne ofiary.

4-414-000

**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D).** - Panie Przewodniczący! Temat Bangladeszu powraca ponownie. Na forum Parlamentu dwa miesiące temu alarmowaliśmy o szerzącej się w tym kraju fali przemocy spowodowanej walką dwóch zwalczających się obozów politycznych. Zbojkotowane przez partie opozycyjne styczniowe wybory doprowadziły do utrzymania rządów Ligi Awami, co wywołało nowe starcia i pogłębiło istniejący w kraju paraliż. W przedwyborczych zamieszkach tylko w trakcie ostatniego roku zginęło 300 osób, tyle samo zostało rannych. Niszczy się bez kontroli mienie publiczne i urzędy. Szczególnie niepokoi rezygnacja z prób nawiązania porozumienia politycznego pomimo ciągłego wsparcia w tym zakresie ze strony społeczności międzynarodowej. Władze tego państwa powinny wywiązać się z międzynarodowych zobowiązań i zaprzestać wszelkich form represji wobec członków partii opozycyjnej czy ataków na mniejszości narodowe. Należy również wezwać partię rządzącą do uwolnienia wszystkich więźniów politycznych oraz do zaangażowania się w dialog społeczny w kraju w celu znalezienia trwałego rozwiązania dla kryzysu politycznego.

4-415-000

*(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)*

4-416-000

**Marek Henryk Migalski (ECR).** - Dziękuję bardzo. Ja w formule *point of order*. Pan Przewodniczący powiedział, że w procedurze *catch the eye* dopuści tylko dwie osoby i że nie dopuści do wypowiedzi osób, które brały udział w poprzedniej debacie. Chciałbym Pana zapytać z jakiego powodu? Ktoś, kto brał udział w poprzedniej debacie, nie powinien



być dyskryminowany ze względu na to, że chce brać udział w tej debacie. Czy nie mógłby Pan rozszerzyć kręgu tych osób, które chciały wziąć udział w debacie i pozwolić, abyśmy się wypowiedzieli również w tej materii?

4-417-000

**Der Präsident** . – Herr Kollege Migalski! Ich tue, was ich kann. Aber es gibt bestimmte Auswahlkriterien, die man dann halt heranziehen muss. Das *Catch-the-eye*-Verfahren ist gerade auch dafür da, dass diejenigen, die von ihrer Fraktion nicht so oft zu Wort kommen oder bei einer bestimmten Sache nicht mit Redezeit berücksichtigt werden, auch die Chance haben. Deshalb ist ein Kriterium, dass zum Beispiel nicht nur Redner aus einem Land aufgerufen werden. Ein Kriterium ist aber auch, wenn Kollegen schon vorher gesprochen haben oder nachher auf der Rednerliste stehen, zum Teil auch schon zweimal bei anderen *Catch-the-eye*-Verfahren berücksichtigt wurden. Wir versuchen halt, so ein paar Argumente heranzuziehen. Und wenn ich hier nur zwei Minuten vorgesehen habe, vorher habe ich drei Kollegen aufgerufen – irgendein Kriterium brauche ich. Ich gebe mein Bestes, das kann ich versichern. Aber nein, wir werden darüber sicher keine Diskussion führen.

4-418-000

**Siim Kallas**, *Vice-President of the Commission* . – Mr President, honourable Members of the European Parliament, we welcome the adoption of the Parliament's urgency resolution and we share your concerns about recent developments. The EU has been very active in the run-up to the elections, condemning the acts of violence which have occurred and urging all parties to engage in dialogue to ensure peaceful, transparent, inclusive and credible elections.

We also expressed our readiness to send an EU Election Observation Mission, subject to the security situation and the prospects for credible elections. I also must mention that our High Representative, Catherine Ashton, met the Foreign Minister of Bangladesh just recently. Unfortunately, before the vote we witnessed an upsurge in violence, which caused a high number of deaths, much suffering and very substantial material damage. Victims include women and children, as well as religious and ethnic minorities.

Regrettably, the main political parties failed to agree on conditions conducive to inclusive elections. The Bangladesh Nationalist Party (BNP) decided to boycott the vote, while the Awami League decided to go ahead and contest one-sided elections. In these circumstances, sending an EU Election Observation Mission would not have been warranted.

We thank Mr Kowal for his cooperation and hard work in the weeks leading up to the elections. The elections were marred by violence, and the turn-out was low. As a priority, we now call for an immediate end to the violence. We also reiterate our call for dialogue. We urge the leaders of the Awami League and the Bangladesh Nationalist Party to agree on a mutually-acceptable way forward and to hold transparent, inclusive and credible elections, putting the interests of the people of Bangladesh first.

We hope that, through genuine dialogue and a full democratic process, Bangladesh can address the significant challenges it faces – political, social and economic – including challenges related to working conditions and factory safety. Meanwhile, we will continue our engagement on the Sustainability Compact. We will continue to monitor closely the political and human rights situation and remain committed to supporting the democratic process in Bangladesh.

4-419-000

**Der Präsident.** – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet heute nach der nächsten Aussprache statt.

### **Schriftliche Erklärungen (Artikel 149 GO)**

4-420-000

**Bogusław Sonik (PPE),** *na piśmie* . – Panie Przewodniczący! W kontekście dzisiejszej dyskusji nad sytuacją polityczną w Bangladeszu pragnę wyrazić swoje największe zaniepokojenie i potępić akty przemocy, do których doszło w tym państwie w okresie poprzedzającym wybory i podczas trwania wyborów w styczniu 2014 roku. Pragnę przypomnieć, iż Unię Europejską oraz Bangladesz łączą dobre i długotrwałe stosunki, oparte między innymi na umowie o współpracy w ramach partnerstwa i rozwoju, dlatego też nie powinniśmy pozostać obojętni wobec obecnej sytuacji panującej w tym kraju. Wybory powszechne, które odbyły się tutaj 5 stycznia 2014 r. nie spełniały podstawowych standardów państwa demokratycznego. Ponadto w czasie wyborów tysiące obywateli należących w szczególności do religijnych i etnicznych grup mniejszościowych padło ofiarą represji i brutalnych ataków. Co więcej, doszło również do aktów przemocy wobec członków opozycji, wskutek czego wielu z nich wciąż ukrywa się w obawie przed represjami.

Wzywam rząd Bangladeszu do natychmiastowego zaprzestania wszelkich form represji stosowanych przez siły bezpieczeństwa oraz do ochrony zagrożonych mniejszości religijnych i etnicznych. Apeluję również o uwolnienie więźniów politycznych i przeprowadzenie sprawiedliwych postępowań sądowych oraz zakazanie istnienia partii dopuszczających się łamania praw człowieka. Apeluję także do Unii Europejskiej o podjęcie działań, jak i o pełne wykorzystanie wszelkich dostępnych środków, w tym Europejskiego Instrumentu na rzecz Demokracji i Praw Człowieka, w celu przywrócenia demokracji i praworządności w tym kraju.

4-421-000

**Tadeusz Zwiefka (PPE),** *na piśmie* . – Dzisiejszą rezolucją Parlament Europejski ponownie wyraża głębokie zaniepokojenie bardzo napiętą sytuacją polityczną w Bangladeszu. Od października 2013 roku główne ugrupowanie opozycyjne – Nacjonalistyczna Partia Bangladeszu (BNP) – i jego sojusznicy przeprowadzili szereg strajków powszechnych, by zmusić premier Hasinę Wazed z rządzącej Ligi Ludowej (AL) do ustąpienia przed wyborami. Miało to doprowadzić do utworzenia przejściowego ponadpartyjnego gabinetu. Do dymisji nie doszło. W związku z tym w dniu 5 stycznia BNP wezwało obywateli do bojkotu zaplanowanych na ten dzień wyborów. W wyniku starć i tłumionych brutalnie przez policję protestów życie straciło ponad 150 osób. Ta niewyobrażalna wręcz skala przemocy skierowana była nie tylko przeciwko opozycji, ale również przeciw tym najbardziej bezbronnym – kobietom, dzieciom oraz mniejszościom etnicznym. Nie tylko wynik wyborów, ale atmosfera, w jakiej one przebiegały, są absolutnie nieakceptowalne. Niezależnie od napięć politycznych pomiędzy opozycją a rządem priorytetem jest zapewnienie bezpieczeństwa głosującym obywatelom. Z przykrością stwierdzam, że rząd Bangladeszu nie sprostał temu zadaniu, czego wynikiem było fiasko wyborów.

Chciałbym zaapelować do władz tego kraju o deeskalację spieć, eliminację przemocy i zaprzestanie aresztów politycznych. Zwracam się również do instytucji międzynarodowych

o pomoc w wypracowaniu dialogu obywatelskiego, który powinien stanowić fundament dla kolejnych, tym razem wolnych i przejrzystych wyborów.

### 12.3. Jüngste Maßnahmen zur Kriminalisierung von LGBTI-Personen

4-423-000

**Der Präsident.** – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über sechs Entschließungsanträge zu den jüngsten Maßnahmen zur Kriminalisierung von LGBTI-Personen <sup>(3)</sup> (2014/2517(RSP)).

4-424-000

**Raül Romeva i Rueda,** *author.* – Mr President, all human beings are born free and equal, in dignity and rights; all states have the obligation to prevent violence and incitement to hatred based on individual characteristics including sexual orientation, gender identity and gender expression. This is why it is so important that as many as 76 countries still consider consensual activities between adults of the same sex a crime and five maintain the death penalty for such activities.

Consensual acts between people of the same sex are punished by 14 years' imprisonment in Uganda and by seven years in prison or the death penalty in 12 states under Sharia law in Nigeria. This is why, in that resolution, we heavily condemn the adoption of ever more repressive laws against LGBTI persons and reiterate that sexual orientation and gender identity are matters that fall within the remit of the individual's right to privacy, as guaranteed by international law and national constitutions.

We call on those 76 countries to stop criminalising consensual acts between adults of the same sex, and we particularly call on the President of Uganda to refrain from signing the anti-homosexuality bill into law and on the President of Nigeria to refrain from signing the same-sex marriage prohibition bill into law. But we also call on the Commission and the Council to include an explicit mention of non-discrimination based on sexual orientation in the next revision of the Cotonou Agreement, as this Parliament has frequently demanded.

4-425-000

**Charles Tannock,** *author.* – Mr President, the extremely sad truth is that, while gay rights are improving across the European Union, much of the world appears to be retreating from this agenda and actually stepping up discrimination against LGBT people. It is deeply ironic that the anti-gay laws in India and parts of Africa are colonial era statutes introduced by Europeans, who themselves long ago repealed them in their own countries.

Gay people have lived in every culture throughout history, and governments must understand that this is a basic element of human sexuality. Governments, of course, have the right to make their own laws, free from outside interference, but they do not have the right to criminally prosecute and persecute innocent people who simply wish to lead alternative private lifestyles. We must therefore do all that we can to support the LGBT communities and to work with our partners around the world, particularly with reference to the recent bills before the Ugandan President and in Nigeria to criminalise homosexuality there, to encourage changes to these rather regressive and unpleasant laws.

---

(3) Siehe Protokoll.

4-426-000

**Marietje Schaake**, *author*. – Mr President, while already facing multiple challenges in most countries in the world, LGBTI people have recently been faced with a wave of laws criminalising their identity, speech and behaviour – in other words, restricting their human rights. It is all the more disturbing that in this Parliament it is still difficult to get a number of Members to condemn the threats to LGBTI peoples' human rights at all. I believe that is the shame of Europe today.

The fact that an even greater number of Members in this House is reluctant to condemn Russia and its stance on LGBTI people during the Olympics is equally disturbing and disappointing, especially in the face of so many concerns that our citizens relay to us. When governments like that of my home country, the Netherlands, show their true colours by sending the most prominent delegation possible to attend the Winter Olympics, let us clearly say: Mr Putin, being gay is not a choice, and speaking out about it is not propaganda. You should know this all too well. The Olympic Committee already regrets choosing Russia for this Winter Olympics, and I can say I too am quite sorry.

I believe that this House and all of us individually must make sure that we are part of tilting the balance of respect for the rights of LGBT people to the progressive side. That is a responsibility we share, because LGBTI peoples' rights are human rights which we must safeguard.

4-427-000

**Véronique De Keyser**, *auteure*. – Monsieur le Président, soixante-dix-huit pays dans le monde ne reconnaissent pas encore les droits des gais et des lesbiennes. Sept d'entre eux punissent ces orientations sexuelles de la peine de mort. Toutefois, en Afrique, le fait mérite d'être relevé, l'homosexualité entre adultes consentants est légale, au Burkina-Faso, au Bénin, au Tchad, en République centrafricaine, au Congo, en RDC, en Guinée équatoriale, au Gabon, en Guinée-Bissau, en Côte d'Ivoire, à Madagascar, au Mali, au Niger, au Rwanda et en Afrique du Sud.

Ces avancées sont le fruit d'un long travail de sensibilisation à la tolérance et au respect des droits fondamentaux des homosexuels que nous entendons bien poursuivre. Trois pays aujourd'hui nous causent du souci: l'Ouganda, le Nigeria et, d'une autre manière, la Russie, qui interdit aujourd'hui toute propagande de l'homosexualité. Le Nigeria et l'Ouganda ont signé et vont signer des lois qui sont de véritables appels à la haine et la délation de l'homosexualité et à sa criminalisation.

À ce propos, nous demandons aux autorités européennes de se servir avec intelligence et tact de la révision de l'accord de Cotonou pour rendre contraignant le respect de l'orientation sexuelle. Comme je l'ai dit, c'est le respect d'un droit fondamental que la gauche défend – tout en sachant d'ailleurs qu'il y a autant d'homosexualité à gauche qu'à droite et que seule parfois la visibilité diffère dans un champs ou dans un autre.

4-428-000

**Alda Sousa**, *Autora*. – Senhor Presidente, na Índia revê-se a Constituição para criminalizar a homossexualidade, no Uganda aprova-se mais uma lei homofóbica em que os reincidentes terão prisão perpétua, e o Senado nigeriano proíbe o casamento entre pessoas do mesmo sexo e ainda proíbe a existência de organizações LGBT.

Na Rússia ilegalizou-se a possibilidade de realizar qualquer manifestação ou defesa pública da causa LGBT, abrindo ainda mais o campo à extrema-direita para continuar a escabrosa caça aos homossexuais. No Estado espanhol a extrema-direita faz também caça aos homossexuais para os humilhar e torturar, enquanto sadicamente gravam os eventos e publicam nas redes sociais.

Em Portugal, neste momento, a direita parlamentar organiza-se para referendar o direito à coadoção. As famílias LGBT só o poderão ser se a maioria hetero assim o desejar. Ao ponto a que o mundo chegou! Violência, preconceito e ódio, em nome da ignorância e da indiferença. 238 transexuais assassinados em 2013. Pena de prisão por atos homossexuais. Recusa de tratamento médico. Casamento entre pessoas do mesmo sexo, nem pensar. Coadoção, nem pensar. Adoção, impossível. Referende-se tudo, diz a direita.

É absolutamente indispensável rejeitar o preconceito e o obscurantismo medieval e reconhecer a ideia tão simples de que somos todos e todas iguais. A ideia de que alguém possa decidir sobre a família dos outros é inaceitável. Porque é que a felicidade das famílias LGBT pode incomodar outros? Em Portugal, como na Europa e no resto do mundo, é preciso rejeitar a fobia LGBT.

Não há direitos a dobrar, mas também não há direitos pela metade. Nem menos nem mais: direitos iguais.

4-429-000

**Cristian Dan Preda**, *Autor*. – Domnule preşedinte, Grupul PPE este împotriva oricărei forme de discriminare, fie ea pe baze etnice, de rasă sau de orientare sexuală. Convingerea noastră e că drepturile omului sunt universale. Cu toate acestea, nu am semnat rezoluția comună referitoare la subiectul pe care îl discutăm acum, pentru că ni s-a părut că ea e mai degrabă orientată de o intenție electorală, și nu legată de o urgență presantă, așa cum s-a întâmplat în alte cazuri. Suntem, însă, ca și colegii noștri din celelalte grupuri politice, îngrijorați de ceea ce se întâmplă în Uganda, Nigeria, India sau Rusia.

Cerem preşedintelui ugandez să abroge paragraful 415 din Codul Penal al acestei țări, care face din relațiile sexuale între persoanele de același sex un delict. Cerem, de asemenea, preşedintelui Nigeriei să abroge secțiunile 214 și 217 din Codul Penal nigerian, care se raportează în același fel la relațiile dintre persoane de același sex. Apreciem inițiativa guvernului indian de a solicita Curții Supreme să își revadă sentința referitoare la paragraful 377 din Codul Penal indian, care interzice homosexualitatea.

4-430-000

**Seán Kelly**, *on behalf of the PPE Group*. – Mr President, thankfully, within Europe we do not discriminate against people based on sexual orientation. I think attitudes are improving constantly so that people are judged on their values and characteristics, rather than their sexual orientation. We must always work to spread those values across the world, in general. But actually we see situations getting worse, particularly – as has been highlighted – in Uganda and Nigeria, where LGBTI people are being criminalised.

Certainly we must use every influence we can to get those laws repealed. We have a certain amount of power, through the help we give to many of these countries, to ensure that that actually becomes the situation. Within Europe, we have Russia: a modern superpower, but a modern superpower with an outdated, narrow-minded attitude to sexuality. We can see by the laws that they are passing, particularly under Mr Putin. Certainly what they are trying

to do at the Winter Olympics is despicable. I commend countries which do not accept this and which ensure that people will be going to the Olympics from all classes of society.

4-431-000

**Ana Gomes,** *em nome do Grupo S&D* . – Senhor Presidente, a recente criminalização de pessoas LGBTI na Nigéria, Uganda, Índia e também na Rússia, com severas sentenças de prisão previstas, constituem ameaças gravíssimas a direitos humanos básicos como o direito à vida, à liberdade, à privacidade, liberdade de expressão e desenvolvimento da personalidade. Trata-se de uma ostracização iníqua da minoria LGBTI e de todos os seus apoiantes, pessoas que já são gravemente discriminadas, naqueles países e noutros, a vários níveis, dificultando ainda mais o combate ao VIH/SIDA. A União Europeia e os Estados-Membros devem usar todos os canais possíveis, incluindo fóruns bilaterais e multilaterais, para condenar com veemência a aprovação destas medidas e deixar claro que as relações bilaterais com estes países terão de ser revistas e serão afetadas.

Gostaria de referir ainda a frustração que sinto quando vejo leis como estas serem aprovadas em Estados Parte do Acordo de Cotonu, nossos parceiros privilegiados, levando-me a questionar a utilidade destas relações avançadas, designadamente no que respeita a direitos humanos.

Peço por isso à Comissão que inicie o processo de revisão do acordo, tendo em conta as exigências do Parlamento Europeu.

4-432-000

**Phil Bennion,** *on behalf of the ALDE Group* . – Mr President, I strongly welcome this resolution, given the very worrying trend of the criminalisation of LGBTI people around the world. It is horrifying that seven countries still have the death penalty in place as punishment for consensual activities between adults of the same sex. 78 countries consider it a crime.

I read something from Mr Cashman this morning that questioned the relevance of the Cotonou Agreement. We have to remember that this partnership is aimed at reducing and eradicating poverty in Africa, so I do not believe scrapping the agreement is a solution. However, the European Commission does need to do much more, not only through pressure in diplomatic and trade relations – and it should then use agreements such as Cotonou to leverage that pressure – but also through capacity-building and development aid projects.

One example that we have in Birmingham, from Birmingham LBGT, is toolkits for schools to prevent prejudice and discrimination in this respect. The European Commission needs to follow such examples and develop similar projects for the developing world.

4-433-000

**Marije Cornelissen,** *on behalf of the Verts/ALE Group* . – Mr President, right now all eyes are on the Olympic Games in Russia – quite rightly so – but meanwhile the situation is also worsening on other continents.

In Uganda, where a month ago the Anti-Homosexuality Bill was adopted, I had the privilege of meeting some of the activists from that country, who are among the bravest people that I know. They pleaded desperately for our help. In Nigeria, where the Senate adopted a bill to criminalise all LGBTI activities and relations, we can still prevent that.

In India, a Supreme Court ruling has made homosexuality a crime again. I had hoped that the kind of development we have seen in India over the last decade would, logically, go hand in hand with more respect for human rights. But that does not automatically happen.

The EU still has a lot to do itself to further the human rights of LGBTI people, but we have enshrined equality in our Treaties. We have a duty to do all we can to help those who are oppressed. The worth of the EU does not lie primarily in its single market or its economy; it lies in its values. Our values of equality need to guide us in our relations with countries like Uganda, Nigeria, India and, definitely, Russia.

I call on the EU institutions to do all in their power to decriminalise homosexuality around the world and to further the cause of equal rights.

4-434-000

**Philip Claeys (NI).** - Voorzitter, als voorstander van het traditionele gezin en als vader van twee jonge kinderen stoor ik mij soms aan de opdringerige manier waarop sommige LGBTI-groepen tewerk gaan. Bijvoorbeeld in het onderwijs, elke vorm van voorbehoud hiertegen wordt al gauw weggezet als homofobie. En dat is een term die ik afwijs.

Want laat ons duidelijk zijn, het is een schande dat in het jaar 2014 mensen omwille van hun geaardheid nog worden gecriminaliseerd en vervolgd. In meer dan 70 landen is homoseksualiteit een misdaad. Het gaat vooral om Afrikaanse en Islamitische landen. Het heeft geen enkele zin om *the inconvenient truth* weg te moffelen.

De vele collega's in dit Parlement die zich laven aan politieke correctheid en cultureel relativisme zouden zich dringend hierover moeten bezinnen, in plaats van schijnheilig krokodillentranen te plengen en dan verder hun wereldbeeld ongewijzigd te laten. Het is de eerste stap in de richting van een echte aanpak van de problemen.

4-435-000

**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D).** - Panie Przewodniczący! W 78 krajach na świecie dobrowolne akty seksualne pomiędzy osobami dorosłymi tej samej płci uważa się za przestępstwo. W siedmiu z nich jest ono karane śmiercią, w pozostałych więzieniem.

Osoby z grup LGBT są bardzo często dyskryminowane, padają ofiarami przemocy w wielu częściach świata. Niepokoją niezwykle represyjne ustawy przeciwko członkom tej społeczności uchwalone w ostatnim czasie np. w Ugandzie, Indiach i Nigerii.

Prawa człowieka są powszechne i nienaruszalne, dlatego muszą być chronione i gwarantowane bez względu na orientację seksualną danej osoby czy jej tożsamość płciową. Unia Europejska, walcząca u swych podstaw o bezwarunkowe poszanowanie praw człowieka, powinna zrobić wszystko, co w jej mocy by chronić i wzmacniać zasadę niedyskryminacji ze względu na orientację seksualną. Komisja Europejska, Służba Działań Zewnętrznych oraz państwa członkowskie muszą brać pod uwagę prawa człowieka także w relacjach z państwami, których problem ten dotyczy i które są często stronami umów z Unią.

4-436-000

**Michael Cashman (S&D).** - Mr President, the increasing criminalisation of LGBTI people is reprehensible. During the last 48 hours in Nigeria, up to 12 people have been arrested in their homes simply for being gay. They are the sons and daughters of ordinary men and

women, dragged away to face time in prison – simply for being gay. Mr Bennion, last June this House questioned the relevance of the Cotonou Agreement and its human rights dialogue paragraphs. These new laws are an unfortunate testimony to Cotonou's impotence, because there is absolutely no dialogue on the rights of LGBTI people. It is high time to evoke Article 96, which foresees an exclusion procedure in cases of grave human rights breaches when all other solutions have been adopted.

There are no other options. We must show that we take these grave, systematic human rights abuses seriously. Therefore, the Commission must initiate a third revision which meets our demands and start reflecting on our relationship, after the ACP Cotonou Agreement, with the ACP. Finally, let me say this, Mr President: history shows us that if we sacrifice the rights of ...

*(The President cut off the speaker)*

4-437-000

*Catch-the-eye-Verfahren*

4-438-000

**Mitro Repo (S&D).** - Arvoisa puhemies, ihmisen ja elämän pyhyys on koskematon ja rikkomaton. Kaikilla valtioilla on myös velvollisuus estää yksilön ominaisuuksiin, kuten seksuaaliseen suuntautumiseen ja sukupuoli-identiteettiin perustuva väkivalta, kaikenlaisen vihan lietsominen ja leimaaminen.

Samaa sukupuolta olevien aikuisten vapaaehtoista seksuaalista kanssakäymistä pidetään kuitenkin vielä rikoksena kymmenissä ja kymmenissä maissa. Tällaisista rikoksista voidaan langettaa jopa kuolemanrangaistus. Viimeksi tällainen perustavanlaatuinen ihmisoikeuksia loukkaava laki on hyväksytty Ugandassa ja Nigeriassa. Myös Venäjällä on hyväksytty laki, jolla kielletään epämääräinen "homoseksuaalinen propaganda".

Poliittiset ja uskonnolliset johtajat pyrkivätkin usein pelottelemaan kansalaisia ja rajoittamaan heidän oikeuksiaan täysin kyseenalaisilla tavoilla. Valitettavasti kyseisissä yhteiskunnissa ovat myös samalla lisääntyneet seksuaalivähemmistöihin kohdistuneet väkivallanteot.

Hyvät ystävät, meidän on kohdeltava toisiamme ihmisinä ja vertaisina. Meidän on puolustettava jokaisen ihmisen oikeutta ihmisarvoiseen elämään ja omaan identiteettiin.

4-439-000

*(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)*

4-440-000

**Siim Kallas, Vice-President of the Commission.** - Mr President, the EU shares the concerns expressed by Parliament with regard to the violation of the rights of lesbian, gay, bisexual, transgender and intersex (LGBTI) people. As recent examples show, issues of gender identity and sexual orientation continue to be used as a pretext for serious human rights violations. LGBTI people are still subject to persecution, discrimination, ill-treatment and violence in many parts of the world.

Around 80 states still criminalise same-sex adult relations, the latest example of a country introducing repressive anti-LGTBI legislation being Nigeria. A number of states even impose



the death penalty, and recently we have also seen worrisome examples of re-criminalising consensual same-sex relationships between adults. We want to be clear: this is incompatible with international human rights law and we have an obligation to act on it. It also applies to laws that criminalise public discussion and/or expression of homosexuality. These are an unacceptable limitation to the freedom of expression, association and assembly.

As you know, on 24 June 2013 the Council adopted guidelines to promote and protect the enjoyment of all human rights by LGBTI persons. These are at the core of our human rights policies and provide different tools as part of the EU's external action, such as procedures by EU delegations and statements by the High Representative/Vice-President including, for example, in June on the adoption of the 'anti-propaganda law' in Russia, in December on the ruling of India's Supreme Court re-criminalising homosexual acts, on 20 December on the Anti-homosexuality Bill in Uganda, and yesterday on the signature of the same-sex marriage bill in Nigeria.

LGBTI rights are also raised in political and human rights dialogues with third countries, including Russia and Nigeria, and we continue to support civil society, also through the European Instrument for Democracy and Human Rights. A new EUR 5 million call for proposals to promote and protect LGBTI persons' rights was launched in August 2013 and will be concluded in 2014.

We are well aware that the promotion of human rights on the grounds of sexual orientation and gender identity can lead to sensitive discussions and tensions in our relations with third countries. However, this does not justify silence where one should speak out, and we will not stay silent.

With regard to the suspension of Article 96 of the Cotonou Agreement, I think the Commission's position at this moment is that we should explore all other possible ways of influencing developments before coming to very-last-resort and nuclear options.

4-441-000

**Der Präsident.** – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet heute im Anschluss an die Aussprachen statt.

### 13. Abstimmungsstunde

4-443-000

**Der Präsident.** – Als nächster Punkt folgt die Abstimmungsstunde.

*(Abstimmungsergebnisse und sonstige Einzelheiten der Abstimmung: siehe Protokoll).*

**13.1. Situation von Menschenrechtsaktivisten und Oppositionellen in Kambodscha und Laos (RCB7-0033/2014, B7-0033/2014, B7-0035/2014, B7-0039/2014, B7-0042/2014, B7-0044/2014, B7-0046/2014, B7-0049/2014) (Abstimmung)**

**13.2. Jüngste Wahlen in Bangladesch (RCB7-0034/2014, B7-0034/2014, B7-0036/2014, B7-0037/2014, B7-0038/2014, B7-0040/2014, B7-0041/2014) (Abstimmung)**

**13.3. Jüngste Maßnahmen zur Kriminalisierung von LGBTI-Personen  
(RCB7-0043/2014, B7-0043/2014, B7-0045/2014, B7-0047/2014, B7-0048/2014,  
B7-0050/2014, B7-0051/2014) (Abstimmung)**

4-447-000

– *Vor der Abstimmung:*

4-448-000

**Bernd Posselt (PPE).** - Herr Präsident! Es gibt hier ein grundlegendes Problem: Meine Fraktion hat einen ausgezeichneten alternativen Entschließungsantrag eingebracht und sich nicht an dem gemeinsamen Entschließungsantrag beteiligt. Der liegt aber in den Unterlagen überhaupt nicht vor und wurde auch nicht übersetzt. Es ist zwar seit einiger Zeit leider üblich, wenn es gemeinsame Entschließungsanträge gibt, die alle unterschreiben, dass die Ursprungstexte nicht mehr da sind. Nur, wenn ein Teil der Fraktionen die Ursprungstexte in einen gemeinsamen Entschließungsantrag einbringt und der andere nicht, dann muss doch das Plenum entscheiden können, ob es diesen Text unterstützen will oder jenen. Deshalb bitte ich, dass in Zukunft, wenn eine Fraktion nicht am gemeinsamen Text beteiligt ist, der Ursprungstext der anderen Fraktion, die ihren eigenen Text für besser hält, auch voll übersetzt in den Unterlagen vorhanden ist.

4-449-000

**Der Präsident.** – Vielen Dank, Herr Posselt! Wir nehmen das zur Kenntnis. Nach meiner Auffassung haben Sie auch Recht. Wir werden das in die Arbeitspraxis so übernehmen, dass, wenn da Texte sind, die nicht von allen Fraktionen unterschrieben sind, die entsprechenden alternativen Entschließungsanträge auch im Geschäftsgang vollständig abgearbeitet werden.

Ich möchte ausdrücklich darauf hinweisen, dass Herr Posselt seine Intervention nicht zum Anlass genommen hat, die Abstimmung zu verschieben, was er durchaus hätte machen können. Wir können ihm dafür auch verpflichtet sein.

4-450-000

**Véronique De Keyser (S&D).** - Monsieur le Président, je voudrais simplement dire à quel point j'ai aussi été étonnée de cette absence parce que, même si je ne comptais pas voter pour la résolution du groupe du PPE, je m'attendais à ce qu'elle soit là. Par conséquent, il y a un vrai petit souci.

4-451-000

**Der Präsident** . – Frau Kollegin De Keyser! Wenn Sie so großes Interesse daran haben, wird die EVP-Fraktion sicher alles daran setzen, Ihnen den Text auch noch im Nachgang zukommen zu lassen.

– *Vor der Abstimmung über Ziffer 14:*

4-452-000

**Cristian Dan Preda (PPE).** - Monsieur le Président, je voudrais tout simplement proposer d'ajouter la Russie au paragraphe 14 parmi les destinataires, à savoir le Parlement et le Président de ce pays. Nous avons oublié la Russie.

4-453-000

*(Der mündliche Änderungsantrag wird übernommen.)*

**14. Berichtigungen des Stimmverhaltens und beabsichtigtes Stimmverhalten: siehe Protokoll**

**15. Übermittlung der in dieser Sitzung angenommenen Texte: siehe Protokoll**

**16. Zeitpunkt der nächsten Sitzungen: siehe Protokoll**

**17. Unterbrechung der Sitzungsperiode**

4-458-000

**Der Präsident.** – Ich erkläre die Sitzungsperiode des Europäischen Parlaments für unterbrochen.

*(Die Sitzung wird um 16.35 Uhr geschlossen.)*